

Frauen in der Informationsgesellschaft
Les femmes dans la société de l'information
Le donne nella società dell'informazione

Vernehmlassungen
Embryonenforschungsgesetz (EFG)

Consultations
Loi relative à la recherche sur les embryons (LRE)

2.2002

Frauenfragen
Questions au féminin
Questioni femminili



Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per le questioni femminili
Cummissiun federala per dumondas da las dunnas

2.2002
Frauenfragen
Questions au féminin
Questioni femminili



Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale pour les questions féminines
Commissione federale per le questioni femminili
Cummissiun federala per dumondas da las dunnas

25. Jahrgang, Nr. 2, November 2002
25e année, No 2, novembre 2002
25° anno, n. 2, novembre 2002

Herausgeberin
Edition
A cura della
Eidg. Kommission für Frauenfragen
Commission fédérale
pour les questions féminines
Commissione federale
per le questioni femminili
Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern
Telefon 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.frauenkommission.ch
www.comfem.ch

Redaktion
Rédaction
Redazione
Katharina Belser
Elisabeth Keller
Therese de Spindler
Claudia Weilenmann

Abonnement
Abonnements
Abbonamenti
«Frauenfragen» erscheint zweimal pro Jahr. Das Abonnement ist kostenlos und kann unter obenstehender Adresse bestellt werden.
«Questions au féminin» paraît deux fois par an. L'abonnement est gratuit et peut être obtenu auprès de l'adresse ci-dessus.
«Questioni femminili» esce due volte l'anno. L'abbonamento è gratuito. Si può ordinare scrivendo o telefonando al recapito summenzionato.

Gestaltung
Maquette
Concezione grafica
Theo Leuthold & Associates, Zürich

Druckvorstufe
Production
Impaginazione e lastre
Cornelia Fries, Bern

Die in diesem Heft erscheinenden Beiträge sollen unterschiedliche Meinungen zum Ausdruck bringen, die sich nicht mit jenen der Eidg. Kommission für Frauenfragen zu decken brauchen.

Der Nachdruck der Beiträge ist nach Rücksprache mit der Redaktion erwünscht. Wir bitten Sie in diesem Fall um genaue Quellenangabe und um ein Belegexemplar.

Les articles publiés dans ce numéro présentent différentes positions qui ne concordent pas forcément avec celles de la Commission fédérale pour les questions féminines.

La reproduction des articles de ce numéro est bienvenue. Nous vous prions à cet effet de prendre préalablement contact avec la rédaction, de citer très exactement la source et de nous envoyer un justificatif.

I contributi pubblicati in questo bollettino hanno per scopo di rendere note delle opinioni che non riflettono necessariamente il punto di vista della Commissione federale per le questioni femminili.

La riproduzione dei contributi è consentita previo accordo con la redazione e con l'indicazione esaustiva della fonte. Sono graditi degli esemplari giustificativi.

Zu dieser Ausgabe / Dans ce numéro	5 Editorial
Vernehmlassungen. Stellungnahmen der Eidg. Kommission für Frauenfragen Consultations. Prises de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	7 Bundesgesetz über die Forschung an überzähligen Embryonen und embryonalen Stammzellen (Embryonenforschungsgesetz, EFG) 9 Loi fédérale relative à la recherche sur les embryons surnuméraires et sur les cellules souches embryonnaires (Loi relative à la recherche sur les embryons, LRE)
Schwerpunkt: Frauen in der Informationsgesellschaft Thème principal: Les femmes dans la société de l'information Tema principale: Le donne nella società dell'informazione	CHRISTIANE FUNKEN 13 Das «andere» Verhältnis der Frauen zu den Informationstechnologien 16 Le rapport «autre» des femmes aux technologies de l'information MAJA HUBER 19 Zugang von Frauen zu den Informations- und Kommunikationstechnologien. Auf dem Weg zur Einebnung von Geschlechterunterschieden? 22 Accès des femmes aux technologies de l'information et de la communication. Vers l'aplanissement des différences liées au sexe? ANNETTE KIELHOLZ 25 Mach mit! Wie Internet-Angebote für Frauen aussehen sollen 28 Participe! Comment rendre attrayants les sites Internet destinés aux femmes CLAUDIA MICHEL 31 Schöner virtueller Verein? Die digitalen Vernetzungspraktiken der NGO-Koordination post Beijing Schweiz: ein Augenschein 34 Une association a-t-elle avantage à intégrer l'espace virtuel? Aperçu de la communication virtuelle au sein de la Coordination ONG après Pékin suisse WANDA SUTER, CATHERINE MARIK et ANNE-SYLVIE MARIETHOZ 38 Le Guichet virtuel: www.ch.ch. Plate-forme d'orientation des administrations suisses FRANZISKA SCHEIDEGGER 40 www.femdat.ch. Die Schweizer Expertinnen-Datenbank – La banque de données pour expertes en Suisse – Swiss Database of Women Experts GIULIANA MESSI 41 La formazione e-Vado nel progetto Poschiavo. Chi ha paura delle nuove tecnologie? ELISABETH NICLOUD 42 Suisse romande: et si tout était une question de modèles? Deux initiatives visant à ouvrir les NTIC aux femmes ANDREA BELLIGER 44 E-Mentoring - Förderung von Frauen durch neue Medien COMITÉ DIRECTEUR POUR L'ÉGALITÉ ENTRE FEMMES ET HOMMES DU CONSEIL DE L'EUROPE 45 L'impact des nouvelles technologies sur la traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle 46 Internet-Adressen und Literatur zum Schwerpunktthema Adresses Internet et documentation sur le thème principal
Passagen Passages Brani	ALICE RIVAZ 51 «Le Creux de la Vague» 54 «Das Wellental»
Kurz notiert Brèves In breve	59 Aktuelles aus dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann 60 Actualités du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes 61 Attualità dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo
Chronik der laufenden Ereignisse Chronique des événements au féminin Cronaca della parità	ANNE SCIAVILLA 63 März bis August 2002 67 Mars à août 2002 71 Da marzo ad agosto 2002
Verhandlungen der Bundesversammlung Délibérations de l'assemblée fédérale	77 Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung 86 Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité

Editorial

VON ELISABETH KELLER

Frauen in der Informationsgesellschaft

Die Bedeutung des virtuellen Raums für die Kommunikation wird in den kommenden Jahren noch weiter zunehmen. Darum ist es wichtig, dass sich Frauen die nötigen Kompetenzen aneignen und mit vernetzten Systemen umgehen können. Bis heute sind es mehrheitlich Männer, die die neuen Technologien nutzen. Viele Frauen stehen der Entwicklung eher skeptisch gegenüber: Wir werden heute mit einer Fülle von Informationsangeboten konfrontiert, aus denen wir nur wenig praktischen Nutzen ziehen können. Und natürlich kann die elektronische Kommunikation die persönliche Begegnung zwischen Menschen nicht ersetzen. Sie ist ein technisches Hilfsmittel und nicht mehr. Dennoch bietet sie auch neue Chancen, indem sie den schnellen Austausch zwischen örtlich und zeitlich getrennten Personen ermöglicht. So sind beispielsweise länderübergreifende Informationen über Projekte und Organisationen einfacher als bisher zu bekommen. Dies ist auch für Projekte von Frauen von grossem Wert. Die neuen Technologien zu benutzen, heisst nicht, das eigene kritische Urteilsvermögen aufzugeben, sondern das technisch Machbare und Sinnvolle einschätzen zu können. Es heisst, bewusst zu wählen zwischen technisch vermittelter und direkter Kommunikation und sich für einen vernünftigen Umgang mit diesen Möglichkeiten einzusetzen.

Embryonenforschung und Ethik

Während des Sommers schickte der Bundesrat einen Entwurf zu einem Embryonenforschungsgesetz (EFG) in die Vernehmlassung. Welche Folgen es hat, wenn künftig die verbrauchende Embryonenforschung erlaubt sein sollte, ist ungewiss. Bereits jetzt sind Forderungen aus Forschungs- und Pharmakreisen zu hören, wonach Embryonen künftig auch gezielt zu Forschungszwecken erzeugt und das therapeutische Klonen erlaubt werden sollen.

Die geplante Forschung an sogenannten «überzähligen» Embryonen und embryonalen Stammzellen wirft grundsätzliche moralische und ethische Fragen auf: Rechtfertigt die erhoffte Entwicklung von neuen Therapien gegen Krankheiten die Forschung an Embryonen? Soll die Gesellschaft tatsächlich weiter in Richtung Zwei-Klassen-Medizin gehen? Während die meisten Menschen noch nicht einmal in den Genuss einer medizinischen Grundversorgung kommen – ein grosser Teil der Weltbevölkerung hat vermeidbare Leiden und stirbt an bereits heilbaren Krankheiten –, konzentrieren sich die Industrienationen auf die Weiterentwicklung einer Spitzenmedizin. Offensichtlich geht es nicht nur um die mögliche Heilung von Krankheiten, sondern auch um sehr viel Geld, das damit zu verdienen ist.

Les femmes dans la société de l'information

L'importance de l'espace virtuel, dans le domaine de la communication, ne fera qu'augmenter au cours des années à venir. Il importe par conséquent que les femmes acquièrent les compétences nécessaires et sachent manier les systèmes en réseau. Ce sont jusqu'à présent en majorité les hommes qui ont fait usage des nouvelles technologies. De nombreuses femmes se montrent plutôt sceptiques face à l'évolution de ces dernières: nous sommes aujourd'hui confrontées à une pléthore d'offres d'information dont nous ne pouvons tirer qu'un profit limité dans la pratique. En outre, la communication par voie électronique ne saurait remplacer la communication de vive voix entre deux êtres humains. Il s'agit d'un moyen technique auxiliaire, sans plus. Elle offre cependant de nouvelles possibilités, en ce sens qu'elle facilite l'échange rapide d'informations entre des personnes-éloignées l'une de l'autre sur le plan géographique et temporel. Il est par exemple plus simple qu'auparavant de recevoir des informations en provenance de différents pays concernant des projets et des organisations, ce qui revêt une grande importance également lorsqu'il s'agit de projets conçus par des femmes. Utiliser les nouvelles technologies implique la nécessité non pas de renoncer à agir avec discernement et à témoigner d'un esprit critique, mais de savoir estimer ce qui est approprié et techniquement faisable. C'est-à-dire qu'il faut choisir en connaissance de cause entre communication via des moyens techniques et communication directe et veiller à faire un usage raisonnable de ces technologies.

Recherche sur les embryons et éthique

Le Conseil fédéral a mis en consultation cet été un projet de loi relative à la recherche sur les embryons (LRE). L'incertitude règne quant aux conséquences qu'elle aurait si elle venait à être autorisée. En outre, les milieux de la recherche et l'industrie pharmaceutique, quant à eux, revendiquent actuellement déjà l'autorisation de produire à l'avenir des embryons pour les besoins de la recherche et de les cloner à des fins thérapeutiques.

La recherche envisagée sur des embryons humains dits sur-numéraires et sur des cellules souches embryonnaires soulève des questions morales et éthiques fondamentales: les espoirs placés dans le développement de nouveaux traitements permettant de lutter contre certaines maladies justifient-ils ce type de recherche? La société doit-elle vraiment se diriger de plus belle vers une médecine à deux vitesses? Alors que la plupart des êtres humains n'ont toujours pas accès aux soins médicaux de base – une grande partie de la population mondiale connaît des souffrances qu'il est possible d'éviter et meurt de maladies aujourd'hui guérissables –, les nations industrialisées concentrent leurs efforts sur le développement d'une médecine de pointe. Il y a certes à la clé la possibilité de guérir certaines maladies, mais également des enjeux financiers énormes.

Traduction: Francine Matthey

Entwurf zu einem Bundesgesetz über die Forschung an überzähligen Embryonen und embryonalen Stammzellen (Embryonenforschungsgesetz, EFG)

Stellungnahme der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen (September 2002)

Diese Stellungnahme finden Sie auch im Internet: www.frauenkommission.ch

I. Grundsätzliches

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen (EKF) bedauert, dass die Vernehmlassungsfrist zu diesem Gesetzesentwurf sehr kurz ist und während der Sommerwochen erfolgt. Eine vertiefte und öffentliche Diskussion kann in dieser knappen Zeit nicht geführt werden.

Die Forschung an überzähligen Embryonen und embryonalen Stammzellen wirft grundsätzliche gesellschaftspolitische und moralisch-ethische Fragen auf: Fragen nach dem Beginn und dem Ende des Lebens, nach Krankheit und Gesundheit. Die knappe Fristsetzung des Bundesrates lässt leider den Eindruck entstehen, dass kein grosser Wert auf die Meinung der verschiedenen Organisationen gelegt wird. Die EKF kann ein solches Vorgehen nicht gutheissen. Ein demokratischer Meinungsbildungsprozess, der diesen Namen verdient, braucht Zeit und muss offen für alle sein.

Angesichts der Tragweite der Thematik braucht es vorab eine breite öffentliche Diskussion zu grundsätzlichen Fragen:

- Ist es ethisch zu rechtfertigen, eine sogenannte Spitzenmedizin weiter zu entwickeln, während es für die meisten Menschen bereits an der medizinischen Grundversorgung fehlt? Ein grosser Teil der Weltbevölkerung hat nach wie vor vermeidbare Leiden und stirbt an heilbaren Krankheiten. Gilt für diese Menschen eine andere Ethik?
- Soll die Gesellschaft tatsächlich weitere Schritte in Richtung Zwei-Klassen-Medizin unternehmen?
- Rechtfertigt die mögliche erhoffte Entwicklung von neuen Therapien gegen Krankheiten die Forschung an Embryonen?
- Wer verdient an dieser Entwicklung und wer zahlt den Preis?
- Wie sehen die wirtschaftlichen Aspekte der Stammzellenforschung (Kommerzialisierung, Patentierung usw.) aus?

■ Welche neuen «Sachzwänge» entstehen durch die Forschung an embryonalen Stammzellen und welche weiteren Forschungen mit noch unübersehbaren Folgen werden mit dem geplanten Gesetz ausgelöst?

Welche Auswirkungen und Konsequenzen eine Realisierung des geplanten Gesetzes hätte, ist ungewiss. Bereits jetzt werden Forderungen aus Forschungs- und Pharmakreisen laut, Embryonen künftig auch gezielt zu Forschungszwecken zu erzeugen und das therapeutische Klonen zu erlauben. Bei steigendem Bedarf an Eizellen besteht die Gefahr der Instrumentalisierung des weiblichen Körpers.

Die EKF hat bereits anlässlich der Vernehmlassungen über das Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung (Humanmedizingesetz, 1995) sowie über das Bundesgesetz über genetische Untersuchungen am Menschen (1999) eine kritische Haltung eingenommen. Die Entwicklungen in den letzten Jahren auf allen diesen Gebieten bestärken die EKF in ihrer Skepsis. Sie lehnt deshalb den vorliegenden Gesetzesentwurf ab.

II. Zum Gesetzesentwurf

Die EKF lehnt die verbrauchende Embryonenforschung grundsätzlich ab. Die Wissenschafts- und Forschungsfreiheit nach Art. 20 der Bundesverfassung ist in diesem sensiblen Bereich – wo es um Menschenleben geht, das auch von der Bundesverfassung geschützt werden muss (Art. 7 und 10 BV) – nicht absolut.

Mit der Embryonenforschung wird eine Grenze überschritten, indem menschliches Leben für Fernforschungszwecke instrumentalisiert wird. Wird ein Embryo zur Gewinnung embryonaler Stammzellen verwendet, wird er zerstört. Zudem ist die Entnahme von Eizellen mit gesundheitlichen Risiken für die Frauen verbunden.

Auch die Verwendung von «überzähligen» Embryonen für die Stammzellenforschung ist nicht zu rechtfertigen.

Durch die Methoden der Fortpflanzungsmedizin entstehen de facto immer wieder «überzählige» Embryonen, die aus verschiedenen Gründen nicht mehr in eine Frau eingepflanzt werden können. Als «überzählig» werden diese Embryonen bezeichnet, weil sie im Laufe einer künstlichen Befruchtung (In-Vitro-Fertilisation) entstanden sind und der Frau nicht mehr eingepflanzt werden können, weil die Frau zwischen Befruchtung und Embryotransfer entweder erkrankt ist, ihre Meinung geändert hat oder verstorben ist. Diese Embryonen dürfen weder gespendet noch für spätere Schwangerschaften tiefgefroren werden. «Überzählige» Embryonen kann es auch geben, weil eine entwickelte Blastozyste Mängel zeigt, die eine Implantation des Embryos medizinisch nicht angezeigt erscheinen lässt.

In Art. 119 der Bundesverfassung Absatz 2a ist festgehalten, dass alle Arten des Klonens und Eingriffe in das Erbgut menschlicher Keimzellen und Embryonen unzulässig sind. Die künstliche Befruchtung darf nicht dazu benutzt werden, absichtlich überzählige Embryonen entstehen zu lassen. Es dürfen nur so viele menschliche Eizellen zu Embryonen entwickelt werden, wie einer Frau sofort, das heisst innerhalb eines Zyklus, eingepflanzt werden können.

Das Fortpflanzungsmedizingesetz (FMedG) – das in Konkretisierung von Art. 119 der Bundesverfassung die für die Forschung an menschlichen Embryonen relevanten Vorschriften enthält und 2001 in Kraft trat – verbietet das Erzeugen von Embryonen zu Forschungszwecken, die Gewinnung von Zellen aus einem Embryo im Reagenzglas, das therapeutische und reproduktive Klonen und den Eingriff ins Erbgut von Embryonen. Seit dem Inkrafttreten des FMedG ist es in der Schweiz auch verboten, Embryonen zu lagern.

Aus Zeiten vor der Einführung dieses Verbotes lagern noch einige hundert tiefgefrorene Embryonen in Spitälern. Diese müssen gemäss Gesetz bis zum 31. Dezember 2003 vernichtet werden.

Eine Alternative zur verbrauchenden Embryonenforschung ist die Forschung an adulten Stammzellen. Stammzellen existieren auch im Körper nach der Geburt und können in rund zwanzig Geweben des menschlichen Körpers nach der Geburt und in der Nabelschnur von Neugeborenen gefunden werden. Die Forschung an diesen adulten Stammzellen ist möglich und weniger umstritten als die Forschung an embryonalen Stammzellen, da für ihre Gewinnung keine Embryonen zerstört werden. Zudem bietet die Verwendung von körpereigenen Stammzellen auch bestimmte Vorteile wie Ausbleiben von Abstossungsreaktionen des Körpers, wie dies bei fremden Organen der Fall ist.

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen spricht sich gegen das EFG aus, da die Zulassung der Forschung an «überzähligen» embryonalen Stammzellen weitere Entwicklungen auslösen wird. Es ist absehbar, dass von der Erlaubnis der Forschung an überzähligen embryonalen Stammzellen kein weiter Weg ist bis zur Erlaubnis, Embryonen auch zu Forschungszwecken herzustellen. Ein weiterer Schritt ist das therapeutische Klonen. Ein Nachteil der embryonalen Stammzellen ist, dass sie als Gewebe, die aus fremden embryonalen Stammzellen gezüchtet worden sind, vom Körper des Patienten abgestossen werden. Wären diese embryonalen Stammzellen jedoch mit den körpereigenen Zellen identisch, könnte eine Abstossung verhindert werden. Das therapeutische Klonen ist ein Verfahren, welches dies ermöglichen würde.

III. Fazit

Die EKF erachtet ein Sondergesetz zur verbrauchenden Forschung an Embryonen und an embryonalen Stammzellen zum jetzigen Zeitpunkt nicht für opportun. Bereits angekündigt ist der Entwurf eines Bundesgesetzes über die Forschung am Menschen für 2003.

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen lehnt die embryonale Forschung ab. Sie beantragt ein Moratorium für die Forschung an embryonalen Stammzellen. Die gesamte Problematik muss umfassender reflektiert und breit in der Öffentlichkeit diskutiert werden. Dazu gehört, dass die Öffentlichkeit nicht nur über positive, sondern jeweils auch über negative Forschungsergebnisse informiert wird.

Die tiefgefrorenen Embryonen, die auf den 1. Januar 2004 vernichtet werden müssen, legitimieren das überstürzte Vorgehen des Bundesrates nicht.

Forschungsgesuche, die den Import embryonaler Stammzellen vorsehen, müssen bzw. müssten zurückgestellt werden, bis eine Klärung in rechtlicher und ethischer Hinsicht erreicht ist. Die bestehenden Gesetzeslücken müssen im Rahmen eines umfassenden Gesetzes über die Forschung am Menschen geschlossen werden.

Projet de loi fédérale relative à la recherche sur les embryons surnuméraires et sur les cellules souches embryonnaires (loi relative à la recherche sur les embryons, LRE)

Prise de position dans le cadre de la procédure de consultation (septembre 2002)

Cette prise de position est aussi disponible sur Internet: www.comfem.ch

I. Remarques de principe

La Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) déplore le fait que le délai de consultation sur ce projet de loi soit très rapproché et que la procédure se déroule pendant l'été. Il est impossible, dans ces conditions, de débattre le sujet de façon approfondie et au sein d'un large public.

La recherche sur les embryons surnuméraires et les cellules souches embryonnaires soulève des questions fondamentales sur le plan de la politique sociale ainsi que de la morale et de l'éthique: moment auquel la vie débute ou prend fin, maladie et santé. Le court délai fixé par le Conseil fédéral suscite malheureusement l'impression que l'opinion des diverses organisations consultées n'a pas une grande valeur. La CFQF ne peut pas approuver cette façon de faire. Un processus démocratique de formation de l'opinion digne de ce nom demande du temps et doit être ouvert à tous.

Vu la portée du sujet, il importe qu'un vaste débat public sur des questions essentielles ait préalablement lieu:

■ Est-il justifié, du point de vue éthique, de développer encore davantage une médecine dite de pointe, alors que la majorité des êtres humains n'ont même pas accès aux soins médicaux de base? Une part considérable de la population mondiale continue à être victime de souffrances pouvant être évitées et à mourir de maladies guérissables. Est-ce qu'une éthique différente s'applique à cette catégorie de personnes?

■ La société doit-elle vraiment continuer à se diriger vers une médecine à deux vitesses?

■ Le développement escompté de nouvelles thérapies permettant de lutter contre certaines maladies justifie-t-il la recherche sur les embryons?

■ A qui ce développement profite-t-il financièrement et qui en paie le prix?

■ Qu'en est-il des aspects économiques de la recherche sur les cellules souches (commercialisation, brevetisation, etc.)?

■ Quelles «contraintes» à aller toujours plus loin découleront de la recherche sur les cellules souches embryonnaires, à quelles recherches dont les conséquences sont actuellement imprévisibles la future loi ouvrira-t-elle la porte?

L'incertitude règne quant aux effets et aux conséquences qu'aurait l'entrée en vigueur de la loi. Les milieux de la recherche et l'industrie pharmaceutique réclament déjà maintenant haut et fort l'autorisation de produire aussi, par la suite, des embryons pour les besoins de la recherche et de procéder au clonage d'embryons dans un but thérapeutique. Si le nombre d'ovules requis va croissant, on court le risque d'instrumentaliser le corps féminin.

La CFQF avait déjà adopté une attitude critique lors de deux consultations: celle concernant la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée (loi sur la médecine humaine, 1995) et celle concernant la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine (1999). La façon dont la situation a évolué au cours des dernières années dans tous ces domaines la conforte dans son scepticisme. Elle rejette par conséquent le projet de loi en question.

II. A propos du projet de loi

La CFQF est fondamentalement opposée à l'utilisation d'embryons dans la recherche. La liberté dans le domaine des sciences et de la recherche, inscrite à l'art. 20 de la Constitution fédérale, ne saurait avoir un caractère absolu dans ce domaine sensible où la vie humaine est en jeu. Cette dernière doit également être protégée par la Constitution (art. 7 et 10 cst.).

La recherche sur les embryons marque le franchissement d'une limite, en ce

sens que la vie humaine est instrumentalisée pour les besoins de la recherche à distance. L'embryon sur lequel on prélève des cellules souches est détruit. En outre, le prélèvement d'ovules chez la femme met en péril sa santé.

L'utilisation d'embryons «surnuméraires» pour les besoins de la recherche sur les cellules souches embryonnaires n'est pas non plus justifiée.

Chaque fois qu'on recourt à une méthode de procréation médicalement assistée, il y a production d'embryons «surnuméraires». On appelle «surnuméraires» les embryons issus d'une fécondation artificielle (in vitro), qu'il n'est plus possible d'implanter chez la femme concernée car, pendant la période entre la fécondation et le transfert d'embryons, soit elle a changé d'avis, soit elle est tombée malade ou est décédée. Il arrive aussi que le blastocyste présente des défauts et que son implantation, pour des raisons médicales, ne paraisse plus indiquée, d'où un excédent d'embryons. Les embryons non utilisés ne peuvent ni être cédés à quelqu'un ni être congelés en vue de grossesses ultérieures.

L'art. 119, al. 2a, de la Constitution fédérale stipule que toute forme de clonage et toute intervention dans le patrimoine génétique de gamètes et d'embryons humains sont interdites. Il est exclu de recourir à la fécondation artificielle dans le but précis de créer des embryons surnuméraires. Est seul autorisé le développement du nombre d'ovules humains pouvant être immédiatement implantés, c'est-à-dire nécessaires pour induire une grossesse durant le cycle de la femme.

La loi sur la procréation médicalement assistée (LPMA), entrée en vigueur en 2001 – dont les prescriptions concernant la recherche sur les embryons humains concrétisent l'art. 119 de la Constitution fédérale –, interdit la production d'embryons à des fins de recherche, le prélèvement de matériel germinal sur un em-

bryon développé in vitro, le clonage à des fins thérapeutiques et de reproduction de même que toute intervention dans le patrimoine génétique d'un embryon. Depuis l'entrée en vigueur de la LPMA, le stockage d'embryons est lui aussi prohibé en Suisse. Les quelques centaines d'embryons encore stockés et congelés dans des hôpitaux, qui ont été produits antérieurement, devront par conséquent être détruits d'ici au 31 décembre 2003.

La recherche sur les cellules souches adultes constitue une alternative à la recherche sur les embryons. Les cellules souches sont présentes dans le corps humain également après la naissance. On en trouve dans environ vingt types de tissus et dans le cordon ombilical des nouveau-nés. La recherche sur ce type de cellules est possible et moins contestée que la recherche sur les cellules souches embryonnaires, vu que leur prélèvement n'entraîne pas la destruction de l'embryon. En outre, il y a en médecine certains avantages à utiliser les propres cellules souches d'un patient, notamment celui d'éviter les réactions de rejet par le corps suite à l'implantation d'organes de tierces personnes.

La CFQF se prononce contre la LRE, car autoriser la recherche sur les cellules souches embryonnaires «surnuméraires», c'est ouvrir la porte à d'autres développements. A partir du moment où le feu vert sera donné à la recherche sur ce type de cellules, il ne restera pas un long chemin à parcourir pour obtenir l'autorisation de créer des embryons à des fins de recherche également. La prochaine étape sera le clonage à but thérapeutique, un procédé qui permettrait d'utiliser des cellules identiques aux cellules du corps d'un patient, donc d'éviter les réactions de rejet consécutives aux transplantations d'organes, qui se produisent lorsque les cellules souches embryonnaires proviennent d'une tierce personne.

III. Résumé

Du fait que le projet de loi fédérale concernant la recherche sur l'être humain est déjà annoncé pour 2003, la CFQF juge inopportune une loi spéciale relative à la recherche utilisant des embryons et des cellules souches embryonnaires.

La CFQF s'oppose à la recherche sur les embryons. Elle demande un moratoire en ce qui concerne la recherche sur les cellules souches embryonnaires. La problématique sous tous ses aspects doit faire l'objet d'une réflexion approfondie et d'un vaste débat public. Il s'agit d'informer dans chaque cas la population non seulement des résultats positifs mais également des résultats négatifs de la recherche.

La proximité du délai fixé pour la destruction des embryons congelés, soit le 1er janvier 2004, ne légitime pas la procédure hâtive du Conseil fédéral.

Les demandes en matière de recherche prévoyant l'importation de cellules souches embryonnaires doivent ou devraient être ajournées jusqu'à ce que les aspects juridiques et éthiques aient été éclaircis. Les lacunes que comporte la législation actuelle doivent être comblées dans le cadre d'une loi exhaustive concernant la recherche sur l'être humain.

Traduction: Francine Matthey

Das «andere» Verhältnis der Frauen zu den Informationstechnologien

VON CHRISTIANE FUNKEN

1. Strukturwandel des Arbeitsmarktes

Die wirtschaftliche Bedeutung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) steht ausser Frage. Globalisierung und Informatisierung, Multimedia oder E-Commerce sind Stichworte, die den Diskurs über die Informationsgesellschaft beherrschen und einen grundlegenden Strukturwandel des Arbeitsmarktes hervorrufen.

In der Schweiz stellen – gemessen an den Beschäftigten und an der Anzahl der Unternehmen – IKT-Dienstleistungen (exkl. Fernmeldedienste) den wichtigsten Bereich des IKT-Sektors dar (54 Prozent; Grosshandel: 30 Prozent, Informatikdienstleistungen: 24 Prozent).¹ Es vollzieht sich eine Verschiebung hin zu sekundären Dienstleistungen, d.h. die Dienstleistungen, die von der Mehrzahl der berufstätigen Frauen ausgeübt werden (z.B. Ein- und Verkaufen, allgemeine Büroarbeiten, Kassieren, Bewirten/Verköstigen), stagnieren oder nehmen ab, während sekundäre Dienstleistungen (z.B. Disponieren, Managen, Forschen/Entwickeln, Planen, Publizieren und Informieren) expandieren.² Information wird zum vierten Produktionsfaktor. Der Bedarf an Fachkräften steigt!

Mit Blick auf die informationstechnisch bedingten Veränderungen der Arbeitswelt liegt die Frage nahe, was dies zukünftig für Frauen bedeutet.

Die einen befürchten, es könne sich Ähnliches wiederholen wie bei der industriellen Revolution, die tief greifende technische und gesellschaftliche Veränderungen mit sich brachte, ohne dass Frauen an der Gestaltung beteiligt waren. Andere sind davon überzeugt, dass gerade Frauen die notwendigen Kernkompetenzen für die neuen Berufe im IKT-Sektor vorweisen und viel eher in der Lage seien, mit den Herausforderungen des «nichtlinearen Cyberspace» und dessen sozio-ökonomischen Konsequenzen umzugehen.³

Ogleich sich diese und andere Prognosen über die berufliche Zukunft der Frauen in der Informationsgesellschaft erheblich unterscheiden, unterstellen alle einschlägigen Studien geschlechtsspezifische Unterschiede im Verhältnis zu den Informationstechnologien.

2. Geschlechtsspezifische Unterschiede im Umgang mit der Informationstechnologie

Das «andere» Verhältnis der Frauen zu den Computer-Technologien wurde in den letzten zwanzig Jahren immer wieder aus feministischer, wissenschaftskritischer und techniksoziologischer Perspektive behandelt und kontrovers diskutiert. In der politischen Praxis und in der wissenschaftlichen Forschung zum Thema «Gender und (Informations-)Technologien» werden vor allem vier theoretische Ansätze zur Erklärung herangezogen, die an dieser Stelle nur knapp skizziert werden können:

2.1 Theoretische Perspektiven

■ Radikalfeministische / ökofeministische Ansätze:

Das Wesen von Frauen und Männern ist von Natur aus unterschiedlich (Essenzialismus). Die Technik ist ein Symptom für männliche Dominanz: das patriarchalische Wesen der Technik korrespondiert mit dem patriarchalischen Wesen der Gesellschaft. Frauen sind aufgrund ihrer naturbedingten Andersartigkeit aus dieser männlich besetzten Domäne ausgeschlossen (Technikdistanz).

■ Liberalfeministische Ansätze:

Technik ist zwar geschlechtsneutral, aber das Verhalten von Frauen und Männern gegenüber der Technik ist unterschiedlich. Die beobachtbaren Verhaltensunterschiede beruhen auf Erziehung und sind Effekte von Geschlechterstereotypen. Dies führt dazu, dass Frauen bzw. Mädchen davon abgehalten werden, ihre Interessens- und Berufswahl auf die (Informations-)Technologien zu richten.

■ Kulturelle Ansätze:

Technik würde historisch und kulturell als «maskulines Terrain» konstruiert. Technik gilt als historisch gewordener Wert für Männlichkeit, so dass technische Kompetenz für männliche Identität und Männlichkeit für Technik steht. Erst im Zuge der kulturellen Entwicklung hat sich die so genannte Technikdistanz von Frauen etabliert.

■ Postmodern-konstruktivistische Ansätze:

Die scheinbar männliche Eigenschaft von Technik ist nicht in ihr selbst begründet (Wert) und wird auch nicht durch sie ausgedrückt, sondern die Vorstellungen von einer männlich konnotierten Technik werden diskursiv herge-

stellt. Sie sind deshalb auch jederzeit zu dekonstruieren, um geschlechtsneutrale Technologien zu entwickeln.

Die theoretischen Diskussionen über Ursache und Wirkung von Geschlechterdifferenzen bei der Aneignung und Gestaltung von Technik wurden begleitet von zahlreichen empirischen Studien zum Thema.⁴ In der Folge gab es eine Reihe von bildungspolitischen Bestrebungen, um den marginalen Anteil der Frauen an den Informationstechnologien zu beheben. Aber auch neueste empirische Ergebnisse belegen weiterhin einen niedrigen Anteil von Frauen in informatischen Schul-, Universitäts- und Berufsgruppen.

2.2 Ausgewählte empirische Befunde⁵

Die Berufswahl und das Aus- und Weiterbildungsverhalten von jungen Frauen ist nur in sehr geringem Masse auf den Erwerb von Kenntnissen rund um die Informationstechnologien ausgerichtet. Mädchen beschränken sich nach wie vor sowohl bei der Wahl ihres Ausbildungsberufs als auch ihres Studiengangs sehr viel stärker als junge Männer auf nur wenige Berufe und Studienfachrichtungen.⁶ Mehr als zwei Drittel der erwerbstätigen Frauen arbeiten in nur zehn Berufen, worunter kein einziger gewerblich-technischer Art ist. Auch sind etwa 90 Prozent der Auszubildenden in den industriellen und handwerklichen Fertigungsberufen Männer, während 75 Prozent der Auszubildenden für den Dienstleistungssektor Frauen sind. Die Frauenanteile in männerdominierten, eher technisch orientierten Ausbildungsberufen stagnieren.

Rollenklischees in Öffentlichkeit⁷ und Lehrbüchern sowie geschlechtsspezifische Sozialisationsmuster in Familie und Schule führen noch immer zu einer Beschränkung auf einige wenige «frauentypische» Ausbildungsbereiche.

Besonders koedukative Schulkulturen werden als Hindernis für die informationstechnische Ausbildung von Mädchen und jungen Frauen angesehen. Als Gründe dafür werden unter anderem genannt:⁸

■ Interaktion im Klassenzimmer: Jungen sitzen in der Regel am Computer und beherrschen die Tastatur, Mädchen nehmen die Assistenzrolle ein.

■ Unbewusste Diskriminierung durch Lehrkräfte: Jungen werden häufiger als Mädchen aufgerufen.

■ Lerninteressen: Mädchen interessieren

sich für den Anwendungsbezug einer Technologie, Jungen wollen programmieren.

■ **Methoden:** Mädchen entwerfen den Algorithmus zunächst auf dem Papier, Jungen programmieren direkt in die Maschine (trial and error).

■ **Lernverhalten:** Mädchen üben für den Informatikunterricht genauso viel wie für andere Schulfächer, Jungen hacken viele Stunden lang in den Computer und machen ihn zum Hobby.

■ **Freizeitverhalten:** Mädchen haben ein verteiltes Freizeitinteresse, Jungen spezialisieren sich auf das Hobby Computer.

■ **Computerzugang:** Jungen besitzen in der Regel einen eigenen Computer zu Hause, Mädchen haben lediglich Zugang zum Computer des Vaters oder Bruders.

In der Folge werden Computerangebote an den Schulen durch Mädchen weniger wahr genommen als durch Jungen. Mädchen wählen Informatik in der Oberstufe regelmässig ab und studieren nur in Ausnahmefällen naturwissenschaftlich-technische Fächer.

Interessensgebundene Lerninhalte (Anwendung vs. Programmierung), unterschiedliche Arbeitsweisen (Entwurf vs. trial and error) und ungleicher Zugang zu Arbeitsressourcen (mangelnder Computer vs. PC-Besitz) führen allerdings nicht nur dazu, das Mädchen selten Informatik studieren.⁹ Auch die wenigen, die sich für das Fach entscheiden,¹⁰ haben bei Studienbeginn z.B. überproportional geringere Computerkenntnisse und weniger praktische Erfahrungen mit der Rechnerkonfiguration.¹¹

Die schul- und sozialisationsbedingten Erfahrungsunterschiede von Studentinnen und Studenten bewirken, dass die Begabungspotentialen von weiblichen Studienberechtigten in erschreckendem Masse ungenutzt bleiben. Den meisten technisch-praktisch oder auch technisch-mathematisch orientierten Frauen liegt der Gedanke an ein Informatikstudium völlig fern. Obgleich sich die fachlichen Voraussetzungen von studienberechtigten Frauen und Männern in den letzten Jahren angenähert haben,¹² bleibt die gesellschaftlich geprägte Haltung zu ihren eigenen Kompetenzen problematisch. Mädchen neigen immer noch dazu, ihre mathematisch-informatischen Fähigkeiten zu unterschätzen.

Die Auswirkungen dieser Prozesse lassen sich beispielhaft am geschlechtsspezifischen Verhältnis zum Internet und an der Marginalisierung der Frauen in informatischen Berufen dokumentieren:

Internet

Frauen sind seltener im Netz anzutreffen als Männer, obgleich ihre Nutzungsanteile in den letzten Jahren erheblich gestiegen sind.¹³

■ Der Frauenanteil an allen Internet-Nutzern (mit steigender Tendenz) liegt derzeit zwischen 30 bis 40 Prozent.

■ Frauen nutzen das Netz weniger häufig und weniger intensiv als Männer.

■ Frauen stellen mit knapp 60 Prozent die grösste Gruppe derjenigen dar, die die private Internetnutzung verweigern.

Überdies erweist sich die vergleichsweise geringe weibliche Netz-Nutzung entgegen der euphorischen Prognosen als erstaunlich konventionell, d.h. Frauen nutzen das Netz eher passiv (e-mails, chats) und überlassen die konkrete Gestaltung des WWW den Männern. Auch die viel beschworene Dekonstruktion der bipolaren Geschlechterordnung bleibt Vision. Ungebrochen spiegeln sich Geschlechterstereotype in den Netzangeboten wider. Diese sind inhaltlich und grafisch erstaunlich traditionell und zumeist kommerziell organisiert. Typische Frauenseiten beziehen sich oft ausschliesslich auf Mode und Schönheit und arbeiten mit althergebrachten Klischees von Weiblichkeit.

Die Hoffnung, das Internet als neue öffentliche Kommunikationsplattform zu etablieren, die Männer und Frauen gleichermaßen einbezieht, bleibt vorerst Illusion. Der Wandel der Netzstruktur, der sich in der Netz-Nutzung von Frauen und den Netzangeboten für Frauen dokumentiert, lässt sich mit den Schlagworten *quantitativer Zuwachs* und *qualitative Stagnation* charakterisieren.

Beruf

Ungünstige Arbeitszeitregelungen, Weiterbildungsanforderungen, mangelnde Teilzeitangebote, geringe Entlohnung, oder auch Doppelbelastung inkl. mangelnder Kindertagesstätte etc. hindern Frauen häufig an einer kontinuierlichen und hoch qualifizierten Berufstätigkeit. Frauen als Selbstständige im IKT-Sektor sind eine Seltenheit:

■ Der Anteil der Frauen an den neuen IKT-Berufen beträgt ca. 14 Prozent.

■ Frauen in Führungspositionen haben in der IKT-Branche einen geschätzten Anteil von 7 Prozent.

■ Nur 4 Prozent der *e-startups* (Firmengründungen im IKT-Bereich) wurden bisher von Frauen gegründet (zum Vergleich: USA 14 Prozent Frauen / 86 Prozent Männer).¹⁴

■ Der Anteil der weiblichen Beschäftigten in der Multimediabranche verringerte sich im Jahr 2000 von 40 auf 25 Prozent und liegt demnach unter der weiblichen Beschäftigungsquote (53.6 Prozent, Schweiz 58 Prozent); dies ist bei weitem nicht nur der Berufsorientierung und dem Berufswahlverhalten von Frauen geschuldet, vielmehr führen die «Rund-um-die-Uhr-Arbeitskultur» und die fehlende Kinderbetreuung zu diesem Ergebnis.

■ Die Lohndifferenz zwischen Männern und Frauen in der IKT-Branche liegt gegenwärtig bei ca. 25 Prozent (Schweiz 21.5 Prozent im privaten Sektor; 10 Prozent im öffentlichen Sektor).¹⁵

Dennoch ist die Ausgangsposition der Frauen für einen angemessenen Platz in der Informationsgesellschaft grundsätzlich gar nicht so schlecht:

Bereits 1993 waren 56 Prozent der erwerbstätigen Frauen, aber nur 35 Prozent der Männer in Berufen tätig, die mit Informationen umgehen. Frauen nutzen computergestützte Arbeitsmittel genauso häufig wie Männer. Sie verfügen sogar deutlich öfter als ihre männlichen Kollegen über EDV am Arbeitsplatz. Frauen sind gut qualifiziert und haben nicht nur bei der schulischen, sondern auch bei der beruflichen Bildung aufgeholt.¹⁶ Ausserdem steht im Mittelpunkt der Multimediabranche, aber auch der neuen Arbeitsformen insgesamt, nicht mehr nur das informationstechnisch Machbare, sondern eine markt-, kunden- und problemorientierte Arbeitsweise. Damit gewinnen gestalterische, kommunikative und soziale Qualifikationen an Bedeutung. Hier liegen die besonderen Chancen für Frauen. Neben den – als Kernkompetenz benannten – technischen Kenntnissen können sie nun auch die geforderten Soft Skills einbringen, die sie aufgrund der geschlechtsspezifischen Sozialisation und der traditionellen Rollenverteilung erworben haben.

3. Chancen für Frauen

Um die horizontale und vertikale Segregation der informationstechnischen Zukunftsbranchen aufzuheben und den «Digital Divide» zu überwinden, müssen Handlungsstrategien entwickelt werden, die den strukturellen Problemen, mit denen Frauen und Mädchen in der Informationsgesellschaft konfrontiert sind, entgegenwirken. Zu diesen Problemen gehören insbesondere:

■ bildungsbedingte Zugangsprobleme zur Informationsgesellschaft

■ Berufswahlverhalten von jungen Frauen und Mädchen

■ Haltungen und Handlungen von AusbilderInnen, Personalverantwortlichen und sonstigen MultiplikatorInnen

■ Arbeitskulturen in Schulen, Universitäten und Unternehmen

■ Fehlende Modelle zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf

Der Wettbewerb auf den globalen Märkten wird zunehmend durch die Innovationsgeschwindigkeit bestimmt. Um hier mithalten zu können, brauchen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen die Bereitschaft, sich aus traditionellen Mustern zu lösen. Technikanwendung war bisher

männlich geprägt und dominiert. Die Beteiligung der Frauen an der Entwicklung der Produkte und Dienstleistungen erhöht die Absatzchancen bei potentiellen Kundinnen (Stichwort: Diversity), eröffnet neue Märkte und macht Betriebe wettbewerbsfähiger. Insbesondere veränderte berufliche Inhalte und neue Anforderungsprofile können Beschäftigungschancen für Frauen eröffnen und zu einer Neubewertung des weiblichen Arbeits- und Qualifikationspotentials führen.

Anhang

1 Im internationalen Vergleich ist der Anteil der IKT-Branche an der Privatwirtschaft in der Schweiz besonders hoch und zwischen 1995 und 1998 von 5.2 Prozent auf 6 Prozent angestiegen. http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind30602d_305_synth.htm

2 Beschäftigungszuwächse werden insbesondere erwartet in den Bereichen: Herstellung und Vertrieb neuer IK-Technologien; IK-Dienstleistungen; EDV-Hardware- und Softwareberufe; Mediaspezialisten (die forschen, entwickeln, Mediaprodukte herstellen, verkaufen und Beratungsdienste anbieten); Infrastrukturberufe wie Werbung und Verkaufsförderung.

3 Vgl. auch Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (Hrsg.) (2002): Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive. Berlin. Ab Ende 2002 abrufbar unter: http://www.forum-informationsgesellschaft.de/fig/extern/fr_set_extern/FR_set_arbeitsgr_in.htm

4 Z.B. Wajcman, J. (1991): *Feminism Confronts Technology*. Cambridge. Webster, J. (1996): *Shaping Women's Work: Gender Employment and Information Technology*. London. Funken, Chr. (1996): *Geschlecht, Informatik und Schule*. St. Augustin. Oechtering, V., Winker, G. (1999): *Computerräume – Frauenräume*. Opladen.

5 Die folgenden statistischen Angaben beziehen sich auf die Bundesrepublik Deutschland.

6 Initiative D21 (Hrsg.) (2001): *Die Entwicklung des Arbeitsmarktes und der Hochschulplätze für IT-Fachkräfte in Deutschland. Zwischenergebnis der Arbeitsgruppe «Bildung und Qualifikation»*. Themenschwerpunkt Berufliche Bildung und Arbeitsmarkt. Frankfurt / Stuttgart.

7 Exemplarisch hierfür ist die öffentliche Meinungsbildung in Deutschland zum Thema Green Card (Aufenthalts- und Arbeitsbewilligung für Fachkräfte aus dem Ausland): Frauen wurden nie als explizite Zielgruppe angesprochen, um den Fachkräftemangel zu beseitigen, während dies bei männlichen Studienanfängern entscheidend zu ihrer Studienfachwahl beitrug.

8 Vgl. auch Funken, Chr. u.a. (1996): *Geschlecht – Informatik – Schule*. St. Augustin.

9 Angaben des Statistischen Bundesamtes für das Studiensemester 2000/01: Obschon die StudienanfängerInnenzahlen in den letzten Jahren, aufgrund des Fachkräftemangels explodiert sind, so dass die Studiengänge bis zu 300-prozentige Überlastungsquoten aufweisen, ist der Frauen-

anteil im 1. Semester bisher nur auf maximal 17 Prozent angestiegen (Durchschnitt für ganz Deutschland).

10 Die Studienschwerpunkte von Studentinnen sind bezeichnend: Medieninformatik (27 Prozent), Medizininformatik (52 Prozent), Wirtschaftsinformatik (20 Prozent) oder Ingenieurinformatik (9 Prozent).

11 Vgl. Oechtering, V. (2002), In: Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (Hrsg.): *Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive*. Berlin.

12 Durch formale Angleichung der Bildungschancen.

13 Vgl. Fittkau/Maaß 2000 (www.w3b.de); ARD/ZDF Online-Studie 2000; Funken/Winker (2001) in: WOW, Women on the Web. Dokumentation im Auftrag des BMFSFJ.

14 Vgl. auch Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (Hrsg.) (2002): *Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive*. Berlin.

15 http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind30602d_2_synth.htm

16 Inzwischen verfügen in Deutschland mehr erwerbstätige Frauen als Männer über den Abschluss einer Lehre oder Berufsfachschule (Frauen 54 Prozent; Männer 51 Prozent; Mikrozensus 1997). Frauen mit Hochschulabschluss, im Westen auch Frauen mit Lehr- oder Berufsfachschulabschluss, waren in den neunziger Jahren auch im Vergleich zu den Männern die Beschäftigungsgewinnerinnen.

Prof. Dr. Christiane Funken ist Professorin für Kommunikations-/Mediensoziologie und Geschlechterforschung am Institut für Soziologie der Technischen Universität Berlin.

Le rapport «autre» des femmes aux technologies de l'information

par CHRISTIANE FUNKEN

1. Mutations structurelles du marché du travail

L'importance, sur le plan économique, des technologies de l'information et de la communication (TIC) est indubitable. Globalisation et informatisation, multimédias ou e-commerce sont des termes omniprésents dans le discours sur la société de l'information et engendrent une mutation structurelle fondamentale du marché du travail.

En Suisse, le domaine le plus important du secteur des TIC – si l'on tient compte du nombre de salarié-e-s et d'entreprises – est celui des prestations de services (excepté celles qui concernent les télécommunications): 54%; commerce de gros: 30%, services informatiques: 24%.¹ On assiste à un déplacement vers les prestations de services secondaires. Celles fournies par la majorité des femmes professionnellement actives (par ex. achats et ventes, travaux de bureau en général, encaissement, hôtellerie/préparation de repas) stagnent ou diminuent, tandis que les prestations secondaires (par ex. organisation, management, recherche & développement, planification, publication et information) sont en expansion.² L'information devient le quatrième facteur de production, et le besoin de spécialistes en la matière augmente!

Etant donné les changements qu'entraînent les techniques de l'information dans le monde du travail, on peut se demander quelles en seront les conséquences pour les femmes.

Les uns craignent que ne se répète le scénario de la révolution industrielle, qui a occasionné des transformations profondes sur le plan technique et dans la société, à la gestation desquelles les femmes n'ont pas été associées. D'autres sont convaincus que les femmes précisément possèdent les compétences fondamentales requises dans les nouvelles professions du secteur TIC et sont beaucoup plus en mesure de relever les défis du «cyberespace non linéaire» et d'en gérer les conséquences socio-économiques.³

Bien que les conjectures sur l'avenir professionnel des femmes dans la société de l'information divergent considérablement, toutes les études effectuées à ce sujet relèvent des différences fondées sur le sexe dans le rapport aux technologies de l'information.

2. Différences fondées sur le sexe dans l'attitude à l'égard des technologies de l'information

Le rapport «autre» des femmes à l'informatique a maintes fois fait l'objet d'études et donné matière à controverse ces vingt dernières années, sous l'angle du féminisme, de la critique scientifique et de la sociologie de la technique. Dans les domaines de la politique et de la recherche scientifique sur le thème «genre et technologies (de l'information)», quatre types surtout d'approches théoriques ont été invoquées pour expliquer ce rapport, qui ne peuvent être qu'esquissés dans ces lignes:

2.1 Perspectives théoriques

■ Approches féministes radicales ou éco-féministes:

Femmes et hommes sont des êtres différents par essence (essentialisme). La technique est un symptôme de la dominance masculine: sa nature patriarcale correspond à la nature patriarcale de la société. Les femmes, en raison de leur altérité naturelle, sont exclues de ce domaine accaparé par les hommes (distance par rapport à la technique).

■ Approches féministes libérales:

La technique n'est pas en soi discriminatoire à l'égard des sexes, mais les femmes et les hommes n'ont pas la même attitude à son égard. Les différences observables reposent sur l'éducation et procèdent des stéréotypes de genre, d'où la difficulté en général des femmes et des jeunes filles à s'intéresser aux technologies (de l'information) et à opter pour une profession dans ce domaine.

■ Approches culturelles:

La technique a été érigée, historiquement et culturellement, en «fief masculin». Elle fait figure de valeur traditionnellement masculine, de sorte que les compétences techniques symbolisent la masculinité et que la masculinité est le symbole de la technique. La soi-disant distance des femmes par rapport à la technique ne s'est installée qu'au fur et à mesure de l'évolution culturelle.

■ Approches postmodernes / constructivistes:

La nature prétendument masculine de la technique n'est pas fondée en soi (valeur) et ne transparait pas non plus à travers elle. Les représentations que l'on a

d'une technique à connotation masculine sont au contraire le produit du discours. Il est possible par conséquent de développer des technologies non discriminatoires à l'égard des sexes.

De nombreuses études empiriques sont venues conforter les débats théoriques sur les causes et les effets des différences entre les sexes au niveau de l'appropriation et de l'organisation de la technique.⁴ Une série de mesures en matière de politique de l'éducation, visant à augmenter le pourcentage, marginal, de femmes dans les technologies de l'information ont ensuite été prises. Cependant, même les résultats empiriques récents montrent que ce pourcentage reste faible dans les formations, non universitaires et universitaires, et dans les professions de la branche informatique.

2.2 Quelques résultats empiriques⁵

Seul un très petit nombre de jeunes femmes optent pour une profession ou une formation de base ou continue en rapport avec les technologies de l'information. Les filles, bien davantage que les garçons, persistent à faire leur choix parmi un nombre restreint de métiers et d'orientations.⁶ Plus du deux tiers des femmes salariées sont réparties dans dix professions seulement, dont aucune de type technique ou artisanal. Environ 90% des personnes en formation dans le secteur de la production industrielle et artisanale sont de sexe masculin, alors que 75% dans le secteur des services sont de sexe féminin. Dans les formations professionnelles où prédominent les hommes, à orientation plutôt technique, la proportion de femmes stagne.

Les clichés relatifs aux rôles, présents dans l'opinion publique⁷ et dans les manuels scolaires, de même que les schémas de socialisation existant au sein de la famille et à l'école ont encore et toujours pour conséquence que les filles se limitent à un petit nombre de domaines de formation «typiquement féminins».

La mixité dans les écoles, notamment, est considérée comme un obstacle à la formation des jeunes filles et des femmes aux techniques de l'information. Parmi les raisons invoquées figurent celles-ci:⁸

■ Interaction dans la salle de classe: les garçons sont en général assis devant l'or-

dinateur et manipulent le clavier, les filles jouent le rôle d'assistantes;

■ discrimination pratiquée inconsciemment par le corps enseignant: les garçons sont plus fréquemment interrogés que les filles;

■ intérêts: les filles s'intéressent aux applications liées à une technologie, les garçons à la programmation;

■ méthodes: les jeunes filles élaborent un projet d'algorithme d'abord sur le papier, les garçons le programment directement sur la machine (trial and error);

■ comportement en matière d'apprentissage: les filles consacrent autant de temps à l'étude de l'informatique qu'à d'autres disciplines, les garçons s'acharnent des heures durant sur le clavier de l'ordinateur et en font un hobby;

■ comportement durant les heures de loisirs: les filles ont plusieurs intérêts, les garçons se concentrent sur l'ordinateur et se spécialisent;

■ accès à l'ordinateur: les garçons possèdent en général leur propre ordinateur à la maison, les filles ont uniquement accès à celui de leur père ou de leur frère.

Les filles perçoivent par conséquent moins que les garçons les possibilités offertes en matière d'informatique à l'école. Elles tournent régulièrement le dos à l'informatique au niveau des études supérieures et optent seulement à titre exceptionnel pour les branches techniques des sciences naturelles.

Conséquences de ces différences au niveau de l'intérêt pour les contenus (application vs programmation), des méthodes de travail (projet sur papier vs trial and error) et de l'accès aux outils de travail (pas d'ordinateur vs ordinateur personnel): non seulement les jeunes filles se lancent rarement dans des études d'informatique,⁹ mais le petit nombre de celles qui optent pour cette discipline¹⁰ ont par exemple au départ une connaissance bien moindre de l'ordinateur et moins d'expérience pratique en matière de configuration.¹¹

Une proportion effrayante des dons que possèdent les jeunes filles ayant accès aux études restent inutilisées en raison des différences entre étudiantes et étudiants au niveau de leur vécu scolaire et des schémas de socialisation en place. L'idée de s'aventurer dans l'informatique n'effleure même pas la plupart de celles qui envisagent une formation technique pratique ou mathématique. Bien que les conditions d'accès aux études diffèrent moins entre les deux sexes depuis quelques années,¹² l'attitude des jeunes filles, façonnée par la société, à l'égard de leurs propres compétences demeure problématique. Elles tendent toujours et encore à sous-estimer leurs aptitudes en mathématiques et en informatique.

Ces processus ont des conséquences visibles, par exemple le rapport autre des femmes à Internet et leur marginalisation dans les professions de l'informatique:

Internet

Les femmes naviguent plus rarement sur le web que les hommes, bien que le pourcentage d'utilisatrices ait sensiblement augmenté ces dernières années.¹³

■ La proportion de femmes, qui tend à augmenter, parmi tous les utilisateurs d'Internet oscille actuellement entre 30 et 40%.

■ Les femmes utilisent le web moins fréquemment et moins intensivement que les hommes.

■ Les femmes représentent en termes numériques le plus important groupe de personnes, soit 60%, qui refusent de se connecter à Internet dans le privé.

En outre, l'usage comparativement modeste que font les femmes de ce média, contrairement à l'engouement annoncé, s'avère étonnamment conventionnel, c'est-à-dire plutôt passif (e-mails, chats). L'exploitation active du WWW est l'affaire des hommes. La déconstruction, maintes fois évoquée, du système bipolaire des genres reste elle aussi utopique. Les offres existant sur la toile continuent à reproduire les stéréotypes de genre. Leur contenu et leur graphisme sont étonnamment traditionnels et elles ont la plupart du temps un but commercial. Les pages typiquement féminines se rapportent souvent exclusivement à la mode et à la beauté et mettent en scène les clichés éculés de la féminité.

L'espoir de faire d'Internet la nouvelle plate-forme de communication publique qui intégrerait tant les hommes que les femmes n'est pour le moment qu'une illusion. Considérée sous l'angle de l'utilisation par les femmes et des offres destinées aux femmes, l'évolution structurelle du réseau se résume en ces termes: *croissance quantitative et stagnation qualitative*.

Profession

Horaires de travail défavorables, exigences inadéquates en matière de formation continue, possibilités de travail à temps partiel insuffisantes et bas salaires d'une part, double charge professionnelle et familiale et manque de structures d'accueil pour enfants d'autre part, notamment, empêchent souvent les femmes d'exercer une activité professionnelle continue et requérant des qualifications élevées. Celles qui ont un statut d'indépendante dans le secteur des TIC constituent une exception:

■ La proportion de femmes dans les nouvelles professions des TIC ne s'élève qu'à environ 14%.

■ On estime que 7% seulement des fonc-

tions de direction dans cette branche sont occupées par des femmes.

■ Seuls 4% des *e-startups* (créations d'entreprises TIC) ont jusqu'à présent été le fait de femmes (en comparaison: 14% de femmes / 86% d'hommes aux Etats-Unis).¹⁴

■ La proportion de salariées dans la branche des multimédias a baissé en l'an 2000 de 40% à 25%, alors que le pourcentage de femmes exerçant une activité professionnelle a augmenté (Allemagne: 53.6%, Suisse: 58%). Les orientations et les choix d'ordre professionnel des femmes ne sont de loin pas les seules causes de cette infériorité numérique. Elle s'explique bien davantage par la «culture du travail» (horaires, organisation) et le manque de possibilités de prise en charge des enfants.

■ Les salaires actuels des femmes dans la branche des TIC sont d'environ 25% inférieurs à ceux des hommes (Suisse: 21.5% dans le secteur privé; 10% dans le secteur public).¹⁵

Malgré cela, les femmes ne sont en principe pas si mal parties pour se faire une place appropriée dans la société de l'information:

En 1993 déjà, 56% d'entre elles mais seulement 35% des hommes exerçant une activité rémunérée occupaient des fonctions en rapport avec l'information. Actuellement, elles utilisent aussi fréquemment que les hommes des outils de travail assistés par ordinateur. Elles disposent même nettement plus souvent que leurs collègues masculins du TED sur le lieu de travail. Elles possèdent de bonnes qualifications et ont rattrapé leur retard sur le plan scolaire et sur celui de la formation professionnelle.¹⁶ En outre, dans la branche des multimédias de même que dans l'ensemble des nouvelles formes de travail, la faisabilité sous l'angle de la technologie de l'information a cédé la priorité à une méthode de travail axée sur les besoins du marché, de la clientèle et sur la résolution des problèmes. Les qualifications d'ordre conceptuel, communicationnel et social revêtent par conséquent une importance accrue et c'est en cela précisément que résident les chances des femmes. Elles peuvent désormais faire valoir, outre leurs connaissances techniques – considérées comme fondamentales –, les *soft skills* acquises au cours des ans en raison de la socialisation fondée sur le sexe et de la répartition traditionnelle des rôles.

3. Perspectives pour les femmes

Afin d'éradiquer la ségrégation horizontale et verticale pratiquée dans les domaines, porteurs d'avenir, des techniques de l'information et de triompher du *digital divide* ou fossé numérique, il s'agit

de développer des stratégies concrètes permettant de résoudre les problèmes structurels auxquels les femmes et les jeunes filles sont confrontées dans la société de l'information, notamment:

- difficultés d'accès, résultant de la formation scolaire, à la société de l'information;
- comportement des jeunes femmes et des jeunes filles en matière de choix professionnel;
- attitudes et façons d'agir des responsables de la formation, des ressources humaines et autres multiplicateurs des deux sexes;
- cultures scolaire, universitaire et d'entreprise;
- manque de formules permettant de concilier activité professionnelle et vie familiale.

La concurrence sur les marchés globalisés est dans une mesure croissante déterminée par la rapidité des innovations technologiques. Afin de pouvoir suivre le rythme, les collaborateurs et les collaboratrices doivent être prêts à se défaire de certains schémas traditionnels. Les techniques et leurs applications ont jusqu'à présent été un domaine conçu pour les hommes et dominé par eux. La participation des femmes au développement des produits et des services augmente les chances de les placer auprès de clientes potentielles (mot d'ordre: *diversity*), engendre l'ouverture de nouveaux marchés et accroît la compétitivité des entreprises. L'évolution des professions et l'émergence de nouveaux profils d'exigences, notamment, peuvent être synonymes de perspectives d'emploi pour les femmes et conduire à une réévaluation du potentiel féminin sur le plan du travail et des qualifications.

Traduction: Francine Matthey

Notes

1 En comparaison internationale, la part de la branche des TIC dans l'économie privée en Suisse est particulièrement élevée et a augmenté de 5.2% à 6% pendant la période 1995 à 1998.

http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind30602f_305_synth.htm

2 On s'attend à une augmentation de l'emploi, notamment dans les domaines: production et vente de nouvelles TIC; prestations de services IC; professions dans le domaine hardware et software TED; spécialistes multimédias (recherche, développement et production de produits multimédias, vente et conseils); professions liées aux infrastructures telles que la publicité et la promotion des ventes.

3 Cf. également Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (éd.) (2002): *Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive*. Berlin. Prochainement accessible à l'adresse suivante sur Internet:

http://www.forum-informationsgesellschaft.de/fig/extern/fr_set_extern/FR_set_arbeitsgr_in.htm

4 Par ex. Wajcman, J. (1991): *Feminism Confronts Technology*. Cambridge. Webster, J. (1996): *Shaping Women's Work: Gender Employment and Information Technology*. London. Funken, Chr. (1996): *Geschlecht, Informatik und Schule*. St. Augustin. Oechtering, V., Winker, G. (1999): *Computerräume – Frauenräume*. Opladen.

5 Les données statistiques suivantes se rapportent à la République fédérale d'Allemagne.

6 Initiative D21 (éd.) (2001): *Die Entwicklung des Arbeitsmarktes und der Hochschulplätze für IT-Fachkräfte in Deutschland. Zwischenergebnis der Arbeitsgruppe «Bildung und Qualifikation»*. Themenschwerpunkt Berufliche Bildung und Arbeitsmarkt. Frankfurt / Stuttgart.

7 La formation de l'opinion publique en Allemagne, au sujet de la Green card (autorisation de séjour et de travail délivrée à la main-d'œuvre étrangère), est exemplaire en l'occurrence: on ne s'est jamais adressé explicitement aux femmes en tant que groupe cible pour pallier le manque de spécialistes, alors que cette perspective professionnelle a contribué de façon déterminante au choix des matières effectué par les étudiants débutants de sexe masculin.

8 Cf. également Funken, Chr. et al. (1996): *Geschlecht – Informatik – Schule*. St. Augustin.

9 Données de l'Office fédéral de la statistique concernant le semestre d'études 2000/01: bien que le nombre d'étudiants débutants des deux sexes ait explosé ces dernières années en raison du manque de spécialistes, si bien que les filières d'études affichent des surcapacités pouvant aller jusqu'à 300 pour cent, la proportion de femmes durant le 1er semestre n'a jusqu'à présent augmenté que de 17% au max. (moyenne concernant tout le territoire allemand).

10 Les disciplines principales choisies par les étudiantes sont caractéristiques: informatique des médias (27%), informatique médicale (52%), informatique de gestion (20%) ou informatique de l'ingénieur (9%).

11 Cf. Oechtering, V. (2002). In: Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (éd.): *Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive*. Berlin.

12 Du fait de l'égalisation formelle des chances en matière de formation.

13 Cf. Fittkau/Maaß 2000 (www.w3b.de); ARD/ZDF Online-Studie 2000; Funken/Winker (2001) in: WOW, Women on the Web. Dokumentation im Auftrag des BMFSFJ.

14 Cf. également Arbeitsgruppe Frauen im Forum Informationsgesellschaft (Hrsg.) (2002): *Entwicklung der Informationsgesellschaft aus Gender-Perspektive*. Berlin.

15 http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind30602f_2_synth.htm

16 Davantage de femmes que d'hommes exerçant une activité rémunérée, en Allemagne, possèdent un certificat de fin d'apprentissage ou un diplôme d'une école professionnelle (femmes 54%; hommes 51%; Mikrozensus 1997). Les femmes au bénéfice d'un diplôme universitaire et celles, dans la partie occidentale, ayant terminé un apprentissage ou une école professionnelle étaient également plus nombreuses que les hommes à occuper un emploi dans les années nonante.

Christiane Funken est professeure en sociologie de la communication et des médias de même qu'en recherche genre à l'Université technique de Berlin.

Zugang von Frauen zu den Informations- und Kommunikationstechnologien

Auf dem Weg zur Einebnung von Geschlechterunterschieden?

VON MAJA HUBER

Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) haben in den letzten Jahrzehnten unsere Lebens- und Arbeitsweise verändert. Die gesellschaftliche Verbreitung von technologischen Innovationen hängt eng mit sozialen und wirtschaftlichen Gegebenheiten zusammen. So ist mit dem Begriff der IKT derjenige der «Informationsgesellschaft» verbunden. Die vom Bundesrat zum Thema eingesetzte Groupe de Réflexion definiert sie folgendermassen: «Die Informationsgesellschaft ist die im Informationszeitalter praktizierte Wirtschafts- und Gesellschaftsform, welche hauptsächlich auf der zunehmend interaktiven Gewinnung, Speicherung, Verarbeitung, Vermittlung, Verbreitung und Nutzung von Informationen und Wissen basiert und in welcher der produktive Umgang mit der Ressource Information und die wissensintensive Produktion eine herausragende Rolle spielen.»¹

Die bundesrätliche Strategie für eine Informationsgesellschaft in der Schweiz, die auf den Arbeiten der Groupe de Réflexion aufbaut, schreibt unter anderem die Grundsätze «Zugang für alle» und «Befähigung aller» fest.² Die gesamte Schweizer Bevölkerung soll gleichermassen Zugang zu IKT haben und der Umgang mit IKT soll zu einer Grundkompetenz des täglichen Lebens werden. Eine Beobachtung der Informationsgesellschaft unter dem Blickwinkel der sozialen Integration hat neben dem Einfluss von Alters-, Bildungs- und Einkommensunterschieden beim Zugang zu IKT und ihrer Nutzung ganz zentral auch die Frage nach Geschlechterdifferenzen zu untersuchen.

In diesem Zusammenhang ist es wichtig, zwischen Anwendung und Spezialisierung zu unterscheiden. Die oben erwähnten Grundsätze des Bundesrates beziehen sich auf die Anwendung von IKT und auf den Erwerb der dafür notwendigen Grundkenntnisse. Ein weiterer Aspekt betrifft die Spezialisierung, d.h. die zunehmende Zahl von IKT-Fachkräften, welche durch die technischen Entwicklungen in der Informationsgesellschaft gebraucht werden. Hier steht als Argument für die Beseitigung allfälliger sozialer Unterschiede, insbesondere solcher zwischen Männern und Frauen, weniger die soziale Integration als vielmehr das möglicherweise brachliegende Humankapital im Vordergrund.

Basierend auf den bisherigen Arbeiten des Bundesamtes für Statistik (BFS) im Bereich Informationsgesellschaft³ werden in diesem Beitrag IKT-Anwendung und -Spezialisierung unter der Geschlechterperspektive betrachtet: Gibt es Geschlechterunterschiede? Und: Gleichen sich Frauen und Männer mit der Zeit an? Die in Kasten K1 dargestellten Indikatoren legen auf die erste Frage eine positive und auf die zweite eher eine negative Antwort nahe: Zwischen Männern und Frauen gibt es erhebliche Unterschiede im Zugang zu den IKT; und diese Differenzen sind über die letzten Jahre relativ konstant geblieben. Wie sieht diese Geschlechterkluft in der Informationsgesellschaft Schweiz im Detail aus?

1. Anwendung von Informations- und Kommunikationstechnologien

Bei der Anwendung von IKT interessiert zum heutigen Zeitpunkt speziell die Internetnutzung: In der Schweiz ist eine Angleichung der Männer und Frauen in dieser Frage noch nicht absehbar.

Beinahe doppelt so viele Männer wie Frauen nutzen das Internet in der Schweiz

Trotz einer wachsenden Geschlechterkluft (die Differenz der Nutzungsquoten zwischen Männern und Frauen nimmt zu) sammeln aber auch immer mehr Frauen Erfahrungen mit dieser neuen Technologie: So steigt der Frauenanteil der Internetbenutzenden immerhin tendenziell (37% im Jahr 2001 gegenüber 25% im Jahr 1997) und die Internetnutzungsquote nahm bei den Frauen zwischen 1997 und dem Jahr 2001 um das Neunfache, bei den Männern lediglich um das Vierfache zu (vgl. Tabelle 1).

Tabelle 1: Internetnutzung in der Schweiz nach Geschlecht, Entwicklung 1997–2001

ENK in %	1997	1997/98	1998	1998/99	1999	1999/2000	2000	2000/01
Männer	11.1	15.8	18.9	26.4	27.2	35.9	43.3	47.9
Frauen	3.1	4.9	7.1	9.8	11.8	17.2	22.3	27.3

ENK = Engerer Nutzerkreis, d.h. Internetnutzung mehrmals pro Woche

Quelle: WEMF AG für Werbemedienforschung

K1: Indikatoren zur Informationsgesellschaft Schweiz unter der Geschlechterperspektive

Anwendung von Informations- und Kommunikationstechnologien

■ Beinahe die Hälfte der Männer, aber nur etwas mehr als ein Viertel der Frauen nutzten Anfang 2001 das Internet regelmässig.

■ Rund drei Viertel aller erfolgreichen BenutzerInnen von E-Census, der Internetlösung der Volkszählung 2000 in der Schweiz, waren männlichen Geschlechts; nur etwas über ein Viertel waren Frauen.

■ 1999 benutzten in der Schweiz 22% der Männer computergestützte Lernprogramme für die individuelle Weiterbildung; bei den Frauen waren dies nur 13%.

■ 15-jährige Mädchen nutzten den Computer im Jahr 2000 im Mittel weniger, hatten ein tieferes Selbstvertrauen im Umgang mit dem Computer und auch weniger Interesse am Computer als die gleichaltrigen Knaben.

Informations- und Kommunikationstechnologien als Fachgebiet

■ Der Frauenanteil bei Beschäftigten in der Informatikbranche betrug im Jahr 2000 23%; dagegen sind im selben Jahr 42% der gesamten Erwerbsbevölkerung Frauen.

■ Der Anteil der Frauen an Absolvierenden von IKT-Ausbildungen betrug im Jahr 2000 9%; dieser Anteil ist über die letzten Jahre hinweg relativ konstant geblieben.

■ Jeder vierte Kurs, den erwerbstätige Frauen aus beruflichen Gründen im Jahr 1999 besuchten, hatte Informatik zum Thema; bei den Männern war dies im selben Jahr jeder dritte Kurs.

Jüngere Frauen benutzen das Internet häufiger als ältere Frauen. In der Schweiz wiesen die 15- bis 29-jährigen Frauen im Jahr 2001 ähnliche Nutzungsquoten auf wie die Männer insgesamt: 45% der 15- bis 19-jährigen Frauen und die Hälfte der 20- bis 29-jährigen Frauen benutzten das Internet in diesem Jahr regelmässig. In jeder Altersgruppe bleiben jedoch die Geschlechterunterschiede erhalten, d.h. junge Männer nutzen das Internet überdurchschnittlich oft (z.B. 61% der 20- bis 29-jährigen Männer im Jahr 2001).

In anderen Ländern haben sich Frauen und Männer bei der Internetnutzung angeglichen

In den USA hat diese Angleichung der Geschlechter zwischen 1997 und dem Jahr 2000 stattgefunden:⁴ 1997 waren Männer noch häufiger Internetbenutzende als Frauen. Seit August 2000 haben Frauen ungefähr die gleichen Nutzungsquoten wie die Männer. Im September 2001 betrug die Nutzungsquoten bei den Männern 53,9% und bei den Frauen 53,8%.

Differenziert nach Altersgruppen zeigt sich ein umgekehrtes Bild als in der Schweiz: In den USA sind Frauen im Alter zwischen 20 und 50 eher Internetbenutzende als Männer. Erst ab dem Alter von 60 Jahren haben Männer höhere Internetnutzungsquoten als Frauen.⁵

Auch in Finnland, das im Bereich der IKT als besonders fortschrittlich gilt, haben Frauen und Männer einen vergleichbaren Zugang zu dieser neuen Technologie (Zugang zu Internet im Jahr 1999: 35% der Männer und 32% der Frauen).

Geschlechterunterschiede ergeben sich in der Schweiz auch für die verschiedenen Nutzungszwecke des Internets

Eine Studie in der Deutschschweiz zeigt, dass die Kommunikations- und Unterhaltungsfunktionen des Internets bei Männern wie bei Frauen etwa gleich stark verwendet werden, wohingegen die Männer das Internet instrumenteller als die Frauen nutzen, d.h. die Informations- und Servicefunktionen des Internets sind für sie wichtiger.⁶ (Vergleichbare Ergebnisse ergab eine Studie bei Jugendlichen, siehe Artikel von Annette Kielholz in diesem Heft.)

In dieselbe Richtung weist die Untersuchung anderer eher instrumentellerer, komplexerer IKT-Anwendungen. Dies soll hier am Beispiel eines Verwaltungsangebots (E-Census) und der IKT-basierten Weiterbildung gezeigt werden.

E-Census sprach Frauen eher weniger an

Die Nutzung von E-Census, der Internetlösung der Volkszählung 2000, stellte eine eher anspruchsvollere Anwendung des Internets dar, bei der Daten eingegeben

werden mussten. 4% der Bevölkerung füllte den Fragebogen der Volkszählung 2000 erfolgreich über Internet aus. In der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung des Jahres 2001 (SAKE) wurden im Rahmen eines Zusatzmoduls verschiedene Fragen zur Nutzung von E-Census gestellt.⁷

Bei der Wahl der Option, den Fragebogen der Volkszählung 2000 via Internet auszufüllen, waren die Männer noch dominanter als bei der Internetnutzung im allgemeinen: drei Viertel der erfolgreichen Benutzenden waren Männer und ein Viertel Frauen. Dabei schlug der Anwendungsversuch bei den Frauen auch häufiger fehl als bei den Männern: ein Drittel aller erfolglosen Anwendenden waren Frauen. Bei diesen erfolglosen Benutzenden standen technische Probleme im Vordergrund, wobei Frauen diesen Grund etwas häufiger angaben als Männer. Bei denjenigen, die als Hauptgrund für die Nichtverwendung von E-Census (obwohl ein Internetzugang sowie die Kenntnis der Eingabemöglichkeit vorhanden waren), angaben, sie verfügten über zu wenig Erfahrungen mit dem Internet, waren Frauen ebenfalls überdurchschnittlich vertreten.

E-Census hat also ein relativ elitäres Segment von jüngeren, männlichen Erwerbstätigen mit überdurchschnittlichen Bildungsabschlüssen, Einkommen und beruflichen Positionen angesprochen. Ein ähnliches Phänomen ist beim zweiten Beispiel aus einem ganz anderen Bereich auszumachen: bei der individuellen Weiterbildung mit computergestützten Lernprogrammen. Hier könnte man theoretisch ein Potential für Frauen, z.B. bei Wiedereinsteigerinnen, ausmachen. Generell bilden sich Männer allerdings eher als Frauen selbständig weiter, um sich neues Wissen oder neue Fähigkeiten zu erwerben. Ausgeprägt zeigt sich dies bei der Verwendung von PC-Programmen für die eigene Weiterbildung.⁸

Computergestützte Lernprogramme sind eher Männersache

1999 benutzten in der Schweiz 22% der Männer computergestützte Lernprogramme für die individuelle Weiterbildung; bei den Frauen waren dies nur 13%. Bei den erwerbstätigen Frauen ist dieser Anteil mit 17% etwas höher (bei den erwerbstätigen Männern: 23%). Sowohl bei den Männern als auch bei den Frauen hat allerdings der Einsatz des Computers als Lernmittel zugenommen: Doppelt so viele Männer wie 1996 benutzten 1999 den PC um sich weiterzubilden; bei den Frauen waren es sogar beinahe dreimal so viele.

Geschlechterunterschiede im Umgang mit Technologien treten früh auf

Obwohl die Jüngeren mit den neuen

Technologien vertrauter sind als die Älteren, gibt es auch hier Geschlechterdifferenzen. Die PISA 2000-Studie⁹ zeigt, dass die Computervertrautheit (untersucht wurden die drei Aspekte: Computernutzung, Selbstvertrauen im Umgang mit dem Computer und das Interesse am Computer) bei 15-jährigen Knaben im Mittel höher ist als bei Mädchen – ein Phänomen, das nicht nur in der Schweiz, sondern (mit Ausnahme des Interesses am Computer in den USA) in allen untersuchten Ländern auftritt.

Bei den drei untersuchten Aspekten der Computervertrautheit sind die Geschlechterunterschiede in der Schweiz beim Selbstvertrauen am grössten. Und: auch wenn Mädchen und Knaben den Computer gleich häufig nutzen, verfügen die Mädchen über ein geringeres Selbstvertrauen. Die Geschlechterunterschiede beginnen also in den Köpfen und haben sichtbare Konsequenzen, wie im Folgenden anhand der Dominanz der Männer in Aus- und -Weiterbildungen bzw. in der Erwerbstätigkeit in IKT-Bereichen gezeigt wird.

2. Informations- und Kommunikationstechnologien als Fachgebiet

Durch die IKT wurden in den letzten Jahrzehnten neue Arbeitsplätze und Aus- und Weiterbildungen geschaffen – ein mehrheitlich von Männern besetztes Gebiet, wie die folgenden Zahlen zeigen.

Die Frauen sind in der Informatikbranche eine Minderheit

Der Frauenanteil in der Informatikbranche betrug im Jahr 2000 23%. Er ist in dieser in den letzten Jahren stark wachsenden Branche über die Zeit ziemlich konstant geblieben. Im Vergleich dazu stellten Frauen 42% der erwerbstätigen Bevölkerung. Damit ist allerdings noch nichts über die Qualifikationen der Frauen in der Branche gesagt: Bei der Ausbildung von IKT-Fachkräften ist der Frauenanteil noch kleiner.

Auch mittelfristig wird es wenig IKT-Spezialistinnen geben

Der Anteil an weiblichen Absolvierenden von IKT-Ausbildungen (von der Berufslehre bis zum Studium) lag im Jahr 2000 insgesamt bei 9%. Betrachtet man den Frauenanteil beim Lehrbeginn in der Informatiklehre – dieser betrug im Jahr 2000 10% – so scheint sich nicht viel zu bewegen.¹⁰

Im Hochschulbereich sind allerdings gewisse Veränderungen feststellbar. Die Eintritte von Frauen sind zwischen 2000 und 2001 deutlich angestiegen: sowohl bei Informatikausbildungen in den Fachhochschulen (+40% gegenüber -2% bei

den Männern) als auch an den universitären Hochschulen (+36% gegenüber +5% bei den Männern). Dies lässt auf eine künftige Annäherung der Geschlechter hoffen.

Die Frauen sind in den Kommunikations- und Medienwissenschaften in der Überzahl

Während die Männer in den «technischen» IKT-Fachbereichen weiterhin deutlich in der Mehrzahl bleiben, dürften die Frauen – die in den Fachbereichen der Kommunikations- und Medienwissenschaften an den Fachhochschulen wie auch an den universitären Hochschulen heute bereits die Mehrzahl stellen – im Jahr 2010 dort zwei Drittel aller Studierenden ausmachen.¹¹

Im internationalen Vergleich ist der Frauenanteil an Hochschulabschlüssen in Mathematik und Informatik niedrig

Die Schweiz steht bei der IKT-Spezialisierung von Frauen im internationalen Vergleich nicht besonders gut da: 1999 betrug der Anteil der Hochschulabschlüsse von Frauen in Mathematik und Informatik 14%, im Mittel der OECD-Länder brachten es die Frauen jedoch auf einen Anteil von 31%.¹²

Weiterbildung in Informatik ist Männern wichtiger als Frauen

Bei der Weiterbildung hat der Bereich Informatik sowohl bei den Männern als auch bei den Frauen das grösste Gewicht.¹³ 23% der von erwerbstätigen Frauen besuchten Kurse hatten 1999 Informatik zum Thema (Männer: 30%). Bei den Frauen ist dieses Thema allerdings nicht so stark im Vordergrund, wie bei den Männern – Frauen legen mehr Gewicht auf ein grösseres Themenspektrum für ihren (beruflichen) Alltag.

3. Fazit

Frauen und Männer haben in der Schweiz nach wie vor unterschiedliche Zugänge zu Computer und Internet und eine Einebnung dieser Unterschiede ist mittelfristig nicht absehbar. Frauen in der Schweiz nutzen die neuen Technologien weniger oft als Männer – und auch weniger umfassend. Frauen könnten somit noch viel stärker von den Optionen profitieren, welche die IKT z.B. zur Lösung von Aufgaben im Alltag anbieten, etwa der elektronische Behördenverkehr (siehe E-Census), das Lernen mittels Computerprogrammen, das Bestellen von Waren und Dienstleistungen über das Internet oder der elektronische Zahlungsverkehr.

In diesem Beitrag wurde anhand von Beispielen anderer Länder gezeigt, dass

die Geschlechterdifferenz bei den IKT auch kleiner werden bzw. verschwinden kann. Für die jungen Frauen in der Schweiz ist der Umgang mit Computern und dem Internet bereits sehr viel selbstverständlicher als für die ältere Frauen. Mit der fortschreitenden Verbreitung der IKT in der Gesellschaft (zahlreichere, benutzerfreundlichere Online-Angebote, verstärkter Computereinsatz im Schulunterricht usw.) könnte sich die Zusammensetzung der Internetbenutzenden längerfristig weiter an den Bevölkerungsdurchschnitt angleichen.

Während über die Jahre eine gewisse Angleichung der Geschlechter bei den AnwenderInnen von IKT erwartet werden kann, wird die berufliche Spezialisierung im IKT-Bereich vermutlich auch längerfristig eine Männerdomäne bleiben: Mädchen und Frauen interessieren sich offenbar weniger für komplexere, intensivere Nutzungsmöglichkeiten von Computer und Internet; eine berufliche Tätigkeit in diesem Bereich liegt ihnen eher fern. Die Gründe dafür dürften insbesondere beim tieferen Selbstvertrauen von Mädchen und Frauen im Umgang mit den IKT liegen, aber auch bei den eher männlich geprägten Ausbildungsangeboten.

Dieser Beitrag hat sich auf die technische Komponente der Informationsgesellschaft und das diesbezügliche Defizit der Frauen konzentriert. In der Informationsgesellschaft sind allerdings neben technischem Wissen auch andere Kompetenzen gefragt, z.B. das Wissen darüber, wie in unserer vernetzten Gesellschaft wirksam kommuniziert wird – die steigende Zahl von Frauen, die Kommunikations- und Medienwissenschaften studieren, deutet darauf hin, dass die Frauen daran sind, diesen ebenso wichtigen Bereich der Informationsgesellschaft zu besetzen.

Anmerkungen

1 Groupe de Réflexion (1997). Für eine Informationsgesellschaft in der Schweiz. Bericht zuhanden des Schweizerischen Bundesrats.

2 Vgl. die Bundesrats-Strategie im Wortlaut unter: www.isps.ch/ger/about_us/reference

3 Vgl. die Indikatoren zur Informationsgesellschaft auf der Website des Bundesamts für Statistik: www.infosociety-stat.admin.ch

4 A Nation Online: How Americans Are Expanding Their Use Of The Internet: www.ntia.doc.gov/ntiahome/dn/nationonline_020502.htm

5 Vgl. Statistics Finland: http://tilastokeskus.fi/tk/yr/tietoyhteiskunta/suomalaiset_en.html

6 Datenquelle: Markt- und Medienstudie der WEMF AG für Werbemedienforschung zur Nutzung von Internet, Websites und E-Commerce in

der Schweiz; vgl. Bonfadelli, H. In: Huber, M. et al. (2002). Informationsgesellschaft Schweiz. Standortbestimmung und Perspektiven. Bundesamt für Statistik: Neuchâtel.

7 Stamm, Hanspeter (Dezember 2001). Evaluation e-census. Detailauswertungen der Fragen zur VZ 2000 aus der SAKE 2001 (Unveröffentlichter Bericht zuhanden des Bundesamts für Statistik).

8 Lischer, R. (2001). Weiterbildung in der Schweiz 2001. Auswertungen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebungen 1996–2000. Bundesamt für Statistik: Neuchâtel.

9 Huber, M. & Ramseier, E. Vertrautheit im Umgang mit dem Computer. In: Zahner, C. et al. (2002). Für das Leben gerüstet? Die Grundkompetenzen der Jugendlichen – Nationaler Bericht der Erhebung PISA 2000. Bundesamt für Statistik: Neuchâtel.

10 Ziel der Genossenschaft «Informatik Berufsbildung Schweiz I-CH» ist es, den Anteil der Frauen, die eine Informatiklehre beginnen, deutlich zu erhöhen, nämlich auf mindestens 20% bis ins Jahr 2004 (www.i-ch.ch).

11 Babel, J., Cornish, I. & Stocker, E. (2002). Bildungsprognosen für die Hochschulen bis 2010. Prognosen zu den Studierenden und Abschlüssen an den Hochschulen, mit Schwerpunkt Informations- und Kommunikationstechnologien. Bundesamt für Statistik: Neuchâtel.

12 OECD (2001). Bildung auf einen Blick. OECD-Indikatoren. Paris: OECD.

13 Lischer, R. (2001). Weiterbildung in der Schweiz 2001. Auswertungen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebungen 1996–2000. Bundesamt für Statistik: Neuchâtel.

Maja Huber, Dr. phil. I, ist Leiterin des Bereichs Informationsgesellschaft im Bundesamt für Statistik.

Accès des femmes aux technologies de l'information et de la communication

Vers l'aplanissement des différences liées au sexe?

par MAJA HUBER

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) ont modifié nos modes de vie et de travail au cours des dernières décennies. L'expansion des innovations technologiques au sein de la société est étroitement liée aux réalités sociales et économiques. Aussi le concept TIC est-il associé à celui de «société de l'information». Le Groupe de Réflexion sur ce thème, institué par le Conseil fédéral, en donne la définition suivante: «La société de l'information est la forme de société et d'économie propre à l'ère de l'information, essentiellement basée sur la production, le stockage, le traitement, la transmission, la diffusion et l'utilisation de plus en plus interactifs d'informations et de connaissances, et dans laquelle l'exploitation de la ressource information et la production intensive de savoir jouent un rôle dominant.»¹

Dans sa stratégie pour une société de l'information en Suisse, fondée sur les travaux du Groupe de Réflexion, le Conseil fédéral définit notamment les principes «accessibilité égale à tous» et «droit d'être formé ouvert à tous».² La population suisse dans son ensemble doit avoir accès dans une égale mesure aux TIC et la capacité de recourir à ces technologies faire partie des compétences de base requises dans la vie quotidienne. Lorsqu'on se livre à une observation de la société de l'information sous l'angle de l'intégration sociale, il s'agit d'examiner non seulement l'incidence des différences en matière d'âge, de niveau de formation et de revenu sur l'accès aux TIC et sur leur utilisation, mais encore la question fondamentale des différences liées au sexe dans ce domaine.

Il importe, sous ce rapport, de faire la distinction entre *utilisation* et *spécialisation*. Les principes susmentionnés définis par le Conseil fédéral se rapportent à l'usage des TIC et à l'acquisition des connaissances de base nécessaires à cet effet. La spécialisation, soit le nombre croissant de spécialistes TIC que requiert l'évolution des technologies dans la société de l'information, est une autre facette du problème. Dans ce contexte, le capital humain vraisemblablement inemployé, plutôt que l'intégration sociale, constitue l'argument prioritaire en faveur de l'élimination des éventuelles différences

sociales, notamment entre hommes et femmes.

L'utilisation des TIC et la spécialisation en la matière font l'objet d'une approche sexospécifique, dans le présent article, sur la base des travaux effectués jusqu'à présent par l'Office fédéral de la statistique (OFS) sur le thème de la société de l'information.³ Existe-t-il des différences fondées sur l'appartenance à l'un ou à l'autre sexe? Ces différences entre femmes et hommes se sont-elles aplanies au fil du temps? A en croire les indicateurs figurant dans l'encadré E1, la réponse est positive à la première question et plutôt négative à la deuxième: l'accès des hommes et des femmes aux TIC s'avère très inégal et ce déséquilibre est resté relativement stable au cours de ces dernières années. Examinons de plus près ce fossé numérique existant dans la société de l'information en Suisse.

1. Utilisation des technologies de l'information et de la communication

Sur le plan de l'utilisation des TIC, c'est surtout Internet qui excite actuellement la curiosité dans notre pays. L'équilibre entre hommes et femmes, à cet égard, n'est cependant pas près d'être atteint.

Presque deux fois plus d'hommes que de femmes emploient Internet en Suisse

Bien que le fossé numérique continue à se creuser entre les personnes des deux sexes (la différence entre les taux d'utilisation enregistrés chez les hommes et chez les femmes augmente), un nombre croissant de femmes se familiarisent avec cette nouvelle technologie: le pourcentage d'internautes féminins progresse (37% en 2001 contre 25% en 1997) et le taux d'utilisation s'est multiplié par neuf de 1997 à 2001, alors qu'il a seulement quadruplé chez les hommes (cf. tableau 1).

Tableau 1: Utilisation d'Internet en Suisse selon le sexe, évolution 1997-2001

CRU en	1997	1997/98	1998	1998/99	1999	1999/2000	2000	2000/01
Hommes	11.1	15.8	18.9	26.4	27.2	35.9	43.3	47.9
Femmes	3.1	4.9	7.1	9.8	11.8	17.2	22.3	27.3

CRU = Cercle restreint d'utilisateurs, soit ceux qui emploient Internet plusieurs fois par semaine

Source: REMP

E1: Indicateurs de la société de l'information en Suisse, considérés dans une perspective sexospécifique

Utilisation des technologies de l'information et de la communication

■ Près de la moitié des hommes, mais seulement un peu plus du quart des femmes employaient régulièrement Internet au début de l'année 2001.

■ Environ trois quarts de toutes les personnes ayant utilisé avec succès E-Census, la version électronique du questionnaire concernant le Recensement suisse de la population de l'an 2000, étaient de la population de l'an 2000, étaient de sexe masculin, un peu plus d'un quart seulement de sexe féminin.

■ En 1999, 22% des hommes en Suisse contre 13% seulement des femmes recouraient à des programmes de formation assistée par ordinateur dans le cadre de la formation continue individuelle.

■ Les jeunes filles de 15 ans, en l'an 2000, utilisaient en moyenne moins l'ordinateur, avaient moins confiance en elles quand elles le maniaient et aussi moins d'intérêt pour cet outil que les garçons du même âge.

Les technologies de l'information et de la communication en tant que domaine professionnel

■ En l'an 2000, 23% des personnes travaillant dans la branche de l'informatique étaient de sexe féminin, alors que les femmes représentaient 42% de la population active occupée en Suisse.

■ La proportion de femmes parmi les personnes ayant achevé une formation dans le domaine des TIC s'élevait à 9% en 2000; elle est restée relativement stable au cours de ces dernières années.

■ En 1999, un cours sur quatre suivis pour des raisons professionnelles par des femmes exerçant une activité rémunérée portait sur l'informatique; du côté des hommes, ce rapport était de un sur trois.

Les femmes plutôt jeunes naviguent sur le réseau plus fréquemment que les femmes plus âgées. En Suisse, les taux d'utilisation en 2001 dans la catégorie des 15 à 29 ans étaient semblables à celui affiché par l'ensemble des hommes: 45% des femmes de 15 à 19 ans et la moitié de celles âgées de 20 à 29 ans se connectaient régulièrement à Internet cette année-là. Les différences liées au sexe se retrouvent toutefois dans chaque groupe d'âge: les jeunes gens recourent à ce média dans une proportion souvent supérieure à la moyenne (par ex. 61% des hommes âgés de 20 à 29 ans en 2001).

Dans d'autres pays, femmes et hommes emploient presque autant Internet actuellement

Aux Etats-Unis, cet équilibre entre les sexes a été atteint entre 1997 et 2000:⁴ en 1997 encore, les hommes naviguaient plus fréquemment que les femmes sur le réseau. Depuis août 2000, ces dernières affichent pratiquement les mêmes taux d'utilisation que les hommes: respectivement 53,8% et 53,9% en septembre 2001.

Quant aux différences selon les groupes d'âge, c'est l'inverse par rapport à la Suisse: aux Etats-Unis, davantage de femmes que d'hommes de 20 à 50 ans emploient le net. Dès l'âge de 60 ans seulement, les taux d'utilisation sont plus élevés du côté masculin que du côté féminin.

En Finlande également, pays réputé particulièrement avancé dans le domaine des TIC, femmes et hommes accèdent dans des proportions à peu près égales à cette nouvelle technologie (respectivement 32% et 35% en 1999).⁵

Les buts également différent selon le sexe en Suisse

Une étude effectuée en Suisse alémanique montre qu'hommes et femmes emploient à peu près autant Internet à des fins de communication et de divertissement. Davantage d'hommes cependant s'en servent comme d'un outil, c'est-à-dire accordent plus d'importance aux fonctions d'information et de service de ce média.⁶ (Une autre étude menée auprès des jeunes a fourni des données comparables, voir l'article de Annette Kielholz dans ce numéro.)

Les résultats des enquêtes portant sur l'usage d'autres fonctions des TIC, plus instrumentales et plus complexes, vont dans le même sens. Les deux exemples ci-après, E-Census, une opportunité offerte par l'administration, et les pratiques en matière de formation continue en témoignent.

E-Census a plutôt moins intéressé les femmes

Utiliser E-Census, la version électronique du questionnaire concernant le Recensement suisse de la population de l'an 2000, n'était pas des plus simples du fait qu'il fallait entrer des données. 4% de la population a rempli ce questionnaire avec succès au moyen d'Internet. Diverses questions relatives à l'utilisation de E-Census ont fait l'objet d'un module supplémentaire dans l'Enquête suisse sur la population active 2001 (ESPA).⁷

La proportion d'hommes ayant choisi de remplir le questionnaire via Internet était encore plus élevée que celle des hommes qui emploient Internet en général: trois quarts des personnes ayant réussi l'opération étaient de sexe masculin, un quart de sexe féminin. Les femmes ont plus souvent échoué que les hommes: elles totalisent un tiers des échecs. Des problèmes techniques en premier lieu ont été invoqués, un peu plus souvent par les femmes que par les hommes qui n'ont pas réussi. De même, parmi les personnes ayant indiqué comme raison principale de ne pas utiliser E-Census leur manque d'expérience concernant Internet (même si elles disposaient d'un accès au réseau et savaient qu'il est possible d'entrer des données), le pourcentage de femmes dépassait la moyenne.

E-Census a donc plu à un segment relativement élitaire de personnes actives occupées, plutôt jeunes, de sexe masculin et ayant un niveau d'instruction, de revenu et un statut professionnel supérieurs à la moyenne. Il existe un phénomène analogue, à témoin l'exemple suivant, dans un tout autre domaine: la formation continue individuelle au moyen de programmes informatiques. Ces programmes devraient théoriquement constituer un potentiel intéressant pour les femmes, notamment pour celles qui souhaitent réintégrer le marché du travail. En fait, il s'avère que les hommes font en général preuve d'une plus grande autonomie dans leur manière d'acquérir de nouvelles connaissances ou de nouveaux savoir-faire, et qu'ils recourent plus volontiers à des programmes de formation continue individuelle assistée par ordinateur.⁸

Les programmes de formation assistée par ordinateur séduisent davantage les hommes

En 1999, 22% des hommes en Suisse utilisaient des programmes de formation individuelle assistée par ordinateur; 13% seulement des femmes en faisaient autant. Parmi celles qui exerçaient une activité rémunérée, cette proportion était légèrement supérieure, soit 17% (23% des hommes actifs occupés). Toutefois, un

nombre croissant de personnes des deux sexes se servaient d'un ordinateur pour satisfaire leurs besoins de formation continue: deux fois plus d'hommes en 1999, par rapport à 1996, et presque trois fois plus de femmes.

Les différences liées au sexe dans l'usage des technologies se manifestent très tôt

Bien que les personnes plutôt jeunes soient davantage familiarisées que les personnes plus âgées avec les nouvelles technologies, on constate également des différences liées au sexe entre ces catégories. L'enquête PISA 2000⁹ montre que l'aisance dans le maniement de l'ordinateur (considéré sous trois angles: utilisation, confiance en soi dans le maniement et intérêt) est en moyenne plus grande chez les garçons de 15 ans que chez les jeunes filles – un phénomène d'ailleurs commun à tous les pays étudiés (excepté les Etats-Unis en ce qui concerne l'intérêt pour l'ordinateur).

Parmi les trois aspects considérés, les différences les plus prononcées entre les jeunes des deux sexes concernent le niveau de confiance en soi. Même lorsque les filles emploient l'ordinateur aussi fréquemment que les garçons, elles doutent davantage d'elles-mêmes. Ces différences prennent donc naissance dans la tête. Nous verrons ci-après qu'elles ont des conséquences visibles, par exemple la supériorité numérique des hommes dans la formation de base, la formation continue et les professions liées aux TIC.

2. Les technologies de l'information et de la communication en tant que domaine professionnel

L'émergence des TIC a permis de créer des emplois et donné naissance à de nouvelles formations de base et continues, dans lesquels, selon les chiffres ci-dessous, on dénombre une majorité d'hommes.

Le secteur de l'informatique compte une minorité de femmes

La proportion de femmes qui travaillaient dans l'informatique en l'an 2000 s'élevait à 23%, alors que la population active occupée comptait 42% de femmes. Elle est restée assez stable, dans un secteur qui a pourtant connu une forte croissance ces dernières années. En termes de qualifications, il n'y a pas non plus de quoi pavoiser. Le pourcentage de femmes spécialistes en TIC était plus faible encore.

A moyen terme également, les femmes spécialistes en TIC seront peu nombreuses

En l'an 2000, la proportion de femmes ayant achevé une formation dans le domaine des TIC (à tous les niveaux, de l'ap-

prentissage aux études supérieures) ne dépassait pas 9%. Vu le pourcentage d'éléments féminins parmi les jeunes qui commencent un apprentissage en informatique – 10% seulement en l'an 2000 –, la situation ne semble pas beaucoup évoluer.¹⁰

Au niveau universitaire, les choses bougent tout de même: le nombre d'étudiantes en informatique a sensiblement augmenté de 2000 à 2001, tant dans les hautes écoles spécialisées (+40% contre -2% d'hommes) que dans les universités et les écoles polytechniques (+36% contre +5% d'hommes). Il y a donc lieu d'espérer que les différences liées au sexe s'estomperont au fil du temps.

Les femmes dominent dans les sciences de la communication et des médias

Tandis que les hommes restent nettement majoritaires dans les orientations «techniques» des TIC, les femmes dominent actuellement déjà dans les sciences de la communication et des médias, au sein des hautes écoles spécialisées, des universités et des écoles polytechniques. Elles pourraient représenter en l'an 2010 deux tiers de tous les étudiants inscrits dans cette discipline.¹¹

En comparaison internationale, le pourcentage de femmes universitaires diplômées en mathématiques et en informatique est faible dans notre pays

La Suisse, en comparaison internationale, ne se distingue pas particulièrement sur le plan de la spécialisation des femmes dans le domaine des TIC: en 1999, elle comptait 14% de diplômées universitaires en mathématiques et en informatique, face à une moyenne de 31% dans les pays membres de l'OCDE.¹²

Les hommes accordent plus d'importance que les femmes à la formation continue

En ce qui concerne la formation continue, le secteur de l'informatique se taille la part du lion chez les personnes des deux sexes.¹³ En 1999, 23% des cours suivis par des femmes exerçant une activité rémunérée portaient sur l'informatique (hommes: 30%). Elles ne considèrent toutefois pas aussi souvent qu'eux ce domaine comme prioritaire et s'intéressent à un éventail plus large de sujets en rapport avec leur vie (professionnelle) quotidienne.

3. Bilan

Le déséquilibre dans l'accès des femmes et des hommes à l'ordinateur et à Internet perdure en Suisse et les différences ne sont pas près de s'aplanir. Les femmes utilisent les nouvelles technologies moins souvent que les hommes et pour des mo-

tifs moins nombreux. Elles pourraient exploiter bien davantage les possibilités online qu'offrent les TIC, par exemple dans la vie quotidienne, à savoir communiquer avec les autorités (voir E-Census), apprendre au moyen de programmes informatiques, commander des marchandises et des services ou effectuer des paiements.

Nous avons montré dans cet article, au moyen d'exemples concernant d'autres pays, que dans le domaine des TIC également les différences entre les sexes s'amenuisent et ont des chances de disparaître. En Suisse, savoir manier des ordinateurs et Internet est actuellement déjà une chose beaucoup plus naturelle pour les femmes jeunes que pour les femmes plus âgées. Ces technologies occupent une place grandissante dans la société (multiplication des offres en ligne et navigation plus facile, recours plus fréquent à l'ordinateur dans l'enseignement, etc.). Aussi le rapport numérique hommes-femmes parmi les utilisateurs et utilisatrices d'Internet pourrait-il, à long terme, se rapprocher encore davantage du rapport numérique hommes-femmes dans la population suisse.

Tandis qu'il faut s'attendre à ce que les différences liées au sexe en matière d'emploi des TIC s'atténuent au fil des années, la spécialisation dans ce domaine restera vraisemblablement longtemps encore une affaire d'hommes. Les applications concernant l'ordinateur et Internet qui présentent une certaine complexité et requièrent un plus gros effort attirent manifestement moins les jeunes filles et les femmes; elles n'envisagent pas forcément d'exercer une activité professionnelle dans ce domaine. Leur manque de confiance en elles-mêmes au niveau de la pratique et le fait que les possibilités de formation sont plutôt conçues en fonction des intérêts masculins pourraient expliquer leur attitude.

Le présent article porte essentiellement sur les composantes techniques de la société de l'information et les manques dont souffrent les femmes dans ce contexte. Cependant, notre société mise en réseau requiert également d'autres compétences que les connaissances techniques, par exemple l'aptitude à communiquer de façon efficace. Le nombre croissant d'étudiantes en sciences de la communication et des médias semble indiquer que les femmes auront bientôt conquis une place dans ce domaine tout aussi important de la société de l'information.

Traduction: Francine Matthey

Notes

- 1 Groupe de Réflexion (1997). Für eine Informationsgesellschaft in der Schweiz. Bericht zuhanden des Schweizerischen Bundesrats. Disponible en allemand uniquement. Passage cité traduit par Francine Matthey.
- 2 Cf. la stratégie du Conseil fédéral dans le texte sous: www.isps.ch/fre/about_us/reference
- 3 Cf. les indicateurs de la société de l'information sur le site web de l'OFS: www.infosociety-stat.admin.ch
- 4 A Nation Online: How Americans Are Expanding Their Use Of The Internet: www.ntia.doc.gov/ntiahome/dn/nationonline_020502.htm
- 5 Cf. Statistics Finland: http://tilastokeskus.fi/tk/yr/tietoyhteiskunta/suomalaiset_en.html
- 6 Source: Etude sur les marchés et les médias qui s'intéresse plus spécialement à Internet et au commerce électronique en Suisse par REMIP Recherches et études des média publicitaires; cf. Bonfadelli, H. In: Huber, M. et al. (2002). La société de l'information en Suisse: état des lieux et perspectives. OFS: Neuchâtel.
- 7 Stamm, Hanspeter (Dezember 2001). Evaluation e-census. Detailauswertungen der Fragen zur VZ 2000 aus der SAKE 2001 (Rapport non publié destiné à l'OFS).
- 8 Lischer, R. (2001). La formation continue en Suisse 2001. D'après les enquêtes suisses sur la population active de 1996 à 2000. OFS: Neuchâtel.
- 9 Huber, M. & Ramseier, E. Aisance dans le maniement de l'ordinateur. In: Zahner, C. et al. (2002). Préparé pour la vie? Les compétences de base des jeunes – Rapport national de l'enquête PISA 2000. OFS: Neuchâtel.
- 10 Le but de la coopérative «Formation professionnelle informatique Suisse I-CH» est de veiller à ce que la proportion de femmes entamant un apprentissage en informatique augmente de manière significative et atteigne au moins 20% d'ici 2004 (www.i-ch.ch).
- 11 Babel, J., Cornish, I. & Stocker, E. (2002). Formation dans les hautes écoles: prévisions jusqu'en 2010 – Evolution prévue du nombre d'étudiants et de diplômés dans les hautes écoles, notamment dans les technologies de l'information et de la communication. OFS: Neuchâtel.
- 12 OCDE (2001). L'éducation en un clin d'œil. Indicateurs de l'OCDE. Paris: OCDE.
- 13 Lischer, R. (2001). La formation continue en Suisse 2001. D'après les enquêtes suisses sur la population active (ESPA) de 1996 à 2000. OFS: Neuchâtel.

Maja Huber, dr. phil. I, est cheffe du domaine Société de l'Information à l'Office fédéral de la statistique.

Mach mit!

Wie Internet-Angebote für Frauen aussehen sollen

VON ANNETTE KIELHOLZ

Als wir 1998 an der Uni Bern Daten erhoben zur Internet-Nutzung von Jugendlichen,¹ war ich richtiggehend erschrocken, als ich die Resultate der Mädchen anschaute. Bis zu jenem Moment war ich davon ausgegangen, dass in der heutigen Zeit sowohl Mädchen als auch Jungen schon vom Kleinkindalter an den Umgang mit Computern gewohnt sind. Die Studie belehrte mich jedoch eines Besseren: Mädchen waren nicht nur massiv seltener Besitzerinnen eines eigenen Computers – sie hatten auch nach wie vor ein viel schlechteres Selbstvertrauen bei der Nutzung und mehr Angst, etwas falsch zu machen. Bei Gruppenarbeiten in der Schule waren sie meist nur Beisitzerinnen, während die Jungen die Maus fest in der Hand hielten. «Das hat sich seit 1998 sicher stark geändert», höre ich oft, wenn das Thema dieser Diskrepanz zur Sprache kommt. Die aktuellen Zahlen sprechen jedoch eine andere Sprache. Nach wie vor gehört nur knapp ein Drittel der Schweizerinnen (27%) zu den aktiven Internet-Nutzerinnen – gegenüber 47% der Männer (vgl. Artikel von Maja Huber in diesem Heft). Wieso sind denn die Frauen nach wie vor untervertreten, was die Arbeit mit Computer und Internet anbelangt? Und wie kann das geändert werden? Im Folgenden werde ich anhand von vier Fragen diesem Thema nachgehen und aufzeigen, wie Internet-Angebote aussehen sollen, damit sie für Frauen attraktiv sind.

1. Sind Frauen «von Natur aus» technik-kritisch?

Die Ergebnisse unserer Studie an der Uni Bern zeigen, dass diese These wenig Realitätsbezug hat – Mädchen begeistern sich in gleichem Masse für Computer und Internet wie Jungen. Die grössten Unterschiede zwischen Mädchen und Jungen ergaben sich jedoch bezüglich Sicherheit und Erfahrung im Umgang mit dem Medium Computer und mit dem Internet: Mädchen fühlten sich unsicherer und hatten deutlich weniger Erfahrungen mit den Technologien. Die Psychologie spricht hier von «Kontrollüberzeugung»: Das Selbstbewusstsein, dass ich mit dem Computer so umgehen kann, dass er meinen Ideen und Vorstellungen gehorcht und dass ich mit ihm das Ergebnis erzielen kann, das ich mir wünsche. Mädchen haben hier einen grossen Aufholbedarf: Sie gaben viel häufiger als Jungen an, sie hätten Angst, bei der In-

ternetnutzung etwas falsch zu machen oder nicht zu wissen, wie sie sich zu rechtfinden können. Mädchen mit geringer Kontrollüberzeugung hatten auch eine kritischere Einstellung gegenüber dem Internet. Vergleicht man jedoch Mädchen und Jungen, die ein ähnlich gutes Selbstvertrauen haben, verschwinden die Einstellungsunterschiede.

■ **Fazit 1:** Nicht das Geschlecht macht eine Person zum Computer-Kritiker / zur Computer-Kritikerin, sondern mangelndes Selbstvertrauen und fehlende Computerkenntnisse.

2. Gibt es äussere Barrieren für Frauen, Computer und Internet zu nutzen?

Aus der Studie ging eindeutig hervor, dass jene Mädchen ein besseres Selbstvertrauen im Umgang mit dem Computer zeigten, die mehr Gelegenheit hatten, ihn selbst aktiv zu nutzen. Das mag auf den ersten Blick simpel klingen – ist aber bemerkenswert, wenn man bedenkt, wie die diesbezüglichen Verhältnisse aussehen: 80% der jungen Frauen in der Studie waren in der Schule zum ersten Mal überhaupt mit dem Internet in Kontakt gekommen. Nur eine verschwindend kleine Minderheit von ihnen (ca. 15%) verfügte zu Hause im eigenen Zimmer über einen Computer – bei den Jungen ist dieser Anteil um einiges grösser (49%). Die Jungen gaben allgemein eine grössere Palette an Kontaktmöglichkeiten mit dem Medium Internet an, etwa im Büro des Vaters, in Internet-Cafes oder in der Freizeit zusammen mit Freunden. Computer als Freizeitbeschäftigung gehört im Kreis von Jungen viel eher zum Normalzustand, wodurch ihnen der spielerische Einstieg ins Medium leichter fällt. Und die Mädchen sind, vor allem wenn sie mit Jungen zusammen am Computer sind, noch immer oft lediglich Zuschauerinnen.

In Bezug auf erwachsene Frauen mit Familie ist aus Studien bekannt, dass ihnen oft schlicht die Zeit fehlt, sich in dieses neue Themengebiet einzuarbeiten – und nicht selten scheitert dies auch am fehlenden Geld.² Wie aber soll Frau Selbstvertrauen erwerben bei etwas, das sie nicht selbst ausprobieren kann?

■ **Fazit 2:** Frauen nutzen Computer, wenn sie die Gelegenheit dazu erhalten. Es gibt aber handfeste äussere Barrieren, die Frauen von der Nutzung des Internets abhalten. Frei zugängliche Internetanschlüsse in ausreichender Zahl an den Schulen sind für Mädchen eine wichtige Möglichkeit, mit dem Medium überhaupt in Kontakt zu kommen. Beim Organisieren von Computerkursen für Frauen sollten die äusseren Hürden möglichst gering gehalten werden (tiefe Kosten, Kinderbetreuung ermöglichen).

3. Welche Motive haben Frauen zur Internetnutzung?

Auf vier mögliche Motive zur Internetnutzung befragt, zeigte sich bei den Jugendlichen in der Studie ein klares Bild: die Mädchen fasziniert am Internet vor allem, dass sie dort soziale Kontakte pflegen können, E-Mails schreiben, chatten, neue Leute kennenlernen – diese Aktivitäten schwingen bei ihnen sehr stark oben aus. Jungen hingegen sind mehr vom technischen Nutzen des Mediums fasziniert (programmieren lernen, Gratis-Software vom Netz herunterladen etc.). Dies widerspricht der landläufigen Meinung, Mädchen und Frauen würden das Internet vor allem pragmatisch nutzen, um zum Beispiel den SBB-Fahrplan nachzuschlagen oder online einzukaufen, währenddem Jungen eher die Spasskomponente bevorzugten.

■ **Fazit 3:** «Spass» haben an der Internetnutzung, bedeutet für Mädchen und Jungen nicht unbedingt dasselbe. Vor allem Mädchen interessieren sich stark für die soziale und kommunikative Komponente dieses Mediums. Gerade das Chatten – als eine spielerische und wenig zweckorientierte Nutzungsform – ist deshalb sehr beliebt. Wer Frauen für das Internet begeistern will, sollte dieser Tatsache Rechnung tragen und vermehrt entsprechende Angebote bereitstellen.

Um Mädchen und Frauen für das Medium Internet zu interessieren, ist es also wichtig, diesem weiblichen Zugang gerecht zu werden. Gerade in Schulprojekten bieten sich hier grosse Chancen, indem z.B. mit einer anderssprachigen Schulklasse der Kontakt per E-Mail gepflegt wird. Aber auch für die Angebote an Websites hat diese Erkenntnis grosse Bedeutung.

4. Wie sollte eine Website aussehen, die Frauen anspricht? – Zwei Beispiele

Das Medium Internet kommt von seiner Grundstruktur und seinem Potenzial her dem Bedürfnis der Frauen, sich auszutauschen und zu vernetzen, eigentlich sehr stark entgegen. Die interaktiven Möglichkeiten werden aber noch immer ungenügend genutzt. Gerade Kommunikationsverantwortliche und Medienschaffende, die bis anhin nur mit Printmedien Erfahrung gesammelt haben, verwechseln das Internet häufig mit einer Art «Online-Faltprospekt». Sie kommunizieren nur einseitig, das heisst, sie stellen bloss Informationen zur Verfügung, ohne daran zu denken, dass das Internet ein dialogfähiges Medium ist, das die schnelle und einfache Kommunikation von beiden Seiten ermöglicht: In E-Mails und Diskussionsforen können Erfahrungen ausgetauscht werden – und der/die ErstellerIn einer Seite kann vom «Publikum» ein unmittelbares und schnelles Feedback für sein/ihr Angebot erhalten. Community-Seiten machen es möglich, Menschen zu finden, die die gleichen Interessen haben – auch wenn es sich dabei um ein ganz ausgefallenes Hobby handelt. Im Folgenden will ich zwei funktionierende Beispiele aufzeigen. Es geht mir dabei nicht darum, besonders «vernünftige» Inhalte darzustellen, sondern die Prinzipien aufzuzeigen, die im Internet funktionieren und eingesetzt werden sollten – besonders, wenn es darum geht, Frauen für ein bestehendes Angebot zu interessieren. Ich greife dabei auf Beispiele zurück, die aus privater Initiative entstanden sind. Dies ist besonders interessant, weil solche Anbieter nicht auf ein professionelles Marketing zählen können (zumindest nicht in der Gründungsphase) und sich ihre Beliebtheit selbst erarbeitet haben.

Communities

Eine deutschsprachige Online-Community mit fast schon Legendenstatus ist die «Hausfrauenseite».³ Vor etwa 6 Jahren durch eine einzige Person ins Leben gerufen und eigentlich als Gag gedacht, hat sich diese Website unterdessen zu einer riesigen Plattform entwickelt – mit täglich rund 7 000 BesucherInnen. Die Hausfrauenseite enthält Beiträge zu den Themen Rezepte/Küche, Haushaltstipps, Elternberatung, Heirat und Liebe, Männer und Frauen, Shopping etc. und vernetzt ihrerseits wieder unzählige andere Angebote. Das Prinzip ist einfach: Anstatt bloss ihre eigenen Ideen zur Verfügung zu stellen, fordert Webmasterin Carola die BesucherInnen der Site zum Mitmachen auf. Wer ein besonders tolles Rezept für Kaiserschmarrn kennt, stellt es anderen im Web zur Verfügung. Wer im Fo-

rum eine Frage zum Thema Fleckenentfernung stellt, erhält mit Garantie von einem anderen Mitglied eine Antwort darauf. Und auch Erziehungsfragen können online mit anderen Eltern ausgetauscht werden. Je mehr Leute mitmachen, desto lebendiger wird die Gemeinschaft. Und da die Website witzig und attraktiv gestaltet ist, macht das Ganze auch noch Spass.

Die Hausfrauenseite enthält ausserdem wohlthuend wenig technische Spielereien und Fachchinesisch, so dass sich auch BesucherInnen mit wenig Internet-Vorkenntnissen darauf schnell zurechtfinden. Dies führt uns zu zwei wichtigen Erkenntnissen für die Gestaltung von Internet-Angeboten:

■ **Fazit 4: Websites für Frauen sind stark auf Interaktivität ausgerichtet. «Mach mit, sag deine Meinung, beteilige dich, tausche dich aus», sind wichtige Faktoren, die ein Internet-Angebot attraktiv und lebendig machen.**

■ **Fazit 5: Websites für Frauen sind funktional aufgebaut und enthalten wenig «Technokratisches». Technische Spielereien wie Flash-Filme oder aufwändig gestaltete Grafiken mögen zwar Freaks entzücken, können aber NormalverbraucherInnen und wenig geübte BenutzerInnen verwirren. Sie führen ausserdem zu langen Wartezeiten beim Seitenaufbau. Eher inhaltsbezogene und schlichte, aber attraktiv gestaltete Seiten sind vorzuziehen. Es gilt: Die gestalterische Form soll den Inhalt unterstützen, nicht umgekehrt. Ausserdem ist es wichtig, auf eine einfache, verständliche Sprache zu achten und kein «Internet-Fachchinesisch» zu verwenden.**

Webringe

Webringe sind Online-Netzwerke, die ähnlich gelagerte Websites von verschiedenen Personen zusammenführen. Weltweit gibt es über 60 000 Webringe zu allen möglichen Themen.⁴ Auf der jeweiligen Homepage jedes Mitglieds befindet sich ein Link, der zur nächsten Mitgliederseite führt. Ein witziges Beispiel aus dem deutschsprachigen Raum ist der «Mütter mit Modem»-Webring,⁵ der private Homepages von Müttern verbindet. Gemäss eigener Aussage will dieser Webring «Müttern Lust aufs Internet machen und zeigen, dass Mütter viele Interessen haben». Der Erfolg dieses Webrings (mehr als 500 Mütter haben sich mit eigenen Websites diesem Ring angeschlossen) zeigt deutlich, dass ein ansprechendes Thema Frauen durchaus dazu motivieren kann, die technischen Hürden zum Erstellen einer eigenen Website zu überwinden.

■ **Fazit 6: Frauen bauen via Faszination für den Inhalt die Angst vor der Technik ab. Die Möglichkeit, sich online zu vernetzen und Gleichgesinnte kennenzulernen, macht das Internet gerade auch für jene Frauen attraktiv, die durch ihre äussere (familiäre) Situation wenig mobil sind.**

Hier ist jedoch anzumerken: Die realen sozialen Kontakte kann und soll das Internet keinesfalls ersetzen. Es gilt etwa dasselbe wie bei virtuellen Telearbeitsplätzen, in die bisher oft allzu grosse Hoffnungen gesetzt wurden. Die Erfahrung mit solchen Arbeitsformen zeigt, dass ein regelmässiger «face-to-face»-Austausch mit Arbeitskollegen und Vorgesetzten nach wie vor wichtig und karriereförderlich ist und dass Telearbeit die Gefahr der Isolation mit sich bringen kann. Wenn diesen Risiken und Bedingungen jedoch Rechnung getragen wird, kann Telearbeit in manchen Fällen für Arbeitgebende und Arbeitnehmende von Vorteil sein. Genau so kann das Internet, richtig eingesetzt, sowohl geschäftlich als auch privat eine grosse Bereicherung darstellen.

Ausblick

Die oben genannten Beispiele zeigen zentrale Mechanismen auf, die ein funktionierendes und lebendiges Online-Angebot auszeichnen, das Frauen anspricht. Auch bei der Vermittlung von anspruchsvolleren Inhalten, z.B. im politischen und gesellschaftlichen Bereich, können und sollen interaktive Elemente vermehrt eingesetzt werden. Eine Website sollte nicht als Einweg-Kommunikation konzipiert werden, sondern auf möglichst vielfältige Weise den Dialog ermöglichen. Diskussionsforen, E-Mail-Feedback, Meinungsumfragen oder auch die Möglichkeit, eigene Beiträge zu verfassen, machen eine bloss Informationsvermittlungs-Plattform erst zu einer lebendigen Online-Community. Kommerzielle und private Anbieter sind der öffentlichen Hand in dieser Hinsicht oft einen Schritt voraus – es lohnt sich, bei ihnen abzugucken.

Anmerkungen

1 Groner, Rudolf & Miriam Dubi (Hrsg): Das Internet und die Schule. Bisherige Erfahrungen und Perspektiven für die Zukunft. Bern, Hans Huber, 2001. Die Studie ist auch online abrufbar unter <http://visor.unibe.ch/~agnet/liz1.htm>

2 Dorer, J (1997). Gendered Net: Ein Forschungsüberblick über den geschlechtsspezifischen Umgang mit neuen Kommunikationstechnologien. In: Rundfunk und Fernsehen, 45, 19–29.

3 <http://www.hausfrauenseite.de/>

4 <http://dir.webring.com/rw>

5 <http://www.muetter-mit-modem.de/>

Annette Kielholz (1972) studierte in Bern Psychologie und Volkswirtschaftslehre und untersuchte in ihrer Lizentiatsarbeit die Internetnutzung von Jugendlichen. Nach zwei Jahren als Beraterin und Redaktorin im Bereich Marketing/Kommunikation und neue Medien arbeitet sie heute bei der Swiss Re im Knowledge Management.

Participe!

Comment rendre attrayants les sites Internet destinés aux femmes

par ANNETTE KIELHOLZ

Lorsqu'en 1998, à l'Université de Berne, nous avons collecté des données relatives à l'utilisation d'Internet par les jeunes,¹ j'ai été vraiment effrayée des résultats concernant les filles. Je croyais jusque-là qu'à notre époque, tant les filles que les garçons étaient familiarisés avec l'usage de l'ordinateur dès la petite enfance. L'étude effectuée m'a déçue: les filles non seulement possédaient beaucoup plus rarement un ordinateur mais continuaient, dans la pratique, à avoir nettement moins confiance en elles que les garçons et davantage peur de commettre des erreurs. A l'école, dans le cadre des travaux de groupes, les garçons la plupart du temps tenaient fermement la souris et les filles, assises à côté d'eux, n'étaient que des spectatrices. «Les choses ont certainement beaucoup changé depuis 1998», entends-je souvent dire, lorsqu'il est question de ce déséquilibre. Les chiffres actuels démentent cependant cette affirmation. Seul un petit tiers (27%) des Suissesses contre 47% des Suisses utilisent de manière active Internet (cf. l'article de Maja Huber dans ce numéro). Comment expliquer la sous-représentation persistante des femmes dans ce domaine? Et comment y remédier? Je me livre ci-après à une réflexion sur ce sujet, divisée en 4 questions, et montre à quoi doivent ressembler les offres sur Internet pour qu'elles exercent une attraction sur les femmes.

1. Les femmes sont-elles «par nature» critiques à l'égard de la technique?

Les résultats de l'étude menée par l'Université de Berne montrent que cette thèse correspond peu à la réalité. Les filles, en fait, s'enthousiasment autant que les garçons pour l'ordinateur et pour Internet. Les différences résident essentiellement dans la confiance en soi et dans la connaissance du maniement de ces outils: les filles se sentent moins sûres d'elles et leur expérience des technologies s'avère nettement plus limitée. La «certitude de contrôler», en psychologie, désigne chez une personne la conviction d'être capable de manier l'ordinateur de façon à ce qu'il se plie à ses idées et à ses représentations et qu'elle atteigne les résultats qu'elle s'est fixés. Les filles, à cet égard, ont encore un long chemin à parcourir: elles avouent beaucoup plus fréquemment que les garçons avoir peur de se tromper ou de ne pas savoir comment s'orienter

lorsqu'elles naviguent sur Internet. Celles qui sont peu convaincues de pouvoir contrôler se montrent également plus critiques envers ce média. Lorsqu'on compare cependant les jeunes des deux sexes dotés d'un bon niveau de confiance en soi, les différences d'attitudes disparaissent.

■ **Conclusion 1: L'attitude critique d'une personne à l'endroit de l'ordinateur n'est pas liée à son appartenance à l'un ou à l'autre sexe, mais à son manque de confiance en soi et de maîtrise de l'ordinateur.**

2. Existe-t-il des obstacles extérieurs qui retiennent les femmes d'utiliser l'ordinateur et Internet?

Il ressort clairement de l'étude que les filles qui ont plus souvent l'occasion d'utiliser de façon active un ordinateur le manient avec une plus grande assurance. Cela peut paraître simpliste, de prime abord, mais l'est beaucoup moins lorsqu'on y regarde de plus près: pour 80% des jeunes femmes interrogées, le premier contact avec Internet a eu lieu à l'école. Seule une infime minorité d'entre elles (env. 15%), contre 49% des garçons, disposent d'un ordinateur à la maison, dans leur propre chambre. Ces derniers indiquent, en général, avoir d'assez nombreuses possibilités d'accéder à Internet, soit dans le bureau de leur père, dans des cyber-cafés ou chez des amis pendant leurs heures de loisirs. Pianoter sur l'ordinateur semble être une distraction beaucoup plus naturelle dans leur cas, d'où leur plus grande facilité à aborder ce média dans un esprit ludique. En outre, les filles, surtout lorsqu'elles sont assises à côté des garçons devant l'ordinateur, restent souvent exclusivement des spectatrices.

Quant aux femmes adultes ayant des charges familiales, des études ont révélé qu'elles n'ont souvent tout bonnement pas le temps – et parfois ni les moyens financiers – de s'initier à ces nouvelles techniques.² Comment pourraient-elles acquérir de l'assurance dans un domaine où elles n'ont pas la possibilité de faire leurs propres expériences?

■ **Conclusion 2: Les femmes utilisent l'ordinateur, lorsqu'on leur en donne la possibilité. De solides obstacles extérieurs les retiennent toutefois de naviguer sur Internet. L'installation, dans les écoles, d'un nombre**

suffisant de connexions au réseau auxquelles le libre accès serait garanti constituerait pour les filles une occasion importante de se familiariser avec ce média. Lorsqu'on organise des cours d'informatique à l'intention des femmes, il faut veiller à réduire autant que possible les obstacles extérieurs (fixer des prix avantageux, prévoir la prise en charge des enfants).

3. Quelles sont les raisons qui poussent les femmes à utiliser Internet?

Les réponses des filles et des garçons, invités à se prononcer sur quatre raisons pour lesquelles ils utilisent Internet, sont éclairantes: les filles paraissent fascinées en priorité par la fonction communicative de ce média. Elles adorent envoyer des e-mails, chatter, faire de nouvelles connaissances. Les garçons, en revanche, se passionnent plutôt pour les aspects techniques (apprendre à programmer, télécharger gratuitement des logiciels, etc.). Ces résultats vont à l'encontre des idées répandues dans notre pays, à savoir que les jeunes filles et les femmes utiliseraient surtout Internet à des fins pratiques, par exemple pour consulter l'horaire des CFF ou faire des achats en ligne, tandis que les jeunes gens surfieraient en premier lieu pour le plaisir.

■ **Conclusion 3: Trouver du «plaisir» à utiliser Internet ne signifie absolument pas la même chose pour les filles que pour les garçons. Les filles s'intéressent en priorité à la composante sociale et communicationnelle de ce média et apprécient par conséquent les chats, un mode d'utilisation ludique et sans objectif précis. Il s'agit d'en tenir compte dans tout projet visant à susciter l'engouement des femmes pour Internet et de concevoir davantage d'offres appropriées.**

Pour sensibiliser les femmes à Internet, il importe donc de leur faciliter l'accès à ce média. Les projets concernant Internet à l'école, notamment, devraient y contribuer dans une large mesure, par exemple lorsqu'ils prévoient l'échange régulier d'e-mails avec les élèves d'une classe située dans une autre région linguistique. Mais il s'agit également de rendre aisée la navigation sur le réseau.

4. Quel devrait être l'aspect d'un site web qui s'adresse aux femmes? – Deux exemples

Le média Internet, de par sa structure de base et son potentiel, est à vrai dire un outil tout à fait indiqué pour satisfaire le besoin des femmes d'échanger leurs idées, leurs expériences et de constituer des réseaux. Sa dimension *interactive* reste cependant insuffisamment exploitée. Les responsables de la communication et les concepteurs de médias précisément, qui ont jusqu'à présent multiplié les expériences dans le seul domaine des médias imprimés, confondent souvent Internet avec une sorte de «dépliant en ligne». Ils ne communiquent que dans un sens, c'est-à-dire se contentent de mettre des informations à disposition sans tenir compte du fait que ce média permet de dialoguer, d'établir simplement et rapidement une communication bidirectionnelle: les e-mails et les *forums de discussion* sont l'occasion d'échanger des expériences – et celui ou celle qui crée une page peut obtenir du «public» un feedback direct et à bref délai concernant son offre. Les *community pages*, ou pages communautaires, permettent à des personnes ayant des intérêts semblables, même s'il ne s'agit que d'un hobby parfaitement saugrenu, de nouer des contacts. Les deux exemples exposés ci-après sont révélateurs. Mon but n'est pas de présenter des sites dont les contenus sont particulièrement «sensés», mais de mettre en évidence les principes qui marchent, dans la galaxie Internet, et qu'il faudrait appliquer notamment lorsqu'on cherche à sensibiliser les femmes à une offre existante. Ces sites sont le fruit d'initiatives privées. Ils présentent un intérêt particulier du fait que leurs concepteurs n'ont pas pu s'appuyer sur un marketing de niveau professionnel (du moins pas dans la phase de création) et ont dû construire eux-mêmes leur popularité.

Communautés

Une communauté en ligne germanophone, déjà quasi légendaire, la «Hausfrauenseite»,³ a vu le jour il y a environ 6 ans. Créé par une seule personne et censé être un gag, ce site web s'est mué au fil du temps en une plate-forme géante que visitent quotidiennement quelque 7000 internautes des deux sexes. Il comporte des rubriques intitulées recettes/cuisine, tuyaux concernant le ménage, conseils aux parents, mariage et amour, hommes et femmes, shopping, etc., de même que des liens avec de nombreuses autres offres. Le principe est simple: au lieu de se borner à mettre ses propres idées à disposition, la webmaster Carola invite les visiteuses et visiteurs à participer et à en-

richir le site. Vous connaissez une manière particulièrement fantaisiste de préparer le «Kaiserschmarrn»? Mettez-la à disposition d'autrui sur le web! Toute personne qui pose, dans le cadre du forum, une question sur le thème «comment faire disparaître les taches», reçoit à coup sûr une réponse de la part d'un autre membre. Les parents ont même la possibilité d'échanger leurs expériences et leurs idées relatives à l'éducation des enfants. Plus le nombre de participantes et de participants augmente, plus la communauté s'anime. Le site est en outre conçu avec beaucoup d'esprit et de façon attrayante, ce qui ne fait qu'ajouter au plaisir.

La «Hausfrauenseite», par ailleurs, contient heureusement peu de gadgets et de chinoïseries techniques, de sorte que même les personnes peu averties parviennent rapidement à s'y retrouver. Ces éléments m'amènent à tirer deux conclusions importantes concernant la conception des offres sur Internet:

■ **Conclusion 4: Les sites web qui s'adressent aux femmes sont fortement axés sur l'interactivité. «Participe, donne ton avis, apporte ta contribution, échange tes idées et tes expériences», de telles incitations constituent des facteurs déterminants qui rendent une offre Internet attrayante et vivante.**

■ **Conclusion 5: Les sites web qui s'adressent aux femmes sont fonctionnels et techniquement peu sophistiqués. Les films flash, graphiques très élaborés et autres gadgets ravissent probablement les mordus de la toile, mais risquent de déconcerter les utilisatrices et utilisateurs lambda ou peu expérimentés. De plus, ils ralentissent considérablement l'affichage des pages. Mieux vaut opter pour un contenu à la fois peu compliqué et attrayant. En clair, la forme doit servir de support au contenu, et non l'inverse. Il importe en outre de s'exprimer en termes simples, compréhensibles et de renoncer au jargon informatique.**

Webring

Les webring sont des réseaux en ligne qui regroupent des sites Internet construits sur un mode analogue par des personnes très diverses. Il existe dans le monde plus de 60 000 webring traitant de tous les sujets imaginables.⁴ Sur la homepage de chaque membre figure un lien qui permet d'accéder à la page du membre suivant. «Mütter mit Modem»,⁵ par exemple, un webring germanophone plein d'esprit, relie les homepages privées d'un certain nombre de mères. Son objectif, nous dit-on, est d'amener les mères à surfer avec plaisir sur Internet et de témoigner de leurs nombreux intérêts. Le succès qu'il remporte (plus de 500 mères possédant leur propre site s'y sont

connectées) montre de façon éclatante qu'un thème qui interpelle les femmes suffit pour les inciter à triompher des obstacles techniques et à construire leur propre site.

■ **Conclusion 6: Les femmes, lorsqu'elles sont fascinées par le contenu d'un site, surmontent les craintes que leur inspire la technique. Internet les attire davantage, surtout celles dont la mobilité est restreinte en raison de leur situation (familiale) personnelle, dès le moment où ce média leur permet de se connecter à un réseau et de faire connaissance avec des personnes ayant des intérêts semblables.**

Ajoutons toutefois, à ce propos, qu'Internet ne peut et ne doit aucunement remplacer les rapports sociaux en situation réelle. Il en va pour ainsi dire de même du télétravail, dans lequel on avait mis trop d'espoirs. Les expériences faites montrent d'une part que les contacts réguliers, face à face, avec les collègues de travail et les responsables hiérarchiques conservent leur importance, sont profitables à la carrière et, d'autre part, que cette forme de travail peut conduire à l'isolement. Néanmoins, lorsque ces risques et ces conditions sont pris en considération, le travail à distance offre dans de nombreux cas certains avantages pour les employeurs et les salariés des deux sexes. Cela s'applique également au média Internet qui, dès le moment où il est correctement utilisé, a des chances de s'avérer très enrichissant tant sur le plan commercial que sur le plan privé.

Perspectives

Les exemples précités mettent en évidence les mécanismes fondamentaux qui caractérisent une offre en ligne vivante, réussie, destinée aux femmes. Il est possible voire indispensable d'y multiplier les éléments interactifs, même lorsqu'elle traite de sujets plus ambitieux, par exemple d'ordre politique ou social. Un site web ne devrait pas être conçu comme une communication unidirectionnelle, mais permettre de dialoguer sous des formes très diverses. Forums de discussion, feedbacks par e-mail, sondages d'opinion ou possibilité d'apporter sa contribution concourent à métamorphoser une simple plate-forme d'information en communauté très animée. A cet égard, les entreprises et les particuliers ont souvent une longueur d'avance sur les pouvoirs publics. Il vaut la peine de les prendre pour modèles.

Traduction: Francine Matthey

Notes

1 Groner, Rudolf & Miriam Dubi (éd.): Das Internet und die Schule. Bisherige Erfahrungen und Perspektiven für die Zukunft. Bern, Hans Huber, 2001. L'étude est également accessible en ligne à l'adresse suivante:

<http://visor.unibe.ch/~agnet/liz1.htm>

2 Dorer, J. (1997). Gendered Net: Ein Forschungsüberblick über den geschlechtsspezifischen Umgang mit neuen Kommunikationstechnologien. In: Rundfunk und Fernsehen, 45, 19–29.

3 <http://www.hausfrauenseite.de/>

4 <http://dir.webring.com/rw>

5 <http://www.muetter-mit-modem.de/>

Annette Kielholz (1972) a étudié la psychologie et l'économie politique à Berne et présenté un mémoire de licence portant sur l'utilisation d'Internet par les jeunes. Après avoir travaillé pendant deux ans en qualité de conseillère et rédactrice dans le domaine marketing, communication et nouveaux médias, elle s'occupe actuellement de gestion du savoir chez Swiss Re.

Schöner virtueller Verein?

Die digitalen Vernetzungspraktiken der NGO-Koordination post Beijing Schweiz: ein Augenschein

von CLAUDIA MICHEL

Mythen ranken sich um das Internet. Werbesprüche aus Hochglanzprospekten der Computerwelt, deckungsgleich mit den Weissagungen von Computerfreaks, orakeln, dass sich mit Computer und Modem die Welt erschliessen lasse. Für die Frauenbewegung gewinnt dies besondere Bedeutung. Hoffnung keimt auf, für die weltweite Solidarität unter Frauen sei ein probates Mittel gefunden worden. Und tatsächlich haben viele Frauen an der UNO-Weltkonferenz in Beijing und dem Forum der Nichtregierungsorganisationen (NGOs) in Huairou 1995 die weltweite Vernetzung erlebt, indem Konferenzteilnehmerinnen den Verhandlungsverlauf täglich mit ihren rund um den Globus verteilten Kolleginnen per E-Mail absprachen und die zuhause Gebliebenen übers Kabel am Geschehen teilnehmen lassen konnten.¹ Die Globalisierung der Frauenbewegung schien erreicht zu sein.

Neben den verheissungsvollen florieren auch bedrohliche Mythen über die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien. Mahnende Finger heben sich und verweisen auf das kapitalistische, kolonialistische und imperialistische Erbe von Internet, E-Mail und Co. Nur wer über die finanziellen Mittel verfüge und sein Wissen auf dem Stand der rasanten technologischen Entwicklung halten könne, nehme an dem vernetzten Wunder teil, warnen sie. An den Rand der weltweiten Frauensolidarität gedrängt würden die Länder des Südens und ältere, mit Computertechnologien wenig vertraute Personen. Der virtuelle Raum aber bleibe den weissen Mittelklassefeministinnen aus den Industrieländern vorbehalten.

Was ist wahr an solchen Darstellungen? Der Frage soll in diesem Artikel am Beispiel einer Organisation nachgegangen werden, die in der Folge der Weltfrauenkonferenz von Beijing in der Schweiz entstanden ist und zum Ziel hat, die internationale Zusammenarbeit rund um die UNO-Frauenpolitik zu pflegen. In der NGO-Koordination post Beijing Schweiz versammeln sich die Frauen- und gemischten Organisationen, die sich für die Umsetzung der Aktionsplattform von Beijing in der Schweiz stark machen. Ausser den regelmässig übers Jahr verteilten Treffen wickeln sich die Koordinationstätigkeiten weitgehend virtuell ab, kommuniziert wird über Telefon, Internet und E-Mail. Welche Folgen hat die

Abhängigkeit von neuen Informations- und Kommunikationstechnologien für das Vereinsleben? Wird dank Internet und E-Mail der Anschluss der Schweizer NGOs an das internationale UNO-Frauen Netzwerk gewährleistet? Und werden ältere, nichtweisse Frauen aus der NGO-Koordination ausgeschlossen, wie es skeptische Stimmen voraussagen?

Porträt eines virtualisierten Vereins

Die Gründung der NGO-Koordination post Beijing Schweiz geht zurück auf die vierte UNO-Weltfrauenkonferenz von Beijing 1995, an deren NGO-Forum über vierzig Frauen als Vertreterinnen von schweizerischen Basisorganisationen und drei NGO-Vertreterinnen in der Schweizer Regierungsdelegation teilnahmen. Beijing, die letzte einer Serie von Frauenkonferenzen seit 1975, hat sich als Höhepunkt in die Geschichte der Vereinten Nationen eingeschrieben. Einerseits gelangte mit der Aktionsplattform von Beijing ein Dokument zur Verabschiedung, dessen weitreichende Beschlüsse noch sieben Jahre später Aktualität geniessen. Der Erfolg ist andererseits auf auffällig präsenzte, frauenbewegte Prominenz zurückzuführen, die, aus allen Ländern der Welt angereist, auf den Verlauf der Verhandlungen Einfluss ausübte. Motiviert durch die Beharrlichkeit und Ausdauer dieser Organisationen anderer Länder, beschlossen die Schweizer Teilnehmerinnen, nach ihrer Rückkehr ihr loses Netzwerk zu festigen. Die Vereinsgründung erfolgte im Jahr darauf.

Mit der Folgearbeit der Konferenz fallen für NGOs eine Vielzahl von Aufgaben an, die im neu geschaffenen Forum zusammengeführt, diskutiert und koordiniert werden. Die NGO-Koordination verarbeitet und verbreitet Informationen über Rundbriefe, Weiterbildungsseminare, Tagungen oder Pressekonferenzen. In einer Brückenfunktion zwischen Frauenbewegung und Verwaltung ist sie primär bestrebt, den Dialog zu fördern: zwischen solchen, die auf den Versprechen von Beijing beharren, und denjenigen, welche diese einzulösen haben. Die in Beijing verabschiedete Aktionsplattform führte zu einem von den Schweizer Behörden 1999 herausgegebenen Aktionsplan mit konkreten Massnahmen zur Gleichstellung von Frau und Mann. In einem Schat-

tenbericht würdigte die Koordinationsstelle das Dokument kritisch. Aktuell widmet sie sich den Schweizer Geschäften zur UNO-Frauenkonvention, dem Überkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW). Diese Serie von Berichterstattungen – sie gehören zu den Anforderungen der internationalen Politik – bestimmen die Zusammenarbeit im Netzwerk.

Mit dem Fortschreiten der Zeit weicht die Begeisterung von Beijing der repetitiven Alltagsgeschäftigkeit. Über dem Erarbeiten und Redigieren von Berichten geraten die visionären Ziele, für die Beijing steht, leicht aus dem Blickfeld. Anfangs intensiv gepflegte Kontakte ins Ausland werden vernachlässigt, wenn sie nicht nutzbringend für die alltägliche Arbeit eingesetzt werden können. Seit dem letzten grossen Anlass hat sich das internationale Frauennetzwerk vielerorts entlang nationaler Grenzen wieder zerfranst. Neue Netzwerke sind an anderer Stelle geknüpft worden, etwa an der Marche Mondiale des Femmes im Jahr 2000. Der Beijinger Zusammenhalt jedoch lässt nach.

Networking

Frühling 2002, die Organisation der nächsten Tagung steht an. Geplant ist eine Informationsveranstaltung für Frauenorganisationen und andere Institutionen über das NGO-Berichterstattungsverfahren zur Frauenkonvention. Voraussichtlich im Frühling 2004 wird der Schweizer Bericht zu CEDAW vor dem UNO-Ausschuss behandelt. Die NGO-Koordination, die einen Schattenbericht plant, bereitet mit dieser Tagung auf den Anlass vor. Expertinnen und Experten, die von ihren Erfahrungen mit Konventionen berichten, sollten eingeladen werden, vorab ein Mitglied des UNO-Ausschusses, das Einblick in die Arbeit des Komitees liefern könnte.

Ich starte den Computer, wähle mich ins Internet ein. Auf der Website der Vereinten Nationen stosse ich nach einigen erfolglosen Maus-Klicks auf die Mitglieder des CEDAW-Ausschusses.² Vertrautheit mit den schweizerischen oder ähnlichen sozio-politischen Verhältnissen, Kenntnisse einer Landessprache und geografische Nähe sind die entscheidenden Auswahlkriterien für die Suche nach unserer Referentin. In der Liste von Namen und

Nationalitäten entdeckte ich eine Französin, Françoise Gaspard. Da ich auf der Seite keine Adresse ausmache, wechsele ich zur Suchmaschine. Ins Suchfeld von www.google.ch tippe ich ihren Namen ein, prompt erscheint eine Liste von über 19 000 Treffern. Bereits der erste verweist auf die richtige Person: Darauf wird Frau Gaspard als Lehrerin an der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales von Paris porträtiert, Adresse, Telefonnummer und E-Mail sind glücklicherweise angegeben. Ein paar Tage und Mailwechsel später ist die Referentin für unsere Tagung vom August gebucht.

Nicht immer funktioniert der digitale Verkehr reibungslos. Erfolgserlebnisse wie das eben beschriebene werden bisweilen von Dramen überschattet. An meiner Arbeitsstätte zuhause, weitab vom Service eines EDV-Supporters, bekomme ich meine technischen Unkenntnisse unangenehm zu spüren. Sei es bei der Einrichtung meines Arbeitsplatzes mit den unabdingbaren Elementen Computer, Netzanschluss, E-Mail, sei es bei der Betreuung der Website der NGO-Koordination. Glücklicherweise gehören auch heute noch Telefonie und «snailmail»³ zu den regulären Kommunikationskanälen meines Büros, auch wenn deren Bedeutung in einer Zeit, in der die Übertragungsgeschwindigkeit und Zugänglichkeit ausschlaggebend sind, abnimmt. Wer wie ich seinen Arbeitsplatz zuhause hat, sollte, um den Anforderungen moderner Koordinationsarbeit zu genügen, zugleich EDV-Technikerin, Webpublisher und Datenbank-Spezialistin sein. Ebenso wie die Informationsgesellschaft schneller herbeigeredet als verwirklicht ist, zeigt der virtuelle Verein in der Praxis seine Tücken.

Ist der Zugang einmal hergestellt, wird in der NGO-Koordination eifrig auf dem digitalen Highway navigiert. Seitdem sich in den vergangenen Jahren die meisten Delegierten ein E-Mail im Büro oder privat eingerichtet haben, diskutieren wir gut vernetzt. Informationen, die über internationale Frauen-Newsletters in unsere Mailbox fallen, von IWTC⁴, WomenAction⁵ oder European Women Lobby⁶ etwa, werden an die Mitglieder feinverteilt. Vereinsfrauen, die spezifischen Mailinglists angegliedert sind, speisen Informationen zu allgemeinen Gleichstellungs-, Friedens-, Bildungs-, Gesundheits- oder Migrationsthemen ein. Aufrufe, Leserbriefe für die Fristenregelung zu schreiben oder gegen den US-amerikanischen Krieg in Afghanistan zu demonstrieren, werden hin- und hergeschoben. E-Mail und Internet erleichtern die Kommunikation in solchem Masse, dass sie uns vor das Problem überquellender Mailboxen stellen. Wie entmutigend, nach dem Urlaub im Büro regelmässig von über hundert

Mails erwartet zu werden! Insbesondere im Vorfeld internationaler Grossanlässe wie zum Beispiel der «Beijing + 5»-Konferenz 2000, schwillt die Flut zu einem bedrohlichen Strom an. Wesentliches von Unnötigem zu separieren wird zur täglichen Postkorbübung. Um neben dem Mailschreiben auch noch zu Arbeiten zu kommen, greife ich bisweilen mit schlechtem Gewissen zur «Delete»-Taste. «Information Warfare», der Informationsterror, der von gewissen NGOs auch schon taktisch eingesetzt worden ist, um die Server unliebsamer Regierungen oder Unternehmen abstürzen zu lassen, trifft alle ans Netz Angeschlossenen. Wen erstaunt es, dass wir Cybernautinnen uns zum Schutz vor den unregulierbaren Zuständen auf dem Informationsmeer in die lokalen Binnengewässer zurückziehen? Auch wenn die weite Welt theoretisch übers Netz zu erobern wäre, sind uns in den meisten Fällen die Mails von bekannten Gesichtern am liebsten.

Mit dem sozialen Bekanntheitsgrad nimmt in der Regel die Intensität des Austausches ab. Im virtuellen Netzwerk der NGO-Koordination lassen sich drei Kreise ziehen: Unter Vorstandsfrauen wird fast wöchentlich per E-Mail kommuniziert, die Delegierten werden ein bis zweimal monatlich mit Informationen versorgt und weitere Kreise schaffen sich über die Website Zugang. Die Kontakte ins Ausland werden erst bei Bedarf aktiviert, wie etwa für die Organisation einer Tagung mit internationaler Beteiligung. Die NGO-Szene würde ob der binnenstaatlichen Geschäftigkeit die Welt jenseits der Grenzen vergessen, wenn uns nicht in regelmässigen Abständen eine Konferenz wie die letzte UNO-Weltfrauenkonferenz vor bald 10 Jahren wachrütteln würde. Vor Nabelschau schützen auch virtuelle Bombardements der Mailbox nicht.

Globalisierung und Diskriminierung im Cyberclub

Die Antwort auf die eingangs gestellte Frage, ob dank Internet und E-Mail der Anschluss der Schweizer NGOs an das internationale Netzwerk der Frauen rund um die UNO gewährleistet wird, fällt zwiespältig aus. Positiv zu vermerken ist, dass eine technische Infrastruktur zur Verfügung steht, welche uns NGOs einen schnellen, relativ zuverlässigen und konstanten Zugang zu weltweit verstreuten Organisationen gleicher Gesinnung beschert. Doch auch wenn wir über das erforderliche Know-how zur Bedienung der Technik verfügen, der Umgang mit den neuen Medien im Alltag stellt trotzdem für die meisten eine Herausforderung dar. Von der Versiertheit der individuel-

len Netzwerkerin, die Informationsflut sinnvoll zu ordnen und weiterzuleiten, wird es unter anderem abhängen, ob der virtuelle Raum zugunsten frauenpolitischer Anliegen erfolgreich eingesetzt und besetzt werden kann.

Die Bedingungen für eine erfolgreiche Netzwerkarbeit lassen sich aus den Vorbereitungen zur Organisation einer Tagung ableiten: Sind dem virtuellen Austausch physische Begegnungen vor- oder nachgelagert, vereinfacht dies die Kommunikation beträchtlich. Ein internationales Netz verlangt umso mehr nach «face to face»-Kontakten, als mit der wachsenden sozialen, kulturellen und geografischen Distanz unter den UserInnen minimalste, über digitale Zeichen hinaus reichende Informationsgehalte an Bedeutung gewinnen. Zweitens braucht ein Netzwerk, damit es gut funktioniert, gemeinsame Projekte. In der UNO-Welt sind die Weltfrauenkonferenzen Kristallisationspunkte. Die Aussicht auf eine baldige Begegnung beflügelt Netzwerkerinnen; umtriebiger werden Positionspapiere, Interventionsbeiträge und Hotelpläne ausgetauscht. Erst die Vorbereitung des NGO-Berichts zu CEDAW lässt uns Schweizerinnen wieder über die Grenzen hinaus im nahen Ausland nach Modellen Ausschau halten. Für eine erfolgreiche NGO-Politik ist es drittens notwendig, die institutionellen Rahmenbedingungen zu kennen. Nur wer die in der UNO geltenden Regeln politischen Handelns kennt, kann diese einsetzen. Virtuelle Petitionen mit langen Unterschriftenlisten verhalten wirkungslos, wenn sie nicht den entscheidenden Instanzen (imaginär) in die Hand gedrückt werden. Virtuell abgefasste Forderungen müssen in der UNO-Sprache geschrieben sein und auf relevante Dokumente der UNO verweisen, sollen sie von den Adressatinnen und Adressaten ernst genommen werden.

Die Regeln für eine erfolgreiche Netzwerkarbeit zeigen mit anderen Worten, dass eine globalisierte Frauenbewegung Bedingung für die Globalisierung der Frauenbewegung ist. Nur was in den Köpfen und in der NGO-Praxis wahrgenommen wird, kann über den virtuellen Raum erschlossen werden. Da sich die aufgezählten Kriterien im sozial nahen Raum am ehesten einstellen, wird E-Mail und Internet noch immer am effizientesten zuhause eingesetzt, unter Bürokolleginnen beispielsweise.

Sind die realen häufig auch die virtuellen Kolleginnen, stossen wir im Cyberspace auf vertraute Kommunikationsmuster. Die sozialen Kategorien manifestieren sich – unter Berücksichtigung leichter Verschiebungen – in identischer Weise wie im materiellen Raum. Frauen fällt der Zugang zu technisch kodifizierten

Welten tendenziell schwerer als Männern. Die mit Computer, Modem und hohen Telefongebühren teure Infrastruktur weist auf Mittelklasseverhältnisse. Ebenso hat die jüngere Generation, mit WWW aufgewachsen, einen lockereren Umgang mit der Computerwelt und -sprache. Dieser digitale Graben tut sich auch in der NGO-Koordination auf. Aus Rücksicht auf den ungleichen elektronischen Zugang sind zwar bis anhin Sitzungseinladungen und -protokolle ebenso wie der halbjährliche Rundbrief per Post verschickt worden. Auch die Vorstandssitzung wird über eine Telefonkonferenz abgehalten, statt sie, was billiger wäre, in den Chatroom zu transferieren. Übers Netz empfangene Tagesaktualitäten werden jedoch, lange bevor sie die restlichen Briefpost-Empfängerinnen erhalten, per E-Mail an die Delegierten verschickt. Schnelle Anfragen, die rasche Antworten benötigen, werden ausschliesslich online gestellt. Die technologische Entwicklung birgt die Gefahr, Personen mit beschränktem Internet-Zugang oder -Know-how – in der Schweiz und weltweit – von den Vereinsaktivitäten auszuschliessen. Nichtakademikerinnen und ältere Frauen sind häufiger von dieser Entwicklung betroffen. Auffällig sind beispielsweise die Hochschulabschlüsse aller Vorstandsfrauen der NGO-Koordination. Von einigen Pionierinnen abgesehen haben die älteren

Mitglieder des Vereins lange Zeit mit der zunehmenden Technisierung der Kommunikation Mühe bekundet. In den letzten Jahren scheint sich jedoch eine Trendwende eingestellt zu haben, denn heute verfügt fast jedes Mitglied über eine E-Mail-Adresse. Die diskriminierenden Alltagspraktiken in der NGO-Koordination bestätigen zu grossen Teilen die eingangs skizzierte Prognose, wonach der virtuelle Raum den weissen Mittelklassefeministinnen gehört. Trotzdem lassen sich Gegenbeispiele finden (siehe Kasten).

Fazit: schöner virtueller Verein?

Zum Schluss soll auf die Frage eingegangen werden, inwiefern die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien das Vereinsleben verändert haben. Augenfällig für die NGO-Koordination sind die abnehmenden physischen Kontakte. Der Vorstand tagt mittels Telefonkonferenz, der Verein trifft sich maximal alle zwei Monate. Diese Tendenz, die vor dem Aufkommen neuester technischer Errungenschaften einsetzte, wurde durch diese beschleunigt. Ebenfalls ins Auge springt die zunehmende Informationsflut, verursacht durch die Leichtigkeit, mit der per Mausklick voluminöse Dokumente weitergeleitet werden können. Das Phänomen von überhand nehmender

Information, Charakteristikum der Informationsgesellschaft, schlägt sich auch in unserer Koordinationsstelle nieder.

Das Vereinsleben intensiviert und distanziert sich zugleich. Die Virtualisierung bedingt eine Bereitschaft der Teilnehmenden, eine abstraktere Form von Zusammengehörigkeit zu pflegen, die vorzugsweise über die Lektüre und Bearbeitung von Dokumenten geschieht. Für eine nationale Koordinationsstelle hat dies den Vorteil, einen aktiven Verein mit reduziertem Mobilitätszwang zu betreiben. Dass regelmässige Treffen trotzdem vonnöten sind – und von den meisten auch gewünscht werden – haben die vorangehenden Ausführungen gezeigt. Ebenfalls zeigen sollte der Artikel, dass mit der Erfindung von Internet und E-Mail zwar technische Grundlagen für eine Internationalisierung der Frauenbewegung geschaffen wurden, diese jedoch bleiben, was sie sind: technische Hilfsmittel. Die Frauen, die gemeinsam eine frauenfreundlichere Welt erstreiten wollen, sind noch immer die primären Trägerinnen eines (trans)nationalen, technisch erweiterten Netzwerkes.

Anhang

1 Berichte über die Bedeutung und den Einfluss des Internet für Frauenorganisationen aus Südländern und Erfahrungen der weltweiten Vernetzung während der 4. UNO-Weltfrauenkonferenz sind unter anderem in folgender Publikation zusammengetragen: Harcourt Wendy (ed.) 1999, *Women@Internet. Creating new Cultures in Cyberspace*. London: Zed Books.

2 Informationen zur Frauenkonvention, beispielsweise der Originaltext, die Mitglieder des Ausschusses, die Liste von Ländern, welche die Konvention ratifiziert haben:

<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/members.htm>

3 Die «Schneckenpost»: normaler Postverkehr.

4 International Women's Tribune Center IWTC ist die Vernetzungsplattform der Frauen-NGOs bei der UNO: www.iwtc.org

5 WomenAction ist eine Aktionsplattform von NGOs, die sich mit der Nachfolgearbeit der Weltfrauenkonferenz in Beijing befassen:

www.womenaction.org

6 Die Europäische Frauenlobby ist der grösste europäische Zusammenschluss von NGOs, die gemeinsam in die Politik der EU intervenieren:

www.womenlobby.org

Claudia Michel war bis September 2002 Koordinatorin der NGO-Koordination post Beijing Schweiz. Sie arbeitet in der Abteilung Sozialgeografie der Universität Bern an einer Dissertation zur Internationalisierung von Frauenbewegungen.

Virtuelle Gemeinschaft von Frauen mit Migrationserfahrung

Als der Verein «Nosotras – Wir Frauen», Mitglied der NGO-Koordination post Beijing Schweiz, 1998 seine Migrantinnen-Website aufschaltete, waren die Frauen häufig mit der Frage konfrontiert, ob Migrantinnen mit einer Website überhaupt umzugehen wüssten. Hinter diesen Zweifeln vermuteten die Betreiberinnen berechtigterweise das stigmatisierende Bild der Migrantin als einer armen Analphabetin, der keine Kenntnisse der virtuellen Kommunikation zugestanden werden. Der Verein, der mit Vehemenz gegen solche Vorurteile kämpft, behauptet jedoch das Gegenteil. In der Diaspora sei das Internet nicht mehr wegzudenken, insbesondere Migrantinnen hätten die technischen Möglichkeiten zur Pflege von aktiven, transnationalen Gemeinschaften früh erkannt. Die virtuelle Vernetzung von Frauen aus Lateinamerika, Asien, aus den USA, Kanada und Japan, den Herkunftskontinenten und -ländern der Migrantinnen in der Schweiz, ist denn auch seit langem Realität geworden.

Als der Verein im Jahr 2000 mit der kostspieligen Produktion der Zeitschrift «Stimmen und Aktionen» in einen finanziellen Engpass geriet, folgte er dem Beispiel lateinamerikanischer feministischer Organisationen, welche ihre Zeitschriften im Internet publizieren. Laut «Nosotras – Wir Frauen» sind seit 1997 bereits 39 Zeitschriften auf Spanisch und Portugiesisch aufgeschalten worden. Ihre eigenes, unter www.nosotras.ch einzusehendes Online-Journal richtet sich an Frauen mit und ohne Migrationserfahrung und Frauenorganisationen in der Schweiz, Europa und Lateinamerika. Die Rückmeldungen von deutsch, spanisch und portugiesisch Sprechenden aus aller Welt, die die Migrantinnen-Website lesen und kommentieren, sind für den Verein ein Zeichen, dass die weltweite Vernetzung erreicht worden ist.

Une association a-t-elle avantage à intégrer l'espace virtuel?

Aperçu de la communication virtuelle au sein de la Coordination ONG après Pékin suisse

par CLAUDIA MICHEL

Les croyances abondent au sujet d'Internet. Les slogans publicitaires sur papier glacé coïncident avec les prophéties de certains mordus de l'informatique, à savoir que le monde va s'ouvrir à nous grâce à l'ordinateur et au modem. Cette perspective revêt une importance particulière pour le mouvement féminin, car elle suscite l'espoir qu'un moyen efficace existe désormais de promouvoir la solidarité entre les femmes de tous les pays. En effet, de nombreuses participantes à la Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes à Pékin et au Forum parallèle des organisations non gouvernementales (ONG) à Huàirou ont fait l'expérience en 1995 de l'interconnexion au niveau planétaire. Elles ont pu, au moyen de la messagerie électronique, convenir chaque jour avec leurs collègues du monde entier du déroulement des négociations et donner aux femmes qui étaient restées chez elles la possibilité de participer via le câble à ces événements.¹ La globalisation du mouvement féminin semblait s'être accomplie.

A ces croyances encourageantes s'en ajoutent d'autres, plutôt inquiétantes, concernant les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC). A entendre leurs détracteurs, Internet, messagerie électronique et compagnie seraient un héritage du capitalisme, du colonialisme et de l'impérialisme. Ce miracle profiterait uniquement à celles et ceux qui disposent des moyens financiers nécessaires et sont en mesure de mettre à jour au rythme effréné du progrès technologique leurs connaissances dans ce domaine. Les pays du Sud et les personnes plus âgées, peu familiarisées avec l'informatique, se retrouveront en marge de la solidarité féminine au niveau planétaire. L'espace virtuel restera l'apanage des féministes à peau des classes moyennes, vivant dans les pays industrialisés.

Qu'y a-t-il de vrai dans ces propos? C'est la question que s'est posée l'auteure de cet article, en se fondant sur l'exemple d'une organisation née en Suisse dans le sillage de la Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes tenue à Pékin. Il s'agit de la Coordination ONG après Pékin suisse, dont le but est d'encourager la coopération internationale dans le con-

texte de la politique onusienne concernant la condition féminine. Elle regroupe les organisations féminines et mixtes qui se font fort d'agir en faveur de la mise en œuvre, en Suisse, du Programme d'action adopté à Pékin. En dehors des rencontres régulières agendées au cours de l'année, le travail de coordination s'effectue dans une large mesure sur le plan virtuel et la communication est établie par téléphone et via Internet et la messagerie électronique. Quelles sont les conséquences pour la vie associative de cette dépendance à l'égard des NTIC? La connexion des ONG suisses au réseau féminin international qui gravite autour de l'ONU est-elle assurée grâce à Internet et à la messagerie électronique? Et les femmes d'un certain âge ainsi que les femmes de couleur seront-elles exclues de la Coordination ONG après Pékin, comme le prédisent certains sceptiques?

Portrait d'une association virtualisée

La création de la Coordination ONG après Pékin suisse remonte à la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995. Plus de quarante femmes, en qualité de représentantes des organisations de base suisse, et trois représentantes des ONG, membres de la délégation du gouvernement helvétique, ont participé au Forum des ONG qui se déroulait parallèlement à la conférence. Celle-ci, la dernière d'une série amorcée en 1975, restera un événement majeur de l'histoire des Nations Unies. D'une part, il y eut l'adoption du Programme d'action de Pékin, un document comportant des décisions d'une grande portée qui sept ans plus tard sont encore d'actualité. D'autre part, le succès de cette conférence s'explique par la présence d'un nombre spectaculaire de personnalités du mouvement féminin, en provenance du monde entier, qui influèrent sur le déroulement des négociations. Motivées par la ténacité et la constance des organisations d'autres pays, les participantes suisses décidèrent à leur retour de resserrer les liens au sein de leur réseau. L'association a vu le jour l'année suivante.

Les travaux consécutifs à la conférence occasionnent aux ONG des tâches mul-

tiples qui sont regroupées, discutées et coordonnées au sein du forum récemment créé. La Coordination ONG traite et diffuse des informations par le biais de circulaires, de séminaires de formation continue, de congrès ou de conférences de presse. Servant de trait d'union entre les organisations féminines et l'administration, elle s'efforce en premier lieu de promouvoir le dialogue entre les femmes qui ne sont pas prêtes à renoncer aux promesses faites à Pékin et les instances chargées de concrétiser ces dernières. La plate-forme d'action adoptée lors de la conférence a conduit à l'élaboration du Plan d'action de la Suisse, publié par les autorités fédérales en 1999. Il prévoit des mesures concrètes en faveur de l'égalité entre femmes et hommes. Notre association, dans un rapport officiel, s'est montrée critique à son sujet. Elle se consacre actuellement aux travaux consécutifs à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW), ou Convention de l'ONU sur les femmes. Les Etats parties sont tenus de présenter régulièrement des rapports. Aussi est-il devenu nécessaire de communiquer au niveau virtuel afin d'intensifier et de faciliter la coopération.

Au fil du temps, les tâches quotidiennes, la routine ont eu raison de l'enthousiasme ressenti à Pékin. A force d'élaborer et de rédiger des rapports, il est difficile de ne pas perdre de vue les objectifs visionnaires formulés en 1995. Les contacts suivis établis au début avec l'étranger sont négligés à partir du moment où ils ne s'avèrent pas vraiment utiles à l'exécution du travail quotidien. Les frontières nationales ont refait surface et le réseau international féminin qui s'était constitué depuis cette fameuse année 1995 s'est effiloché à maints endroits. Même si de nouveaux réseaux sont apparus, par exemple à l'occasion de la Marche Mondiale des Femmes en l'an 2000, la solidarité manifestée à Pékin donne des signes de faiblesse.

Networking

Il s'agit maintenant, au printemps 2002, d'organiser le prochain congrès. Une ré-

union est prévue, afin d'informer les organisations féminines et d'autres institutions sur la procédure à suivre concernant la présentation par les ONG de rapports sur les mesures adoptées pour mettre en œuvre la Convention sur les femmes. Celui de la Suisse sera probablement traité au printemps 2004 devant le Comité de l'ONU pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. La Coordination ONG envisage de rédiger un rapport officieux et le congrès sera précisément consacré à cette tâche. Des expertes et des experts seront invités à y participer et à faire un compte rendu de leurs expériences avec des conventions, notamment un membre du Comité, qui pourrait donner un aperçu des travaux de ce dernier.

Je mets mon ordinateur en marche et me connecte à Internet. Après quelques clics de souris infructueux sur le site des Nations Unies, je tombe sur la liste des membres du Comité de la CEDAW.² Notre intervenante au prochain congrès doit satisfaire à quelques critères de sélection déterminants: bonne connaissance de la situation socio-politique en Suisse ou dans d'autres pays comparables, maîtrise d'une langue nationale et proximité géographique. Je découvre dans la liste des noms et des nationalités une Française, Françoise Gaspard. Ne trouvant pas d'adresse sur la page affichée, je recours au moteur de recherche. Dans la zone recherche de www.google.ch, j'entre ce nom et aussitôt une liste de plus de 19 000 résultats apparaît à l'écran. Le premier résultat déjà renvoie à la bonne personne: j'apprends que Madame Gaspard est enseignante à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris. Par bonheur, adresse postale, numéro de téléphone et adresse e-mail sont indiqués. Quelques jours et quelques mails plus tard, Françoise Gaspard est retenue en qualité d'intervenante à notre congrès du mois d'août.

La communication numérique ne fonctionne pas toujours aussi bien. Elle prend parfois une tournure dramatique. A mon bureau, c'est-à-dire chez moi, loin de tout PC supporter qui pourrait venir à mon secours, je suis désagréablement confrontée à mon manque de connaissances techniques; qu'il s'agisse de l'équipement de ma place de travail en outils indispensables - ordinateur, connexion au réseau, messagerie électronique - ou de la gestion du site web de la Coordination ONG. Heureusement, la téléphonie et les «snail-mail»³ font pour le moment encore partie des moyens de communication usuels de mon bureau, même si leur importance décroît à une époque où la vitesse de transmission et la facilité d'accès sont des éléments déterminants. Toute personne travaillant comme moi à domicile devrait,

pour être en mesure de satisfaire aux exigences qu'implique un travail de coordination moderne, être à la fois technicienne TED, webpublisher et spécialiste en banque de données. Parler de société de l'information est une chose, la réaliser en est une autre. Il en va de même pour l'association virtuelle.

Une fois la connexion établie avec le site, les membres de la Coordination ONG naviguent avec entrain sur le réseau. Depuis que la majorité des déléguées ont installé la messagerie électronique au bureau ou chez elles, les discussions en ligne fonctionnent bien. Les informations qui tombent par la voie des Newsletters de femmes dans nos boîtes aux lettres électroniques, qu'elles émanent de IWTC,⁴ WomenAction⁵ ou European Women Lobby⁶ par exemple, sont retransmises à nos membres. Les camarades rattachées à des mailinglists spécifiques alimentent le groupe en informations sur des thèmes généraux tels que l'égalité, la paix, l'éducation, la santé ou les migrations. Des appels à rédiger des lettres de lecteurs en faveur du régime du délai en matière d'interruption de grossesse ou à manifester contre la guerre menée par les Etats-Unis en Afghanistan circulent dans tous les sens. La messagerie électronique et Internet facilitent la communication à un degré tel que les boîtes aux lettres finissent par déborder. Que c'est décourageant, après un congé, d'être régulièrement accueillie au bureau par une centaine de messages! Notamment pendant la période précédant un événement de grande envergure tel que «Pékin + 5»-Conférence 2000, le flot prend des proportions inquiétantes. Trier les messages, éliminer ceux qu'on juge inutiles devient une corvée quotidienne. Afin qu'il me reste tout de même du temps pour travailler, je me sers parfois avec mauvaise conscience de la touche «Delete». Le terrorisme exercé au moyen de l'information, ou «information warfare», que certaines ONG ont déjà pratiqué à des fins tactiques pour bloquer les servers de gouvernements ou d'entreprises peu appréciés, frappe tous les usagers de la toile. Comment s'étonner dès lors que nous, femmes cybernautes, nous nous replions dans les eaux locales, plus paisibles, pour nous protéger des déferlements incontrôlables sur la mer de l'information. Même si le vaste monde devait être conquis par le biais du réseau, ce sont quand même dans la plupart des cas les messages émanant de visages connus que nous aimons le mieux recevoir.

L'intensité des échanges diminue généralement en proportion de la notoriété des interlocutrices et interlocuteurs. Au sein du réseau virtuel de la Coordination ONG, on peut tracer trois cercles: les

femmes membres du comité qui communiquent presque chaque semaine, les déléguées qui reçoivent une à deux fois par mois des informations, et d'autres groupes, qui accèdent aux informations par le biais de notre site. Les contacts avec l'étranger ne sont activés qu'en cas de besoin, par exemple lorsqu'il s'agit d'organiser un congrès international. La scène des ONG, vu l'effervescence qui règne sur notre continent, oublierait le monde au-delà de ses frontières si un événement tel que la dernière Conférence de l'ONU sur les femmes, tenue il y a bientôt 10 ans, ne venait pas à intervalles réguliers réveiller nos consciences. Le déluge de messages électroniques lui non plus ne nous préserve pas du nombrilisme.

Globalisation et discrimination au sein du cyberclub

A la question posée au début, à savoir si la connexion des ONG suisses au réseau international de femmes gravitant autour de l'ONU est assurée grâce à Internet et à la messagerie électronique, la réponse est oui et non. Oui, parce que nous disposons ainsi d'une infrastructure technique permettant d'accéder de façon rapide, relativement fiable et constante à des organisations disséminées sur la planète entière qui partagent nos idées. Non, car même si nous possédons le savoir-faire nécessaire, le maniement des nouveaux médias dans la vie quotidienne constitue un défi pour la majorité d'entre nous. L'efficacité du réseau virtuel, en tant que plateforme où faire valoir les revendications politiques des femmes, dépendra de l'habileté de chaque utilisatrice à gérer et à transmettre la quantité d'informations qui nous submergent.

Prenons l'exemple de l'organisation d'un congrès, pour définir les conditions d'un travail efficace au moyen du réseau. Premièrement, lorsque des rencontres physiques sont agendées avant ou après les échanges virtuels, cela simplifie considérablement la communication. Etant donné la distance sociale, culturelle et géographique croissante qui sépare les utilisatrices, le moindre dénominateur commun qui transcende les signaux numériques dans une information revêt une importance croissante. Un réseau international nécessite par conséquent d'autant plus des contacts face à face. Deuxièmement, pour bien fonctionner, il a besoin de projets communs. Les conférences mondiales sur les femmes, dans la sphère onusienne, sont des points de ralliement et la perspective d'une prochaine rencontre donne des ailes aux femmes internautes. Elles échangent fiévreusement textes de prises de position, interventions et plans d'accès aux hôtels. C'est

au moment où il s'agit de préparer le rapport des ONG sur la CEDAW, que nous, Suissesses, recommençons à chercher des modèles au-delà des frontières, dans les pays voisins. Troisièmement, il est nécessaire pour assurer le succès de la politique des ONG de connaître les conditions-cadres institutionnelles. Seule une personne au courant des règles de l'action politique en vigueur au sein de l'ONU est en mesure d'en tirer parti. Les pétitions lancées sur le net, assorties d'une longue liste de signatures, restent lettre morte lorsqu'elles ne sont pas (virtuellement) remises en mains propres aux instances compétentes. Si l'on veut que les destinataires les prennent au sérieux, les revendications en ligne doivent être rédigées dans le langage de l'ONU et se référer à des documents pertinents de cette organisation.

Les règles à suivre pour pouvoir travailler avec profit sur le réseau montrent, en d'autres termes, qu'un mouvement féminin globalisé est la condition d'une globalisation du mouvement féminin. Seul ce qui est perçu dans les têtes des membres et dans l'action concrète d'une ONG peut être rendu accessible via l'espace virtuel. Du fait que les critères énumérés ont plus de chances d'être réunis dans l'environnement social immédiat, c'est encore et toujours chez soi, parmi les collègues de bureau par exemple, que l'on utilise la messagerie électronique et Internet avec le maximum d'efficacité.

Lorsque nos collègues en situation réelle sont aussi nos collègues virtuelles,

ce qui est souvent le cas, nous retombons au sein du cybermonde dans des schémas familiers. Il reproduit, à peu de chose près, les catégories sociales existant dans l'univers réel. Les femmes ont tendance à avoir plus de difficultés que les hommes à accéder à des univers codifiés du point de vue technique. Le coût de l'infrastructure nécessaire – ordinateur, modem et taxes téléphoniques élevées – n'est pas à la portée de toutes les bourses. Deuxièmement, la jeune génération, qui a grandi avec le réseau des réseaux, se sent plus à l'aise dans cet univers et dans le langage qui lui est propre. Ce fossé numérique se retrouve au sein de la Coordination ONG. Vu l'accès inégal de ses membres aux médias électroniques, les invitations aux réunions, les procès-verbaux de même que la circulaire semestrielle ont jusqu'à présent été envoyés par voie postale. Même la réunion du comité s'effectue par téléconférence au lieu d'être transmise par le biais du chatroom, une solution qui coûterait moins cher. Les informations concernant l'actualité quotidienne reçues via le réseau sont toutefois transmises par e-mail aux déléguées ayant une adresse électronique. Elles les reçoivent par conséquent longtemps avant celles qui restent tributaires de la poste. Les questions rapides, qui appellent des réponses rapides, sont exclusivement posées en ligne. Aussi les personnes, en Suisse et dans le monde entier, ayant une possibilité d'accès limitée à Internet ou peu compétentes en la matière risquent-elles d'être exclues des activités de l'association. Il

s'agit plus fréquemment de femmes non-universitaires et de femmes plus âgées. Les membres du comité de la Coordination ONG par exemple sont toutes des diplômées universitaires, ce qui est frappant. Excepté quelques pionnières, les plus âgées ont pendant longtemps fait part de leurs difficultés face à la technicisation croissante de la communication. Il semble toutefois que le vent ait tourné ces dernières années, car chacune ou presque possède maintenant une adresse e-mail. Les pratiques discriminatoires observées dans le cadre des activités quotidiennes de la Coordination ONG confirment donc en grande partie les prévisions esquissées au début du présent article, à savoir que l'espace virtuel appartient aux féministes à peau blanche des classes moyennes. Quelques exemples néanmoins démontrent le contraire (voir l'encadré).

Bilan: une association a-t-elle avantage à intégrer l'espace virtuel?

Pour conclure, voyons dans quelle mesure les nouvelles technologies de l'information et de la communication ont modifié la vie associative. Au sein de la Coordination ONG, les contacts physiques ont diminué de façon spectaculaire. Les séances du comité s'effectuent par téléconférence et les membres de l'association se rencontrent tous les deux mois au maximum. Cette tendance, amorcée avant l'arrivée des NTIC, s'est renforcée après que nous ayons intégré l'espace virtuel. Autre conséquence manifeste: le déluge d'informations, puisque quelques clic au moyen de la souris suffisent pour transmettre de volumineux documents. La surabondance dans ce domaine, phénomène caractéristique de la société de l'information, n'épargne pas notre association.

La vie associative s'intensifie, mais les distances s'allongent. La virtualisation implique une disposition des membres à cultiver une forme plus abstraite d'appartenance, vécue en priorité à travers la lecture et l'étude de documents. L'avantage, pour la Coordination ONG, c'est qu'elle est devenue une association active tout en étant moins astreinte à la mobilité. Il importe toutefois, nous l'avons vu, qu'elle continue à se réunir régulièrement. D'ailleurs la plupart des membres le souhaitent. Le présent article est également destiné à montrer que l'invention d'Internet et de la messagerie électronique a certes fourni les bases techniques favorisant l'internationalisation du mouvement féminin, mais que ces outils restent ce qu'ils sont: des moyens auxiliaires. Les femmes qui veulent lutter main dans la main pour un monde plus respectueux à leur égard demeurent encore et toujours les piliers centraux d'un réseau national et trans-

Une communauté virtuelle de femmes ayant fait l'expérience de la migration

Lorsque les femmes de l'association «Nosotras – Wir Frauen», membre de la Coordination ONG après Pékin Suisse, ont créé en 1998 leur site web à l'intention des migrantes, elles ont été fréquemment confrontées à cette question: les migrantes sauront-elles utiliser Internet? Ces doutes, soupçonnaient-elles à juste titre, reposaient sur l'image stigmatisante de cette catégorie de femme: pauvre, analphabète, ignorant nécessairement tout de la communication virtuelle. L'association, qui combat avec véhémence de tels préjugés, démontre le contraire. Au sein de la diaspora, on ne peut en fait plus se passer d'Internet et les migrantes, notamment, ont décelé de bonne heure les possibilités techniques qu'offre cet outil d'entretenir des relations avec des communautés transnationales actives. La mise en réseau virtuelle de femmes d'Amérique latine, d'Asie, des Etats-Unis, du Canada, du Japon, c'est à dire des continents et pays de provenance des migrantes qui se trouvent en Suisse, s'est donc depuis longtemps concrétisée.

Lorsque l'association a connu une impasse financière en l'an 2000, due à la production onéreuse de sa revue «Stimmen und Aktionen», elle a suivi l'exemple d'organisations féministes latino-américaines qui publient chacune leur revue sur Internet. Selon «Nosotras – Wir Frauen», 39 revues déjà en langue espagnole et portugaise ont été mises en ligne depuis 1997. La sienne, accessible sous www.nosotras.ch, s'adresse aux femmes ayant ou pas fait l'expérience de la migration et aux organisations féminines de Suisse, d'Europe et d'Amérique latine. Les réactions de personnes du monde entier parlant allemand, espagnol et portugais qui lisent et commentent ce site constituent, pour l'association, un signe que l'interconnexion au niveau planétaire est bel et bien devenue une réalité.

national, dont les limites ont reculé grâce à l'arrivée des nouvelles technologies.

Traduction: Francine Matthey

Notes

1 Les rapports traitant de l'importance et de l'impact d'Internet pour les organisations féminines des pays du Sud, ainsi que les expériences faites avec la mise en réseau au niveau mondial pendant la 4^{ème} Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes sont rassemblés notamment dans la publication suivante: Harcourt Wendy (ed.) 1999, *Women@Internet. Creating new Cultures in Cyberspace*. London: Zed Books.

2 Informations relatives à la Convention sur les femmes, par exemple le texte original, les membres du comité, la liste des pays ayant ratifié la convention:

<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/members.htm>

3 Le courrier à pas de tortue, c'est-à-dire le service postal ordinaire.

4 International Women's Tribune Center IWTC est la plate-forme Internet des ONG féminines auprès de l'ONU: www.iwtc.org

5 WomenAction est une plate-forme d'action de certaines ONG, qui porte sur les travaux consécutifs à la Conférence de Pékin tenue en 1995: www.womenaction.org

6 Le Lobby européen des femmes est la plus grande concentration au niveau européen d'ONG qui interviennent conjointement dans la politique de l'UE: www.womenlobby.org

Claudia Michel a été coordinatrice au sein de la Coordination ONG après Pékin suisse jusqu'en septembre 2002. Elle travaille au département de géographie sociale de l'Université de Berne à une thèse sur l'internationalisation des mouvements féminins.

Le Guichet virtuel – www.ch.ch

Plate-forme d'orientation des administrations suisses

par WANDA SUTER, CATHERINE MARIK et ANNE-SYLVE MARIÉTHOZ

Origine du projet Guichet virtuel

Le développement des NTIC (nouvelles technologies de l'information et de la communication) modifie profondément les relations entre les différents acteurs de notre communauté. Aussi l'Etat se doit-il d'accompagner activement ce mouvement dont l'impact social est considérable.

En 1996 déjà, la Confédération a reconnu l'importance de l'information transmise par le biais d'Internet et ouvert un site central, www.admin.ch, passerelle permettant d'accéder à l'administration fédérale.

Le 18 février 1998, le Conseil fédéral a adopté la Stratégie pour une société de l'information en Suisse¹ qui fixe les grandes lignes de la politique fédérale en la matière. Il souhaite en particulier que: «Une utilisation systématique des NTIC dans les relations avec les administrations publiques permettra de renforcer la confiance et l'adhésion de la population à ces instruments.» Il a chargé les départements, les offices et le Groupe de coordination Société de l'information² (GCSI / KIG) de la réalisation de cette stratégie.

En réponse à cet appel, la Chancellerie fédérale a élaboré deux projets de cyber-administration, le Guichet virtuel (www.ch.ch) et le vote électronique.³ Début 2001, une convention de collaboration⁴ a été signée avec les 26 cantons suisses afin de permettre le développement du projet Guichet virtuel ou www.ch.ch. Le caractère prioritaire du projet a une nouvelle fois été confirmé par la Stratégie du Conseil fédéral en matière de cyber-administration⁵ le 13 février 2002.

Le projet Guichet virtuel

www.ch.ch sera le point d'accès unique sur Internet où convergent les trois unités administratives suisses que sont la Confédération, les cantons et les communes. Ce portail a pour but de simplifier les opérations administratives des citoyennes et des citoyens.

Il s'agit en premier lieu de proposer un nouvel accès aux services de l'administration, qui s'ajoute aux autres sans pour autant les remplacer. Cet accès supplémentaire offre divers avantages liés au support Internet: un accès en tout temps, en tout lieu, en plusieurs langues et qui

s'adresse à l'ensemble de la population, sans oublier les personnes souffrant de handicaps. On notera en particulier que les personnes souffrant de handicaps peuvent tirer de réels bénéfices pratiques de l'administration électronique, mais ceci seulement dans la mesure où il est tenu compte de leurs particularités et des normes d'accès qui leurs sont propres. Des recommandations techniques allant dans ce sens sont développées par www.ch.ch, à l'attention aussi des partenaires du projet.

La réalisation et le fonctionnement de www.ch.ch reposent d'une part sur une étroite collaboration entre la Confédération, les cantons et les communes, avec lesquels le site est relié, et d'autre part sur un contenu rédigé et pensé de manière simple, permettant une navigation facilitée. L'organisation du site www.ch.ch a été conçue pour la citoyenne et le citoyen et non à l'inverse; elle est calquée sur les besoins du quotidien, c'est-à-dire un agencement de type thématique et non hiérarchique. La recherche se fait de manière personnalisée, intuitive et surtout de façon plus compréhensible pour tout un chacun. L'utilisatrice et l'utilisateur, après avoir abouti à l'information recherchée, sont immédiatement dirigés, à l'aide d'un simple clic, vers l'administration compétente, qu'elle soit communale, cantonale ou fédérale.

www.ch.ch est une plate-forme virtuelle qui, dans un premier temps, proposera essentiellement des informations. Par la suite, elle devra également permettre d'effectuer électroniquement des procédures administratives simples, comme télécharger des formulaires, ou plus complexes: effectuer la demande d'un permis d'élève conducteur, remplir sa déclaration d'impôt en ligne, ou encore, effectuer une demande d'autorisation de construire et en suivre le cheminement.

Un Guichet pour tous, démarches envisagées

Ce guichet virtuel doit s'adresser véritablement à l'ensemble des citoyennes et citoyens et prendre en compte les différents besoins, dans toute la mesure du possible. C'est pourquoi le contenu de www.ch.ch doit impérativement être accessible. Il en va de même pour la langue utilisée, qui doit s'efforcer d'éviter les tra-

vers de la bureaucratie. Or, ces objectifs ne sauraient être atteints si le Guichet virtuel s'élabore en circuit fermé, à l'intérieur de l'administration. Le regard critique d'un certain nombre de partenaires, lectrices et lecteurs, utilisatrices et utilisateurs extérieurs est donc sollicité tout au long de l'élaboration de www.ch.ch. La terminologie a dans un premier temps été passée au crible. Dans le cadre d'une étude sémantique, menée par le service aux utilisateurs du projet, différents groupes-cibles ont pu se prononcer sur les termes utilisés et sur la façon dont l'information est organisée. L'articulation des différents thèmes a ainsi pu être adaptée ou complétée, quand il y avait lieu de le faire, tout comme la terminologie. Avant que le Guichet virtuel ne soit officiellement ouvert au public, il est encore prévu de le soumettre à différentes relectures. Dans le but de n'omettre aucun aspect important touchant les catégories sociales que l'on a coutume d'oublier ou de noyer dans les généralités, nous avons résolu de faire appel à un certain nombre d'expertes et experts extérieurs. Ces expertes et experts, issus du monde scientifique, associatif ou politique, sont tous familiarisés avec les problèmes et les besoins spécifiques de l'un ou l'autre de ces groupes sociaux. Leur tâche sera d'émettre un avis critique sur la façon dont ces questions sont prises en compte par le Guichet virtuel et ils/elles pourront ainsi nous aider à compléter www.ch.ch et à combler les éventuelles lacunes.

Identifier les besoins spécifiques des femmes afin d'en assurer le respect

Les questions relatives à la thématique féminine en particulier seront traitées prioritairement dans le cadre de cette expertise. Ne serait-ce que pour tenir compte des avantages évidents que l'administration par Internet peut apporter aux femmes qui, bien souvent, doivent assumer tant une vie professionnelle complète que les tâches afférant au ménage et dont l'emploi du temps surchargé est difficilement compatible avec les horaires d'ouverture des guichets administratifs réels. De plus, le pourcentage de femmes utilisant Internet est actuellement en Suisse encore très bas par rapport à celui de la population masculine

d'âge correspondant. La mise à disposition d'une offre respectueuse des spécificités féminines et à même d'apporter des réponses pratiques aux questions quotidiennes des femmes, pourrait avoir un effet d'attraction et stimuler l'utilisation des nouveaux outils d'information et de communication.

Il est bien clair qu'un effort important doit aussi être consenti par les partenaires de www.ch.ch que sont les cantons et les communes, puisque ce sont eux qui détiennent dans une très large mesure les informations pratiques destinées directement à la population, comme par exemple les adresses et disponibilités des crèches ou encore les numéros d'urgence pour femmes en détresse.

Nous souhaitons que les domaines du guichet soient conçus de façon suffisamment large et ouverte pour leur faire toute la place nécessaire et n'omettre aucun des aspects concernant la thématique féminine. Des expertes, qui nous sont recommandées par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, seront chargées d'analyser notre structure thématique sous cet angle et de nous rendre attentives aux manquements. L'objectif est d'atteindre à terme une exhaustivité maximale au sein de l'arbre thématique. A cet égard, il nous semble qu'une lecture interne au service, fût-elle féminine, ne saurait assurer la qualité recherchée. La question est en effet complexe et recouvre de nombreux domaines, c'est pourquoi nous pensons qu'il est nécessaire de solliciter un regard extérieur, critique autant que compétent.

Il est en outre prévu d'intégrer au Guichet virtuel un thème «égalité». Il s'agira de traiter de l'égalité au sens large, donc bien entendu de l'égalité entre femmes et hommes mais aussi d'autres questions, comme la présence et la représentation sociale de certaines minorités, l'égalité des chances face aux nouvelles technologies, etc. En ce qui concerne le volet féminin du thème, on trouvera naturellement les différents aspects liés au monde du travail (question du salaire, promotion des femmes dans les positions dirigeantes, mesures d'encouragement en faveur des femmes dans les NTIC, etc.), et au monde politique, mais aussi à la sphère privée (partage des tâches, violence, grossesse, etc.). Ce thème sera l'occasion de faire connaître les nouvelles mesures en faveur de l'égalité, l'évolution du débat, mais aussi ses effets concrets dans notre pays et dans les pays voisins.

Nous espérons par ces différentes démarches associer pleinement les femmes au développement du Guichet virtuel et, partant, contribuer à favoriser leur accès aux NTIC. En effet, nous ne parviendrons

à relever le défi qui nous est lancé, que si nous nous efforçons d'élargir nos réflexions et de les intégrer au processus dès le départ.

Notes

- 1 http://e-gov.admin.ch/extradoc/strategie_fr.pdf
- 2 Les rapports du GCSI sont disponibles sous: http://www.isps.ch/ger/projekte_studien/studien_statistik/welcome_main.html#document_310
- 3 <http://e-gov.admin.ch/>
- 4 http://e-gov.admin.ch/dok/Zusammenarbeitsvertrag_Entwurf_Vernehmlassung_f.pdf
- 5 http://www.isb.admin.ch/egov/franz/index_f.htm

Contact:

wanda.suter@bk.admin.ch

Wanda Suter, Catherine Marik, Anne-Sylvie Mariéthoz travaillent toutes les trois à la Chancellerie fédérale, pour le projet www.ch.ch respectivement dans les ressorts «service aux utilisateurs» et «contenu et rédaction».

www.femdat.ch

Die Schweizer Expertinnen-Datenbank – La banque de données pour expertes en Suisse – Swiss Database of Women Experts

VON FRANZISKA SCHEIDEGGER

Frauen sind bei Anstellungen in Wissenschaft und Forschung wie auch im öffentlichen Leben nach wie vor stark untervertreten. Dabei besteht heute ein beträchtliches Potenzial an qualifizierten Wissenschaftlerinnen und an Expertinnenwissen in vielen Bereichen. femdat macht dieses Potenzial öffentlich und trägt damit zur Verbesserung der beruflichen Gleichstellung und zur vermehrten Präsenz von Frauen im öffentlichen Leben bei. Universitäten, Fachhochschulen, Forschungsinstitutionen, Kommissionen, Verwaltung, Medien und andere Institutionen wie auch Private, die Fachfrauen suchen, werden in femdat einfach und schnell fündig.

femdat ist eine breit abgestützte Online-Datenbank für Wissenschaftlerinnen und Expertinnen aller Fachgebiete. In femdat können sich alle Frauen eintragen, die über einen Abschluss an einer Universität oder Fachhochschule oder über mehrjährige Berufserfahrung in einem Fachgebiet verfügen. femdat ist auf deutsch, französisch und englisch verfügbar.

Das Projekt femdat geht zurück auf die Initiative des Vereins Feministische Wissenschaft und der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften SANW, die beide seit vielen Jahren eigene Expertinnenkarteien führen, welche nun in femdat überführt wurden. Heute ist femdat breit abgestützt und wird von einem Verein getragen. Die Mitglieder im Trägerverein sind:

- Abteilung für die Gleichstellung von Frauen und Männern an der Universität Bern
- FachFrauen Umwelt FFU
- KOFRAH – Konferenz der Gleichstellungs- und Frauenbeauftragten an Schweizer Universitäten und Hochschulen
- Planung, Architektur, Frauen P.A.F
- Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften SAMW
- Schweizerische Gesellschaft für Frauen- und Geschlechterforschung SGFG
- Schweizerischer Verband der Akademikerinnen SVA
- Stelle für Chancengleichheit von Frau und Mann der ETH Zürich
- Stelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der Berner Fachhochschule
- Stelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der HES-SO

- Verein Feministische Wissenschaft Schweiz

- Verein Pro Feministisches Rechtsinstitut FRI

femdat wird ausserdem unterstützt von der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften SANW und der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW.

Finanziell wird femdat massgeblich unterstützt vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann im Rahmen der Finanzhilfen nach dem Gleichstellungsgesetz, von der Abteilung für die Gleichstellung von Frauen und Männern an der Universität Bern, dem Mentoring Deutschschweiz, Bundesprogramm Chancengleichheit an Universitäten (Schweizerische Universitätskonferenz und Bundesamt für Bildung und Wissenschaft) und dem Bundesprogramm Chancengleichheit an Fachhochschulen (Bundesamt für Berufsbildung und Technologie).

Das Konzept war getragen von der Idee, die Datenbank möglichst einfach und nutzungsfreundlich zu gestalten. Für die Expertinnen sollte die Registrierung und Aktualisierung einfach und übersichtlich sein. Für die Nutzerinnen und Nutzer sollte femdat eine einfache und schnelle Suche nach Fachgebieten oder zu bestimmten Fragestellungen ermöglichen und eine umstandslose Kontaktaufnahme bieten.

femdat trägt diesen Anforderungen Rechnung. Die Expertinnen werden Schritt für Schritt durch die Registrierung geführt, wobei die Schritte, wo nötig, direkt erläutert werden. Es steht den Expertinnen frei, wie detailliert sie über ihre Ausbildungen und Erfahrungen Auskunft geben wollen. Am Schluss des Durchgangs sehen die Expertinnen eine Zusammenfassung ihrer Angaben und können entscheiden, ob sie diese so in femdat veröffentlichen wollen.

Anlass zu Diskussionen gibt natürlich immer wieder das Thema Datenschutz. Dazu muss zu allererst gesagt werden: Der Zweck von femdat ist es, Daten zu veröffentlichen. In diesem Sinne werden in femdat auch nur Daten aufgenommen, welche die Expertin veröffentlichen will, und die im Prinzip auch auf anderem Wege zugänglich sind. Damit Unbefugte nicht an den Daten einzelner Expertinnen manipulieren können, wird jede Än-

derung, die bei femdat eingegeben wird, von der Datenbankbetreuung zunächst zur Bestätigung an die betroffene Expertin zurückgemailt, bevor sie aufs Netz geladen wird. Die Datenbank selbst kann nur von der Datenbankadministration bearbeitet werden.

Die Suchenden können zwischen drei Formen der Recherche wählen: Suche nach Fach, nach Spezialgebiet oder die ausführliche Suche nach allen eingegebenen Kategorien. Finden sie eine Expertin nach ihren Wünschen, so können sie direkt Kontakt mit der betreffenden Person aufnehmen, in der Regel per E-Mail oder über eine Geschäftsadresse.

femdat ist seit Oktober 2001 online und hat bereits über 950 eingetragene Expertinnen aus den verschiedensten Fachgebieten (Stand August 2002). Auch in Zukunft wird es massgeblich darum gehen, systematisch Kontakt mit Interessentengruppen aufzunehmen, damit sich möglichst viele Frauen in femdat eintragen. Neben den Frauen an den Universitäten und Fachhochschulen sollen vor allem Berufsverbände, Politikerinnen und Fachvereine angesprochen werden. Denn erst wenn die Datenbank über eine echte «Substanz» verfügt, kann sie wirklich nützlich sein.

Franziska Scheidegger studierte Geschichte und Politikwissenschaften und absolviert zurzeit ein Nachdiplomstudium in Internationalen Beziehungen. Seit Herbst 2001 leitet sie die Geschäftsstelle von femdat in Bern.

Kontakt

Geschäftsstelle femdat, Franziska Scheidegger,
Gesellschaftsstrasse 25, 3012 Bern.
Telefon: 031 631 37 01, Fax: 031 631 37 19.
E-Mail: femdat@afg.unibe.ch,
Website: www.femdat.ch

La formazione e-Vado nel progetto Poschiavo

Chi ha paura delle nuove tecnologie?

di GIULIANA MESSI

Il corso e-Vado¹ è un modulo di formazione che introduce all'uso del computer come strumento di comunicazione e di lavoro. Ha una durata di circa quattro mesi, suddivisi in 25 ore di formazione in presenza e in 100 ore di lavoro a distanza da svolgere al proprio domicilio. Il modulo di formazione, che è alla sua sesta edizione, non era stato pensato in modo specifico per le donne. Il gruppo che lo ha messo a punto e che lo gestisce si è reso conto, anche con una certa sorpresa, che il pubblico iscritto ai corsi era in gran parte femminile.

Uno dei punti forti della formazione e-Vado rispetto ad altri corsi di introduzione alle nuove tecnologie più tradizionali è quello di riuscire a far funzionare la comunicazione mediata da computer grazie ad un sofisticato sistema di tutoring a distanza già sperimentato con il progetto Poschiavo. Quest'ultimo è un progetto di sviluppo territoriale basato sui principi dell'ecologia umana, messo a punto dall'Istituto Svizzero di Pedagogia per la Formazione Professionale di Lugano (ISFPF). Uno degli effetti constatabili del progetto Poschiavo è la diffusione in loco dell'idea che anche le aree geograficamente più periferiche possono evitare l'esclusione dalla società dell'informazione senza perdere i valori legati alla tradizione locale. Ciò è dovuto alla comunicazione mediata da computer e alle nuove tecnologie usate secondo i principi dell'ecologia umana.

Sono intervenuta come valutatrice esterna della giornata conclusiva dei corsi e-Vado per cinque volte. Le sessioni finali si svolgono in videoconferenza. Corsiste e corsisti presentano, da Poschiavo ad un gruppetto di esperte/i a Lugano, il loro lavoro di fine modulo: un sito web sviluppato su un tema di loro scelta. La mia impressione dopo le presentazioni è sempre stata di grande sorpresa e soddisfazione nel constatare come, in breve tempo, le persone in formazione possano riuscire ad ottenere dei prodotti di alta qualità sia in termini di contenuto che di forma.

Mi pare utile sottolineare come i siti presentati dalle donne, che rappresentano il 71% dei partecipanti, si distinguano per

- l'approfondimento dei temi,
- la qualità delle immagini e
- la loro navigabilità.

L'età media delle partecipanti si aggira sui 39 anni, la maggior parte di loro sono mamme, casalinghe o amministratrici di

piccole aziende familiari. Tenendo conto di queste variabili, mi sembra di poter affermare che lo stereotipo della non riuscita delle donne nei confronti delle nuove tecnologie sia stato completamente sfatato.

Come ricercatrice e responsabile di un progetto di formazione mirato alle pari opportunità e alle tecnologie della comunicazione ho cercato di approfondire le ragioni che hanno determinato il successo di e-Vado fra le donne, incuriosita anche dal fatto che gli ideatori e i formatori del suddetto corso fossero tutti uomini. Dalle indagini sembra si possa affermare che le caratteristiche che fanno di e-Vado un modulo di introduzione all'informatica particolarmente gradito alla popolazione femminile siano quelle tipiche della formazione continua degli adulti. La persona viene presa in considerazione come portatrice di esperienza, di sapere e di capacità di lavoro autonomo.

In e-Vado i contenuti legati all'informatica e le relative esercitazioni non sono mai fine a se stessi ma hanno un carattere spiccatamente progettuale. Il livello di difficoltà è graduato sulla base delle reali competenze acquisite dalle/dai partecipanti al percorso formativo, evitando in tal modo sensazioni di incapacità e di scacco. A supporto di questa tesi basta guardare il bassissimo numero di drop-out registrati.

Le persone in formazione svolgono le esercitazioni richieste autonomamente al proprio domicilio ma hanno anche la garanzia di essere assistite nella realizzazione dai tutor del corso. Le/i partecipanti possono in tal modo procedere secondo il loro ritmo e le loro competenze personali evitando nel contempo il senso di solitudine di chi apprende da solo/a. e-Vado riserva particolare rilievo alla relazione tra partecipanti, alla creazione di uno spirito di gruppo virtuale, alla realizzazione di un sistema di comunicazione nel quale ogni corsista è al tempo stesso fruitore e produttore di informazione, seguendo il principio dell'apprendimento cooperativo e dello scambio di sapere tra pari. e-Vado assicura una costante assistenza a cura dei formatori che interagiscono con le/i corsiste/i, personalmente e direttamente, tramite posta elettronica o mediante aiuti e informazioni mirate, reperibili nel sito web che funge da piattaforma virtuale di apprendimento.

Le circa 80 donne che hanno parteci-

pato ai corsi si dichiarano assai soddisfatte dei risultati raggiunti. Tra questi citano:

- aver potuto conoscere e vivere quotidianamente la comunicazione mediata da computer e le nuove tecnologie,
- poter applicare quanto appreso nell'ambito dell'amministrazione di piccole aziende oppure nell'attività sociale, culturale o di volontariato,
- aver colmato il «digital divide» rispetto ai figli o ai mariti,
- aver aumentato notevolmente la propria autostima.

I corsi e-Vado continueranno ad essere proposti allargando il loro pubblico anche alla zona di Bolzano. Inoltre nel 2003 verranno lanciati i corsi «e-comunico» che propongono approfondimenti indirizzati a settori più specifici quali la scuola, l'azienda e gli enti pubblici sempre mantenendo l'obiettivo di far partecipare un numero consistente di donne.

Gli ideatori di e-Vado si sono anche sempre dimostrati molto interessati ed attenti a creare sinergie con formazioni più direttamente mirate alle donne come il progetto «Referente in pari opportunità» (RPO) di cui sono responsabile. Alcuni dei sottoprogetti ideati dalle corsiste RPO sono incentrati sulla comunicazione mediata da computer con contenuti volti al riequilibrio delle opportunità legate al genere. Grazie ai fruttuosi scambi creati tra le due formazioni le progettiste potranno inoltre usufruire dell'esperienza dei formatori di e-Vado.

La formazione e-Vado ha vinto il primo premio al concorso della FSEA (associazione mantello della formazione continua in Svizzera; <http://www.alice.ch>).

Nota

1 <http://www.progetto-poschiavo.ch/e-vado/>

Giuliana MESSI è responsabile della formazione «Referente in pari opportunità» (www.ispfp.ch/rpo) promossa dall'Istituto Svizzero di Pedagogia per la Formazione Professionale di Lugano.

Suisse romande: et si tout était une question de modèles?

Deux initiatives visant à ouvrir les NTIC aux femmes

par ELISABETH NICOU

En Suisse romande, force est de constater que les projets cherchant à sensibiliser les femmes aux métiers liés aux nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) sont quasiment inexistantes. Un paradoxe lorsque l'on songe que la prise de conscience du potentiel d'exclusion et de marginalisation qu'implique la faible représentation des femmes dans ces secteurs a émergé il y a de nombreuses années. Ainsi, en 1995, la quatrième Conférence mondiale sur les femmes à Pékin soulignait déjà clairement l'importance de la participation et de l'accès des femmes aux NTIC.

Les mentalités ont toutefois du mal à changer. Ainsi, à l'Union internationale des télécommunications (UIT), basée à Genève, on commence à peine à se pencher sur cette question avec le lancement, fin avril 2002, d'un sondage en ligne destiné à mieux comprendre les répercussions des NTIC sur la vie des femmes. En Suisse, au vu des dernières statistiques fédérales – 27% (contre 48% des hommes) seulement des femmes sont des utilisatrices d'Internet –, il reste encore un long chemin à parcourir... Pour tenter de faire pencher la balance, deux projets romands ont choisi de se pencher sur les «sources», en s'attaquant au choix des filières professionnelles par les jeunes filles.

Si ces deux initiatives tentent de mettre en avant les métiers de l'informatique et des technologies de l'information, elles englobent surtout plus largement toutes les professions techniques ou atypiques pour une femme. Pourquoi ne pas cibler directement les NTIC? Faute de moyens financiers – et peut-être de volonté politique – mais aussi parce qu'à l'heure actuelle il reste encore un gros travail de sensibilisation à entreprendre de manière générale auprès des jeunes filles qui continuent en majorité à embrasser les métiers d'employée de commerce, de vendeuse ou d'assistante médicale. Et si elles s'orientent vers des études supérieures, il s'agira le plus souvent des sciences sociales ou de l'architecture, mais rarement de l'informatique ou de la microtechnique.

EPFL: des carrières au féminin

Il y a plusieurs années, l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) s'attelait à une tâche ambitieuse: élever la proportion des femmes ingénieures au sein du «Poly». Pour ce faire, elle a chargé le Bureau de l'équité entre hommes et femmes de l'EPFL, créé en 1994, de réfléchir et de développer des actions allant dans ce sens. Résultat: en 1998 naissait *Carrières de femmes, Passion d'ingénieures*, une brochure brossant le portrait de douze femmes diplômées, notamment en physique, mécanique, architecture ou encore en informatique. Distribué à plus de 7000 exemplaires, cet ouvrage est destiné en priorité aux jeunes filles romandes, mais aussi à leurs parents, aux enseignants ou aux centres d'orientation professionnelle.

À travers le parcours de ces femmes ingénieures, l'idée est de donner une représentation complète de ce que des métiers techniques et hautement qualifiés peuvent offrir aux jeunes filles. «Nous avons mis l'accent autant sur les études et la carrière, notamment le travail d'équipe qu'impliquent ces professions, que sur certains aspects de la vie quotidienne, dont la famille», souligne Françoise Piron, déléguée du Bureau de l'équité à l'EPFL. Pour cette dernière, les filles manquent toujours cruellement de modèles. Conséquence: elles continuent à se cantonner dans un certain nombre de filières, faute d'informations. «Il y a des métiers que les filles écartent d'emblée car elles sont persuadées qu'ils ne les concernent pas», poursuit Françoise Piron.

Pour tenter de déverrouiller certains préjugés tenaces, *Carrières de femmes* montre, par exemple, que le sens de la communication et des contacts fait partie intégrante des métiers techniques. «Les filles doivent se rendre compte qu'elles ne vont pas travailler toutes seules dans leur coin», ajoute Françoise Piron. «Et le fait de voir les ingénieures entourées de leurs bébés rassure: il est possible de faire carrière tout en fondant sa famille.» Accompagnée de plusieurs initiatives – exposition itinérante dans les écoles, journée portes ouvertes dans les EPF pour les filles, stage de gymnasiennes, débats dans les classes... –,

l'opération, qui a coûté 130 000 francs, semble déjà porter quelques fruits.

Depuis la rentrée 2001/2002, près de 20% des étudiants de première année à l'EPFL sont des femmes (contre environ 17% en 1998). «En parallèle, nous observons une augmentation générale des étudiants», explique Françoise Piron. «Le constat reste toutefois que les filles continuent à s'inscrire dans des filières classiques, telles que l'architecture, les mathématiques ou la physique, soit des secteurs qui comprennent aujourd'hui moins de débouchés.» Consciente de l'absence criante de femmes dans les métiers des NTIC – en ingénierie de l'informatique, par exemple, elles représentent moins de 10% des étudiants –, Françoise Piron travaille depuis plusieurs mois sur un nouveau projet qui mettra particulièrement l'accent sur ces secteurs.

Basé sur les mêmes principes que la précédente édition, ce projet se concentrera sur les 12–15 ans. «Nous allons travailler sur trois supports: un livre adapté aux adolescentes avec à nouveau des modèles de femmes, dont plusieurs seront actives dans les NTIC, des expositions itinérantes et un site Internet. L'idée est de nous intéresser aux plus jeunes, afin de pouvoir communiquer avec eux avant que les préjugés s'installent.» Des études soulignent en effet que les filles sont souvent aussi bonnes que les garçons en mathématiques jusqu'à 12 ans. Passé cet âge, les adolescentes régressent dans cette matière, se mettant en retrait ou s'en désintéressant, jugeant les mathématiques trop «masculines»!

Très ambitieux, le projet lancé par le Bureau de l'équité de l'EPFL se veut fédérateur et cherche à collaborer autant avec les cantons qu'avec les hautes écoles spécialisées. En phase de montage financier, il ne devrait pas aboutir avant la fin de l'année 2003, voire 2004. Un délai que Françoise Piron ne juge pas excessif. «L'informatique ne risquant pas d'être saturée à ce moment-là. Nous avons actuellement 11 professeures à l'EPFL sur 220 professeurs. En incitant les femmes à devenir ingénieures, l'idée est aussi, pour nous, de susciter des vocations de doctorantes et, plus tard, de professeures. Reste que cela prendra bien une génération.»

Apprentissage: place aux choix atypiques!

Pas de doute: les NTIC sont en Suisse un domaine largement représenté par les hommes, que ce soit dans l'ingénierie ou dans les places d'apprentissage. L'an dernier, ils étaient 1637 garçons à suivre cet apprentissage contre 196 filles. Chez les électroniciens multimédias, on comptait 311 apprentis et 8 apprenties. Quant aux informaticiens sur machine, la proportion était de 96 contre 5! Le problème est posé: l'ordinateur n'attire décidément pas les femmes. Dans le cadre du projet de places d'apprentissage 16+, démarré en 1998 par la Conférence suisse des déléguées à l'égalité, on est conscient du problème.

«C'est pourtant un secteur très à la mode», note Maria Roth-Bernasconi, responsable de 16+ pour la Suisse romande. «Le canton de Genève nous a, par exemple, demandé de mettre l'accent sur l'informatique.» Reste que la députée du Grand Conseil genevois ne peut sortir de sa manche un plan spécifique pour pallier ce déficit. Les moyens financiers n'étant pas pléthoriques - 5 millions accordés au niveau national par la Confédération, échelonnés sur quatre ans -, l'antenne romande consolide actuellement les travaux amorcés il y a quatre ans.

Rappelons-le: à l'origine, 16+ comprenait un ensemble de mesures destinées à améliorer la situation des jeunes femmes sur le marché des places d'apprentissage. Les axes sont multiples et englobent aussi bien la communication auprès des entreprises et la promotion des apprentissages dans des domaines atypiques (soit tous les métiers où les femmes représentent moins de 30% des effectifs) que des documents et des stages proposés aux adolescentes. «Parmi les enseignements tirés au cours des ans», note Maria Roth-Bernasconi, «figure le fait qu'il ne faut pas seulement travailler avec des filles mais englober aussi les garçons dans ce travail de sensibilisation.»

Ainsi, dans le cadre du projet romand baptisé Tekna+, on cherche autant à faire connaître aux filles des professions techniques et manuelles qu'à travailler avec des garçons sur des archétypes masculins et les rapports hommes/femmes. Comment? A travers une brochure distribuée dans les classes de 7ème et 8ème année et des ateliers de sensibilisation. Dans un petit fascicule d'une vingtaine de pages, on demande à des jeunes ayant choisi des apprentissages atypiques d'expliquer les raisons de leur choix: informaticienne, peintre en automobile ou polymécanicienne pour les filles et assistant en hôtellerie et en pharmacie pour les garçons.

Quant aux ateliers, chaque canton romand en a pour l'heure accueilli deux à titre pilote. Dans cet exercice pratique, deux animateurs (un homme et une femme) tentent d'éveiller l'intérêt des jeunes en ce qui concerne les inégalités de formation professionnelle entre garçons et filles, chiffres à l'appui. Dans un deuxième temps, des groupes sont constitués selon les sexes: dans celui des filles, on débat des professions non-traditionnelles tandis que les garçons abordent des questions comme les travaux domestiques et familiaux. Enfin, des adresses et des contacts utiles sont donnés.

«Nous sommes actuellement en train d'évaluer toutes ces expériences», explique Maria Roth-Bernasconi. «Nous pensons ensuite proposer un module aux enseignants afin qu'ils animent eux-mêmes ce type de discussion avec les élèves. Mais ce sera aux cantons d'en prendre la décision.» Pour la responsable romande de 16+, il est encore difficile de mesurer concrètement l'impact de ces actions auprès des apprentis(e)s.

«Le gros problème avec les métiers techniques, pour les filles, ce sont les manques de modèles ou les mauvaises images qu'elles ont de ces professions», ajoute Maria Roth-Bernasconi. «Les parents ne les y poussent pas non plus. Il nous faut travailler à changer l'image de la technologie auprès des filles et même des toutes petites filles.» Parmi les projets futurs du bureau romand, une semaine dans une classe pilote vaudoise où les écolières élaboreront un petit projet en entreprise, tandis que les garçons se rendront dans un foyer où le papa s'occupe des enfants. Une idée suisse alémanique à la base, mais adaptée à la sauce romande! A suivre.

Informations:

EPFL: <http://equal.epfl.ch>

Projet 16+: <http://www.16plus.ch/LenaLisa/>

Ellsabeth Nicoud est rédactrice multimédia et société pour le quotidien 24 Heures.

E-Mentoring – Förderung von Frauen durch neue Medien

VON ANDRÉA BELLIGER

Trägerschaft und Zielsetzung

E-Mentoring ist ein Projekt des Instituts für Kommunikation und Kultur der Universität Luzern (<http://www.unikk.ch>) unter der Leitung von Dr. Andréa Belliger und Dr. David Krieger. Seit Frühling 2001 wird im Rahmen dieses Projektes, das Teil des Schweizer Bundesprogrammes Chancengleichheit (<http://www.shk.ch>) ist, eine Mentoring-Dienstleistung aufgebaut, die sich in erster Linie auf das Internet stützt (<http://www.mentornet.ch>).

Unter Mentoring wird ein Betreuungs-, Beratungs-, und Vermittlungssystem verstanden, bei dem Studentinnen und junge Akademikerinnen durch erfahrene und etablierte Personen in ihrer Karriere begleitet werden. Mentoring ist erwiesenermassen eine Strategie, das Chancengleichgewicht zu Lasten von Frauen im akademischen Umfeld auszugleichen.

Viele, vor allem junge Menschen, erachten die Kommunikation via neue Informationstechnologien als ideales Mittel für eine zeiteffektive und bequeme Kommunikation, die Interaktionen zwischen örtlich und zeitlich getrennten Personen ermöglicht. Elektronische Kommunikation bietet zudem ganz neue Möglichkeiten zur Bildung von *Communities* (Gemeinschaften) unter Frauen mit gleichen Interessen, an verschiedenen Orten und in verschiedenen Regionen.

Ziel des Projektes ist die Motivierung von Frauen, eine akademische Karriere anzustreben und wieder aufzunehmen. Das Projekt E-Mentoring stellt eine webbasierte und datenbankgestützte Applikation der Vermittlung von Mentorinnen und Mentees zur Verfügung. E-Mentoring bietet drei Dienstleistungen: Vermittlung von Mentees und Mentorinnen via MentorNet-Datenbank, Möglichkeiten eines Group Mentoring sowie eine Informationsseite mit Links rund um das Thema «Frau – Wissenschaft – Karriere».

Angebote

Kernstück des E-Mentoring-Projekts ist das MentorNet. Zukünftige Mentorinnen und Mentees können via Online-Formulare Angaben zu Person, Fachgebiet, Lebenslauf, Wünsche an Mentorin/Mentee, persönliches Verständnis von Mentoring, voraussichtliches Engagement in der Mentoring-Beziehung etc. in der Daten-

bank hinterlegen. Werden zwei sich entsprechende Eingaben gefunden (sog. *Matching*), erhalten Mentorin und Mentee die persönlichen Daten der jeweils anderen Person via E-Mail übermittelt. So gebildete Mentoring-Paare haben die Möglichkeit, auf Basis von E-Mail und anderen webbasierten Kommunikationsmitteln (Chat, elektronische Pinwand, Diskussionsforen) eine Mentoringbeziehung aufzubauen. Die Programmverantwortlichen betreuen die Mentorin-Mentee-Beziehung, indem sie in regelmässigen Abständen Kontakt zu den Partnerinnen aufnehmen.

Personen, die z.B. aufgrund fehlender Mentorinnen nicht vermittelt werden können, haben die Möglichkeit via Internet an einem Group Mentoring teilzunehmen. Es handelt sich dabei um offene, halboffene oder geschlossene Diskussionsgruppen, Mailing-Listen oder Live-Kommunikationsmöglichkeiten (Chat), die den Austausch und die Diskussion innerhalb einer Gruppe via Internet ermöglicht. Diese Gruppen werden je nach Bedürfnis von einer Fachperson begleitet und moderiert.

Das Projekt E-Mentoring stellt aufgrund seiner besonderen Ausrichtung auf elektronische Medien eine unkomplizierte, schnelle, überall verfügbare, zeitunabhängige und kostengünstige Form der Kommunikation in den Dienst der Frauenförderung. Aufgrund der Rückmeldungen wird die effektive und unkomplizierte Form der Kommunikation besonders von Personen, die beruflich stark eingebunden sind, sehr geschätzt. Das Projekt bietet eine sinnvolle Ergänzung zu bestehenden klassischen Mentoring-Projekten und deckt ein Bedürfnis ab.

Die Teilnahme am E-Mentoring-Programm ist – im Unterschied zu andern Mentoring-Projekten – an keine fixen Anfangsdaten gebunden. Ein Einstieg ist für eine interessierte Person jederzeit möglich. Mit gut kalkulierbarem Aufwand kann durch das E-Mentoring ein gutes Resultat im Bereich der Frauenförderung erreicht werden.

Aktueller Stand

Das Interface des E-Mentoring-Projekts ist auf deutsch und französisch verfügbar. Eine englische Version ist in Bearbeitung. Das Projekt setzt sich das Ziel,

mit bestehenden Organisationen, Frauenförderungs- und Gleichstellungsstellen, Datenbanken etc. zusammenzuarbeiten. Die Zusammenarbeit mit Unternehmen und Firmen, die sich für die Förderung von Frauen einsetzen, ist ein wichtiger Bestandteil des Projekts. Ausserdem bietet das E-Mentoring-Programm Verbindungen zu akademisch arbeitenden Frauen im Ausland, vor allem in den USA, Deutschland und Österreich.

Der Beitrag des Bundesprogrammes Chancengleichheit wird als *«seed money»* verstanden: Nach der Aufbauphase soll das Projekt E-Mentoring als integrierte Dienstleistung des Instituts für Kommunikation und Kultur an der Universität Luzern funktionieren.

Bislang (Stand: Juni 2002) haben sich 47 Mentees und 35 Mentorinnen in die MentorNet-Datenbank eingetragen. Ein erfolgreiches Matching konnte bisher in 28 Fällen ermöglicht werden. Interessant: Aus dem Fragebogen zum Datenbank-eintrag ist ersichtlich, dass Mentees aus dem akademischen Umfeld besonders interessiert sind an Mentorinnen aus dem privatwirtschaftlichen Sektor mit akademischem Hintergrund. Die Mentees stammen zu gleichen Teilen aus den Natur- und Geisteswissenschaften.

Die Website www.mentornet.ch verzeichnet monatlich jeweils über 1000 Besucherinnen und Besucher. Rund die Hälfte stammen aus der Schweiz, Deutschland und den Niederlanden (gefolgt von Österreich, Frankreich, Russland, Tschechien und Italien). Ebenso viele Besucherinnen und Besucher erreichen die Seite via die USA, hingegen rund 10-mal weniger aus Asien und Australien.

Weitere Informationen:

Dr. Andréa Belliger, Dr. David Krieger.

Tel. 041 210 72 70.

E-Mail: andrea.belliger@unilu.ch

<http://www.mentornet.ch>

Dr. Andréa Belliger, Co-Leiterin des Instituts für Kommunikation und Kultur und Bereichsleiterin Kompetenzzentrum Neue Medien, ist Dozentin für Kommunikation, E-Learning, neue Medien an der Universität Luzern und Mitarbeiterin am Institut für Kommunikationsforschung IKF.

L'impact des nouvelles technologies sur la traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle

Une nouvelle étude du Conseil de l'Europe

par le COMITÉ DIRECTEUR POUR L'ÉGALITÉ ENTRE FEMMES ET HOMMES DU CONSEIL DE L'EUROPE

En 1997, le Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement du Conseil de l'Europe a affirmé sa détermination à combattre la violence envers les femmes et toutes les formes d'exploitation sexuelle des femmes, et a demandé au Conseil de l'Europe de développer une politique européenne pour l'application des nouvelles technologies de l'information, qui respecte les droits de la personne humaine et la diversité culturelle, préserve la liberté d'expression et d'information et améliore le potentiel culturel et éducatif de ces technologies.

C'est dans ce contexte que le Comité Directeur Européen pour l'égalité entre les femmes et les hommes a donné mandat à un groupe de spécialistes d'étudier l'impact des nouvelles technologies sur la traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle. Ce groupe travaille en particulier sur les techniques utilisées et leur fonctionnement, les différentes sortes d'utilisateurs et leur motivation, ainsi que sur la législation existante dans les Etats membres et les textes internationaux pertinents.

Ce travail, qui doit être achevé fin 2002, a pour objectif de 1) produire une étude sur les effets de l'utilisation de ces nouvelles technologies sur les victimes de la traite et les violations des droits de la personne humaine qui en découlent, et leurs effets négatifs sur certains utilisateurs; 2) élaborer des lignes directrices à l'intention des professionnels des médias, des organes de direction de journaux et autres médias de la presse écrite et audiovisuelle, des pouvoirs publics, des organisations non gouvernementales et des associations, ainsi que de tout autre intervenant.

Il sera accompagné d'une étude comparative réalisée par l'Institut suisse de droit comparé sur la législation européenne existante, dont le but est de démontrer la nécessité de développer et renforcer la législation concernant à la fois les enfants et les adultes, afin de compléter le travail déjà effectué sur le seul plan de la pornographie infantile.

La nécessité de ce travail est illustrée par une étude sur «L'impact de l'utilisa-

tion des nouvelles technologies de l'information sur la traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle»¹, réalisée à la demande du groupe d'experts par Mme Donna M. Hughes, professeure à l'Université de Rhodes Island (Etats-Unis). Cette étude présente différents cas d'exploitation sexuelle et de traite des êtres humains par le biais d'Internet. Ainsi, dans les pays occidentaux, certains considèrent que les lois protégeant la liberté d'expression autorisent toutes formes d'images à connotation sexuelle – aussi violentes ou dommageables soient-elles. Sur Internet, il n'est pas très difficile de trouver des images de viols de femmes, ou de femmes présentées comme ayant été violées et torturées.

Par exemple, «Rape Zone» est un site Internet qui se vante d'avoir en stock des milliers d'images et des centaines de bandes vidéo montrant des femmes violées, torturées ou soumises à la force. Certaines personnes ont payé une adhésion à ce site, et des vidéos longue durée ont également été proposées à la vente.

L'exploitation sexuelle est, désormais, une pratique transnationale, par laquelle des femmes et des jeunes filles sont déplacées depuis des pays pourvoyeurs jusqu'à des pays récepteurs, en passant par des territoires de transit: dans les pays de destination, des hommes utilisent ces femmes et jeunes filles dans le cadre de commerces sexuels légaux ou largement tolérés, tandis que d'autres hommes voyagent dans le monde entier pour se procurer les services de femmes et d'enfants prostitués, dans le cadre de ce que l'on appelle aujourd'hui le «tourisme sexuel». Grâce aux technologies mondiales de la communication, apparues récemment, ces formes d'exploitation sexuelle passent désormais par des claviers d'ordinateurs, des lignes téléphoniques et des liaisons satellite.

Mme Donna M. Hughes conclut son étude par cette constatation: «La croissance du trafic de femmes et d'enfants est directement proportionnelle au développement des technologies et de l'industrie liées à l'Internet.»

Mais la législation relative à l'Internet est encore tout à fait embryonnaire, et la difficulté à légiférer dans ce domaine est d'autant plus grande que le «Web» transcende précisément les frontières nationales.

En outre, il existe un fossé entre, d'une part, les cas de pornographie infantile – très clairement interdite par la plupart des législations européennes, et pour laquelle des fournisseurs d'accès ont été contraints de fermer certains sites en ligne –, et, d'autre part, des pratiques de traite d'adultes ou d'achat d'une épouse à distance. Dans ces derniers cas, les lois sont beaucoup moins précises et les actions moins efficaces. Or, les dimensions juridique et législative ont une importance cruciale pour une lutte efficace contre une utilisation dommageable des nouvelles technologies de l'information. Les travaux du groupe de spécialistes devraient permettre d'identifier les lacunes et les besoins en la matière et de proposer des recommandations et lignes directrices pertinentes.

Adresse de contact:

Comité directeur pour l'égalité entre femmes et hommes (CDEG), Conseil de l'Europe, Madame Olöf Thorhildur OLAFSDOTTIR, Cheffe de la Division Egalité entre les femmes et les hommes / Head of Division Equality between Women and Men, F - 67075 Strasbourg CEDEX, tél.: +33 (0) 3 88 41 23 39, fax: +33 (0) 3 88 41 27 05, e-mail: olof.olafsdottir@coe.int, <http://www.humanrights.coe.int/equality/>

Note

1 Titres exacts des deux études de Donna M. Hughes: «Impact of the Use of New Information Technologies on Trafficking in Human Beings for the Purpose of Sexual Exploitation» et «Role of Marriage Agencies in Trafficking in Women and Trafficking in Images of Sexual Exploitation». Elles seront disponibles dès fin 2002.

Internet-Adressen und Literatur

Adresses Internet et documentation

zum Schwerpunkt «Frauen in der Informationsgesellschaft»
sur le thème principal «Les femmes dans la société de l'information»

Die folgenden Links finden Sie auf dem Web unter: www.frauenkommission.admin.ch/zeitschrift_d.htm
Les liens suivants sont à disposition sur la toile sous: www.frauenkommission.admin.ch/zeitschrift_f.htm

Links Schweiz / Liens Suisse

■ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind20d_intro.htm

Statistik Schweiz. Indikatoren zur Informationsgesellschaft. Darunter Internetnutzung nach Geschlecht, IKT-Abschlüsse und -Ausbildung nach Geschlecht, Informatik-Weiterbildung nach Geschlecht, Beschäftigte in IKT-Wirtschaftszweigen nach Geschlecht.

■ http://www.statistik.admin.ch/stat_ch/ber20/indic-soc-info/ind20f_intro.htm

Statistique Suisse. Les indicateurs de la société de l'information. P. ex. utilisation d'Internet selon le sexe, part des femmes parmi les diplômés TIC, participation à des cours de formation continue en informatique selon le sexe, emplois dans les branches économiques TIC selon le sexe.

■ <http://www.i-ch.ch/show.cfm?l=d&ID=projGender>

Projekt GENDERkompetenz der Genossenschaft I-CH Informatik Berufsbildung Schweiz.

■ <http://www.i-ch.ch/show.cfm?l=f&ID=projGender>

Projet «Promotion féminine» de la société coopérative I-CH Formation professionnelle informatique suisse.

■ <http://www.infosociety.ch>

Information Society Project Switzerland. Die Webpage ist Instrument zur Information und Kommunikation über die Aktivitäten des Bundes im Bereich Informationsgesellschaft. Zahlreiche Angaben zu Links und Literatur, z.T. auch zu gleichstellungsrelevanten Themen. Newsletter Nr 4 (März 2001) zum Thema Frauen und NIKT.

Information Society Project Switzerland. Le site ISPS est le principal outil de communication portant sur les activités fédérales dans le domaine de la société de l'information.

■ <http://www.summer-camp.ch>

Erstes Summer-Camp «Frauen starten Projekte im Netz» (Juli 2001, SIBP Zollikofen).

Premier Summer-Camp «Frauen starten Projekte im Netz» (Juillet 2001, ISFPF Zollikofen).

■ <http://www.inf.ethz.ch/frauen/>

Frauenförderung am Departement Informatik der ETH Zürich.

■ <http://www.zhwin.ch/frauenstudiengang>

Frauen-Grundstudium Kommunikation und Informatik an der Zürcher Hochschule Winterthur ZHW.

■ <http://www.e-gov.admin.ch/>

Homepage der Projekte e-Government der Bundeskanzlei. Guichet virtuel und E-Voting.

Site des projets de cyberadministration de la Chancellerie fédérale. Guichet virtuel et E-Voting.

Sito dei progetti di Governo elettronico della Cancelleria federale. Guichet virtuel e E-voting.

Links Deutschland und Österreich

■ <http://www.kompetenz.de>

Kompetenzzentrum Frauen in Informationsgesellschaft und Technologie. Träger des Kompetenzzentrums ist der Verein «Frauen geben Technik neue Impulse e.V.». Das Kompetenzzentrum bündelt Massnahmen zur Chancengleichheit in Bildung, Ausbildung, Beruf, Wissenschaft und Forschung. Gefördert durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung und das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BRD).

■ <http://www.forum-informationsgesellschaft.de>

Forum Informationsgesellschaft. Initiative des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BRD). Im Bereich «Arbeitsgruppe Frauen» viele Informationen, Materialien, Links.

■ <http://www.frauen-ans-netz.de>

Aktion Frauen ans Netz. Bietet in der ganzen BRD Praxiskurse zum Gebrauch des Internets an. Gemeinsame Aktion des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, der Bundesanstalt für Arbeit, der Deutschen Telekom, der Zeitschrift Brigitte und des Vereins Frauen geben Technik neue Impulse e.V.

■ <http://www.idee-it.de>

Ausbildungsprojekt für Mädchen und junge Frauen in IT- und Medienberufen. Gefördert vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend (BRD).

■ <http://www.fh-furtwangen.de/~winkerg/>

Homepage von Prof. Dr. Gabriele Winker, Spezialistin im Bereich «Frauen und Informationsgesellschaft» und Professorin für Arbeits- und Sozialwissenschaften an der Fachhochschule Furtwangen. Enthält Angaben zu Publikationen zum Thema, zum Teil im Volltext zum Herunterladen.

■ <http://www.webgrrls.de>

webgrrls.de – Business-Networking für Frauen in den neuen Medien. webgrrls.de ist das Netzwerk für weibliche Fach- und Führungskräfte, die in oder für Neue Medien arbeiten. Ziel ist, die berufliche Weiterentwicklung sowie die Präsenz und den Einfluss dieser Frauen innerhalb der Branche zu fördern.

■ <http://www.it-ausbilderinnen.de/>

Virtuelles Netzwerk für Ausbilderinnen in der Informationstechnologie. Angebot von Modellkursen, mit denen sich Frauen aus IT-Berufen zu Ausbilderinnen qualifizieren können. Gefördert vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BRD).

■ <http://www.woman.de>

Woman ist ein Verzeichnis deutschsprachiger Frauenseiten im Internet. Bietet einen Katalog zu Themen wie Bildung und Wissenschaft, Medien (inkl. Internet/Multimedia), Politik, Internationales, Soziales.

■ <http://www.womanticker.net>

Womanticker ist eine Medienagentur für Frauen mit täglich aktuellen Nachrichten aus den Bereichen Politik, Wirtschaft, Kultur und Internet.

■ <http://www.ceiberweiber.at>

Ceiberweiber ist ein Frauen-Online-Magazin aus Österreich mit zahlreichen Infos zu Frauenprojekten, Gleichstellung, Politik etc.

Liens France, Italie, Canada, USA

■ <http://www.penelopes.org>

Les Pénélopes sont une «agence internationale femmes informations». Domiciliées à Paris, elles ont pour but de promouvoir, d'éditer et de diffuser des informations du point de vue des femmes. Informations sur femmes et TIC dans la rubrique «Tic à la une».

■ <http://www.women.it>

Server Donne, Bologna. Voci, Visioni e Azioni di donne. Sistema Informativo di Genere.

■ <http://www.provincia.venezia.it/medea>

MeDea è un sito di riflessione, che si propone di ragionare sulla società della comunicazione così come essa si va costruendo e di diffondere una cultura sensibile alle differenze, segnando con uno sguardo di genere i nuovi processi di comunicazione e informazione elettronica.

■ <http://www.wittrn.com/francais/fti/home/index.htm>

Les Femmes dans les technologies de l'information (FTI). Initiative canadienne pour aider les femmes et les jeunes filles qui souhaitent explorer les débouchés professionnels dans les technologies de l'information (TI).

■ <http://womenspace.ca/Campaign/>

Une campagne canadienne pour s'assurer que les femmes, les filles et les groupes de femmes aient un accès égal, une participation égale et une voix égale dans les technologies de l'information. A Canadian campaign to ensure women, girls, and women's groups have equal access, equal participation, and an equal voice in communication technologies.

■ <http://netfemmes.cdeacf.ca>

NetFemmes est un réseau canadien pour et par les femmes, mis sur pied par le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF), organisme à but non lucratif dont la mission est la démocratisation

des savoirs et la promotion des savoirs faire des réseaux de l'éducation des adultes et de la condition féminine, et développé en étroite collaboration avec les regroupements nationaux de groupes de femmes du Québec et le Réseau Québécois de chercheuses féministes.

■ <http://tap.mills.edu>

The Ada Project (TAP) – named in honor of Ada Lovelace – is a clearinghouse for information and resources related to women in computing.

Internationale Links / liens internationaux

■ www.womenaction.org

WomenAction is a global information, communication and media network that enables NGOs to actively engage in the Beijing+5 review process with the long term goal of women's empowerment, with a special focus on women and media.

■ <http://www.itu.int/newsroom/wtd/2002/gender-issues-taskforce-fr.html>

Union internationale des télécommunications, groupe spécial sur les questions genre. Comprend une liste des réseaux mondiaux et régionaux sur les TIC et les questions de genre.

Literatur / Documentation

Die meisten der unten genannten Publikationen können in der Dokumentationsstelle für Frauenfragen ausgeliehen werden. Auskunft: Dokumentationsstelle für Frauenfragen, Schwarztörstrasse 51, 3003 Bern. Tel. 031 322 92 79. Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do 9–12 oder nach Vereinbarung.

La plupart des publications mentionnées ci-dessous peuvent être empruntées au Centre de documentation pour les questions féminines. S'adresser à: Centre de documentation pour les questions féminines, Schwarztörstrasse 51, 3003 Berne. Tél. 031 322 92 79. Heures d'ouverture: lundi, mercredi, jeudi de 9 h. à 12 h. ou sur rendez-vous.

Beinzger, Dagmar [et al.]: Im Wyberspace : Mädchen und Frauen in der Medienlandschaft : Dokumentation, Wissenschaft, Essay, Praxismodelle. - Bielefeld: GMK, 1998. - 288 S. : Ill. - (Schriften zur Medienpädagogik ; Bd. 26)

Stichworte: Internet, Fernsehen
Deskriptoren: Medien; Sprache; Mädchenbildung/Mädchenarbeit; Geschlechtsspezifische Sozialisation

Km 053

Bundesamt für Statistik (Hrsg.); Huber, Maja et al. (Autoren): Informationsgesellschaft Schweiz : Standortbestimmung und Perspektiven = La société de l'information en Suisse: état des lieux et perspectives. - Neuchâtel: Bundesamt für Statistik, GWF, BAKOM, 2002.

Deskriptoren: Medien
Statistik / Pr

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Hrsg.): WOW Women on the Web : Internationale Konferenz 8.-10. März 2001 Rathaus und Handelskammer Hamburg : Dokumentation. - Berlin: Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, 2002. - 120 S.

Stichworte: Internet, Ländervergleich
Deskriptoren: Medien; ausl. Frauenstellen
Km 70

Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (éd.): Femmes et médias à travers le monde pour le changement social. - Montréal: WomenAction les éditions du remue-ménage, 2001. - 170 S.

Stichworte: Internet, Beijing. Chapitre sur l'usage des nouvelles TIC p. 112-124.

Deskriptoren: Medien, internationale Frauenbewegung
Km 073

Floyd, Christiane et al. (ed.): Feminist Challenges in the Information Age : Information as a Social Resource. - Opladen: Leske+Budrich, 2002. - 421 S. - (Schriftenreihe der Internationalen Frauenuniversität «Technik und Kultur» ; Bd 5)

Stichworte: Internet; International Women's University 2000 ifu.

Deskriptoren: Medien; wissenschaftliche Ausbildung; Frauenforschung; neue Technologien; Naturwissenschaft und Technik; internationale Frauenbewegung.

Km 076

Forum informationsgesellschaft (Hg.): Die Hälfte des Himmels oder das ganze Netz? : Frauen im Internet : Dokumentation des offenen Workshops am 20. September 2001 im Rahmen des Internationalen Kongresses «Internet für Alle - Chancengleichheit im Netz», Berlin. - 65 S.

Auf Internet zugänglich unter:

<http://www.forum-informationsgesellschaft.de/fig/extern/VorlagenDownload/BurdaDokuFrauen.pdf>

Gesellschaft Chancengleichheit e.V. (Hrsg.): Chancengleichheit und Multimedia : Dokumentation der Beiträge zum Forum VI : Potsdamer Kongress. - Berlin: Gesellschaft Chancengleichheit e.V., 2002. - 49 S. : Ill.

Stichworte: Internet

Deskriptoren: Medien; Neue Technologien; Kongresse

Km 027 / Qb / Die Beiträge sind auch abrufbar unter:

<http://www.chancengleichheit.org/texte/foren/F6/einfuehrung.html>

Kielholz, Annette: Jugendliche und Internet : Geschlechterunterschiede in Nutzungsart, Nutzungsmotiven und Einstellung. - Bern: Phil.hist.Fakultät der Universität Bern, 1998. - 128 S. : Ill.

Lizentiatsarbeit in Kinder- und Jugendpsychologie

Stichworte: elektronische Medien

Deskriptoren: Medien; Geschlechtsspezifische Sozialisation; Jugend

Km 057

Meyer, Susanne: Women's links : das kommentierte Internet-Adressbuch 2000. - Berlin: Orlanda Frauenverlag, 1999. - 173 S.

Deskriptoren: Medien

Informatik / Präsenzbestand

Niedersächsisches Ministerium für Frauen, Arbeit und Soziales (Hg.): Die Frauen in der Informationsgesellschaft : Hearing der Konferenz der Gleichstellungs- und Frauenministerinnen [...] der Länder (GFMK) am 3. Februar 2000 in [...] Bonn : Dokumentation. - Hannover: s.n., 2000. - 72 S.

Stichworte: Internet, Telearbeit

Deskriptoren: Medien; Naturwissenschaft und Technik; Berufswahl; ausl. Frauenstellen; neue Technologien

Km 026 / Qb

Nouv'Elles. Bulletin de F-Information. Numéro juillet-août 2002, consacré aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. 8 p.

Commandes: F-Information, rue de la Servette 19, case postale 125, 1211 Genève 7. Tél. 022 740 31 00. Fax 022 740 31 44. femmes@f-information.org

Plant, Sadie: Nullen + Einsen : digitale Frauen und die Kultur der neuen Technologien. - Berlin: Berlin Verlag, 1998. - 303 S.

Stichworte: Computer, Informationstechnologie

Deskriptoren: Naturwissenschaft und Technik; Neue Technologien; Feminismustheorie; Medien

Km 058

Shade, Leslie Regan: Gender & Community in the Social Construction of the Internet. - New York (etc.): Peter Lang, 2002. - 152 S. - (Digital Formation ; Bd. 1)

Deskriptoren: Medien; Kulturgeschichte; internationale Frauenbewegung

Km 072

Sherman, Aliza: Cybergrrl : der Internet-Guide für Frauen. - Wien: Signum, 1998. - 323 S.

Deskriptoren: Medien; Ratgeber

Km 059

Winker, Gabriele ; Oechtering, Veronika (Hrsg.): Computernetze - Frauenplätze : Frauen in der Informationsgesellschaft. - Opladen: Leske+Budrich, 1998. - 229 S. Stichworte: Telearbeit, Software, Medienkompetenz

Deskriptoren: Neue Technologien; Naturwissenschaft und Technik; Geschlechtsspezifischer Arbeitsmarkt; Sprache; Medien

Ter 006

Winker, Gabriele ; Preiss, Gabriele: Unterstützung des Frauen-Alltags per Mausklick? : zum Potenzial elektronischer Stadtinformationssysteme. - Artikel aus: Zeitschrift für Frauenforschung & Geschlechterstudien, (2000) 18. Jg., 1+2, S. 49-80

Deskriptoren: Medien

Zs / auch auf Internet abrufbar unter:

<http://www.fh-furtwangen.de/~winkerg/publikationen/stadinfo.pdf>

Zentrum für interdisziplinäre Frauenforschung an der Humboldt-Universität Berlin (Hg): Cyberfeminismus : Feministische Visionen mit Netz und ohne Boden? : Beiträge des wissenschaftlichen Kolloquiums von 2001. - Berlin: ZiF, 2002. - 105 S. - (Bulletin Nr. 24 ; Texte)

Deskriptoren: Medien; Frauenforschung; Feminismustheorie

Km 071

Le Creux de la Vague

Extrait du roman d'Alice Rivaz

Vous trouverez sous la rubrique «Passages» une recommandation de lecture. Il s'agit d'extraits de romans, de récits ou encore de recueils de poèmes. Ces pages littéraires forment un contrepoint aux textes scientifiques dont la publication est la vocation première de «Questions au féminin». Ce clin d'œil à la littérature nous rappelle qu'il n'y a pas que la science et la politique qui permettent de saisir les réalités de la vie quotidienne des femmes.

La rédaction

A l'étage au-dessus de celui de Mme Peter, Hélène Blum s'était réveillée bien avant l'aube. «Encore cette folle qui se lève la nuit pour aller se promener... Qu'est-ce qu'elle peut bien faire, celle-là? Enfin, la voilà rentrée...» Mais impossible de se rendormir, ce qui ne lui donnait pas, pour autant, le désir de sortir du lit pour venir à bout de tout ce qu'elle prétendait toujours avoir à faire d'important, qui attendait non seulement sur son bureau d'acajou, mais dans ses tiroirs, ses armoires, dans sa cuisine de femme seule. Et du reste, pensa-t-elle sans même soulever les paupières, ni même remuer un doigt de pied sous le drap, qu'y a-t-il de vraiment important pour une femme quand, dans sa demeure, on ne trouverait pas, même en cherchant bien, ni chemise d'homme, ni sous-vêtements d'enfants à mettre en ordre? L'étude qu'elle préparait pour son chef de service avec l'aide de Berthold et de Bourdette concernant le problème de la diminution de la durée du travail en corrélation avec la rationalisation et les progrès techniques survenus dans le monde depuis la guerre 14-18? Décider enfin s'il valait mieux traiter le point I.A.b) avant le point I.A.c), c'est-à-dire exposer les répercussions de la rationalisation sur le marché du travail avant d'examiner son influence sur le rendement, ou vice versa?

C'était à triturer, malaxer, confronter les éléments de ce problème qu'elle avait une fois de plus consacré sa soirée, au lieu de sortir avec Gérard Brume qui l'aurait tant désiré (s'abuse-t-elle?) ou, ce qui eut été plus agréable encore, de picorer dans sa bibliothèque parmi les volumes de correspondance ou mémoires d'auteurs qu'elle goûtait particulièrement, par exemple dans ce *Journal* de Katherine Mansfield qui venait d'être traduit en

français et que lui avait prêté une petite collègue. Elle l'avait à peine entrouvert, mais était tombée pile sur un passage qui la concernait drôlement, puisque Katherine Mansfield y exprimait de manière poignante son désir d'avoir un enfant. Non, le boulot avait passé une fois de plus avant tout ce qu'elle aimait faire. Et pourtant, pouvait-elle s'abuser sur la valeur de ce genre de travaux, alors même qu'elle y mettait toute sa conscience et, comme avait déclaré son chef, «toute sa compétence»... «Sacré flatteur! Tu vis à mes dépens... C'est toi qui seras félicité et pas moi, n'est-ce pas, par les membres de la commission internationale qui discutera le coup?» Dire qu'à ces heures, une des secrétaires du service était déjà prête à se rendre à la première messe après avoir dormi dans le même lit que sa mère, veuve de quatre-vingt-cinq ans, histoire de rassurer la vieille dame! Voilà, c'est cela, les femmes. Des idiotes, des servantes, des résignées, des saintes... Eh bien! même convertie au catholicisme romain et ardente néophyte comme le sont tous les convertis, elle ne se sentirait jamais capable de se lever si tôt pour accomplir ses devoirs religieux. Elle était pétrie d'une autre argile, moins noble et docile, à laquelle manquerait toujours un peu de levain, du moins à ces premières heures du jour. A elle, il ne lui faudrait pas moins que la trique ou quelque autre raison majeure pour l'obliger à mettre un pied hors du lit avant l'heure ultime. Par exemple, avoir un rendez-vous au lever du jour – un rendez-vous amoureux, bien entendu – ce qui serait assez insolite, cette heure matinale étant plutôt celle à laquelle ils se terminent, pour ceux et celles qui mangent de ce pain-là. Du reste, n'était-elle pas très, très satisfaite de n'avoir jamais dans ce lit, ou dans tout autre, d'homme étendu pour assister à son interminable réveil, surprendre ses yeux pochés, ses cheveux en nid de pie? Hypocrite! Toi à qui les hommes ont toujours tant manqué, qui as toujours eu tant besoin d'eux! Des hommes? Ou d'un homme? Ce serait le moment de le savoir à l'approche de la quarantaine! Pourtant, n'était-ce pas très bon signe, cette façon de qu'elle avait souvent, au petit matin, de les traiter au pluriel plutôt qu'au singulier, de les évoquer anonymement, en bloc, comme si toutes les ressources de leurs corps, les surprises de leur comportement étaient interchangeables, complètement dissociées de leur état civil. Que

ne pouvait-elle prolonger cette interprétation bénéfique au-delà de huit heures du matin. Cela lui faciliterait le retour à une vie normale et même à une sorte de sagesse d'ordre essentiellement pratique, pleine d'efficacité et de vertu lénifiante, qu'elle n'avait garde de confondre avec la sagesse enseignée par les grands esprits, les philosophes et les saints de tous les temps et de toutes les religions, dont les œuvres s'entassaient parmi d'autres ouvrages plus profanes sur les rayons de sa bibliothèque, sans qu'elle eût jamais le temps de les lire et de les méditer sérieusement. Et succédant à cette sagesse profitable et intéressée viendrait peut-être l'apaisement qui en est la récompense... ou la punition. Tout dépend de l'enjeu choisi. Mais quel était-il, son enjeu? Ce serait le moment de le savoir, à son âge. Et alors, se dit-elle, pliant une jambe, allongeant l'autre, se produirait dans sa vie quelque chose d'inattendu, mais d'absolument nécessaire. Quoi? Cela aussi dépendait de l'enjeu. Peut-être, pensa-t-elle, et son cœur battit violemment... peut-être se ferait-elle faire un enfant... Pourquoi pas, en somme, ne me ferais-je pas faire un enfant puisque j'en ai une telle envie (une envie aussi poignante, certes, que celle exprimée dans son *Journal* par Katherine Mansfield), et cela pendant qu'il en est encore temps? Curieux, c'était toujours à ces heures qu'une telle idée la tenaillait. Ce ne serait pas si compliqué. Jamais elle n'avait eu tant d'hommes autour d'elle à disposition, ou presque. Werner Schulz, Gérard Brume, Bourdette, Santiago, d'autres encore si elle voulait bien, qu'il serait relativement facile d'appâter puisque, en somme, elle ne leur demanderait qu'un rôle agréable autant qu'effacé. Au bureau, rien dans les statuts du personnel n'empêcherait qu'elle eût un enfant hors mariage. Plus de parents à ménager – «Oh! papa, comme tu n'aurais pas aimé ça» – et il fallait bien ne pas croire, comme elle, à une quelconque survie pour dresser de tels plans. Non! Plus de famille à ménager. Et quant à son frère Joseph, avec son goût de respectabilité bourgeoise qui, selon elle, n'était pas du meilleur aloi, elle n'en avait cure. Elle voyait si bien un lit d'enfant près du sien, et sous le petit duvet un garçon ou une fille qu'elle élèverait seule, sans l'aide d'un père, et qui grandirait dans cette ville riche d'un passé auquel les siens n'avaient eu aucune part, qui n'était devenue sienne qu'en vertu d'un acte de na-

turalisation. Mais elle y était née et elle l'aimait au point de désirer que son enfant, s'il venait jamais au monde, ne fût pas conçu par un étranger à ces lieux, ni par un de ses coreligionnaires. Absurde, n'est-ce pas... d'autant plus que cela réduisait singulièrement son choix. Schulz était Allemand, Gérard et Bourdette Français, Santiago Espagnol. Au pis aller, rien ne l'empêcherait d'adopter un enfant déjà créé, mis au monde par une autre femme célibataire, une pauvre autre qui n'aurait pas sa liberté d'action, ni surtout sa situation indépendante et matériellement enviable. Que n'avait-elle épousé Bob Segrais en quittant l'Université. Il était consolé, et même marié maintenant, comme tous les amis de ses frères, comme tous ses anciens camarades d'études, à l'exception de Daniel Gradelle. Il serait grand temps, si vraiment elle aspirait à une maternité, celle-ci dût-elle être acquise à prix fort, il serait grand temps qu'elle élargisse le cercle de ses relations. Se lier avec la vieille beauté de l'étage au-dessous, végétarienne et pacifiste, riche en neveux genevois de bonne souche. Mais pas certain qu'au bout de tout ça il y ait vraiment le cercle de neveux, probablement eux aussi déjà mariés depuis longtemps, richement pourvus en chair féminine conjugale ou autre... Accepter les invitations éventuelles dans le milieu international où elle gagnait sa vie... et quoi encore? Pourquoi chercher si loin quand il y avait un Gérard tout près, assez fou peut-être pour désirer l'épouser. Mais elle se voyait mal vivant avec le nommé Gérard, partageant avec lui le soin d'élever un enfant dont il serait le père.

Elle avait remué délicatement et difficilement un bras, comme si elle avait dû l'arracher centimètre par centimètre de dessous le drap. Que pouvaient bien faire les autres femmes, les femmes à vie normale s'entend, les vraies épouses, les vraies maîtresses constamment en fonction, d'un homme à leur côté à ces heures? Lui tourner le dos probablement, afin de n'être pas tentée de rire au spectacle de sa vulnérabilité, ou de déchiffrer comme un papyrus, ou encore de l'accabler de questions et d'explications inutiles, ce qu'ils détestent tous. Le seul moment de la journée, bien sûr, où ils l'auraient trouvée supportable, ainsi muette, sans nom, seulement un corps, moins encore, un dos, une hanche, un souffle, une chaleur émergeant des draps et des couvertures. Or, à l'exception d'une fois – une seule – c'était toujours à d'autres moments de la journée qu'elle avait eu affaire à eux de cette façon-là, il y a fort longtemps du reste; mais jamais quand elle était ainsi sans voix, sans mots, les lèvres cousues et inoffensives, vautrée sur son lit, incapable de remuer, de mur-

murer, n'étant pas encore vraiment un être humain, à peine une femme, et moins encore cette Hélène Blum qu'un homme avait écartée de son chemin sous le prétexte qu'elle «parlait trop»... Pourtant la femme d'André Chatenay parlait bien davantage, et pour dire des niaiseries...

Voilà qu'elle retombait dans la troisième personne du singulier, signe qu'elle était tout à fait réveillée, mais aussi que l'heure était venue de s'ébrouer hors de ses draps, puis de courir – de se traîner plutôt et heureusement sans témoin – jusqu'à la fenêtre pour en pousser les volets mal ajustés, le temps de recevoir un paquet d'eau en pleine figure, qui valait mieux que sa douche entre murs clos. Quel temps! Une neige mélangée d'eau tombait en rafales, refluaient de la chaussée et balayait de grande manière les toits et les cheminées. En plein mois de mars l'hiver poussait un dernier pion sur l'échiquier du temps, mais il ne tarderait pas à être définitivement battu. Alors la saison qu'elle redoutait ne tarderait pas à fondre sur cette ville et sur elle, s'en donnerait à cœur joie de ravager la fragile ordonnance de sa vie, d'altérer son humeur. Chaque année, c'était pareil. Bientôt, elle ne pourrait s'empêcher de s'apitoyer plus que de raison sur son corps si peu vieilli, ses seins inutiles qui ne servaient ni à combler un homme, ni à nourrir une petite larve humaine; sur ses cuisines aux lignes pures, sur tout ce corps si séduisant encore, mais si farouchement exclusif dans ses convoitises et fidèle dans ses préférences qu'il n'avait pas admis, depuis plus de dix ans, de se laisser approcher de trop près par un homme, alors que ne la retenait aucun interdit, tabou, préjugé religieux ou sentiment chrétien du péché charnel. Était-elle entêtée – mais c'était seulement son corps qui l'incitait à l'être – avec cette façon de constamment remonter le cours du temps, d'année en année, de printemps en printemps, pour atteindre au cœur broussailleux de son histoire personnelle, la petite source amère, bien cachée, pas encore tarie, qu'un peu de courage, de désinvolture sinon de noblesse d'âme, auraient pu faire disparaître depuis longtemps, mais elle n'était nantie ni des unes, ni de l'autre, ne se reconnaissait d'autre faculté que de mesurer, comme un géomètre ou un topographe, le niveau de la source afin d'en retrouver le goût d'offense sur les lèvres. Comme si ça ne se remplaçait pas, un André Chatenay, comme si ça ne finissait pas par se résorber, une source qui n'est plus alimentée... Tiens... voilà ce qui se cachait sous ses radotages de l'aube. Et plutôt que de pincer cette corde usée (mais diablement solide puisqu'elle ne cassait pas), mieux valait ratiociner sur les difficultés de dissocier

le facteur dit «technologie» des autres facteurs économiques et sociaux exerçant une influence sur l'évolution et la composition du marché du travail, tout en songeant à tirer tout le parti possible d'un document récent selon lequel soixante-dix pour cent des ouvriers hautement qualifiés de la verrerie britannique avaient perdu leur emploi entre le mois de décembre 1920 et le mois de janvier 1928, et presque tous à la suite de l'introduction et de la généralisation des outillages et dispositifs automatiques et semi-automatiques dans la verrerie. Hélas! il suffisait de deux mots apparemment si inoffensifs de «presque tous» pour l'empêcher de tirer de ces chiffres les conclusions catégoriques qui lui auraient si bien facilité sa besogne, se dit-elle en avalant rapidement ses quatre tasses de thé matinales.

Elle n'avait plus qu'à rassembler en hâte les dix pages serrées écrites le soir précédent sur ce passionnant sujet, et à les enfourner dans sa serviette avec ses documents de travail. Voilà! Ca, c'était au moins un vrai problème, pensa-t-elle, qui présentait de l'importance pour la vie de millions de gens, et dont leur avenir dépendait. Laisse là tes ruminations de femme insatisfaite... songe au progrès social, à l'amélioration des conditions de vie de tes semblables... oublie tes vieilles rancunes... D'accord! Mais en attendant, ne pas oublier d'emporter au bureau l'article de la *Soziale Praxis* que Bourdette doit lire pour son édification. Où diable l'avait-elle posé? Dieu! pensa-t-elle en regardant autour d'elle. Que de paperasses! Partout, sur les rayonnages, les chaises, par terre. Revues, journaux, livres, magazines. Même les photographies de ceux qu'elle aimait disparaissaient dans ce fatras. Cela empirait encore quand elle avait, comme en ce moment, une étude urgente à préparer. Pauvre aide de ménage qui venait là deux fois par semaine et à qui elle défendait de rien déplacer, faute de quoi comment s'y serait-elle retrouvée? La cuisine? Le seul endroit où l'on pouvait disposer encore d'un siège libre, d'une petite place non encombrée où poser le pied en enjambant au préalable des documents amoncelés en piles irrégulières et chancelantes. Dire qu'elle gardait seulement l'essentiel, c'est-à-dire ce qui l'intéressait vraiment et présentait, selon elle, une valeur durable. Qu'est-ce que ça deviendrait avec les années, à une époque où tout ce qui survivait aux quatre coins du monde était aussitôt consigné et commenté, et présentait un intérêt «passionnant»? Car il fallait bien savoir ce que pensent les autres, ce qu'ils ont, comment ils vivent. Tous les autres, de tous les pays, de toutes les races, de toutes les classes de la société. A

vrai dire, elle n'avait guère le temps de lire tout ce qu'elle mettait de côté, à peine d'y jeter un coup d'œil. Il en était de même pour les livres de sa bibliothèque. Pourtant, cet amoncellement et cette concentration de matière imprimée en certains points de son appartement, sorte de magma diffus, riche de substances nourricières latentes, toujours prêtes à être dévorées au moment propice, attendant patiemment de l'être, la réconfortaient par leur présence. Au fond, elle aurait dû chercher un appartement plus grand. Mais le moyen de quitter cette vieille maison qu'elle adorait? Elle se sentait, au contraire, capable d'y faire de très vieux os, occupant elle-même de moins en moins de place, et ses paperasses de plus en plus, au point qu'on aurait plus de peine à l'y découvrir qu'une épingle dans une botte de foin, si jamais elle était frappée d'un infarctus du myocarde. Et ses armoires seraient si remplies que ceux qui tenteraient de les ouvrir recevraient leur contenu sur la tête. Déjà aujourd'hui, elle devait veiller, en les entrouvrant, à bien tenir d'une main la porte entrebâillée, tout en retenant de l'autre la masse en mouvement qui s'échappait de chaque rayon et risquait de l'ensevelir sous son poids. Rêver d'introduire un gosse là-dedans, c'était de la démence. Et d'abord, où mettrait-elle le berceau, puis plus tard un parc à jouets? Et les affaires de la nurse qui prendrait soin du même pendant qu'elle travaillerait au bureau? Pour le coup, elle devrait déménager et se défaire à jamais de ses paperasses, se dit-elle en ajustant sa toque de fourrure un peu en arrière et de guingois, de manière à présenter ce petit air fripon qui, disaient ses collègues, lui donnait une certaine ressemblance avec la vedette de cinéma Simone Simon. Comparaison flatteuse qu'il lui était difficile d'approuver sans forfanterie. «Je ressemble plutôt à un de ces petits boxers français, tout noirs, à l'expression enfantine et désespérée.» Il est vrai que Simone Simon, elle aussi, n'était pas loin de ressembler à un boxer.

Tiré de: Alice Rivaz: *Le Creux de la Vague*. Première édition 1967, Copyright © 1999 by Edition de l'Aire, Vevey. Pages 25-35.

Das Wellental

Auszug aus dem Roman von Alice Rivaz

In der Rubrik «Passagen» finden Sie Ausschnitt aus Romanen, Erzählungen oder Lyriksammlungen, die wir zur Lektüre empfehlen. Diese literarischen Kostproben bilden einen Kontrapunkt zu den Fachtexten, die den Schwerpunkt unserer Zeitschrift «Frauenfragen» ausmachen. Sie sollen ein Hinweis darauf sein, dass neben Wissenschaft und Politik auch die Literatur einen wichtigen Zugang zu den Lebenswirklichkeiten von Frauen eröffnet.

Die Redaktion

Im Stock über dem von Madame Peter war Hélène Blum schon lange vor dem Morgengrauen wach geworden. Diese Spinnerin steht schon wieder in der Nacht auf, um spazieren zu gehen... Was die bloss macht?... Nun ja, da wäre sie wieder zurück... Doch unmöglich, wieder einzuschlafen, was bei ihr aber nicht den Wunsch erweckte, aus dem Bett zu steigen, um all das zu erledigen, was sie als alleinstehende Frau angeblich immer an Wichtigem zu tun hatte, was aber nicht nur auf dem Mahagonischreibtisch, sondern auch in den Schubladen, den Schränken, in der Küche auf sie wartete. Und ausserdem, dachte sie, ohne die Augen auch nur halb aufzuschlagen noch eine Zehe unter dem Laken zu bewegen, was gab es für eine Frau wirklich Wichtiges, wenn man in ihrer Wohnung, auch nach längerem Suchen, kein Herrenhemd und keine Kinderunterwäsche zum Aufräumen finden würde? Die Abhandlung, die sie mit Hilfe von Berthold und Bourdette für ihren Abteilungsleiter anfertigte zur Frage der Verkürzung der Arbeitszeit in Relation zu der Rationalisierung und den technischen Fortschritten, die seit dem Krieg 14/18 auf der Welt eingetreten sind? Und schliesslich entscheiden, ob man den Punkt I.A.b) wohl besser vor dem Punkt I.A.c) behandeln sollte, das heisst zuerst die Auswirkungen der Rationalisierung auf den Arbeitsmarkt darlegen und erst dann deren Einfluss auf den Gewinn untersuchen oder umgekehrt?

Dem Durchkneten, Weichklopfen, Gegenüberstellen der Einzelheiten dieser Frage hatte Hélène Blum einmal mehr ihren Abend geopfert, statt mit Gérard Brume auszugehen, der sich das so sehr gewünscht hatte (irrte sie sich etwa?), oder, was noch angenehmer gewesen wäre, in ihrer Bibliothek in den Brief-

oder Memoirenbänden der Autoren zu picken, die sie besonders schätzte, zum Beispiel dem Tagebuch von Katherine Mansfield, das soeben auf französisch übersetzt worden war und das ihr eine Kollegin geborgt hatte. Sie hatte es noch kaum richtig aufgeschlagen, da war sie schon auf eine Stelle gestossen, die sie enorm betraf, weil Katherine Mansfield dort auf herzerreissende Weise ihrem Wunsch nach einem Kind Ausdruck verlieh. Nein, zuerst war wieder einmal die Arbeit gekommen und erst dann all das, was sie mochte. Trotzdem, konnte sie sich über den Wert solcher Arbeiten etwas vormachen, auch wenn sie ihre ganze Gewissenhaftigkeit und, wie ihr Chef erklärt hatte, «ihr ganzes Fachwissen» dareinsteckte?... Verflixter Schmeichler! Du lebst auf meine Kosten... Dir, nicht mir, werden sie gratulieren, die Mitglieder der internationalen Kommission, die einen kleinen Schwatz halten werden, nicht wahr? Wenn man bedenkt, dass zu dieser Stunde eine der Sekretärinnen von der Abteilung schon bereit war, zur Frühmesse zu gehen, nachdem sie im gleichen Bett geschlafen hatte wie ihre Mutter, eine Witwe von fünfundachtzig Jahren, nur um die alte Dame zu beruhigen! Aber so sind sie eben, die Frauen! Idiotinnen, Dienstmädchen, Resignierte, Heilige... Nun, selbst als zum römisch-katholischen Glauben Bekehrte und als glühende Anhängerin wie alle Konvertierten würde sie sich nie imstande fühlen, so früh aufzustehen, um ihre religiösen Pflichten zu erfüllen. Sie war aus einem anderen, einem weniger edlen und formbaren Lehm geknetet, dem immer ein wenig Hefe fehlen würde, jedenfalls zu diesen frühen Morgenstunden. Sie bräuchte nicht weniger als den Knüppel oder irgendeinen anderen triftigen Grund, um vorzeitig einen Fuss aus dem Bett zu setzen. Zum Beispiel eine Verabredung haben bei Tagesanbruch – ein Rendezvous natürlich –, was ziemlich ungewöhnlich wäre, da eine Verabredung zu dieser frühen Stunde eher zu Ende geht für diejenigen, die sich auf so etwas einlassen. War sie ausserdem nicht heilfroh, weder in diesem noch in irgendeinem anderen Bett je einen Mann zu haben, der ihrem unendlich langen Aufwachen beiwohnen, ihre verquollenen Augen, ihre Haare wie ein Krähenest zu Gesicht bekommen konnte? Heuchlerin! Du hast sie doch immer so vermisst, die Männer, du hast sie doch immer so gebraucht! Die Männer? Oder den einen

Mann? Das müsste man nun endlich herausfinden, wenn man auf die Vierzig zugeht! Dennoch, war das nicht ein sehr gutes Zeichen, dass sie sie in der Morgendämmerung oft in der Mehrzahl statt in der Einzahl behandelte, sie anonym, pauschal in Erinnerung rief, als wären alle Möglichkeiten ihrer Körper, die Überraschungen ihres Verhaltens austauschbar, von ihrem Zivilstand völlig getrennt. Warum konnte sie diese wohlthuende Interpretation nicht bis nach acht Uhr morgens ausdehnen! Das würde ihr die Rückkehr zu einem normalen Leben erleichtern, ja selbst zu einer im wesentlichen praktischen Art von Weisheit voll von Effizienz und lindernder Kraft, die sie bei Gott nicht mit der Weisheit verwechselte, die zu allen Zeiten und in allen Religionen von den grossen Geistern, Philosophen und Heiligen gelehrt wird, deren Werke sich zwischen anderen, weltlicheren Büchern auf den Regalen ihrer Bibliothek türmten, ohne dass sie je Zeit hatte, sie zu lesen und ernsthaft darüber nachzudenken. Und nach dieser vorteilhaften, eigennützigen Vernunft käme vielleicht die Besänftigung als Belohnung... oder Strafe. Alles hängt von dem ab, was man aufs Spiel zu setzen beschlossen hat. Was aber hatte sie aufs Spiel gesetzt? Es wäre an der Zeit, das in Erfahrung zu bringen, in ihrem Alter. Und dann, sagte sie sich, indem sie das eine Bein anwinkelte und das andere ausstreckte, würde sich in ihrem Leben etwas Unerwartetes, doch absolut Notwendiges ereignen. Was? Auch das hing von dem ab, was man aufs Spiel gesetzt hatte. Vielleicht, dachte sie bei sich, und ihr Herz klopfte heftig... vielleicht würde sie sich ein Kind machen lassen. Warum sollte ich mir eigentlich kein Kind machen lassen, da ich es mir doch so sehr wünsche (ein sicher ebenso herzerreissender Wunsch, wie er in Katherine Mansfields *Tagebuch* geäussert wurde) und jetzt noch Zeit dazu ist? Merkwürdig, immer zu der Stunde wurde sie von solchen Gedanken gequält. Das wäre doch gar nicht so kompliziert. Noch nie hatte sie so viele Männer um sich herum zu ihrer Verfügung gehabt, oder fast. Werner Schulz, Gérard Brume, Bourdette, Santiago und noch weitere, wenn sie möchte. Die könnte sie relativ leicht anlocken, da sie von ihnen eigentlich nichts anderes verlangen würde, als eine ebenso angenehme wie bescheidene Rolle zu spielen. Im Büro hinderte sie in den Personalstatuten nichts daran, ein

aussereheliches Kind zu haben. Keine Eltern mehr, auf die sie Rücksicht zu nehmen brauchte – «O Papa, wie zuwider dir das gewesen wäre!» –, aber wer solche Pläne schmiedete, der musste schon nicht an irgendein Weiterleben glauben. Nein, keine Familie mehr, auf die sie Rücksicht zu nehmen brauchte. Und was ihren Bruder Joseph anbelangte, mit seinem Sinn für bürgerliche Ehrenhaftigkeit, die ihrer Meinung nach nicht die achtunggebendste war, so war der ihr gleichgültig. Sie konnte sich ganz deutlich ein Kinderbett neben dem ihren vorstellen und unter der kleinen Daunendecke einen Jungen oder ein Mädchen, das sie allein erziehen würde, ohne die Unterstützung eines Vaters, und das in dieser Stadt heranwachsen würde, die reich war an einer Vergangenheit, an der ihre Angehörigen überhaupt nicht teilgehabt hatten und die nur auf Grund eines Einbürgerungsverfahrens zu der ihren geworden war. Doch sie war hier geboren, und sie liebte die Stadt so sehr, dass sie sich wünschte, ihr Kind, falls es je zur Welt käme, möge weder von einem Ortsfremden noch von einem Glaubensgenossen gezeugt werden. Absurd, nicht wahr... um so mehr, als das ihre Auswahl ungemein einschränkte. Schulz war Deutscher, Gérard und Bourdette Franzosen, Santiago Spanier. Schlimmstenfalls würde sie nichts daran hindern, ein von einer anderen ledigen Frau schon geschaffenes und zur Welt gebrachtes Kind zu adoptieren, einer armen anderen, die gewiss weder ihre Handlungsfreiheit noch vor allem ihre selbständige und materiell beneidenswerte Position hätte. Warum hatte sie nach dem Studium nicht Bob Segrais geheiratet! Er hatte sich geträstet und war jetzt sogar verheiratet wie alle Freunde ihrer Brüder, wie alle Kommilitonen, ausser Daniel Gradelle. Es wäre höchste Zeit, falls sie wirklich eine Mutterschaft anstrebte und dafür ziemlich teuer bezahlen sollte, es wäre höchste Zeit, ihren Bekanntenkreis zu erweitern. Sich anfreunden mit der alten Schönheit eine Treppe tiefer, Vegetarierin und Pazifistin, reich an Genfer Neffen aus guter Familie. Es war aber nicht sicher, dass es nach all dem wirklich einen Kreis von Neffen gab, wahrscheinlich waren auch die seit langem verheiratet, reich ausgestattet mit ehelichem und anderem Frauenfleisch... Mögliche Einladungen in die internationalen Kreise annehmen, in welchen sie ihren Lebensunterhalt verdiente... und was noch? Warum so weit suchen, wenn es doch einen Gérard gab ganz in ihrer Nähe, vielleicht verrückt genug, um sie heiraten zu wollen. Doch sie konnte sich schlecht vorstellen, mit besagtem Gérard zu leben, mit ihm die Sorge zu teilen, ein Kind aufzuziehen, dessen Vater er wäre.

Sie hatte behutsam und mit Mühe einen Arm bewegt, als hätte sie ihn Zentimeter um Zentimeter dem Laken darüber entreissen müssen. Was wohl andere Frauen, Frauen mit einem normalen Leben selbstverständlich, richtige Ehefrauen, richtige, ständig «amtierende» Geliebte mit einem Mann neben sich zu dieser Stunde anfangen mochten? Ihm wahrscheinlich den Rücken zukehren, um nicht in Versuchung zu kommen, beim Anblick seiner Verletzlichkeit zu lachen oder ihn wie einen Papyrus zu entziffern oder mit unnützen Fragen und Erklärungen zu überschütten, was alle Männer hassen. Natürlich der einzige Augenblick am Tag, da sie eine Frau erträglich gefunden hätten, einfach so, stumm, namenlos, nur ein Körper, weniger noch, ein Rücken, eine Hüfte, ein Atem, eine Wärme, die den Laken und Decken entsteigt. Nun, bis auf ein Mal – ein einziges Mal – hatte sie immer zu anderen Tageszeiten auf diese Art mit Männern zu tun gehabt, übrigens vor sehr langer Zeit. Aber niemals, wenn sie einfach so dalag, stimmlos, wortlos, die Lippen harmlos, wie zugenäht, und sich im Bett rekelte, zu keiner Bewegung, keinem Murmeln fähig, noch nicht wirklich ein Mensch, mit Mühe und Not eine Frau und noch weniger jene Hélène Blum, die ein Mann sich aus dem Weg geschafft hatte unter dem Vorwand, sie «rede zuviel». Dabei redete André Chateneys Frau viel mehr, und erst noch albernes Zeug...

Nun verfiel sie wieder in die dritte Person Einzahl, ein Zeichen dafür, dass sie hellwach war, aber auch, dass die Zeit gekommen war, die Laken abzuschütteln und ans Fenster zu laufen – vielmehr sich zu schleppen, zum Glück ohne Zeugen –, um die schiefen Läden zu öffnen und eine Ladung Wasser mitten ins Gesicht zu bekommen, die besser wirkte als eine Dusche zwischen geschlossenen Wänden. Was für ein Wetter! Schneeregen fiel in Böen, stob von der Strasse zurück und strich heftig über Dächer und Kamine. Mitten im März zog der Winter einen letzten Bauern auf dem Schächbrett des Wetters, doch bald würde er endgültig geschlagen sein. Dann würde sich die gefährlichste Jahreszeit bald über die Stadt und über sie selbst hermachen, würde die wackelige Lebensordnung mit Leib und Seele zugrunde richten, ihre Stimmung beeinträchtigen. Jedes Jahr war es das gleiche. Bald würde sie nicht umhin können, ihren so wenig gealterten Körper, ihre unnützen Brüste, die weder einen Mann glücklich machten noch eine kleine Menschenlarve stillten, übermässig zu bemitleiden, ihre Schenkel mit den klaren Formen, überhaupt diesen ganzen noch immer verführerischen, in seinem Begehren aber so ausschliessli-

chen und in seinen Vorlieben treuen Körper, dass er seit mehr als zehn Jahren keinen Mann zu nah an sich herangelassen hatte, dabei hielt sie kein Verbot, kein Tabu, kein religiöses Vorurteil oder christliches Gefühl von fleischlicher Sünde ab. Was für ein Dickschädel sie doch war – aber dazu wurde sie von ihrem Körper verleitet –, ständig den Strom der Zeit zurückzufahren, von Jahr zu Jahr, von Frühling zu Frühling, um mitten im Gestrüpp ihrer persönlichen Geschichte an die bittere, kleine, gut verborgene, noch nicht versiegte Quelle zu gelangen, die etwas Mut, Ungezwungenheit, wenn nicht Seelenadel seit langem hätte beseitigen können, doch sie hatte nichts von all dem, gestand sich keine andere Fähigkeit zu als die, wie ein Geometer oder Topograph den Pegelstand der Quelle zu messen, um den beleidigenden Geschmack auf den Lippen wiederzufinden. Als wäre so ein André Chateney nicht zu ersetzen, als würde so eine Quelle, die nicht mehr gespeist wird, nicht irgendwann resorbiert werden... Sieh mal an... das also lag unter ihrem frühmorgendlichen Gefasel verborgen. Und statt diese abgenutzte, aber verdammt feste, da unzerreissbare Saite zu zupfen, war es wohl besser, sie grübelte über die Schwierigkeiten, wie der sogenannte «technologische» Faktor zu trennen sei von den anderen Faktoren, den ökonomischen und sozialen, die einen Einfluss auf Entwicklung und Zusammensetzung des Arbeitsmarktes ausübten, und dachte gleichzeitig daran, das Beste zu machen aus einem neueren Schriftstück, demzufolge sechzig Prozent der hochqualifizierten Arbeiter der britischen Glashütte zwischen Dezember 1920 und Januar 1928 ihre Stelle verloren hatten, fast alle nach der Einführung und allgemeinen Verbreitung der automatischen und halbautomatischen Arbeitsgeräte und Vorrichtungen in der Glashütte. Leider genügten die beiden scheinbar so harmlosen Worte «fast alle», um sie daran zu hindern, aus diesen Zahlen gültige Schlussfolgerungen zu ziehen, die ihr die Arbeit um vieles erleichtert hätten, dachte sie bei sich und goss ihre vier morgendlichen Tassen Tee schnell hinunter.

Hélène Blum brauchte nur noch in Eile die am Vorabend engbeschriebenen Seiten zu diesem spannenden Thema zusammenzutragen und mit den Arbeitsunterlagen in die Mappe zu verfrachten. Nun, das war wenigstens ein richtiges Problem, dachte sie, das für das Leben von Millionen von Leuten wichtig war und von dem ihre Zukunft abhing. Hör auf, wie eine unzufriedene Frau nachzugrübeln... denk an den sozialen Fortschritt, an die Verbesserung der Lebensbedingungen deiner Mitmenschen... ver-

giss deinen alten Groll... Einverstanden! Einstweilen aber nicht vergessen, den Artikel aus der *Sozialen Praxis* ins Büro mitzunehmen, den Bourdette zu seiner Erbauung lesen muss. Wo zum Teufel hatte sie ihn hingelegt? Gott, dachte sie und blickte dabei um sich. Soviel Papierkram! Überall, auf den Regalen, den Stühlen, am Boden. Zeitschriften, Zeitungen, Bücher, Magazine. Sogar die Fotografien derer, die sie liebte, verschwanden in diesem wüsten Durcheinander. Das Ganze wurde noch schlimmer, wenn sie jetzt dringend eine Abhandlung vorbereiten musste. Arme Haushalthilfe, die zweimal die Woche kam und der sie verbot, irgend etwas zu verschieben, denn wie hätte sie sich sonst zurechtfinden sollen? Etwa in der Küche? Dem einzigen Ort, wo man noch über eine freie Sitzfläche, über ein unbelegtes Plätzchen verfügen, wohin man noch einen Fuss setzen konnte, wenn man vorher über zu schiefen, wackeligen Stapeln angehäufte Akten hinwegstieg. Wenn man bedachte, dass sie nur das Wichtigste aufbewahrte, das heisst, was sie wirklich interessierte und was ihrer Meinung nach von dauerhaftem Wert war. Wie würde das Ganze wohl in einem Jahr aussehen, wenn einmal alles, was in der Welt auftauchte, sofort festgehalten und kommentiert wurde und «spannend» wirkte? Denn man muss genau wissen, was die anderen denken, was sie tun, wie sie leben. Alle anderen, aus allen Ländern, allen Rassen, allen Klassen der Gesellschaft. Offen gesagt, sie hatte kaum Zeit, alles zu lesen, was sie beiseite legte, höchstens einen Blick darauf zu werfen. Das gleiche mit den Büchern ihrer Bibliothek. Trotzdem, diese Anhäufung und Massierung von Druckerzeugnissen an gewissen Stellen ihrer Wohnung, eine Art verschwommenes Magma, reich an heimlichen Nährstoffen, die allezeit bereit waren und geduldig warteten, in einem günstigen Augenblick verzehrt zu werden, trösteten sie mit ihrer Gegenwart. Im Grunde genommen hätte sie eine grössere Wohnung suchen müssen. Doch weshalb sollte sie aus diesem alten Haus, das sie so schrecklich gern mochte, ausziehen? Im Gegenteil, sie fühlte sich imstande, hier uralte zu werden, selber immer weniger Platz einzunehmen, ihr Papierkram bräuchte dafür immer mehr, so dass man mehr Mühe haben würde, sie hier aufzufinden als eine Stecknadel im Heuhaufen, sollte sie je einen Herzinfarkt erleiden. Und ihre Schränke wären dann so vollgestopft, dass denen, die sie zu öffnen suchten, der Inhalt auf den Kopf fallen würde. Schon heute musste sie beim Aufmachen darauf achten, mit der einen Hand die angelehnte Tür festzuhalten und mit der anderen die sich bewegende Masse zurückzuhalten,

die von jedem Regal herabstürzen wollte und sie unter ihrem Gewicht zu begraben drohte. Der Traum von einem Kind in dieser Wohnung war Blödsinn. Und überhaupt, wo würde sie die Wiege hinstellen und später das Laufgitter zum Spielen? Und die Sachen des Kindermädchens, das sich um den Fratz kümmern würde, während sie im Büro arbeitete? Da müsste sie dann umziehen und sich für immer von ihrem Papierkram trennen, sagte sie sich, indem sie ihre Pelzmütze ein wenig schräg nach hinten schob, was ihr jenes leicht spitzbübische Aussehen verlieh, das ihr eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Filmstar Simone Simon verleihe, wie ihre Kolleginnen sagten. Ein schmeichelhafter Vergleich, dem sie ohne Prahlerei nur schwer zustimmen konnte. «Ich gleiche eher einem kleinen, pechschwarzen französischen Boxer mit einem kindlichen, verzweifelten Ausdruck.» Es stimmte, dass auch Simone Simon nicht weit davon entfernt war, einem Boxer zu gleichen.

Aus: Alice Rivaz: *Das Wellental*. Aus dem Französischen von Markus Hediger. Copyright © der deutschen Übersetzung 2001 by Lenos Verlag, Basel. ISBN 3 85787 323 X. S. 24–33.

Titel der französischen Originalausgabe:
Le Creux de la Vague. Erstmals erschienen 1967.

Chancengleichheit im Erwerbsleben

Finanzhilfen nach dem Gleichstellungsgesetz

Um die Verwirklichung der Chancengleichheit von Frau und Mann im Erwerbsleben zu fördern, stellt der Bund im Rahmen des Gleichstellungsgesetzes finanzielle Mittel bereit. Unterstützt werden innovative und praxisnahe Projekte mit langfristiger Wirkung sowie Beratungsangebote zu Fragen der Gleichstellung im Erwerbsleben.

Neue Materialien

Transfer von Projekten – ein Leitfaden

Nach dem Leitfaden zur Evaluation von Projekten (2001) ist neu auch ein Leitfaden für den Transfer von Projekten erschienen. Wie mache ich mein Projekt bekannt? Wie verstärke ich seine Wirkung? Wie kann ich das Bestehen des Projekts und/oder seiner Angebote und Produkte langfristig sichern? Wie trage ich konkret zur Nachhaltigkeit von Projekten bei? Der Leitfaden gibt nicht nur Antworten auf diese Fragen, er informiert auch über die Anforderungen, die das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann an den Transfer von Projekten stellt (16 Seiten, gratis).

Prospekt zu den Finanzhilfen

Der Prospekt «Chancengleichheit im Erwerbsleben – Finanzhilfen nach dem Gleichstellungsgesetz» beantwortet in knapper Form die grundlegendsten Fragen: Was sind Finanzhilfen nach Gleichstellungsgesetz? Für welche Projekte gibt es Finanzhilfen? Wer ist eingabeberechtigt? Was leisten unterstützte Projekte? Wie reiche ich ein Gesuch ein?

Der Faltprospekt eignet sich zum Auflegen und Abgeben an Veranstaltungen, Tagungen, Kursen etc. (dreiteilig, gratis).

Bewilligte Gesuche 2002

Wie jedes Jahr ist auch 2002 wieder die Übersicht zu den bewilligten Gesuchen erhältlich. Sie informiert in knapper Form darüber, welche Projekte und Beratungsstellen Finanzhilfen erhalten haben. Die Zusammenstellung macht deutlich, wie vielfältig und breit das Engagement zur Förderung der tatsächlichen Gleichstellung im Erwerbsleben ausfällt (gratis).

Bestellungen

Alle Materialien können Sie beziehen beim Eidgenössischen Büro für die

Gleichstellung (Fax 031 322 92 81) oder unter www.equality-office.ch. Auf unserer Website finden Sie auch Hinweise auf weitere Publikationen zu den Finanzhilfen.

Nächster Eingabetermin

Nächster Eingabetermin für Gesuche um Finanzhilfen nach Gleichstellungsgesetz ist der 31. Januar 2003. Informationen und Formulare zur Gesuchseingabe finden Sie unter www.equality-office.ch.

Die rote Zora 2002

Der Kinder- und Jugendmedienpreis «Die rote Zora» geht dieses Jahr zum ersten Mal in das rätoromanische Sprachgebiet: **Natalia Lehner-Schwitzer**, Ftan, wird am 14. Dezember 2002 in Chur für ihr kontinuierliches Verfassen von Kinder- und Jugendgeschichten für das Radio Rumantsch ausgezeichnet. Ihre Geschichten sind packend und sensibel geschrieben und vermitteln egalitäres Verhalten auf eine völlig selbstverständliche und unaufdringliche Weise. Vorurteile werden frisch in Frage gestellt, die Geschichten sind ein Plädoyer für Fantasie, Offenheit, Gerechtigkeit und die freie Wahl von Rollen. Sie vermitteln den jungen rätoromanisch-sprachigen Zuhörerinnen und Zuhörern eine Haltung zu Welt, eine Lebenseinstellung, in der die Gleichstellung der Geschlechter logisch und zwingend dazu gehört.

Fairplay-at-home

Kampagne des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann

Soll die Gleichstellung von Frauen und Männern im Erwerbsleben realisiert werden, dann kommt der Vereinbarkeit von Beruf und Familie eine Schlüsselfunktion zu. Die Kampagne «fairplay-at-home» macht die Vereinbarkeit zu einem Thema, welches Frauen und Männer gleichermaßen betrifft. Chancengleichheit ist erst dann gegeben, wenn Väter sich vermehrt im Haushalt engagieren und ihren Partnerinnen dadurch mehr Spielraum im Erwerbsleben einräumen.

Aktuelle Informationen und Unterlagen finden Sie auf www.fairplay-at-home.ch.

Neuerscheinungen

Menschenrechte – Impulse für die Gleichstellung von Frau und Mann in der Schweiz

Autorin: **Christina Hausammann**. Herausgeberin: Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. *Helbing & Lichtenhahn* 2002. 228 S., Fr. 56.– Erhältlich im Buchhandel.

Frauenrechte sind Menschenrechte – was als Selbstverständlichkeit erscheint, wurde auf internationaler Ebene erst 1993 auf der Weltkonferenz über Menschenrechte in Wien anerkannt. Auch die Schweiz hat sich mit der Ratifizierung der Menschenrechtsverträge verpflichtet, jegliche Diskriminierung der Frauen zu beseitigen und alle geeigneten Massnahmen zur Herstellung der faktischen Gleichstellung von Frau und Mann in die Wege zu leiten. Die vorliegende Arbeit verankert den Gleichstellungsprozess in der Schweiz erstmals ausdrücklich in der internationalen Menschenrechtsentwicklung und fragt danach, wie weit die Menschenrechtsverträge diesen Prozess zu beeinflussen vermochten.

Das Buch richtet sich in erster Linie an Juristen/Juristinnen und Politiker/Politikerinnen, sowie an alle, die interessiert sind an Frauen- und Gleichstellungsangelegenheiten und Menschenrechtsfragen.

paso doble Publikation zur Gleichstellung im Erwerbsleben

Herausgeberin: Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Bern 2002. 8 Seiten. Gratis. Bestellungen: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern (paso doble, Ausgabe 2002, Bestellnummer 301.960.02d).

Das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann gibt zum vierten Mal die Jahreszeitung «paso doble» heraus, die sich mit den praktischen Auswirkungen des Gleichstellungsgesetzes im Erwerbsleben befasst.

Die ansprechende und informative Publikation richtet sich insbesondere an EntscheidungsträgerInnen in Wirtschaft und Gesellschaft, an ArbeitgeberInnen, an Verantwortliche im Personal- und Ausbildungsbereich, an Politikerinnen und Politiker. Sie alle finden darin Hinweise und Anregungen, wie Gleichstellungsforderungen real umgesetzt werden können.

«paso doble» erscheint auf deutsch, französisch und italienisch. Die Nummern sind gratis und erscheinen jährlich im November.

Egalité des chances dans la vie professionnelle

Aides financières prévues par la loi sur l'égalité

Afin de favoriser la réalisation de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans la vie professionnelle, la Confédération, dans le cadre de la loi sur l'égalité, met à disposition des moyens financiers. Ils servent à soutenir des projets novateurs et axés sur la pratique, ayant un impact de longue durée, de même que des services de consultation en matière d'égalité dans la vie professionnelle.

Nouveaux documents

Guide pour le transfert de projets

Après le Guide pour l'évaluation des projets (2001), un Guide pour le transfert de projets a été publié récemment. Comment faire connaître mon projet? Comment renforcer son impact? Comment assurer une longue vie au projet et/ou aux offres et produits élaborés dans ce contexte? Comment puis-je contribuer concrètement à prolonger l'impact d'un projet? Le guide non seulement répond à ces questions mais encore renseigne sur les exigences en matière de transfert de projets formulées par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (16 pages, gratuit).

Prospectus sur les aides financières

Le prospectus «Egalité des chances dans la vie professionnelle – Aides financières prévues par la loi sur l'égalité» répond en termes concis à des questions tout à fait essentielles: qu'est-ce que les aides financières prévues par la loi sur l'égalité? A quels genres de projets sont-elles affectées? Qui est autorisé à déposer une requête? Quels sont les résultats des projets ayant bénéficié de ce soutien? Comment déposer une requête?

Ce prospectus peut être mis à la disposition du public pour information lors de conférences, journées d'étude, cours, etc. (dépliant en trois volets, gratuit).

Requêtes acceptées en 2002

Un aperçu des requêtes acceptées en 2002 est disponible. Comme chaque année, il fournit de façon concise des informations sur les projets et les services de consultation auxquels des aides financières ont été accordées. Ces projets et services témoignent de la diversité et de l'étendue de l'engagement en faveur de la concrétisation de l'égalité entre

femmes et hommes dans la vie professionnelle (gratuit).

Commandes

Vous pouvez obtenir ces documents auprès du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (fax 031 322 92 81) ou via notre site www.equality-office.ch. Vous trouverez également sur ce dernier des indications concernant d'autres publications relatives aux aides financières.

Prochain délai de dépôt des requêtes

Le prochain délai de dépôt des requêtes visant l'octroi d'aides financières prévues par la loi sur l'égalité est fixé au 31 janvier 2003.

Les informations à ce sujet et les formulaires de requête figurent sur le site www.equality-office.ch.

Nouvelles publications

Paso doble

Publication sur l'égalité dans la vie professionnelle

Edition: Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Berne 2002. 8 pages. Gratuit. Commandes: OFCL, Diffusion publications, 3003 Berne (paso doble, édition 2002, no de commande 301.960.02f)

Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes publie pour la quatrième fois le journal annuel «paso doble», qui traite des effets concrets, dans la vie professionnelle, de la loi sur l'égalité.

Les informations publiées dans «paso doble» s'adressent tout particulièrement aux décideurs et décideuses du monde économique et social, aux employeurs et employeuses, aux responsables du personnel et de la formation, et au monde politique. Toutes et tous y trouveront des conseils et des recommandations pratiques sur les possibilités d'une réelle mise en œuvre de l'exigence d'égalité.

«paso doble» paraît chaque année au mois de novembre en français, allemand et italien. La publication est gratuite.

Zora la rousse 2002

Le Prix des médias pour l'enfance et la jeunesse «Zora la rousse» est décerné cette année pour la première fois dans la région rhéto-romane: il sera remis à Coire le 14 décembre 2002 à **Natalia Lehner-Schwitzer**, de Ftan, qui écrit depuis de longues années pour la Radio Rumantsch des histoires destinées aux enfants et aux jeunes. Il s'agit de nouvelles captivantes et pleines de sensibilité, dans lesquelles l'égalité est vécue de façon tout à fait naturelle et sans ostentation et les préjugés sont remis en question. Véritable plaidoyer en faveur de la fantaisie, de la loyauté, de l'équité et du libre choix en matière des rôles, elles suggèrent aux jeunes auditrices et auditeurs de langue romanche une attitude face au monde, une conception de la vie, où l'égalité entre les sexes a logiquement et impérativement sa place.

Fairplay-at-home

Campagne du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Si l'on veut réaliser l'égalité des sexes dans la vie professionnelle, il faut impérativement que femmes et hommes aient les moyens de concilier vie familiale et vie professionnelle. La campagne «fairplay-at-home» vise précisément à faire de la conciliation travail-famille un thème qui touche tout autant les hommes que les femmes. Il n'y aura véritablement égalité des chances que lorsque les pères s'investiront plus dans l'espace familial, laissant ainsi à leurs partenaires une plus grande marge de manœuvre dans le monde professionnel.

Vous trouverez des informations sur www.fairplay-at-home.ch.

Pari opportunità nella vita professionale

Aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi

Per promuovere l'attuazione dell'uguaglianza di opportunità tra donna e uomo nella vita professionale la Confederazione mette a disposizione dei mezzi finanziari nell'ambito della legge sulla parità dei sessi. Questo sostegno è concesso a progetti innovativi, incentrati sulla pratica e aventi effetti a lungo termine, nonché a offerte di consulenza sui temi inerenti alla vita professionale.

Nuovi materiali

Transfer di progetti – una guida

Dopo la guida alla valutazione di progetti (2001), è uscita ora anche una guida al transfer di progetti. Come far conoscere il mio progetto? Come rafforzare i suoi effetti? Come assicurare la continuazione del progetto e/o delle offerte e dei prodotti creati nel suo ambito? Come contribuire concretamente alla persistenza del progetto nel tempo? La guida non offre solo risposte a queste domande, bensì informa anche sui requisiti che l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo pone al transfer di progetti (16 pagine, gratis).

Prospetto sugli aiuti finanziari

Il prospetto «Pari opportunità nella vita professionale – Aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi» risponde in forma succinta alle domande fondamentali: Cosa sono gli aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi? Per quali progetti sono concessi? Chi ha il diritto di presentare una richiesta di sussidio? A cosa servono i progetti sostenuti? Come fare per presentare una richiesta di sussidio?

Il dépliant è indicato da esporre e distribuire alle manifestazioni, ai convegni, ai corsi ecc. (tripartito, gratis).

Richieste di sussidio approvate 2002

Come ogni anno, anche nel 2002 è nuovamente disponibile la panoramica delle richieste di sussidio approvate. Essa informa in modo succinto sui progetti e i consultori che hanno ottenuto degli aiuti finanziari. Inoltre mostra quanto sfaccettato e ampio si configura l'impegno nel campo della promozione della parità effettiva nella vita professionale (gratis).

Indirizzo per le ordinazioni

Tutti i materiali possono essere ordinati presso l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (fax 031 322 92 81) o tramite www.equality-office.ch. In questo sito si trovano anche indicazioni su altre pubblicazioni concernenti gli aiuti finanziari.

Prossima scadenza per la presentazione di richieste di sussidio

La prossima scadenza per presentare le richieste di aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi è fissata al 31 gennaio 2003.

Informazioni e formulari per la richiesta di sussidio sono disponibili al sito www.equality-office.ch.

Nuove pubblicazioni

paso doble

Pubblicazione sulla parità nella vita professionale

A cura dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Berna 2002. 8 pagine. Gratuito. Per ordinazioni: UFCL, Distribuzione pubblicazioni, 3003 Berna (paso doble, edizione 2002, numero di ordinazione 301.960.02i).

Esce per la quarta volta la rivista annuale «paso doble». Essa tratta le ripercussioni pratiche della legge sulla parità dei sessi nella vita professionale.

La pubblicazione, agile e informativa, si indirizza soprattutto alle esponenti e agli esponenti con responsabilità decisionali del mondo economico e della società, alle datrici e ai datori di lavoro, alle responsabili e ai responsabili dei settori risorse umane e formazione, alle donne e agli uomini in politica. Tutte e tutti loro troveranno in «paso doble» indicazioni e stimoli su come tradurre concretamente nei fatti la rivendicazione delle pari opportunità.

«paso doble» esce in italiano, tedesco e francese. I numeri sono gratuiti e sono disponibili ogni anno in novembre.

Zora la rossa 2002

Il premio per i media infantili e giovanili «Zora la rossa» viene conferito quest'anno per la prima volta a un'autrice dell'area retoromancia: **Natalia Lehner-Schwitzer** di Ftan riceverà il 14 dicembre 2002 a Coira questo riconoscimento per la continua creazione di racconti per l'infanzia e la gioventù per la «Radio Rumantsch». Le sue storie sono avvincenti, vengono raccontate con delicatezza e presentano in modo naturale e discreto un modello di comportamento egualitario. L'autrice mette in discussione con brio i pregiudizi. Le storie propugnano la fantasia, l'apertura di spirito, la giustizia e la libera scelta dei ruoli. Esse trasmettono alle giovani ascoltatrici e ai giovani ascoltatori retoromanci un atteggiamento di fronte al mondo e un modo di concepire la vita nei quali la parità dei sessi appare come logica e imperativa.

Fairplay-at-home

Campagna dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo

Se si vuole realizzare la parità fra donne e uomini nella vita professionale, la conciliabilità tra professione e famiglia diventa un fattore cruciale. La campagna «fairplay-at-home» vuole tematizzare questa conciliabilità, un argomento che interessa in uguale misura sia le donne che gli uomini. Le pari opportunità saranno effettive solo quando i padri si impiegheranno maggiormente in casa, lasciando alle loro compagne di vita un maggiore margine d'azione nella vita professionale.

Troverete informazioni d'attualità al sito www.fairplay-at-home.ch.

Chronik der laufenden Ereignisse: März bis August 2002

VON ANNE SCIAVILLA

Die Chronik steht auch im Internet zur Verfügung. Auf http://www.frauenkommission.admin.ch/geschichte_d.htm finden Sie alle Einträge ab 2001 sowie die Dokumentation «Frauen Macht Geschichte» zur Geschichte der Gleichstellung von 1848 bis 2000.

Übersicht

1. Politik / politische Partizipation
2. Recht
 - AHV und BVG
 - Zivilrecht: Mündigkeit, Ehe, Scheidung
 - Sexuelle Integrität / Gewalt an Frauen
 - Schwangerschaftsabbruch
 - andere Rechtsgebiete
3. Bildung und Wissenschaft
4. Chancengleichheit in Beruf und Familie
5. Weitere Themen

1. Politik / politische Partizipation

3. und 17. März 2002

Wahlen in Glarus, Graubünden, Nidwalden, Obwalden, Waadt und Uri

Bei den Gesamterneuerungswahlen für den Glarner Regierungsrat wird die bisherige FDP-Volkswirtschaftsdirektorin Marianne Dürst wiedergewählt. Die Rechtsanwältin und Präsidentin der FDP-Frauen Schweiz war vor vier Jahren als erste Frau in die Glarner Exekutive gewählt worden.

Graubünden

Im Kanton Graubünden ist im ersten Wahlgang die bisherige SVP-Finanzdirektorin Eveline Widmer-Schlumpf für die Amtsdauer 2003–2006 wiedergewählt worden. Die 46-jährige Juristin ist seit 1998 Mitglied der fünfköpfigen Regierung; sie zog damals als erste Frau in die Bündner Exekutive ein.

Nidwalden

Im Kanton Nidwalden nehmen zum ersten Mal zwei Frauen Einsitz in die Regierung: CVP-Fraktionschefin Lisbeth Gabriel (CVP), die bereits vor vier Jahren erfolglos kandidierte, und die amtierende Landratspräsidentin Beatrice Jann (FDP).

Die 54-jährige Lisbeth Gabriel ist Mutter und Kundenberaterin bei einer Krankenversicherung. Beatrice Jann ist 50 Jah-

re alt, ebenfalls Familienfrau und medizinische Praxisgehilfin.

Obwalden

Auch nach der Verkleinerung des Regierungsrates von sieben auf fünf Mitglieder bleiben die beiden bisherigen Frauen im Amt: Die 53-jährige Gesundheits- und Sozialdirektorin Elisabeth Gander (FDP) und die 61-jährige Volkswirtschaftsdirektorin Maria Kuchler (CVP). Gander ist seit sieben, Kuchler seit 10 Jahren in der Regierung.

Uri

Im Kanton Uri wird die Finanzdirektorin Gabi Huber (FDP) zur ersten Frau Landammann gewählt. Huber ist seit 1996 Mitglied der Urner Regierung, zuvor war sie acht Jahre im Landrat. Die 46-jährige Juristin führt eine eigene Anwalts- und Notariatskanzlei.

Waadt

Im zweiten Wahlgang der Waadtländer Staatsratswahlen (17. März) schafft eine neue Kandidatin den Einzug in die Regierung: die Sozialdemokratin Anne-Catherine Lyon. Die gewählte Staatsrätin ist Juristin und Abgeordnete im Verfassungsrat; zu politisieren begann sie im Rahmen der Europa-Bewegung.

Zum zweiten Wahlgang nicht mehr angetreten ist die bisherige SP-Staatsrätin und vormalige Nationalrätin Francine Jeanprêtre. Aufgrund ihres schlechten Ergebnisses im ersten Wahlgang hat sich die Erziehungsdirektorin entschieden, ihre Kandidatur zurückzuziehen. Jeanprêtre war vier Jahre Mitglied der Kantonsregierung.

Der Frauenanteil in der Waadtländer Regierung bleibt dennoch unverändert: Nebst der neu gewählten Anne-Catherine Lyon wird im zweiten Wahlgang auch die bisherige Staatsrätin Jacqueline Maurer-Mayor (FDP) bestätigt.

14. April 2002

Regierungs- und Grossratswahlen im Kanton Bern

Insgesamt 60 Frauen schaffen bei den Grossratswahlen im Kanton Bern den Sprung ins Parlament; 1998 waren es 59 Frauen. Damit liegt der Frauenanteil bei rund 30 Prozent. In der Regierung werden ab 1. Juni 2002 drei der sieben Sitze von

Frauen besetzt sein: Polizei- und Militärdirektorin Dora Andres (FDP, bisher), Volkswirtschaftsdirektorin Elisabeth Zölch (SVP, bisher) sowie Barbara Egger (SP, neu). Die neue Regierungsrätin ist 45 Jahre alt, Mutter, Fürsprecherin und zur Zeit Grossratspräsidentin; sie löst die abtretende SP-Baudirektorin Dori Schaer ab.

Nationalrätin Franziska Teuscher vom Grünen Bündnis hat den Einzug in die Berner Regierung um wenige hundert Stimmen verpasst.

15. April 2002

Nachfolgerin für Nationalrat

Die Aargauerin Pascale Bruderer ist als jüngste Nationalrätin vereidigt worden. Die 24-jährige Politologie- und Volkswirtschaftsstudentin übernimmt das Mandat des zurücktretenden Aargauer Sozialdemokraten Hans Zbinden für den Rest der Amtsdauer 1999/2003.

Bruderer ist seit 2001 Mitglied des Aargauer Grossen Rates; dieses Mandat wird sie im Sommer 2002 niederlegen.

24. Mai 2002

Neue SP-Fraktionspräsidentin

Die St. Galler Nationalrätin Hildegard Fässler-Osterwalder ist von der SP-Fraktion zu ihrer neuen Präsidentin gewählt worden. Die Mathematikerin löst den Anfang Juni 2002 zurücktretenden Tessiner Franco Cavalli ab.

5. Juni und 11. Juni 2002

Umstrittene Bundeskampagne

In der Detailberatung zum Gesetz über die politischen Rechte sind sich Stände- und Nationalrat in einem Punkt uneinig: Artikel 86a der Revision gibt dem Bund die Kompetenz, vor eidgenössischen Wahlen zur Förderung der Stimmbeteiligung und zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung der Geschlechter im Parlament Informations- und Sensibilisierungskampagnen durchzuführen. Die kleine Kammer spricht sich mit knappem Mehr (17 zu 15 Stimmen) für eine Streichung des Artikels aus; der Nationalrat hingegen schliesst sich dem Bundesrat an und hält mit 100 zu 52 Stimmen weiterhin an den Kampagnen fest (siehe Chronik in «Frauenfragen» 1.2002).

21. Juni 2002

Gesetzliche Verankerung von Kampagnen gescheitert

Sowohl National- wie Ständerat halten im weiteren Verlauf der Session im Grundsatz an ihren Anträgen zu Art. 86a fest: Der Nationalrat spricht sich für die gesetzliche Verankerung von Kampagnen aus, der Ständerat beharrt auf Streichung dieses Gesetzesartikels. Damit kommt es zu einem Differenzbereinigungsverfahren. Da sich die beiden Räte auch in der Differenzbereinigung nicht einigen können, kommt es zu einer sogenannten Einigungskonferenz. Sie besteht aus Mitgliedern der beiden zuständigen Kommissionen von National- und Ständerat. Die Einigungskonferenz beantragt Zustimmung zum Ständerat (ersatzlose Streichung der Kompetenz aus der Gesetzesrevision). Beide Räte schliessen sich diesem Verzicht an. In der Schlussabstimmung am 21. Juni wird das Bundesgesetz über politische Rechte ohne Art. 86a verabschiedet.

2. Recht

■ AHV und BVG

15. April 2002

BVG-Eintrittsschwelle

Der Nationalrat folgt der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) zur ersten Revision des Bundesgesetzes über die berufliche Vorsorge (BVG) und öffnet die zweite Säule nach unten. Einzig bei der Höhe der Eintrittsschwelle weicht der Nationalrat ab: Mit 90 zu 81 Stimmen will er Löhne ab einer Summe von 18 540 Franken (jährlich) im BVG versichern. Der Vorschlag der nationalrätlichen Kommission sah die Halbierung der Eintrittsschwelle von heute 24 720 Franken auf 12 360 Franken vor.

Der Entscheid des Nationalrates würde rund 200 000 Personen erlauben, sich neu in der zweiten Säule zu versichern (siehe Chronik in «Frauenfragen» 1.2002).

24. April 2002

Kürzung der Witwenrente

Die vorberatende Sozialkommission (SGK) des Ständerates will die Rente von Witwen und Witwern mit Kindern nach einer Übergangszeit von 12 Jahren von heute 80 auf 60 Prozent der Altersrente senken und die Waisenrente von 40 auf 60 Prozent der Altersrente erhöhen. Witwen mit Anspruch auf Betreuungsgutschriften sollen jenen mit Kindern gleichgestellt werden. Ausserdem beschliesst die SGK die Abschaffung der Witwenrente für Kinderlose. In diesem Punkt folgt die Kommission dem Nationalrat.

Der Ständerat wird die 11. AHV-Revision in der Herbstsession behandeln.

3. Juli 2002

BVG-Mindesteinkommen belassen

Mit 9 zu 2 Stimmen entscheidet sich die vorberatende Kommission des Ständerates, die berufliche Vorsorge nicht für tiefere Einkommen zu öffnen. Damit folgt die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit dem Bundesrat und stellt sich gegen den Nationalratsvorschlag. (Siehe auch: 15. April 2002)

■ Zivilrecht: Mündigkeit, Ehe, Scheidung

26. Juni 2002

Registrierte Partnerschaft begrüsst

Der Gesetzesentwurf über die Registrierung gleichgeschlechtlicher Paare ist in der Vernehmlassung auf ein positives Echo gestossen. Der Bundesrat hat nun das Justizdepartement beauftragt, bis Ende Jahr eine Botschaft auszuarbeiten.

Der Entwurf ermöglicht homosexuellen Paaren die rechtliche Absicherung ihrer Beziehung. Eine Ausdehnung der eingetragenen Partnerschaft auf heterosexuelle Konkubinatspartner, wie in der Vernehmlassung von einer Minderheit gefordert wurde, lehnt der Bundesrat ab. Weiterhin offen bleibt, ob gleichgeschlechtliche Paare zur Adoption und zu Verfahren der Fortpflanzungsmedizin zugelassen werden sollen; die Regierung spricht sich nach wie vor gegen eine solche Möglichkeit aus. Eine eherechtliche Namensregelung für gleichgeschlechtliche Paare wird vom Bundesrat ebenfalls abgelehnt.

In der Schweiz können homosexuelle Paare ihre Partnerschaft einzig in Genf eintragen lassen (seit Mai 2001). In anderen Kantonen sind entsprechende Gesetze unterschiedlich fortgeschritten. Am weitesten ist der Prozess im Kanton Zürich: Zum Gesetz über die Registrierung gleichgeschlechtlicher Partnerinnen und Partner findet am 22. September 2002 eine Volksabstimmung statt.

■ Sexuelle Integrität / Gewalt an Frauen

1. April 2002

Gesetz zu harter Pornographie

Neu wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr oder Bussé bestraft, wer harte Pornographie erwirbt oder besitzt. Der Bundesrat hat eine entsprechende Anpassung des Strafgesetzbuches auf den 1. April 2002 in Kraft gesetzt. Unter harter Pornographie sind sexuelle Handlungen mit Kindern, Tieren oder Gewalttätigkeiten zu verstehen. Die neue Strafnorm erfasst auch Internet-Benutzer, die entsprechende Bilder oder Videos aus dem Netz auf

Festplatte oder CD speichern oder auch nur ausdrucken; weiterhin straflos bleibt das Betrachten pornographischer Darstellungen.

10. Juli 2002

Vom Antrags- zum Officialdelikt

Sexuelle Nötigung oder Vergewaltigung in der Ehe oder in einer festen Beziehung sollen Officialdelikte werden. Die Rechtskommission des Nationalrates hat eine entsprechende Änderung am Revisionsentwurf des Strafgesetzbuches vorgenommen. Überdies sollen auch die einfache Körperverletzung, wiederholte Tätlichkeiten und Drohung von Amtes wegen verfolgt werden, wenn sie in einer Ehe oder einer festen hetero- oder homosexuellen Beziehung begangen werden. Bei weniger schweren Delikten kann das Strafverfahren bei Vorliegen bestimmter Bedingungen, darunter das Einverständnis des Opfers, eingestellt werden. Der nächste Schritt ist die Behandlung in den Räten.

Der Kommissionsvorschlag war im März 2001 vom Bundesrat in die Vernehmlassung gegeben worden und fand eine grosse Zustimmung. Der Entwurf geht auf eine parlamentarische Initiative von Alt-Nationalrätin Margrit von Felten (SP/BS) zurück.

■ Schwangerschaftsabbruch

2. Juni 2002

Deutliches Ja zur Fristenregelung

Mit einem Ja-Anteil von 72.2 Prozent spricht sich das Stimmvolk deutlich für die vom Parlament beschlossene Fristenregelung beim Schwangerschaftsabbruch aus. Damit wird in der ganzen Schweiz legal, was in den meisten Kantonen und im europäischen Ausland bereits seit Jahren Praxis ist. Die Neuregelung im Strafgesetzbuch tritt am 1. Oktober 2002 in Kraft.

Das neue Gesetz entkriminalisiert den Schwangerschaftsabbruch in den ersten 12 Wochen. Voraussetzung ist, dass die Schwangere eine Notlage geltend macht und vor dem Eingriff von der behandelnden Ärztin bzw. vom behandelnden Arzt umfassend informiert wird. Eine Zwangsberatung durch eine externe Fachstelle, wie sie das Schutzmodell der CVP verlangte, ist nicht nötig. Die Neuregelung sieht weiter vor, dass die Kantone geeignete Spitäler und Praxen bezeichnen, in denen ein Schwangerschaftsabbruch vorgenommen werden kann. Ab der 13. Woche ist eine Abtreibung nur noch aus medizinischen Gründen möglich.

Gleichzeitig mit der Fristenregelung kam die von der Vereinigung «Schweizerische Hilfe für Mutter und Kind» lan-

cierte Initiative «Für Mutter und Kind» zur Abstimmung, die ein faktisches Abtreibungsverbot verlangte. Sie wurde mit 82 Prozent Nein-Stimmen deutlich verworfen.

Der Durchbruch der Fristenregelung geht zurück auf eine parlamentarische Initiative der Zürcher SP-Nationalrätin Barbara Haering Binder von 1993.

■ Andere Rechtsgebiete

6. Mai 2002

Nein zum Elternurlaub

Berufstätige Eltern sollen keinen Elternurlaub von insgesamt vier Monaten erhalten: Die nationalrätliche Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) lehnt eine entsprechende parlamentarische Initiative von Nationalrätin Franziska Teuscher (Grüne/BE) mit 11 zu 6 Stimmen ab.

Als Ablehnungsgrund wird angeführt, dass sich das Parlament bereits mit wichtigen familienpolitischen Vorlagen wie etwa der Mutterschaftsversicherung oder der Anstossfinanzierung für familienergänzende Krippenplätze befasse.

(Siehe auch Chancengleichheit in Beruf und Familie: 27. März, 17. April und 18. Juni 2002)

23. Mai 2002

Kein Wehrpflichtersatz für Frauen

Die Regelung, dass in der Schweiz nur Männer Wehrpflichtersatz zahlen müssen, wenn sie weder Militärdienst noch Ersatzdienst leisten, verstösst nicht gegen den Grundsatz der Gleichbehandlung der Geschlechter. Das Bundesgericht hat eine entsprechende Verwaltungsgerichtsbeschwerde eines dienstuntauglichen Mannes abgewiesen. Als Begründung wird angeführt, dass die Regelung über die allgemeine Wehrpflicht der Männer, aus der sich der Wehrpflichtersatz ableitet, auf gleichem Verfassungsrang stehe wie die Bestimmung über die Gleichberechtigung der Geschlechter. Die in der Verfassung bewusst angelegte Ungleichbehandlung sei auch nicht völkerrechtswidrig: Sie sei sowohl mit der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) als auch mit den beiden UNO-Menschenrechtspakten vereinbar. Urteil 2A.47/2002 vom 23. 5. 02

3. Bildung und Wissenschaft

17. Mai 2002

Hochschulen: Frauen holen auf

Im Jahr 2010 wird es an schweizerischen Universitäten 17 Prozent mehr Studentinnen und Studenten geben als im Jahr 2000. Dies entspricht einer Zunah-

me von heute 99 600 auf 113 000 Studierende. Laut der vom Bundesamt für Statistik (BFS) veröffentlichten Hochschulprognose ist dieser Umstand vor allem auf demographische Effekte sowie auf einen wachsenden Frauenanteil zurückzuführen. Bereits im Jahr 2003 wird es an den Universitäten auf Diplomstufe erstmals mehr Frauen als Männer geben. An den Fachhochschulen sind die Frauen noch deutlich untervertreten. Insgesamt aber, prognostiziert das BFS, wird das Gleichgewicht der Geschlechter bei den Studierenden im Jahr 2006 erreicht sein.

4. Chancengleichheit in Beruf und Familie

7. März 2002

Gleichstellungsanalyse von GAV

Die Gleichstellung in der Arbeitswelt kommt weiterhin nur harzig voran. Zu diesem Schluss kommt eine Studie des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes (SGB), in der 21 Gesamtarbeitsverträge (GAV) von öffentlichen, halböffentlichen und privatwirtschaftlichen Unternehmen analysiert werden. Der Grundsatz der Gleichstellung sei zwar in der Mehrheit der GAV verankert, die Bestimmungen würden aber unterschiedlich umgesetzt. Bemängelt wird unter anderem, dass der Geltungsbereich der meisten GAV beschränkt sei, was zu einer indirekten Diskriminierung der mehrheitlich weiblichen Teilzeitarbeitskräfte führe. Ausserdem fehle es in den meisten GAV an konkreten Massnahmen zur faktischen Gleichstellung und Umsetzung der Chancengleichheit. Insgesamt aber sei der GAV ein gutes Instrument zur Durchsetzung von Gleichstellungsforderungen: Die Auswertung habe nämlich gezeigt, dass in den GAV, bei denen Frauen mitverhandeln, eindeutig mehr gleichstellungspolitische Anliegen umgesetzt wurden.

21. März 2002

Prix Egalité

Zum zweiten Mal vergibt der Kaufmännische Verband Schweiz den Prix Egalité. Mit diesem Preis werden Verwaltungen und Firmen ausgezeichnet, die sich für die Gleichstellung von Frau und Mann einsetzen. Ausgezeichnet werden die Stadtverwaltung Bern, die Elektronikfirma Feller AG in Horgen, Caritas Schweiz sowie die Firma Strasser Architekten aus Bern

Die Stadtverwaltung Bern erhält die Auszeichnung für ihre kontinuierlichen Bemühungen Gleichstellungsanliegen umzusetzen; der Staatsbetrieb bietet seinen

Mitarbeitenden unter anderem familienfreundliche Arbeitszeiten sowie 16 Wochen bezahlten Mutterschaftsurlaub. Caritas Schweiz, Siegerin unter den gemeinnützigen Unternehmen, hat für Führungspositionen eine Quotenregelung eingeführt; weiter stellt sie Krippenplätze zur Verfügung und bietet flexible Arbeitszeiten an. Strasser Architekten und die Firma Feller AG engagieren sich für junge Berufsfrauen: Bei Strasser sind beispielsweise Lehrstellen grundsätzlich für Frauen reserviert; Feller versucht gezielt, Schulabgängerinnen für eine Lehre als Polymechanikerin oder Konstrukteurin zu gewinnen.

27. März 2002

Kinderbetreuung

Der Bundesrat will das Angebot an Kinderbetreuungsplätzen in Gemeinden und Betrieben weniger stark fördern als die Gesundheitskommission des Nationalrats (SGK). Statt 100 sollen jährlich 25 Bundesmillionen während zunächst vier Jahren zur Verfügung gestellt werden. Ausserdem soll die Starthilfeaktion längstens acht Jahre dauern – vorgeschlagen wurden 10 Jahre. Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative von Jacqueline Fehr (SP, ZH) zurück (siehe Chronik in «Frauenfragen» 2.2001 und 1.2002).

17. April 2002

Umstrittene Finanzierungshöhe

Mit einer klaren Mehrheit von 119 zu 56 Stimmen spricht sich der Nationalrat für die Anschubfinanzierung von Kinderbetreuungseinrichtungen aus. Er verwirft aber die Sparvariante des Bundesrates (siehe oben) und hält am ursprünglichen Vorschlag fest: Fürs Erste verabschiedet er einen Kredit von 400 Millionen Franken für vier Jahre. Das Impulsprogramm soll, wie ursprünglich vorgesehen, auf zehn Jahre angelegt bleiben. Konkret soll der Bund die Krippen während der ersten drei Jahre nach Inbetriebnahme und zu maximal einem Drittel der Gesamtkosten finanziell unterstützen.

18. Juni 2002

Kompromiss bei Krippenfinanzierung

Mit 22 zu 17 Stimmen folgt der Ständerat dem Vorschlag seiner vorbereiteten Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) und entscheidet sich für einen Kompromiss zwischen der Bundes- und Nationalratslösung (siehe oben): Der Bund soll während vorerst vier Jahren die Schaffung von familienergänzenden Betreuungsplätzen mit 50 Millionen Franken jährlich unterstützen. Das Impulsprogramm soll zudem auf acht Jahre begrenzt werden. Gleichzeitig beschliesst die kleine Kammer mit gros-

sem Mehr, die Beiträge pro Krippenplatz auf 5000 Franken pro Platz und Jahr zu beschränken. Die Ständeratsvariante erlaubt, rund 30 000 der fehlenden 80 000 Betreuungsplätze zu subventionieren. Die Vorlage kommt im Herbst 2002 wieder in den Nationalrat.

18. Juni 2002

Kinder als Armutsrisiko

Die Anzahl der Sozialhilfebezügler hat im Jahr 2001 im Vergleich zum Vorjahr abgenommen. Dennoch gibt es keinen Grund zur Entwarnung: Laut dem von der Städteinitiative veröffentlichten «Kennzahlenvergleich Sozialhilfe in Schweizer Städten 2001» sind immer mehr Familien von der Sozialhilfe abhängig. Im Jahr 2001 haben in acht untersuchten Städten (Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Schaffhausen, St. Gallen, Winterthur und Zürich) durchschnittlich 4.7 Prozent der Bevölkerung Fürsorgegelder bezogen. Davon waren 22 Prozent Alleinerziehende, 13 Prozent Ehepaare mit Kindern. Der Anteil der Sozialbezügler mit Kindern ist damit im Vergleich zum Jahr 2000 um 1.6 Prozent auf 35.2 Prozent angewachsen. Dies bedeutet, dass in den untersuchten Städten fast jedes zehnte Kind von Armut betroffen ist.

Der Kennzahlenbericht wird von der im Jahre 1995 gegründeten Städteinitiative erarbeitet, in der Sozialvorsteher aus über 40 Schweizer Städten mitwirken.

1. Juli 2002

Kinderbetreuung: Kompromiss

Die Gesundheitskommission des Nationalrats (SGK) will das Impulsprogramm des Bundes für Krippenplätze retten. Mit 12 zu 1 Stimmen schliesst sie sich dem reduzierten Projekt des Ständerates an. Sprich: 50 statt 100 Bundesmillionen und höchstens 5000 Franken pro Betreuungsplatz. Und statt auf zehn soll das Impulsprogramm auf acht Jahre limitiert werden. Weiter gehende Anträge erachtet die Kommission als politisch aussichtslos. (Siehe auch: 27. März, 17. April und 18. Juni 2002)

5. Weitere Themen

8. März 2002

Kontaktstelle «avanti donne» für behinderte Frauen

Der Verein «avanti donne» eröffnet die gleichnamige Kontaktstelle für behinderte Frauen und Mädchen. Das Projekt entstand auf Initiative der Procap-Frauengruppe des Schweizerischen Invalidenverbands. «avanti donne» setzt sich für die gesellschaftliche Gleichstellung behinderter Frauen und Mädchen ein. Ziel

des Selbsthilfeprojektes ist, die Lebensqualität der oft doppelt diskriminierten Frauen und Mädchen zu verbessern. Die Kontaktstelle bietet ihre Dienstleistungen vorerst über Internet, am Telefon und auf dem Postweg an.

«avanti donne», Kontaktstelle für behinderte Frauen und Mädchen,
Postfach, 4464 Maisprach, Tel. 0848 444 888;
E-Mail: avanti@behindertefrauen.ch;
Internet: www.behindertefrauen.ch.

8. März 2002

Nachschlagewerk zur Vorsorge

Die Arbeitsgemeinschaft Frauen 2001 (ARGEF 2001) gibt zum Internationalen Frauentag eine Broschüre über die berufliche Vorsorge heraus. Das Nachschlagewerk im Taschenformat erläutert die wichtigsten Fachbegriffe und berücksichtigt sowohl die 11. AHV- als auch die erste BVG-Revision. Überdies informiert die Broschüre über die vorzeitige Pensionierung, die Auswirkungen von Teilzeitarbeit in der Vorsorge und über die Witwenrente.

Die Broschüre «AHV&BVG» kann zum Preis von 10 Franken (plus Versandkosten) bei Gabriela Winkler, Birchweg 13, 8154 Oberglatt oder unter info@winklercom.ch bezogen werden. Mehr Informationen unter www.argef2001.ch.

8. März 2002

Internationaler Frauentag

An verschiedenen dezentralen Veranstaltungen treffen sich Frauen zum Internationalen Tag der Frau, der seit 1911 jeweils am 8. März gefeiert wird. Dazu ein Beispiel: Nationalratspräsidentin Lilian Maury Pasquier (SP, GE) lädt unter dem Motto «Frauen begegnen Frauen» rund 200 Frauen aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport zu einem Fest ins Bundeshaus ein.

20. April 2002

20 Jahre Gosteli-Stiftung

Die in Worblaufen BE ansässige Gosteli-Stiftung – Trägerin des Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung – feiert ihr 20-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass eröffnet die Stadt- und Universitätsbibliothek Bern eine Ausstellung mit dem Titel «Frauen bewegen die Schweiz». Während fünf Monaten werden Schriftstücke und Fotos aus dem Archiv gezeigt, die den Kampf der Frauen um gesellschaftliche Anerkennung und Gleichstellung dokumentieren.

Gründerin des Archivs ist die heute 84-jährige Marthe Gosteli. Sie war unter anderem in den Sechzigerjahren Vorstandsmitglied und Vizepräsidentin des Bundes Schweizer Frauenorganisationen (heute alliance f); im Vorfeld der eidgenössischen Abstimmung über das Frauenstimm- und -wahlrecht (1971) präsidierte sie die Ar-

beitsgemeinschaft der schweizerischen Frauenverbände für die politischen Rechte der Frau.

Archiv zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung; Altikofenstrasse 186, 3048 Worblaufen, Tel. 031 921 79 41; E-Mail: info@gosteli-foundation.ch.

14. Juni 2002

Frauentag an der Expo.02

Auch in diesem Jahr finden am 14. Juni (Jahrestag des Frauenstreiks von 1991) zahlreiche Veranstaltungen und Aktionen von Frauen statt, um auf die nach wie vor bestehenden Diskriminierungen von Frauen hinzuweisen. Auf dem Exogelände von Yverdon zum Beispiel lancieren die Schweizer Frauenorganisationen das «Purpurmanifest», welches die Emanzipation der Männer zum «Programm für das 21. Jahrhundert» erklärt; für Frauen fordert es vor allem ökonomische, sexuelle und politische Selbstbestimmung ein.

21. August 2002

Laure Wyss gestorben

Die Schriftstellerin und Journalistin Laure Wyss ist in Zürich im Alter von 89 Jahren gestorben. Wyss war eine Vorkämpferin für die Rechte der Frauen. In den 50er Jahren realisierte sie die ersten Frauensendungen am Schweizer Fernsehen; sie prägte ab 1971 das «Tages-Anzeiger-Magazin» und schrieb zahlreiche Bücher. Als Journalistin wurde sie für Generationen von Frauen zum Vorbild; für ihr sozial und frauenpolitisch engagiertes schriftstellerisches Werk wurde sie mit dem Max-Frisch-Werkjahr und mit dem Grossen Literaturpreis des Kantons Bern ausgezeichnet.

Anne Scialvilla ist Juristin.

Chronique des événements au féminin: mars à août 2002

par ANNE SCIAVILLA

La Chronique est aussi disponible sur Internet. Sous http://www.frauenkommission.admin.ch/geschichte_f.htm, vous trouverez toutes les notices insérées depuis 2001, ainsi que le dossier «Femmes Pouvoir Histoire», qui retrace l'histoire de l'Égalité de 1848 à 2000.

Aperçu

1. Politique / participation politique
2. Droit
 - AVS et LPP
 - Droit civil: majorité, mariage, divorce
 - Intégrité sexuelle / Violence contre les femmes
 - Interruption de grossesse
 - Autres domaines juridiques
3. Formation et science
4. Égalité des chances au travail et dans la famille
5. Autres thèmes

1. Politique / participation politique

3 et 17 mars 2002

Élections dans les cantons de Glaris, des Grisons, de Nidwald, Obwald, Vaud et Uri

Lors des élections de renouvellement intégral du Conseil d'État glaronais, Marianne Dürst, directrice PRD de l'Économie publique, a été réélue. Avocate et présidente des Femmes radicales suisses, elle avait été la première femme à être élue, il y a quatre ans, à l'exécutif glaronais.

Glaris

Dans le canton des Grisons, Eveline Widmer-Schlumpf, actuelle directrice UDC des Finances, a été réélue pour la législature 2003-2006. Eveline Widmer-Schlumpf, 46 ans, juriste, est membre du gouvernement (composé de 5 membres) depuis 1998; elle avait été alors la première femme à entrer à l'exécutif grison.

Nidwald

Dans le canton de Nidwald, deux femmes entrent pour la première fois au gouvernement: Lisbeth Gabriel, présidente du groupe parlementaire PDC, qui avait déjà été candidate il y a quatre ans, et Béatrice Jann (PRD), actuelle présidente du Landrat (législatif).

Âgée de 54 ans, Lisbeth Gabriel est mère de famille et conseillère à la clientèle auprès d'une assurance-maladie.

Beatrice Jann, 50 ans, est mère de famille et assistante médicale.

Obwald

Même après la réduction du nombre des membres du Conseil d'État de sept à cinq personnes, les deux femmes actuellement en fonction restent au gouvernement: Elisabeth Gander (PRD), 53 ans, directrice de la Santé publique et du social, et Maria Kùchler (PDC), 61 ans, directrice de l'Économie publique. Elisabeth Gander est membre de l'exécutif depuis sept ans, Maria Kùchler depuis dix ans.

Uri

Dans le canton d'Uri, la directrice des Finances Gabi Huber (PRD) devient la première Frau Landammann (présidente de l'exécutif). Juriste, âgée de 46 ans, membre du gouvernement uranais depuis 1996 après avoir été membre pendant huit ans du Landrat (législatif), Gabi Huber dirige sa propre étude d'avocats et de notaires.

Vaud

Lors du deuxième tour des élections au Conseil d'État vaudois, le 17 mars, une nouvelle candidate réussit à entrer au gouvernement: la socialiste Anne-Catherine Lyon. La nouvelle conseillère d'État est juriste et députée à l'Assemblée constituante; c'est dans le cadre du Mouvement pour l'Europe qu'elle a débuté en politique.

Francine Jeanprêtre, ancienne conseillère d'État et ancienne conseillère nationale socialiste, ne s'est pas présentée au deuxième tour, ayant décidé de retirer sa candidature après le mauvais résultat obtenu lors du premier tour. Elle a été membre du gouvernement cantonal pendant quatre ans.

La proportion de femmes au gouvernement vaudois reste cependant inchangée: outre la nouvelle élue Anne-Catherine Lyon, l'actuelle conseillère d'État Jacqueline Maurer-Mayor (PRD) a été confirmée dans sa fonction lors du deuxième tour.

14 avril 2002

Élections au Conseil d'État (exécutif) et au Grand conseil (législatif) du canton de Berne

Au total, 60 femmes ont réussi à entrer au parlement lors des élections législatives du canton de Berne; en 1998, il y en

avait eu 59. Ainsi la proportion de femmes est de quelque 30%. Au gouvernement, trois des sept sièges seront occupés par des femmes dès le 1er juin 2002: Dora Andres (PRD, ancienne), directrice de la Police et des Affaires militaires, Elisabeth Zölch (UDC, ancienne), directrice de l'Économie publique, et Barbara Egger (PS, nouvelle). Agée de 45 ans, la nouvelle conseillère d'État est mère de famille, avocate et actuelle présidente du Grand conseil; elle succède à Dori Schaer (PS), directrice sortante des Travaux publics.

A quelques centaines de voix près, la conseillère nationale Franziska Teuscher, de l'Alliance verte et sociale (Grünes Bündnis), a manqué son entrée au gouvernement bernois.

15 avril 2002

Succession au Conseil national

L'Argovienne Pascale Bruderer, 24 ans, a prêté serment en tant que benjamine parmi les membres du Conseil national. Étudiante en sciences politiques et économiques, elle reprend le mandat du socialiste sortant Hans Zbinden jusqu'à la fin de la législature 1999/2003.

Pascale Bruderer est députée au Grand conseil argovien depuis 2001, fonction qu'elle quittera à l'été 2002.

24 mai 2002

Nouvelle présidente du groupe socialiste

Le groupe parlementaire PS élit la conseillère nationale saint-galloise Hildegard Fässler-Osterwalder à sa présidence. La mathématicienne succède au Tessinois Franco Cavalli, qui se retire début juin 2002.

5 et 11 juin 2002

Campagnes fédérales controversées

Lors des consultations autour de la loi sur les droits politiques, les divergences entre le Conseil des États et le Conseil national portent sur un point: l'article 86a de la révision octroie à la Confédération la compétence de mettre en œuvre, avant les élections fédérales, des campagnes d'information et de sensibilisation dans le but de stimuler la participation électorale et de promouvoir une représentation plus équilibrée des sexes au Parlement. La Chambre basse se prononce à une courte

majorité (17 voix contre 15) pour la suppression de l'article; le Conseil national, lui, se rallie au Conseil fédéral et continue à plaider, par 100 voix contre 52, en faveur des campagnes (voir la Chronique dans «Questions au féminin» 1.2002).

21 juin 2002

Échec de l'inscription des campagnes dans la loi

Aussi bien le Conseil national que le Conseil des États maintiennent leurs positions par rapport à l'article 86a: le Conseil national se prononce pour l'inscription des campagnes dans la loi, le Conseil des États persiste dans sa volonté de supprimer l'article. Une procédure d'élimination des divergences est instaurée. Comme aucun accord entre les deux Chambres n'est trouvé lors de cette procédure, une conférence de conciliation est convoquée. Y participent des membres des deux commissions du Conseil national et du Conseil des États. La conférence de conciliation propose d'approuver la position du Conseil des États (radiation pure et simple de la compétence de la loi). Les deux Chambres se rallient à cette proposition. Lors de la votation finale du 21 juin, la loi sur les droits politiques sera approuvée sans l'article 86a.

2. Droit

■ AVS et LPP

15 avril 2002

Seuil d'accès à la LPP

Pour la première révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP), le Conseil national suit l'avis de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) et ouvre le deuxième pilier aux bas revenus. Mais seul le seuil d'accès est revu à la baisse par le Conseil national: par 90 voix contre 81, il décide d'assurer les salaires dès 18 540 francs (annuels) par la LPP. La proposition de la commission prévoyait de diviser par deux le seuil actuel, soit de passer de 24 720 à 12 360 francs.

La décision du Conseil national permettrait à quelque 200 000 personnes de plus d'être assurées par le deuxième pilier (voir la Chronique dans «Questions au féminin» 1.2002).

24 avril 2002

Abaissement de la rente de veuves

La commission consultative de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États (CSSS) propose d'abaisser la rente de veuve et de veuf avec enfants, après une période de transition de 12 ans, de 80 à 60% de la rente-vieillesse et d'augmenter

la rente d'orphelin de 40 à 60% de la rente-vieillesse. Les veuves ayant droit à des bonifications pour tâches d'assistance doivent être sur pied d'égalité avec celles qui ont des enfants. En outre, la CSSS décide la suppression de la rente pour les veuves sans enfants. La commission suit sur ce point l'avis du Conseil national.

Le Conseil des États examinera la 11e révision de AVS lors de sa session d'automne.

3 juillet 2002

Maintien du revenu minimum LPP

Par 9 voix contre 2, la commission consultative du Conseil des États décide de ne pas élargir la prévoyance professionnelle aux bas revenus. Ainsi la CSSS suit l'avis du Conseil fédéral et s'oppose à la proposition du Conseil national. (Voir aussi: 15 avril 2002)

■ Droit civil: Majorité, mariage, divorce

26 juin 2002

Partenariat enregistré: accueil favorable

Le projet de loi sur l'enregistrement de personnes de même sexe a rencontré un écho favorable lors de la procédure de consultation. Le Conseil fédéral a donc donné mandat au Département de justice et police d'élaborer un message d'ici à la fin de l'année.

Le projet permet aux couples homosexuels de protéger leur relation au plan juridique. L'extension du partenariat enregistré aux couples hétérosexuels vivant en concubinage – extension qui avait été requise par une minorité lors de la consultation – est rejetée par le Conseil fédéral. L'adoption et le recours aux techniques de procréation restent en suspens; le gouvernement maintient son opposition à ces questions, tout comme à la réglementation du nom selon le droit du mariage.

En Suisse, il n'y a qu'à Genève que les couples homosexuels peuvent faire enregistrer leur partenariat (depuis mai 2001). Dans les autres cantons, les lois sont en cours d'élaboration. C'est dans le canton de Zurich que les travaux sont le plus avancés: le 22 septembre 2002, le projet de loi sur l'enregistrement des partenaires de même sexe sera soumis au peuple pour votation.

■ Intégrité sexuelle / Violence contre les femmes

1er avril 2002

Loi sur la pornographie dure

L'acquisition ou la possession de pornographie dure seront désormais punies de l'amende ou de l'emprisonnement

pour un an au plus. C'est ce que prévoient les dispositions révisées du Code pénal dont le Conseil fédéral a fixé l'entrée en vigueur le 1er avril. Sont à considérer comme pornographie dure: les actes sexuels avec des enfants ou des animaux, ou incluant des violences physiques. Les nouvelles dispositions pénales s'appliquent aussi aux usagers d'Internet qui enregistrent ou gravent des images ou vidéos pornographiques (provenant du Web) sur disque dur ou sur CD; le simple visionnement de représentations pornographiques reste toujours impuni.

10 juillet 2002

Du délit poursuivi sur plainte au délit poursuivi d'office

La contrainte sexuelle ou le viol au sein du couple marié ou en relation stable sont décrétés délits poursuivis d'office. La commission des affaires juridiques du Conseil national a modifié en ce sens le projet de révision du Code pénal. Par ailleurs, les blessures physiques simples, ainsi que les violences et menaces répétitives seront aussi poursuivies d'office lorsqu'elles sont commises au sein d'une relation hétéro ou homo stable. Pour les délits mineurs, la procédure pénale peut être interrompue dans certaines conditions, par exemple si la victime est consentante. Prochaine étape: examen du dossier par les Chambres.

La proposition de la commission avait été mise en consultation en mars 2001 par le Conseil fédéral et avait rencontré une large approbation. Le projet est issu d'une initiative parlementaire lancée par l'ancienne conseillère nationale Margrit von Felten (PS/BS).

■ Interruption de grossesse

2 juin 2002

Régime du délai: un oui clair et net

Avec 72.2% de oui, le peuple se prononce clairement en faveur du régime du délai qui avait été décidé par le Parlement. Ainsi la pratique qui avait cours depuis longtemps dans la plupart des cantons et pays européens, est étendue à l'ensemble de la Suisse. Le nouvel article du Code pénal entrera en vigueur le 1er octobre 2002.

La nouvelle loi décriminalise l'interruption de grossesse au cours des 12 premières semaines, à condition que la femme enceinte fasse valoir une situation de détresse et soit informée avant l'intervention par son médecin traitant. Une consultation obligatoire par un service spécialisé extérieur, tel que la préconisait le modèle du PDC, n'est pas nécessaire. En outre, les cantons doivent désigner les hôpitaux et cabinets médicaux qui sont habilités à pratiquer les interruptions. Dès

la 13e semaine de grossesse, l'avortement n'est possible que sur avis médical.

Conjointement au régime du délai, l'initiative «Pour la mère et l'enfant», lancée par l'«Aide suisse pour la mère et l'enfant» a été soumise au vote. Cette initiative, qui demandait une interdiction de fait de l'avortement, a été nettement rejetée par 82% des voix.

C'est en 1993 que la conseillère nationale Barbara Haering Binder (PS/ZH) avait présenté l'initiative parlementaire qui est à l'origine de l'aboutissement du régime du délai.

■ Autres domaines juridiques

6 mai 2002

Non au congé parental

Les parents exerçant une activité professionnelle n'auront pas droit à un congé parental de quatre mois: la commission de la sécurité sociale et de la santé (CSSS) du Conseil national rejette par 11 voix contre 6 l'initiative parlementaire présentée par la conseillère nationale Franziska Teuscher (Verts/BE).

Motif du rejet: le Parlement traite déjà des dossiers importants en matière de politique familiale, comme l'assurance-maternité ou le financement d'impulsion pour l'augmentation des structures d'accueil pour les enfants.

(Voir aussi Égalité des chances au travail et dans la famille: 27 mars, 17 avril et 18 juin 2002)

23 mai 2002

Pas de taxe militaire pour les femmes

La règle selon laquelle en Suisse seuls les hommes qui ne font ni service militaire ni service complémentaire, doivent s'acquitter de la taxe militaire, ne contrevient pas au principe de l'égalité entre les sexes. Le Tribunal fédéral a rejeté une plainte administrative d'un homme inapte au service militaire. Motif du rejet: la règle sur l'obligation générale pour les hommes de faire du service militaire – qui est à l'origine de la taxe militaire – est de même valeur constitutionnelle que la disposition sur l'égalité des droits entre les sexes. L'inégalité de traitement explicitement inscrite dans la Constitution n'est pas non plus contraire au droit international: elle est compatible aussi bien avec la Convention européenne des droits de l'Homme (CEDH) qu'avec les deux pactes de l'ONU relatifs aux droits de l'Homme. Jugement 2A.47/2002 du 23.5.02

3. Formation et Science

17 mai 2002

Hautes écoles: les femmes rattrapent leur retard

En 2010, il y aura dans les Universités suisses 17% d'étudiantes et d'étudiants de plus qu'en 2000; le nombre d'étudiant-e-s passera donc de 99600 à 113000. Selon les prévisions publiées par l'Office fédéral de la statistique (OFS), cette hausse est due essentiellement à des modifications d'ordre démographique, ainsi qu'à l'accroissement de la proportion de femmes fréquentant les Hautes écoles. En 2003 déjà, les Universités verront le nombre de femmes ayant atteint le niveau des diplômés dépasser pour la première fois celui des hommes. Dans les Hautes écoles spécialisées (HES), les femmes sont encore nettement sous-représentées. Cependant, toujours selon les prévisions de l'OFS, l'équilibre entre les sexes sera atteint en 2006 dans le secteur étudiantin.

4. Égalité des chances au travail et dans la famille

7 mars 2002

Analyse de CCT en matière d'égalité

Dans le monde du travail, les progrès en matière d'égalité continuent à être laborieux. C'est à cette conclusion que parvient une étude de l'Union suisse des syndicats (USS) qui analyse 21 conventions collectives de travail (CCT) d'entreprises publiques, semi-privées et privées. Bien que le principe de l'égalité soit inscrit dans la majorité des CCT, l'application des dispositions varie. Est critiqué entre autres le fait que la plupart des CCT ont une portée limitée, ce qui aboutit à une discrimination indirecte de la main-d'œuvre à temps partiel et à forte prédominance féminine. De plus, la plupart des CCT n'offrent pas de mesures concrètes en vue de la réalisation d'une véritable égalité. Dans l'ensemble cependant, la CCT est un bon instrument pour la mise en œuvre des postulats en matière d'égalité: l'analyse a montré que les CCT qui avaient été négociées par des femmes contenaient nettement plus de dispositions favorables à l'égalité.

21 mars 2002

Prix Égalité

Pour la deuxième fois, le Prix Égalité a été décerné par la Société suisse des employés de commerce. Ce prix récompense des administrations et des entreprises qui s'engagent activement pour l'égalité entre femmes et hommes. Ont obtenu

une distinction: l'administration de la Ville de Berne, l'entreprise Feller SA (active dans le domaine de l'électronique) à Horgen, Caritas Suisse, ainsi que le bureau d'architectes Strasser à Berne.

L'administration de la Ville de Berne est récompensée pour ses efforts soutenus en vue de la réalisation de l'égalité; ce service offre notamment à son personnel des horaires de travail respectant la vie de famille, ainsi que 16 semaines de congé-maternité. Caritas Suisse, meilleure entreprise parmi les organisations d'utilité publique, s'est distinguée par l'introduction de quotas pour les postes de cadres; elle offre aussi des places dans des crèches et des horaires de travail flexibles. Les architectes Strasser et l'entreprise Feller SA favorisent l'engagement de jeunes femmes: chez Strasser, par exemple, les places d'apprentissage leur sont réservées en priorité; chez Feller, l'on s'efforce de convaincre des jeunes femmes ayant terminé leur scolarité obligatoire d'entreprendre un apprentissage de polymécanicienne ou de dessinatrice en machines.

27 mars 2002

Prise en charge des enfants

Le Conseil fédéral est moins enclin à promouvoir l'offre de places d'accueil dans les communes et entreprises que la commission de la santé publique du Conseil national (CSSS). Au lieu des 100 millions requis, la Confédération mettra chaque année 25 millions à disposition, pour une première période de 4 ans. Par ailleurs, le programme d'impulsion sera limité à une durée de 8 ans – contre les 10 demandés. Ce projet est issu de l'initiative parlementaire de Jacqueline Fehr (PS/ZH) (voir la Chronique dans «Questions au féminin» 2.2001 et 1.2002).

17 avril 2002

Financement controversé

Par une nette majorité de 199 voix contre 56, le Conseil national se prononce pour le financement d'impulsion de structures d'accueil pour les enfants. Il rejette cependant la variante plus économique du Conseil fédéral (voir ci-dessus) et maintient la proposition initiale en votant un crédit de 400 millions de francs pour une durée de 4 ans. Comme prévu à l'origine, le programme d'impulsion sera mis en œuvre sur une période de 10 ans. La Confédération accordera un soutien financier aux crèches pendant les trois ans qui suivent leur ouverture et au maximum pour un tiers de leur coût général.

18 juin 2002

Financement des crèches: compromis

Par 22 voix contre 17, le Conseil aux États adhère à la proposition de sa com-

mission consultative de la sécurité sociale et de la santé (CSSS) et se prononce en faveur d'un compromis entre les solutions du Conseil fédéral et du Conseil national (voir ci-dessus): pendant 4 ans, la Confédération soutiendra la création de structures d'accueil complémentaires à la famille par un financement annuel de 50 millions de francs. Le programme d'impulsion sera en outre limité à une durée de 8 ans. Simultanément, la Chambre basse décide à une large majorité de limiter les subventions par place d'accueil à 5000 francs par année. La variante du Conseil aux États permet ainsi de subventionner environ 30000 des 80000 places manquantes. A l'automne 2002, le projet sera une nouvelle fois soumis au Conseil national.

18 juin 2002

Les enfants: un risque de paupérisation?

Le nombre des personnes bénéficiant d'aide sociale a diminué en 2001 par rapport à l'année précédente. Mais il ne faut pas pour autant minimiser la situation: selon le «Rapport 2001 de l'Initiative des Villes sur l'aide sociale», les familles sont toujours plus nombreuses à dépendre de l'assistance sociale. L'enquête a porté sur huit villes (Bâle, Berne, Lausanne, Lucerne, Schaffhouse, St-Gall, Winterthour et Zurich), faisant apparaître qu'en moyenne 4.7% de la population ont touché une aide sociale en 2001, dont 22% de personnes élevant seules leurs enfants et 13% de couples avec enfants. Par rapport à l'année 2000, le pourcentage des bénéficiaires d'aide sociale est ainsi passé de 1.6% à 35.2%. Un enfant sur dix doit être considéré comme pauvre dans les villes analysées.

L'Initiative des villes a été fondée en 1995; plus de 40 villes de Suisse participent à ce projet.

1er juillet 2002

Prise en charge des enfants: compromis

La commission de la santé du Conseil national (CSSS) veut sauver le programme d'impulsion de la Confédération en faveur des places d'accueil. Par 12 voix contre 1, elle se rallie au projet réduit du Conseil aux États, soit 50 au lieu de 100 millions de subventions fédérales et 5000 francs maximum par place. Le programme d'impulsion est limité à une durée de 8 ans au lieu de 10. La commission estime que d'autres propositions n'ont aucune chance d'aboutir. (Voir aussi: 27 mars, 17 avril et 18 juin 2002)

5. Autres thèmes

8 mars 2002

Centre de contact «avanti donne» pour femmes handicapées

L'association «avanti donne» inaugure le centre du même nom pour femmes et jeunes filles handicapées. Le projet est né à l'initiative du groupe de femmes Procap de la Fédération suisse des invalides. «avanti donne» s'engage pour l'égalité de traitement des femmes et jeunes filles handicapées dans la société. L'objectif de ce projet autogéré est l'amélioration de la qualité de vie des femmes et jeunes filles qui se heurtent souvent à une double discrimination. Pour l'instant, le Centre de contact offre ses prestations par le biais d'Internet, par téléphone et par courrier postal.

«avanti donne», Centre de contact pour femmes et jeunes filles handicapées, Case postale, 4464 Maisprach, tél. 0848 444 888; e-mail: avanti@behindertefrauen.ch; Internet: www.behindertefrauen.ch.

8 mars 2002

Aide-mémoire pour la prévoyance professionnelle

A l'occasion de la journée internationale des femmes, la communauté de travail Femmes 2001 (ARGEF 2001) publie une brochure sur la prévoyance professionnelle. Cet aide-mémoire au format de poche commente les principaux termes spécialisés, en tenant compte de la 11e révision de l'AVS et de la première révision de la LPP. Il renseigne aussi sur la retraite anticipée, sur les incidences du travail partiel sur la prévoyance; ainsi que sur la rente de veuve.

La brochure «AVS&LPP» peut être obtenue au prix de 10 Fr. (frais d'envoi en sus) auprès de Gabriela Winkler, Birchweg 13, 8154 Oberglatt ou par e-mail: info@winklercom.ch. D'autres informations sous www.argef2001.ch.

8 mars 2002

Journée internationale des femmes

Plusieurs manifestations marquent la Journée internationale des femmes qui, depuis 1911, est célébrée le 8 mars. Ainsi, Liliane Maury Pasquier (PS/GE), présidente du Conseil national, invite quelque 200 femmes des milieux politiques, économiques, culturels et sportifs à faire la fête au Palais fédéral autour du thème «Des femmes rencontrent des femmes».

20 avril 2002

Fondation Gosteli: 20 ans

La Fondation Gosteli (sise à Worblaufen BE), qui abrite les archives sur le mouvement féministe en Suisse, fête son 20e anniversaire. A cette occasion, la Bibliothèque publique et universitaire de la

Ville de Berne présente une exposition intitulée «Frauen bewegen die Schweiz» (Les femmes font bouger la Suisse). Pendant 5 mois, des documents et photographies provenant des archives Gosteli illustrent la lutte des femmes pour leur reconnaissance dans la société et pour l'égalité.

Marthe Gosteli, fondatrice des archives et aujourd'hui âgée de 84 ans, a été, entre autres, membre du comité et vice-présidente de l'Alliance de sociétés féminines suisses (aujourd'hui alliance f) dans les années soixante; lors des travaux préparatoires à la votation fédérale sur le droit de vote des femmes en 1971, elle a aussi présidé la communauté de travail des sociétés féminines suisses pour les droits politiques de la femme.

Archives sur l'histoire du mouvement féministe en Suisse: Altikofenstrasse 186, 3048 Worblaufen, tél. 031 921 79 41; e-mail: info@gosteli-foundation.ch.

14 juin 2002

Journée des femmes à Expo.02

Cette année encore, diverses manifestations et actions sont organisées par des femmes le 14 juin (en souvenir de la grève des femmes de 1991) afin de sensibiliser sur les discriminations touchant les femmes, qui continuent à exister. Ainsi, dans l'enceinte de l'Expo à Yverdon, les sociétés féminines suisses lancent le «Manifeste du pourpre» qui déclare l'émancipation des hommes comme «Programme pour le 21e siècle»; ce manifeste réclame avant tout le droit à l'autodétermination économique, sexuelle et politique des femmes.

21 août 2002

Décès de Laure Wyss

L'écrivaine et journaliste Laure Wyss est décédée à Zurich à l'âge de 89 ans. Pionnière de la lutte pour les droits des femmes, Laure Wyss avait réalisé dans les années 50 les premières émissions de femmes à la Télévision suisse; dès 1971, elle a marqué le Tages-Anzeiger-Magazin de sa personnalité et a publié de nombreux livres. En tant que journaliste, elle a été un modèle pour des générations de femmes. Pour son œuvre littéraire, engagée sur le plan social et des femmes, elle avait obtenu la bourse Max-Frisch-Werkjahr et le Grand prix littéraire de la Ville de Berne.

Traduction: Anne-Christine Kasser

Anne Scivilla est juriste.

Cronaca della parità: da marzo ad agosto 2002

di ANNE SCIAVILLA

La Cronaca della parità è disponibile anche in internet. All'indirizzo http://www.frauenkommission.admin.ch/geschichte_i.htm si trovano tutte le registrazioni a partire dal 2001, nonché la documentazione «Donne Potere Storia» che ripercorre il cammino verso la parità dal 1848 al 2000.

Panoramica

1. **Politica / partecipazione politica**
2. **Diritto**
 - AVS e LPP
 - Diritto civile: capacità civile, matrimonio, divorzio
 - Integrità sessuale / violenza contro le donne
 - Interruzione della gravidanza
 - Altri settori del diritto
3. **Formazione e scienza**
4. **Pari opportunità nella professione e in famiglia**
5. **Altri temi**

1. Politica / partecipazione politica

3 e 17 marzo 2002

Elezioni nei cantoni Glarona, Grigioni, Nidvaldo, Obvaldo, Vaud e Uri

Glarona

Le elezioni per il rinnovo generale del Consiglio di Stato glaronevole consentono alla direttrice uscente dell'economia pubblica Marianne Dürst (PRL) di essere rieletta. Avvocata e presidente delle donne liberali-radicali svizzere, quattro anni fa Dürst era stata la prima donna a essere eletta in seno all'esecutivo glaronevole.

Grigioni

Nel Canton Grigioni la direttrice uscente delle finanze pubbliche Eveline Widmer-Schlumpf (UDC) viene riconfermata al primo turno per la legislatura 2003-2006. La quarantaseienne giurista è dal 1998 uno dei cinque membri del governo: allora era stata la prima donna a entrare a far parte del governo grigione.

Nidvaldo

Nel Canton Nidvaldo accedono per la prima volta al governo due donne: la capogruppo Lisbeth Gabriel (PPD), già candidatasi con successo quattro anni fa, e la presidente uscente del Gran consiglio Beatrice Jann (PLR).

La cinquantatreenne Lisbeth Gabriel è madre e consulente alla clientela presso

un assicuratore malattie. Beatrice Jann ha cinquant'anni, è pure madre, nonché assistente di studio medico.

Obvaldo

Le due donne precedentemente elette rimangono in carica anche dopo la riduzione del Consiglio di Stato da sette a cinque membri: si tratta della cinquantatreenne direttrice della sanità pubblica e della socialità Elisabeth Gander (PLR) e della sessantunenne direttrice dell'economia pubblica Maria Kuchler (PPD). Gander è in governo da 7 anni, Kuchler da 10.

Uri

Nel Canton Uri viene eletta per la prima volta una «Landammann» (presidente dell'esecutivo): si tratta della direttrice delle finanze pubbliche Gabi Huber (PLR). Huber è membro del governo urano dal 1996; in precedenza era stata per otto anni deputata al Gran consiglio. La quarantaseienne giurista è titolare di uno studio legale e notarile.

Vaud

Al secondo turno delle elezioni per il Consiglio di Stato vodese (17 marzo) riesce a entrare in governo una nuova candidata: la socialdemocratica Anne-Catherine Lyon. La consigliera eletta è giurista e deputata al Consiglio costituzionale; aveva iniziato a occuparsi di politica nell'ambito del movimento europeista.

Al secondo turno non si presenta invece più la consigliera di Stato uscente ed ex consigliera nazionale socialista Francine Jeanprêtre. Aveva deciso di ritirare la propria candidatura in seguito al cattivo risultato conseguito al primo turno. Jeanprêtre era stata membro del governo cantonale per quattro anni.

La presenza femminile in seno al governo vodese rimane comunque immutata. Oltre alla neoletta Anne-Catherine Lyon, viene confermata al secondo turno anche la consigliera di Stato uscente Jacqueline Maurer-Mayor (PLR).

14 aprile 2002

Elezioni al governo e al Gran consiglio nel Canton Berna

Alle elezioni per il Gran consiglio riescono a fare il loro ingresso nel parla-

mento del Canton Berna 60 donne; nel 1998 erano 59. La presenza femminile si situa ora sul 30%. Tre dei sette seggi governativi saranno occupati dal 1° luglio 2002 da donne: la direttrice della polizia e degli affari militari Dora Andres (PLR, uscente), la direttrice dell'economia pubblica Elisabeth Zölch (UDC, uscente) e Barbara Egger (PS, nuova). La nuova consigliera di Stato ha 45 anni, è madre, avvocata e attualmente presidente del Gran consiglio; subentra alla direttrice delle pubbliche costruzioni Dori Schaer (PS, dimissionaria).

La consigliera nazionale Franziska Teuscher del Grünen Bündnis (Alleanza verde e sociale) ha mancato per poche centinaia di voti l'entrata nel governo bernese.

15 aprile 2002

Successora per il Consiglio nazionale

Presta giuramento l'argoviese Pascale Bruderer. È la consigliera nazionale più giovane. La ventiquatreenne studentessa in politologia ed economia subentra al socialdemocratico argoviese Hans Zbinden, dimissionario, per il rimanente della legislatura 1999/2003.

Bruderer è dal 2001 membro del Gran consiglio argoviese; lascerà questo mandato nell'estate del 2002.

24 maggio 2002

Nuova presidente del gruppo parlamentare PS

La consigliera nazionale sangallese Hildegard Fässler-Osterwalder è eletta presidente del gruppo parlamentare socialdemocratico. Matematica di formazione, subentrerà all'inizio del mese di giugno 2002 al ticinese Franco Cavalli, dimissionario.

5 giugno e 11 giugno 2002

Contestata la campagna della Confederazione

Nel dibattito sui dettagli della legge sui diritti politici il Consiglio degli Stati e il Consiglio nazionale non concordano su di un punto: l'art. 86a del progetto di revisione conferisce alla Confederazione la competenza di realizzare prima delle ele-

zioni federali delle campagne d'informazione e sensibilizzazione per promuovere la partecipazione al voto, nonché una rappresentanza equilibrata dei sessi. La Camera alta si esprime con una leggera maggioranza (17 voti contro 15) per lo stralcio dell'articolo; il Consiglio nazionale, per contro, aderisce con 100 voti favorevoli contro 52 alla posizione del Consiglio federale e insiste per mantenere le campagne (v. Cronaca in «Questioni femminili» 1.2002).

21 giugno 2002

Fallita l'iscrizione delle campagne nella legge

Nel corso della sessione, sia il Consiglio nazionale che il Consiglio degli Stati mantengono di principio le rispettive posizioni sull'art. 86a. Il Consiglio nazionale è favorevole a iscrivere nella legge le campagne, il Consiglio degli Stati esige lo stralcio dell'articolo. Occorre pertanto che appianino le divergenze. Dato che entrambe le camere non riescono a trovare un accordo, si giunge a una cosiddetta conferenza di conciliazione. Vi partecipano membri delle due competenti commissioni del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati. La conferenza chiede l'allineamento alla posizione del Consiglio degli Stati (stralcio senza alcuna sostituzione di detta competenza dal testo della revisione). Entrambe le camere aderiscono a questa rinuncia. Nella votazione finale del 21 giugno la legge sui diritti politici viene approvata senza l'art. 86a.

2. Diritto

■ AVS e LPP

15 aprile 2002

Soglia di ammissione LPP

Il Consiglio nazionale segue il parere della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS) in merito alla prima revisione della legge federale sulla previdenza professionale (LPP) e agevola l'adesione al secondo pilastro per i bassi redditi. La sua posizione diverge solo riguardo all'altezza della soglia d'entrata: con 90 voti contro 81 vuole assicurare ai sensi della LPP i salari superiori a 18540 franchi (all'anno). La proposta della commissione del Consiglio nazionale prevedeva invece il dimezzamento della soglia d'ammissione dagli odierni 24720 franchi a 12360 franchi.

La decisione del Consiglio nazionale consentirebbe a circa 200000 persone di assicurarsi nei termini previsti per il secondo pilastro (v. Cronaca in «Questioni femminili» 1.2002).

24 aprile 2002

Riduzione della rendita vedovile

Incaricata dell'esame preliminare, la Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS) del Consiglio degli Stati vuole, al termine di un periodo transitorio di 12 anni, ridurre le rendite delle vedove e dei vedovi con figli dall'odierno 80 al 60 per cento della rendita di vecchiaia e aumentare le rendite per orfani dal 40 al 60 per cento della rendita di vecchiaia. Essa prevede anche di parificare le vedove aventi diritto agli abbuoni assistenziali alle vedove con figli. Inoltre, la CSS decide di abolire la rendita vedovile per persone senza figli. Su questo punto la Commissione si allinea al parere del Consiglio nazionale.

Il Consiglio degli Stati tratterà l'XI revisione dell'AVS nella sessione autunnale.

3 luglio 2002

Lasciare intatto il reddito minimo LPP

Incaricata dell'esame preliminare, la Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati, decide con 9 voti favorevoli contro 2 di non aprire il secondo pilastro ai salari bassi. Con ciò essa si allinea al Consiglio federale, opponendosi alla proposta del Consiglio nazionale (v. anche 15 aprile 2002).

■ Diritto civile: capacità civile, matrimonio, divorzio

26 giugno 2002

Accolto positivamente il partenariato registrato

Il progetto di legge sull'unione registrata delle coppie omosessuali ha ottenuto un'eco positiva nell'ambito della consultazione. Il Consiglio federale ha ora incaricato il Dipartimento di giustizia di elaborare un messaggio entro fine anno.

Il progetto offre alle coppie omosessuali una tutela giuridica della loro relazione. L'estensione dell'unione registrata ai partner concubini eterosessuali, come chiesta da una minoranza nell'ambito della consultazione, viene respinta dal Consiglio federale. Continua a rimanere aperta la questione se le coppie omosessuali debbano poter accedere all'adozione e alle tecniche della medicina riproduttiva; il Governo continua a opporsi a una simile possibilità. Alle coppie omosessuali rifiuta pure un disciplinamento del nome corrispondente a quello del diritto matrimoniale.

In Svizzera le coppie omosessuali possono far registrare la propria unione solo a Ginevra (dal maggio del 2001). In altri cantoni le rispettive legislazioni si trovano a vari stadi di elaborazione. Il Canton Zurigo è quello in cui questo processo è più avanzato: il 22 settembre 2002 la leg-

ge sulla registrazione delle partner e dei partner omosessuali sarà sottoposta in votazione popolare.

■ Integrità sessuale / Violenza contro le donne

1° aprile 2002

Legge sulla pornografia dura

D'ora in poi è punito con la detenzione fino a un anno o la multa chi si procura o possiede pornografia dura. Il Consiglio federale ha messo in vigore il 1° aprile 2002 la rispettiva modifica del Codice penale. Per pornografia dura si intendono atti sessuali con fanciulli e animali o atti violenti. La nuova norma penale si estende anche agli utenti di internet che salvano su disco rigido o CD oppure anche solo stampano le relative immagini o i relativi video prelevati dalla rete; continua a non essere punibile il visionamento di rappresentazioni pornografiche.

10 luglio 2002

Dal delitto perseguibile a querela di parte al delitto perseguibile d'ufficio

La coazione sessuale o la violenza carnale in seno all'unione coniugale o in un rapporto di coppia stabile devono diventare delitti perseguibili d'ufficio. La Commissione degli affari giuridici (CAG) del Consiglio nazionale ha introdotto la relativa modifica nel progetto di revisione del Codice penale. Inoltre, anche le lesioni corporali semplici, reiterate vie di fatto e minacce devono essere perseguite d'ufficio qualora si verificano nel matrimonio o in un rapporto di coppia etero- o omosessuale stabile. In presenza di delitti meno gravi la persecuzione penale può essere sospesa qualora si verificano determinate condizioni, fra le quali quella che la vittima vi acconsenta. La tappa successiva comporterà il dibattito alle Camere.

La proposta commissionale era stata inviata in consultazione dal Consiglio federale nel marzo del 2001 e aveva raccolto ampi consensi. Il progetto era nato da un'iniziativa parlamentare dell'ex consigliera nazionale Margrit von Felten (PS/BS).

■ Interruzione della gravidanza

2 giugno 2002

Un chiaro sì al regime dei termini

Con il 72.2 per cento di sì il popolo si esprime chiaramente in favore della soluzione dei termini prevista dal Parlamento per l'interruzione della gravidanza. Diventa così legale in tutta la Svizzera una prassi applicata da anni nella maggior parte dei cantoni e nei paesi europei.

La nuova regolamentazione iscritta nel Codice penale entrerà in vigore il 1° ottobre 2002.

La nuova legge depenalizza l'aborto nelle prime 12 settimane, premesso che la donna incinta faccia valere uno stato di angustia e che, prima dell'intervento, sia stata esaustivamente informata dalla medica o dal medico curante. Una consulenza obbligatoria presso un consultorio esterno, come richiesta dal modello di protezione proposto dal PPD, non è necessaria. Le nuove disposizioni prevedono inoltre che i cantoni debbano designare gli ospedali e gli studi medici abilitati a praticare un'interruzione della gravidanza. Dalla 13a settimana in poi l'interruzione della gravidanza è possibile solo ancora per ragioni d'ordine medico.

In contemporanea con la soluzione dei termini è posta in votazione l'iniziativa «per madre e bambino», lanciata dall'associazione «Aiuto svizzero per la madre e il bambino», la quale chiedeva di fatto il divieto di interrompere la gravidanza. Questa iniziativa è chiaramente respinta con l'82 per cento di voti contrari.

L'affermazione del regime dei termini risale a un'iniziativa parlamentare del 1993, depositata dalla consigliera nazionale Barbara Haering Binder (PS/ZH).

■ Altri settori del diritto

6 maggio 2002

No al congedo parentale

I genitori professionalmente attivi non fruiranno di un congedo parentale della durata complessiva di 4 mesi. La Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS) del Consiglio nazionale respinge la relativa iniziativa parlamentare presentata dalla consigliera nazionale Franziska Teuscher (Verdi/BE) con 11 voti contro 6.

Quale motivo adduce che il Parlamento si sta già occupando di altri importanti progetti in materia di politica familiare, quali l'assicurazione maternità o gli incentivi finanziari per la creazione di posti nelle strutture d'accoglienza dei bambini.

(V. anche Pari opportunità nella vita professionale e in famiglia: 27 marzo, 17 aprile e 18 giugno)

23 maggio 2002

Nessun obbligo per le donne di pagare la tassa militare

La regola secondo la quale in Svizzera solo gli uomini devono pagare la tassa d'esenzione dal servizio militare qualora non effettuino tale servizio né un servizio sostitutivo non lede il principio della parità di trattamento dei sessi. Il Tribunale federale ha respinto un ricorso amministrativo di un uomo non idoneo al

servizio militare. La motivazione addotta è che la regolamentazione concernente l'obbligo generale fatto agli uomini di prestare il servizio militare, dalla quale deriva l'obbligo di pagare la tassa militare, si situa allo stesso livello costituzionale della disposizione sulla parità dei sessi. Questa disparità di trattamento, consapevolmente introdotta nella Costituzione, non è d'altronde contraria al diritto internazionale pubblico: è infatti compatibile sia con la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (CEDU), sia con entrambi i patti dell'ONU relativi ai diritti umani. *Sentenza 2A.47/2002 del 23.5.02*

3. Formazione e scienza

17 maggio 2002

Università: le donne recuperano il ritardo

Nelle università svizzere sarà iscritto nel 2010 il 17 per cento in più di studentesse e studenti rispetto al 2000. Ciò corrisponde a un incremento del corpo studentesco dalle odierne 99600 a 113000 unità. Secondo le previsioni pubblicate dall'Ufficio federale di statistica (UST) questo fatto è dovuto essenzialmente a effetti demografici, nonché alla crescente presenza femminile. Già nel 2003 nei corsi di diploma universitari vi saranno per la prima volta più donne che uomini.

Nelle scuole universitarie professionali le donne sono ancora nettamente sottorappresentate. Complessivamente però, secondo l'UST, l'equilibrio fra i sessi nel corpo studentesco sarà raggiunto nel 2006.

4. Pari opportunità nella vita professionale e in famiglia

7 marzo 2002

Analisi della parità nei CCL

Nel mondo del lavoro la parità avanza solo a gran fatica. È questa la conclusione a cui giunge uno studio dell'Unione sindacale svizzera (USS) dopo aver esaminato 21 contratti collettivi di lavoro (CCL) di imprese pubbliche, semipubbliche e private. Il principio della parità è iscritto nella maggior parte dei CCL, ma ciononostante le disposizioni vengono attuate solo in misura variabile. Criticato è in particolare il fatto che il campo di validità della maggior parte dei CCL è limitato, creando così una discriminazione indiretta delle persone che lavorano a tempo parziale, e perciò principalmente delle donne. Inoltre mancano nella maggior

parte dei CCL misure concrete per realizzare la parità effettiva e concretizzare le pari opportunità. Complessivamente, il CCL rimane un buono strumento per imporre rivendicazioni in materia di parità: l'analisi ha mostrato che nei CCL negoziati con la partecipazione di donne è stato inserito un numero decisamente maggiore di esigenze relative alla parità.

21 marzo 2002

Prix Egalité

Per la seconda volta viene consegnato a Zurigo il Prix Egalité. Questo premio, istituito dalla Società svizzera degli impiegati di commercio, è assegnato come riconoscimento alle amministrazioni pubbliche e alle ditte che si impegnano in favore della parità tra donna e uomo. Insignite vengono l'Amministrazione della Città di Berna, l'impresa d'elettronica Feller AG di Horgen, Caritas Svizzera, nonché la ditta Strasser Architekten di Berna.

L'Amministrazione della Città di Berna è insignita del premio per gli incessanti sforzi compiuti per concretizzare le esigenze inerenti alla parità; questa azienda statale offre in particolare alle collaboratrici e ai collaboratori posti di lavoro compatibili con gli oneri familiari e 16 settimane di congedo maternità pagato. Caritas Svizzera, vincitrice nella categoria delle imprese di pubblica utilità, ha introdotto delle quote garantite per le posizioni con responsabilità di conduzione, mette a disposizione posti in asili-nido e offre orari di lavoro flessibili. La Strasser Architekten riserva di principio i posti di tirocinio alle ragazze. La Feller cerca attivamente di incoraggiare le ragazze a svolgere un tirocinio come polimeccanica o progettista nella tecnica di costruzione.

27 marzo 2002

Presa a carico dei bambini

Il Consiglio federale vuole potenziare l'offerta di posti in strutture d'accoglienza nei comuni e nelle aziende in maniera più limitata che la Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS) del Consiglio nazionale. Anziché 100, saranno solo 25 i milioni di franchi messi ogni anno a disposizione dalla Confederazione per la durata quattro anni. Inoltre, questo programma di incentivi finanziari durerà al massimo otto anni, mentre la proposta era di dieci anni. Il progetto era nato in risposta all'iniziativa parlamentare di Jacqueline Fehr (PS, ZH) - (v. Cronaca in «Questioni femminili» 2.2001 e 1.2002).

17 aprile 2002

Contestata l'entità del finanziamento

Con una netta maggioranza di 119 voti contro 56 il Consiglio nazionale approva gli incentivi finanziari per le strutture di

accoglienza dei bambini, ma respinge la variante di risparmio proposta dal Consiglio federale (v. sopra) e preferisce mantenere il progetto originale: anzitutto stanziare un credito di 400 milioni di franchi per quattro anni. Come previsto inizialmente, il programma d'impulso si snoderà sull'arco di dieci anni. Concretamente, la Confederazione sosterrà finanziariamente gli asili-nido nei primi tre anni dall'apertura e fino a concorrenza di un terzo dei costi complessivi.

18 giugno 2002

Compromesso sul finanziamento degli asili-nido

Con 22 voti contro 17 il Consiglio degli Stati si associa alla sua Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS), incaricata dell'esame preliminare, e opta per un compromesso tra le soluzioni del Consiglio federale e del Consiglio nazionale (v. sopra): stando a questo, la Confederazione deve anzitutto sostenere finanziariamente per quattro anni con 50 milioni di franchi l'anno la creazione di posti nelle strutture d'accoglienza extra-familiari. Il programma d'impulso deve inoltre essere limitato a otto anni. Nel contempo la Camera alta decide a larga maggioranza di limitare i contributi a 5000 franchi per posto d'accoglienza all'anno. La variante del Consiglio degli Stati consente di sovvenzionare circa 30 000 degli 80 000 posti d'accoglienza mancanti. Il progetto ritornerà al Consiglio nazionale nell'autunno del 2002.

18 giugno 2002

I figli come rischio di povertà

Il numero di fruitori dell'assistenza sociale è diminuito nel 2001 rispetto all'anno precedente. Ciononostante non vi è motivo di abbassare la guardia: secondo il rapporto comparativo intitolato «Kennzahlenvergleich Sozialhilfe in Schweizer Städten 2001», pubblicato dall'Iniziativa delle città, sempre più famiglie dipendono dall'assistenza sociale. Nel 2001 nelle otto città esaminate (Basilea, Berna, Losanna, Lucerna, Sciaffusa, San Gallo, Winterthur e Zurigo) una media del 4.7 per cento della popolazione ha fruito di un sostegno finanziario nell'ambito dell'assistenza sociale. Fra loro si contano il 22 per cento di famiglie monoparentali e il 13 per cento di coppie con figli. Rispetto al 2000, la quota di fruitori con figli a carico è così salita dell'1.6 per cento e raggiunge ora il 35.2 per cento. Ciò significa che nelle città esaminate quasi un bambino su dieci è colpito dalla povertà.

Il rapporto è stato elaborato dall'Iniziativa delle città, fondata nel 1995, alla quale partecipano le direttrici e i direttori della socialità di oltre 40 città svizzere.

1° luglio 2002

Presa a carico dei bambini: un compromesso

La Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSS) del Consiglio nazionale vuole salvare il programma d'impulso federale per i posti nelle strutture d'accoglienza dei bambini. Con 12 voti contro 1 decide di aderire al progetto ridimensionato del Consiglio degli Stati. Ciò significa: un credito federale di 50 anziché 100 milioni di franchi all'anno, e una spesa massima di 5000 franchi per posto d'accoglienza. Inoltre, il programma viene limitato a otto anni anziché a dieci. La Commissione ritiene che proposte più generose siano politicamente improponibili (v. anche 27 marzo, 17 aprile e 18 giugno 2002).

5. Altri temi

8 marzo 2002

Antenna «avanti donne» per donne invalide

L'associazione «avanti donne» apre un'antenna dallo stesso nome per le donne e le ragazze invalide. Il progetto è nato in seguito all'iniziativa del gruppo femminile Procap dell'Associazione svizzera degli invalidi. «avanti donne» si impegna in favore della parità delle donne e ragazze invalide nella società. Il progetto di aiuto ha come obiettivo quello di migliorare la qualità di vita delle donne e delle ragazze doppiamente discriminate. L'antenna offre per ora i propri servizi tramite internet, telefono o posta.

«avanti donne», Kontaktstelle für behinderte Frauen und Mädchen, casella postale, 4464 Maisprach, tel. 0848 444 888; e-mail: avanti@behindertefrauen.ch; internet: www.behindertefrauen.ch

8 marzo 2002

Opera di consultazione sulla previdenza

La Comunità di lavoro donne 2001 (ARGEF 2001) pubblica in concomitanza con la giornata internazionale della donna un opuscolo sulla previdenza professionale. Quest'opera di consultazione in formato tascabile spiega i principali termini tecnici e considera sia l'XI revisione dell'AVS che la I revisione della LPP. Inoltre informa sul pensionamento anticipato, le ripercussioni del lavoro a tempo parziale sulla previdenza, e la rendita vedovile.

L'opuscolo «AVS&LPP – un ouvrage de référence de la communauté de travail femmes 2001» è ottenibile al prezzo di CHF 10.– (più spese di spedizione) presso Gabriela Winkler, Birchweg 13, 8154 Oberglatt oppure tramite info@winklercom.ch. Ulteriori informazioni al sito www.argef2001.ch.

8 marzo 2002

Giornata internazionale della donna

Per la giornata internazionale della donna, che dal 1911 ricorre l'8 marzo, le donne si incontrano nell'ambito delle varie manifestazioni che si tengono un po' ovunque. Un solo esempio: la presidente del Consiglio nazionale Lilian Maury Pasquier (PS, GE) invita circa 200 donne in rappresentanza del mondo politico, economico, culturale e sportivo a partecipare a una festa, che si tiene a Palazzo federale all'insegna del motto «donne incontrano donne».

20 aprile 2002

La Fondazione Gosteli compie 20 anni

La Fondazione Gosteli, con sede a Worblaufen/BE – promotrice dell'Archivio di storia del movimento femminista svizzero – festeggia oggi i vent'anni di esistenza. Per l'occasione, la Biblioteca civica e universitaria di Berna inaugura un'esposizione dal titolo «Le donne muovono la Svizzera». Per i prossimi cinque mesi mostrerà scritti e fotografie provenienti dall'Archivio, che documentano la lotta delle donne per il riconoscimento sociale e la parità.

Fondatrice dell'Archivio è l'ottantaquattrenne Marthe Gosteli. Negli anni Sessanta fu in particolare membro del comitato e vicepresidente dell'Alleanza delle società femminili svizzere (oggi alleanza f); prima della votazione federale sul diritto di voto e di eleggibilità (1971) ha presieduto la Comunità di lavoro delle associazioni femminili svizzere per il suffragio femminile.

Archiv zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung: Altikofenstrasse 186, 3048 Worblaufen, tel. 031 921 79 41; e-mail: info@gosteli-foundation.ch.

14 giugno 2002

Giornata della donna a Expo.02

Per ricordare lo sciopero delle donne del 1991, il 14 giugno si tengono anche quest'anno varie manifestazioni e azioni femminili volte ad attirare l'attenzione sulle discriminazioni che ancora colpiscono le donne. Negli spazi dell'Expo a Yverdon le organizzazioni femminili svizzere lanciano per esempio il «Manifesto lilla», che proclama l'emancipazione dell'uomo come «programma per il XXI secolo»; per le donne stesse esso rivendica soprattutto l'autodeterminazione economica, sessuale e politica.

21 agosto 2002

Deceduta Laure Wyss

La scrittrice e giornalista Laure Wyss muore a Zurigo all'età di 89. Wyss fu una pioniera della lotta per i diritti delle donne. Negli anni Cinquanta realizzò le pri-

me trasmissioni per le donne alla Televisione svizzera di lingua tedesca; dal 1971 diede la sua impronta al «Tages-Anzeiger-Magazin», il supplemento settimanale dell'omonimo quotidiano, e scrisse numerosi libri. In quanto giornalista divenne un modello per generazioni di donne. Per la sua opera, improntata alla militanza sociale e femminista, ha ottenuto una commessa letteraria Max Frisch e il gran premio letterario del Canton Berna.

Traduzione: Romana Camani

Anne Sciavilla è giurista.

Übersicht über die frauen- und gleichstellungsrelevanten Verhandlungen der Bundesversammlung

Frühjahrssession 2002

12. Tagung der 46. Legislaturperiode / Montag, 4. bis Freitag, 22. März 2002

Ausserordentliche Session

13. Tagung der 46. Legislaturperiode / Montag, 15. bis Mittwoch, 17. April 2002

Sommersession 2002

14. Tagung der 46. Legislaturperiode / Montag, 3. Juni bis Freitag, 21. Juni 2002

In dieser Rubrik finden Sie eine Zusammenstellung der frauen- und gleichstellungsrelevanten Geschäfte des Parlaments, die in den letzten Sessions aktuell oder hängig waren – sozusagen als Gleichstellungswegweiser durch den Dschungel der vielfältigen Geschäfte von National- und Ständerat.

Zu den einzelnen Geschäften drucken wir folgende Angaben ab: Geschäftsnummer, Titel / Thema, UrheberIn, Einreichungsdatum, behandelnder Rat (National- oder Ständerat), Stand der Beratung. Wenn Sie zu einem Thema oder Vorstoss mehr wissen möchten, finden Sie mit diesen Daten die aktuellen Informationen in «Curia Vista», der Parlamentarischen Geschäftsdatenbank der Parlamentsdienste. Sie ist verfügbar unter: www.parlament.ch

Die direkte Adresse von «Curia Vista» lautet:

http://www.parlament.ch/afs/toc/d/gesch/d_mainFrameSet.htm

Ein Suchtipp: Am schnellsten geht es, wenn Sie auf der Begrüssungsseite von «Curia Vista» die Option «Kombinierte Suche» anklicken und die Geschäftsnummer des gewünschten Dokuments eingeben. Diese Geschäftsnummern der gleichstellungsrelevanten Vorstösse finden Sie auf den folgenden Seiten von «Frauenfragen».

Standesinitiativen

00.314

Bekämpfung der Pädophilie

Eingereicht von: Genf
Einreichungsdatum: 30. Juni 2000
Stand der Beratung: Erledigt

00.312

Unterzeichnung des IAO-Übereinkommens 103 (Mutterschutz)

Eingereicht von: Neuenburg
Einreichungsdatum: 29. Mai 2000
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

00.310

Unterzeichnung des IAO-Übereinkommens 103 (Mutterschutz)

Eingereicht von: Freiburg
Einreichungsdatum: 26. Mai 2000
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

00.309

Unterzeichnung des IAO-Übereinkommens 103 (Mutterschutz)

Eingereicht von: Genf
Einreichungsdatum: 26. Mai 2000
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

95.303

Kinderzulagen

Eingereicht von: Solothurn
Einreichungsdatum: 22. Mai 1995
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

Parlamentarische Initiativen

02.416

Änderung des Arbeitsvertragsrechtes zum Schutz der Arbeitnehmer gegen Mobbing

Eingereicht von: Thanei Anita
Einreichungsdatum: 21. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.465

Bürgschaften. Zustimmung des Ehegatten (Art. 494 OR)

Eingereicht von: Chevrier Maurice
Einreichungsdatum: 13. Dezember 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.444

Gesetz über die Migrantenrechte

Eingereicht von: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Einreichungsdatum: 20. September 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.441

Verbot der verbrauchenden Forschung an Embryonen. Moratorium

Eingereicht von: Dormann Rosmarie
Einreichungsdatum: 17. September 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.438

Elternurlaub für erwerbstätige Mütter und Väter

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 22. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.437

Mindestens fünf Wochen Ferien ab 50

Eingereicht von: Leutenegger Oberholzer Susanne
Einreichungsdatum: 22. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.430

Würdiger Einsatz verfügbarer Arbeitskräfte

Eingereicht von: Chiffelle Pierre
Einreichungsdatum: 21. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.426

Revision Erwerbsersatzgesetz. Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Mütter

Eingereicht von: Triponez Pierre
Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

01.416

Schwangerschaftsabbruch. Schutzmodell mit Beratungspflicht

Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)
Sprecher/in: Cina Jean-Michel
Einreichungsdatum: 23. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.408

Trennungspflicht bei Scheidung auf Klage eines Ehegatten

Eingereicht von: Nabholz Lili
Einreichungsdatum: 20. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.466

Gender-Mainstreaming als neue Strategie zur tatsächlichen Gleichstellung von Frauen und Männern

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 15. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

- 00.465**
Definitive Verankerung der Ergänzungsleistungen in der Verfassung
Eingereicht von: Egerszegi-Obrist Christine
Einreichungsdatum: 15. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 00.455**
Präimplantationsdiagnostik bei ernsthafter Gefährdung. Bewilligung
Eingereicht von: Polla Barbara
Einreichungsdatum: 28. November 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt
- 00.454**
Bemessung des Invaliditätsgrades bei Teilzeiterwerbstätigen
Eingereicht von: Suter Marc F.
Einreichungsdatum: 6. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt
- 00.446**
Anti-Mobbing-Gesetz
Eingereicht von: Zisyadis Josef
Einreichungsdatum: 5. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt
- 00.443**
KVG. Versicherung der Familien
Eingereicht von: Meyer Thérèse
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 00.437**
Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell
Eingereicht von: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 19. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 00.436**
Ergänzungsleistungen für Familien. Tessiner Modell
Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 18. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 00.419**
Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft
Eingereicht von: Vermot Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 14. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 00.403**
Anstossfinanzierung für familienergänzende Betreuungsplätze
Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 22. März 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt
- 99.451**
Zwangsterilisationen. Entschädigung für Opfer
Eingereicht von: Felten Margrith
Einreichungsdatum: 5. Oktober 1999
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 99.426**
Steuerliche Entlastung der Familien durch höhere Kinder- und Ausbildungskostenabzüge
Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)
Sprecher/in: Zapfl Rosmarie
Einreichungsdatum: 16. Juni 1999
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt
- 99.417**
Berücksichtigung der berufsbedingten Kinderbetreuungskosten
Eingereicht von: Spoerry Vreni
Einreichungsdatum: 22. April 1999
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 98.448**
Zivilstandsunabhängige Besteuerung
Eingereicht von: Vallender Dorle
Einreichungsdatum: 14. Dezember 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt
- 98.445**
Eidgenössische Ombudsstelle für Menschenrechte
Eingereicht von: Fankhauser Angeline
Einreichungsdatum: 10. Dezember 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 98.443**
Registrierung der zusammenlebenden Paare
Eingereicht von: Gros Jean-Michel
Einreichungsdatum: 30. November 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben
- 98.406**
Krankenversicherung. Verbot der Benachteiligung von Frauen
Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 16. März 1998
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

97.457

Klärung des Erbrechts des überlebenden Ehegatten

Eingereicht von: Suter Marc F.
Einreichungsdatum: 8. Dezember 1997
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

97.414

Teilzeitbeschäftigung. Koordinationsabzug

Eingereicht von: Zapfl Rosmarie
Einreichungsdatum: 21. März 1997
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

96.465

Sexuelle Gewalt in der Ehe als Officialdelikt. Revision von Art. 189 und Art. 190 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

96.464

Gewalt gegen Frauen als Officialdelikt. Revision von Art. 123 StGB

Eingereicht von: von Felten Margrith
Einreichungsdatum: 13. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

96.461

Rechte für Migrantinnen

Eingereicht von: Goll Christine
Einreichungsdatum: 12. Dezember 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

96.412

Öffnung der Säule 3a für nichterwerbstätige Personengruppen

Eingereicht von: Nabholz Lili
Einreichungsdatum: 21. März 1996
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

91.411

Leistungen für die Familie

Eingereicht von: Fankhauser Angeline
Einreichungsdatum: 13. März 1991
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Folge gegeben

Motionen

02.3367

Medizinisches Personal. Gewissenskonflikte bei Abtreibungen

Eingereicht von: Bortoluzzi Toni
Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3335

Forschung an embryonalen Stammzellen und Fortpflanzungsmedizinengesetz

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
Einreichungsdatum: 20. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3345

Kinder- und familienfreundliches Wohnumfeld

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 20. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3321

Zentralstelle für Kinder- und Jugendfragen

Eingereicht von: Aeppli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 20. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3270

Schutzprogramm für ungewollt schwangere Frauen

Eingereicht von: Waber Christian
Einreichungsdatum: 19. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3222

Schwangerschafts- und Familienberatung.

Gesamtschweizerisches Angebot
Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 3. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3194

Vorbehaltloser Kinderschutz

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 17. April 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3150

Gleiches Arbeitsrecht für alle Spitäler

Eingereicht von: Gross Jost
Einreichungsdatum: 22. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3142

Keine Rachekündigungen gegen Frauen, die sich wehren

Eingereicht von: Hubmann Vreni
Einreichungsdatum: 22. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

02.3104

Förderung von Familien

Eingereicht von: Waber Christian
Einreichungsdatum: 21. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3035

Teileinigung (Art. 112 ZGB). Verfahrensregelung

Eingereicht von: Janiak Claude
 Einreichungsdatum: 6. März 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

02.3034

Artikel 115 ZGB. Präzisierung der Unzumutbarkeit

Eingereicht von: Janiak Claude
 Einreichungsdatum: 6. März 2002
 Eingereicht im: Nationalrat

01.3782

Beitrag der Schweiz an die globale Bildungsoffensive für Frauen und Mädchen im Allgemeinen und für Afghanistan im Speziellen

Eingereicht von: Fetzi Anita
 Einreichungsdatum: 14. Dezember 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3740

Gleichbehandlung bei der Gewährung von Pflegegutschriften

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 12. Dezember 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3729

Verjährung von Ansprüchen gemäss Opferhilfegesetz

Eingereicht von: Jossen Peter
 Einreichungsdatum: 12. Dezember 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3700

Forschung an embryonalen Stammzellen

Eingereicht von: Dunant Jean Henri
 Einreichungsdatum: 3. Dezember 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3647

Präimplantationsdiagnostik bei ernsthafter Gefährdung. Bewilligung

Eingereicht von: Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur NR (00.455) (WBK-NR (00.455))
 Einreichungsdatum: 9. November 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3645

Trennungsfrist bei Scheidung auf Klage eines Ehegatten

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (01.408) Minderheit Thanei (RK-NR (01.408) Minderheit Thanei)
 Einreichungsdatum: 5. November 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3590

Mehr Frauen ins Parlament. Informationskampagne 2003

Eingereicht von: Teuscher Franziska
 Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3558

Nachfrage nach Arbeitskräften in der Haushaltsbranche

Eingereicht von: Goll Christine
 Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3538

Aufhebung des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann

Eingereicht von: Bortoluzzi Toni
 Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3531

Dringliches Bundesgesetz über die Einfuhr von embryonalen Stammzellen

Eingereicht von: Schmied Walter
 Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3479

Anonyme Geburt. Barmherzige Möglichkeit

Eingereicht von: Waber Christian
 Einreichungsdatum: 27. September 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3354

Spitalkostenzusatz von 10 Franken für Alleinstehende

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 21. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3330

Unterzeichnung des Zusatzprotokolls zur Konvention gegen die organisierte Kriminalität

Eingereicht von: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
 Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Motion an 2. Rat

01.3263

Sozialjahr. Einsatz im Dienste der Allgemeinheit

Eingereicht von: Zäch Guido
 Einreichungsdatum: 9. Mai 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3259

Keine Embryonen aus Abtreibungen für Embryonen-Forschung

Eingereicht von: Baumann J. Alexander
 Einreichungsdatum: 9. Mai 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3237

Familiennachzug. Gleichstellung der Schweizerinnen und Schweizer im Ausland

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 8. Mai 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3212

IAO-Übereinkommen Nr. 183

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (00.309) Minderheit Maury Pasquier (SGK-NR (00.309) Minderheit Maury Pasquier)
Einreichungsdatum: 6. April 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3196

Internetkriminalität. Wirksamere Bekämpfung mit effizientem Verfahren

Eingereicht von: Aepli Wartmann Regine
Einreichungsdatum: 23. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3141

Ergänzungsleistungen. Pauschalisierung der Kostenbeteiligung nach Artikel 64 KVG

Eingereicht von: Tschäppät Alexander
Einreichungsdatum: 22. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3076

Gleichstellung von Frau und Mann. Finanzierung von Projekten

Eingereicht von: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Einreichungsdatum: 14. März 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3012

Bekämpfung der Pädophilie

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR (RK-NR)
Einreichungsdatum: 22. Februar 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3716

Ein Bleiberecht für alleinstehende Frauen aus Kosovo

Eingereicht von: Hubmann Vreni
Einreichungsdatum: 14. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3685

Revision des Ausbildungsbeihilfengesetzes

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)
Sprecher/in: Widmer Hans
Einreichungsdatum: 14. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3679

Wirtschaftliche Stärkung der Eltern mit kleinen und mittleren Einkommen

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)
Sprecher/in: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 13. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3674

Ratifizierung des Protokolls Nr. 12 der EMRK zur Verhinderung von Diskriminierungen

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 13. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3655

Ehrenamtliche Arbeit

Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 11. Dezember 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3580

Bekämpfung des Aufenthaltsbetruges bzw.

Einbürgerungsbetruges mit Scheinehen

Eingereicht von: Baumann J. Alexander
Einreichungsdatum: 6. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3555

Ausübung eines politischen oder gewerkschaftlichen Amtes. Urlaub

Eingereicht von: Berberat Didier
Einreichungsdatum: 6. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3521

Für eine Aufwertung der Krankenpflege

Eingereicht von: Joder Rudolf
Einreichungsdatum: 5. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3504

Taggeldanspruch für Wiedereinsteiger

Eingereicht von: Teuscher Franziska
Einreichungsdatum: 4. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3469

Rahmengesetz für eine schweizerische Kinder- und Jugendpolitik

Eingereicht von: Janiak Claude
Einreichungsdatum: 27. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3458

AHV-Bezüger. Anpassung der Kinderrente

Eingereicht von: Meier-Schatz Lucrezia
Einreichungsdatum: 26. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3421

Altersvorsorge. Verbesserung der Statistik

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit NR (00.014) (SGK-NR (00.014))
Einreichungsdatum: 7. September 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3290

Einführung einer 30-tägigen Karenzfrist bei der Arbeitslosenversicherung

Eingereicht von: Fraktion der Schweiz. Volkspartei (V)
Sprecher/in: Borer Roland
Einreichungsdatum: 16. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3262

Arbeitslosigkeit und Mutterschaft

Eingereicht von: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Einreichungsdatum: 8. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3231

Stärkung der Familien mit Kindern

Eingereicht von: Kommission 00.016-00.016-NR Minderheit
Leutenegger Oberholzer (00.016-00.016-NR Minderheit
Leutenegger Oberholzer)
Einreichungsdatum: 29. Mai 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3228

Existenzsicherung durch Erwerbsarbeit

Eingereicht von: Kommission 00.016-00.016-NR Minderheit
Leutenegger Oberholzer (00.016-00.016-NR Minderheit
Leutenegger Oberholzer)
Einreichungsdatum: 29. Mai 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Postulate

02.3355

Neue Agrarpolitik. Bericht über die erhöhte Arbeitsbelastung und ihre sozialen Auswirkungen

Eingereicht von: Bugnon André
Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3232

Sicherheit im öffentlichen Raum. Aspekte der Raumplanung, Architektur und Gestaltung

Eingereicht von: Vollmer Peter
Einreichungsdatum: 5. Juni 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3211

Aufwertung der Pflegeberufe

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit SR (SGK-SR)
Einreichungsdatum: 8. Mai 2002
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3113

AHV. Bonus für freiwilliges und ehrenamtliches Engagement

Eingereicht von: Simoneschi Chiara
Einreichungsdatum: 21. März 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3008

Massnahmen angesichts des Mangels an qualifiziertem Personal in den Einrichtungen zur Betreuung von Kindern

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit NR (00.403) (SGK-NR (00.403))
Einreichungsdatum: 22. Februar 2002
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3733

Statistik über familienergänzende Betreuungsverhältnisse

Eingereicht von: Fehr Jacqueline
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

01.3730

Sprachkenntnisse ermöglichen eine bessere Integration

Eingereicht von: Heim Alex
Einreichungsdatum: 12. Dezember 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3332

Krankenkassenprämien vor der Geburt und nach dem Tod

Eingereicht von: Zisyadis Josef
Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3597

Finanzierung Mutterschaftsschutz

Eingereicht von: Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit SR (SGK-SR)
Einreichungsdatum: 24. Oktober 2000
Eingereicht im: Ständerat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3362

Ärztlich verschriebene Verhütungsmittel. Übernahme der Kosten durch die Krankenversicherung

Eingereicht von: Dormann Rosmarie
Einreichungsdatum: 23. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3165

Behinderte und Chronischkranke. Freie Wahl von Assistenzpersonen

Eingereicht von: Suter Marc F.
Einreichungsdatum: 24. März 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Interpellationen

02.3359

Verminderung von Schwangerschaftsabbrüchen

Eingereicht von: Studer Heiner
 Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3351

Abgabe von Schusswaffen an abtretende Armeemitglieder

Eingereicht von: Hollenstein Pia
 Einreichungsdatum: 21. Juni 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3269

Verweigerung einer Mitwirkung bei medizinischen Behandlungen aus Gewissensgründen

Eingereicht von: Waber Christian
 Einreichungsdatum: 19. Juni 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3197

Überzählige Embryonen und Stammzellenforschung

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
 Einreichungsdatum: 17. April 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

02.3109

Die Schweiz muss familienfreundlicher werden

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)
 Sprecher/in: Fehr Jacqueline
 Einreichungsdatum: 21. März 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

02.3058

DNA-Erfassung von Sexualgewalttätern

Eingereicht von: Christlichdemokratische Fraktion (C)
 Sprecher/in: Eberhard Toni
 Einreichungsdatum: 14. März 2002
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

02.3028

Aufbewahrung von Waffen und Munition am Wohnort

Eingereicht von: Berger Michèle
 Einreichungsdatum: 5. März 2002
 Eingereicht im: Ständerat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3530

Stammzellenforschung. Übergangsregelung

Eingereicht von: Gutzwiller Felix
 Einreichungsdatum: 4. Oktober 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3436

Menschliche Embryonen als Rohstoff für die Forschung?

Eingereicht von: Grüne Fraktion (G)
 Sprecher/in: Graf Maya
 Einreichungsdatum: 18. September 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3406

Working Poor

Eingereicht von: Schwaab Jean-Jacques
 Einreichungsdatum: 22. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3344

Umsetzung der Eidgenössischen Pflegekinderverordnung

Eingereicht von: Fehr Jacqueline
 Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3324

Arbeitsgesetz. Verordnungen 1 und 2 mit Umsetzungsproblemen

Eingereicht von: Widrig Hans Werner
 Einreichungsdatum: 20. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3312

Zuständigkeiten in Menschenrechtsfragen

Eingereicht von: Nabholz Lili
 Einreichungsdatum: 18. Juni 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.3129

Finanzierung der Institutionen für Suchtabhängige

Eingereicht von: Menétrey-Savary Anne-Catherine
 Einreichungsdatum: 22. März 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

01.3050

Pränatale Schädigung. Auswirkungen der Haftung

Eingereicht von: Zäch Guido
 Einreichungsdatum: 7. März 2001
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3671

Neues Arbeitsgesetz und Spitäler

Eingereicht von: Leuthard Doris
 Einreichungsdatum: 13. Dezember 2000
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Erledigt

00.3548

Diskriminierung gleichgeschlechtlicher Paare

Eingereicht von: Hubmann Vreni
 Einreichungsdatum: 5. Oktober 2000
 Eingereicht im: Nationalrat
 Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

00.3522

Berufsbildung Hauswirtschaft

Eingereicht von: Leuthard Hausin Doris
Einreichungsdatum: 5. Oktober 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3337

Mobbing in der Bundesverwaltung

Eingereicht von: Widmer Hans
Einreichungsdatum: 22. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3329

Unterstützung von Seniorinnen- und Seniorenuniversitäten

Eingereicht von: Widmer Hans
Einreichungsdatum: 22. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3243

ILO-Konvention zum Schutz der Mutterschaft

Eingereicht von: Sozialdemokratische Fraktion (S)
Sprecher/in: Garbani Valérie
Einreichungsdatum: 6. Juni 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3098

Altersvorsorge. Verfassungsmässigkeit

Eingereicht von: Rossini Stéphane
Einreichungsdatum: 22. März 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

00.3015

Forschungsaufträge des Nationalfonds. Vergabepaxis

Eingereicht von: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Einreichungsdatum: 6. März 2000
Eingereicht im: Nationalrat
Stand der Beratung: Erledigt

Geschäfte des Bundesrates

02.024

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.056

Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.025

«Lebenslange Verwahrung für nicht therapierbare, extrem gefährliche Sexual- und Gewaltstraftäter». Volksinitiative

Stand der Beratung: Im Plenum noch nicht behandelt

01.019

Arbeitslosenversicherungsgesetz. 3. Revision

Stand der Beratung: Erledigt

01.015

4. IV-Revision

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

00.046

**«Gesundheit muss bezahlbar bleiben» (Gesundheitsinitiative).
Volksinitiative**

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

00.027

1. BVG-Revision

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

00.014

11. AHV-Revision

Stand der Beratung: Behandelt vom Nationalrat

98.038

**StGB, MStG und Bundesgesetz über das Jugendstrafrecht.
Änderung**

Stand der Beratung: Von beiden Räten behandelt

Quelle: Parlamentarische Geschäftsdatenbank der Parlamentsdienste.
Internet: www.parlament.ch (Link: Curia Vista)

Résumé des délibérations de l'assemblée fédérale sur les questions féminines et d'égalité

Session de printemps 2002

12e session de la 46e législature / du lundi 4 au vendredi 22 mars 2002

Session extraordinaire

13e session de la 46e législature / du lundi 15 au mercredi 17 avril 2002

Session d'hiver 2002

14e session de la 46e législature / du lundi 3 au vendredi 21 juin 2002

Vous trouvez ici un résumé des objets en cours ou en suspens traités par le Parlement durant les dernières sessions et qui sont en rapport avec les questions féminines et d'égalité. Ceci en guise de pilotage à travers la jungle des multiples affaires du Conseil national et du Conseil des Etats.

Pour les différents objets parlementaires, nous reproduisons les indications suivantes: numéro de l'objet, titre / thème, auteur-e, date de dépôt, Conseil traitant l'objet (Conseil national ou Conseil des Etats) et état actuel. Si vous voulez en savoir davantage sur un thème ou une intervention, ces données vous permettront de trouver les informations actuelles dans «Curia Vista», la banque de données des objets parlementaires des Services du Parlement. Elle est accessible sous: www.parlement.ch. L'adresse directe de «Curia Vista» est la suivante:

http://www.parlement.ch/afs/toc/f/gesch/f_mainFrameSet.htm

Un petit tuyau: Le plus simple est de cliquer sur l'option «recherche combinée» de la page de bienvenue de «Curia Vista» et d'enregistrer le numéro d'objet du document souhaité. Vous trouverez ces numéros des interventions parlementaires sur des questions d'égalité dans les pages suivantes de «Questions au féminin».

Initiatives cantonales

- 00.314**
Lutte contre la pédophilie
Déposé par: Genève
Date de dépôt: 30 juin 2000
Etat actuel: Liquidé
- 00.312**
Signature de la Convention 103 de l'OIT (maternité)
Déposé par: Neuchâtel
Date de dépôt: 28 mai 2000
Etat actuel: Traité par les deux Conseils
- 00.310**
Signature de la Convention 103 de l'OIT (maternité)
Déposé par: Fribourg
Date de dépôt: 26 mai 2000
Etat actuel: Traité par les deux Conseils
- 00.309**
Signature de la Convention 103 de l'OIT (maternité)
Déposé par: Genève
Date de dépôt: 26 mai 2000
Etat actuel: Traité par les deux Conseils
- 95.303**
Allocations pour enfant
Déposé par: Soleure
Date de dépôt: 22 mai 1995
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 02.416**
Protection contre le harcèlement. Modification des dispositions du CO relatives au contrat de travail
Déposé par: Thanei Anita
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.465**
Cautionnement. Consentement du conjoint (art. 494 CO)
Déposé par: Chevrier Maurice
Date de dépôt: 13 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.444**
Loi sur les droits des migrants
Déposé par: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Date de dépôt: 20 septembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 1.441**
Recherche sur l'embryon humain. Moratoire
Déposé par: Dormann Rosmarie
Date de dépôt: 17 septembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.438**
Accorder un congé parental aux parents exerçant une activité rémunérée
Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 22 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.437**
Cinq semaines de vacances au moins à partir de 50 ans
Déposé par: Leutenegger Oberholzer Susanne
Date de dépôt: 22 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.430**
Utilisation des forces vives présentes mais de manière digne
Déposé par: Chiffelle Pierre
Date de dépôt: 21 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 01.426**
Révision de la loi sur les allocations pour perte de gain. Extension du champ d'application aux mères exerçant une activité lucrative
Déposé par: Triponez Pierre
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite
- 01.416**
Interruption de grossesse. Modèle de protection avec consultation obligatoire
Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)
Porte-parole: Cina Jean-Michel
Date de dépôt: 23 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 01.408**
Divorce sur demande unilatérale. Période de séparation
Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 20 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum
- 00.466**
Nouvelle stratégie visant une égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les politiques et actions (gender mainstreaming)
Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 15 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé
- 00.465**
Intégration définitive des prestations complémentaires dans la constitution
Déposé par: Egerszegi-Obrist Christine
Date de dépôt: 15 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.455

Autorisation du diagnostic préimplantatoire lors de risque grave

Déposé par: Polla Barbara
Date de dépôt: 28 novembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.454

Calcul du degré d'invalidité des personnes travaillant à temps partiel

Déposé par: Suter Marc F.
Date de dépôt: 6 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.446

Loi contre le mobbing

Déposé par: Zisyadis Josef
Date de dépôt: 5 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.443

LAMal. Assurance des familles

Déposé par: Meyer Thérèse
Date de dépôt: 4 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Désidé de donner suite

00.437

Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 19 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.436

Prestations complémentaires pour des familles. Modèle tessinois

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 18 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.419

Protection contre la violence dans la famille et dans le couple

Déposé par: Vermot Ruth-Gaby
Date de dépôt: 14 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

00.403

Incitation financière pour la création de places d'accueil pour enfants en dehors du cadre familial

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 22 mars 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Traité par les deux Conseils

99.451

Stérilisations forcées. Dédommagement des victimes

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 5 octobre 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

99.426

Allègements fiscaux des familles par une augmentation des déductions pour enfants et pour frais d'éducation

Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)
Porte-parole: Zapfl Rosmarie
Date de dépôt: 16 juin 1999
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

99.417

Prise en considération des frais de garde d'enfants dus à la profession

Déposé par: Spoerry Vreni
Date de dépôt: 22 avril 1999
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Pas encore traité

98.448

Imposition indépendante de l'état civil

Déposé par: Vallender Dorle
Date de dépôt: 14 décembre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

98.445

Droits de l'homme. Création d'un service de médiation

Déposé par: Fankhauser Angeline
Date de dépôt: 10 décembre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

98.443

Enregistrement du partenariat

Déposé par: Gros Jean-Michel
Date de dépôt: 30 novembre 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

98.406

Assurance-maladie. Interdiction de désavantager les femmes

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 16 mars 1998
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: décidé de donner suite

97.457

Droit de succession du conjoint survivant. Précision

Déposé par: Suter Marc F.
Date de dépôt: 18 décembre 1997
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

97.414

Travail à temps partiel. Déduction de coordination

Déposé par: Zapfl Rosmarie
Date de dépôt: 21 mars 1997
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

96.465

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence à caractère sexuel commis sur un conjoint.

Modification des art. 189 et 190 CP

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 13 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

96.464

Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence commis sur des femmes.

Révision de l'art. 123 CP

Déposé par: von Felten Margrith
Date de dépôt: 13 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

96.461

Droits spécifiques accordés aux migrantes

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 12 décembre 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Traité par les deux Conseils

96.412

Ouverture du pilier 3 a aux groupes de personnes sans activité lucrative

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 21 mars 1996
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

91.411

Prestations familiales

Déposé par: Fankhauser Angeline
Date de dépôt: 13 mars 1991
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Décidé de donner suite

Motions

02.3367

Personnel médical. Conflit de conscience lors d'interruption de grossesse

Déposé par: Bortoluzzi Toni
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3355

Rapport sur la pénibilité du travail et les conséquences sociales de la nouvelle politique agricole

Déposé par: Bugnon André
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3345

Zones d'habitat. Aménagements favorables aux familles et aux enfants

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 20 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3335

Recherche sur des cellules-souches embryonnaires et loi sur la procréation médicament assistée

Déposé par: Gutzwiller Felix
Date de dépôt: 20 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3321

Service central pour les questions concernant les enfants et les jeunes

Déposé par: Aeppli Wartmann Regine
Date de dépôt: 20 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3270

Programme de protection pour les grossesses non désirées

Déposé par: Waber Christian
Date de dépôt: 19 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3222

Planning familial. Pour une offre adéquate de services de consultations sur tout le territoire suisse

Déposé par: Simoneschi Chiara
Date de dépôt: 3 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3221

Soutien aux centres de consultation en matière de grossesse et aux offices de consultation familiale

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 3 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3194

Protection des enfants. Suppression des réserves

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 17 avril 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3150

Soumettre tous les établissements hospitaliers à des dispositions identiques en matière de droit du travail

Déposé par: Gross Jost
Date de dépôt: 22 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3142

Interdire les licenciements prononcés à titre de représailles à l'encontre des femmes faisant valoir leurs droits

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 22 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3104

Soutien aux familles

Déposé par: Waber Christian
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3035

Accord partiel (art. 112 CC). Procédure

Déposé par: Janiak Claude
Date de dépôt: 6 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

02.3034

Article 115 CC. Définir le terme d'insupportable"

Déposé par: Jäniak Claude
Date de dépôt: 6 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3782

Formation. Contribution de la Suisse à l'offensive menée en faveur des femmes et des adolescentes, particulièrement en Afghanistan

Déposé par: Fetz Anita
Date de dépôt: 14 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3740

Egalité de traitement dans l'octroi des bonifications pour assurance assistance

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 12 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3729

Prescription des prétentions selon la loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions

Déposé par: Jossen Peter
Date de dépôt: 12 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3700

Recherche sur les cellules souches embryonnaires

Déposé par: Dunant Jean Henri
Date de dépôt: 3 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3647

Autorisation du diagnostic préimplantatoire lors de risque grave

Déposé par: Commission de la science, de l'éducation et de la culture CN (00.455) (CSEC-CN (00.455))
Date de dépôt: 9 novembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3645

Divorce sur demande unilatérale. Période de séparation

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (01.408) Minorité Thanei (CAJ-CN (01.408) Minorité Thanei)
Date de dépôt: 5 novembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3590

D'avantage de femmes au Parlement. Campagne d'information 2003

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3558

Demande de bras dans la branche du travail domestique

Déposé par: Goll Christine
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3538

Supprimer le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Déposé par: Bortoluzzi Toni
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3531

Loi fédérale urgente concernant l'importation de cellules souches embryonnaires

Déposé par: Schmiéd Walter
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3479

Naissance anonyme. Miséricorde

Déposé par: Waber Christian
Date de dépôt: 27 septembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3354

Supplément de 10 francs aux frais hospitaliers pour personnes seules

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 21 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3330

Signature du protocole additionnel à la Convention sur le crime organisé

Déposé par: Vermöt-Mangold Ruth-Gaby
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Motion au 2e conseil

01.3263

Engagement au service de la collectivité

Déposé par: Zäch Guido
Date de dépôt: 9 mai 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3259

Interdire l'utilisation d'embryons provenant d'IVG à des fins de recherche dans le génie génétique

Déposé par: Baumann J. Alexander
Date de dépôt: 9 mai 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3237

Regroupement familial. Egalité de traitement des Suisses résidant au pays et des Suisses de l'étranger

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 8 mai 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3212

Convention No 183 de l'OIT

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (00.309) Minorité Maury Pasquier (CSSS-CN (00.309) Minorité Maury Pasquier)
Date de dépôt: 6 avril 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3196

Améliorer la procédure de lutte contre la cybercriminalité

Déposé par: Aeppli Wartmann Regine
Date de dépôt: 23 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3141

Prestations complémentaires. Intégration dans le forfait de la participation aux coûts selon l'article 64 LAMal

Déposé par: Tschäppät Alexander
Date de dépôt: 22 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3076

Egalité entre femmes et hommes. Financement de projets

Déposé par: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Date de dépôt: 14 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3012

Lutte contre la pédophilie

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN (CAJ-CN)
Date de dépôt: 22 février 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3716

Accorder le droit de rester en Suisse aux femmes seules en provenance du Kosovo

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 14 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3685

Révision de la loi sur les aides à la formation

Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Widmer Hans
Date de dépôt: 14 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3679

Améliorer la situation économique des parents aux revenus faibles ou moyens

Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 13 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3674

Ratification du Protocole No 12 à la CEDH concernant l'interdiction de la discrimination

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 13 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3655

Bénévolat

Déposé par: Simoneschi Chiara
Date de dépôt: 11 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3580

Séjour des étrangers et naturalisation. Lutte contre les mariages blancs

Déposé par: Baumann J. Alexander
Date de dépôt: 6 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3555

Congé pour l'exercice de mandats politiques ou syndicaux

Déposé par: Berberat Didier
Date de dépôt: 6 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3521

Revalorisation des soins infirmiers

Déposé par: Joder Rudolf
Date de dépôt: 5 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3504

Droit aux indemnités pour les personnes qui retournent à la vie active

Déposé par: Teuscher Franziska
Date de dépôt: 4 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3469

Loi relative à une politique suisse de l'enfance et de la jeunesse

Déposé par: Janiak Claude
Date de dépôt: 27 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3458

Rentiers AVS. Adaptation de la rente pour enfant

Déposé par: Meier-Schatz Lucrezia
Date de dépôt: 26 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3421

Prévoyance vieillesse. Amélioration des statistiques

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (00.014) (CSSS-CN (00.014))
Date de dépôt: 7 septembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3290

Assurance-chômage. Introduire un délai de carence de 30 jours

Déposé par: Groupe de l'Union démocratique du centre (V)
Porte-parole: Borer Roland
Date de dépôt: 16 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3262

Chômage et maternité

Déposé par: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Date de dépôt: 8 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3231

Renforcer le statut de la famille avec enfants

Déposé par: Commission 00.016-00.016-CN Minorité Leutenegger Oberholzer (00.016-00.016-CN Minorité Leutenegger Oberholzer)
Date de dépôt: 29 mai 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3228

Garantie d'un minimum vital par le travail rémunéré

Déposé par: Commission 00.016-00.016-CN Minorité Leutenegger Oberholzer (00.016-00.016-CN Minorité Leutenegger Oberholzer)
Date de dépôt: 29 mai 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Postulats

02.3232

Sécurité dans l'espace public. Aspects relevant de l'aménagement du territoire, de l'architecture et de l'urbanisme

Déposé par: Vollmer Peter
Date de dépôt: 5 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3211

Revalorisation du statut des personnels soignants

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE)
Date de dépôt: 8 mai 2002
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3113

AVS. Bonus pour le travail bénévole

Déposé par: Simoneschi Chiara
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3008

Mesures face à la pénurie de personnel qualifié au sein des structures d'accueil pour enfants

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (00.403) (CSSS-CN (00.403))
Date de dépôt: 22 février 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3733

Statistique sur les places d'accueil pour enfants en dehors du cadre familial

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 12 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3730

Les connaissances linguistiques favorisent une meilleure intégration

Déposé par: Heim Alex
Date de dépôt: 12 décembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3332

Primes d'assurance-maladie payées avant la naissance et après la mort

Déposé par: Zisyadis Josef
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3362

Contraceptifs prescrits par le médecin. Prise en charge par les caisses d'assurance-maladie

Déposé par: Dormann Rosmarie
Date de dépôt: 23 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3597

Protection de la maternité. Financement

Déposé par: Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (CSSS-CE)
Date de dépôt: 24 octobre 2000
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Liquidé

00.3165

Personnes handicapées et malades chroniques.

Libre choix d'une aide

Déposé par: Suter Marc F.
Date de dépôt: 24 mars 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Interpellations

02.3359

Réduire le nombre des IVG

Déposé par: Studer Heiner
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3351

Remise d'armes à feu aux militaires quittant le service

Déposé par: Hollenstein Pia
Date de dépôt: 21 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3269

Refus d'une participation en matière de traitements médicaux pour raisons de conscience

Déposé par: Waber Christian
Date de dépôt: 19 juin 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3197

Les embryons surnuméraires et la recherche sur les cellules souches embryonnaires

Déposé par: Gutzwiller Felix
Date de dépôt: 17 avril 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

02.3109

La Suisse doit devenir plus attrayante pour les familles

Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 21 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3058

Profil ADN des délinquants sexuels violents

Déposé par: Groupe démocrate-chrétien (C)
Porte-parole: Eberhard Toni
Date de dépôt: 14 mars 2002
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

02.3028

L'arme et la munition de guerre à domicile

Déposé par: Berger Michèle
Date de dépôt: 5 mars 2002
Déposé au: Conseil des Etats
Etat actuel: Liquidé

01.3530

Recherche sur des cellules souches. Réglementation de transition

Déposé par: Gutzwiller Felix
Date de dépôt: 4 octobre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3436

Embryons humains utilisés comme matière première pour la recherche?

Déposé par: Groupe écologiste (G)
Porte-parole: Graf Maya
Date de dépôt: 18 septembre 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3406

Working poor

Déposé par: Schwaab Jean-Jacques
Date de dépôt: 22 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3344

Ordonnance fédérale sur les enfants placés: mise en oeuvre

Déposé par: Fehr Jacqueline
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3324

Loi sur le travail. Problèmes d'application pour les ordonnances 1 et 2

Déposé par: Widrig Hans Werner
Date de dépôt: 20 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3312

Droits de l'homme. Dispersion des compétences

Déposé par: Nabholz Lili
Date de dépôt: 18 juin 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.3129

Financement des institutions de traitement pour personnes dépendantes

Déposé par: Menétrey-Savary Anne-Catherine
Date de dépôt: 22 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

01.3050

Lésion prénatale. Conséquences sur la responsabilité

Déposé par: Zäch Guido
Date de dépôt: 7 mars 2001
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3671

Nouvelle loi sur le travail. Conséquences pour les hôpitaux

Déposé par: Leuthard Doris
Date de dépôt: 13 décembre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3548

Discrimination des couples de même sexe

Déposé par: Hubmann Vreni
Date de dépôt: 5 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

00.3522

Formation professionnelle en économie domestique

Déposé par: Leuthard Hausin Doris
Date de dépôt: 5 octobre 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3337

Mobbing dans l'administration fédérale

Déposé par: Widmer Hans
Date de dépôt: 22 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3329

Soutien à l'université du troisième âge

Déposé par: Widmer Hans
Date de dépôt: 22 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3243

Convention de l'OIT protégeant la maternité

Déposé par: Groupe socialiste (S)
Porte-parole: Garbani Valérie
Date de dépôt: 6 juin 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3098

Prévoyance vieillesse. Objectifs constitutionnels

Déposé par: Rossini Stéphane
Date de dépôt: 22 mars 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

00.3015

Mandats du Fonds national. Procédure d'octroi

Déposé par: Vermot-Mangold Ruth-Gaby
Date de dépôt: 6 mars 2000
Déposé au: Conseil national
Etat actuel: Liquidé

Objets du Conseil fédéral

02.024

Loi sur les étrangers

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.056

Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine

Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.025

«Internement à vie pour les délinquants sexuels ou violents jugés très dangereux et non amendables». Initiative populaire
Etat actuel: Pas encore traité au plénum

01.019

Loi sur l'assurance-chômage. 3ème révision

Etat actuel: Liquidé

01.015

4e révision de l'AI

Etat actuel: Traité par le Conseil national

00.046

«La santé à un prix abordable». Initiative populaire

Etat actuel: Traité par le Conseil national

00.027

Première révision de la LPP

Etat actuel: Traité par le Conseil national

00.014

11ème révision de l'AVS

Etat actuel: Traité par le Conseil national

98.038

CP, CPM et loi fédérale sur le droit pénal des mineurs. Modification

Etat actuel: Traité par les deux Conseils

Source: base de données des objets parlementaires des Services du Parlement.
Internet: www.parlement.ch (Link: Curia Vista)

**Mit diesen «Frauenfragen» haben wir uns in den letzten Nummern auseinandergesetzt:
Les derniers numéros ont traité de ces diverses «questions au féminin»:**

Nr. 1. 2002
**Die Gesundheits- und Sozialberufe und
das neue Berufsbildungsgesetz**
Les professions de la santé et du social et la nouvelle
loi sur la formation professionnelle

Nr. 2. 2001
Kinderbetreuung
La prise en charge des enfants

Nr. 1. 2001
25 Jahre EKF / Mentoring in der Politik
Les 25 ans de la CFQF / Le mentoring en politique

Nr. 2. 2000
Häusliche Gewalt: Wie intervenieren?
Violence domestique: Comment intervenir?

Nr. 1. 2000
Politische Partizipation
La participation politique

Nr. 2. 1999 (vergriffen/épuisé)*
Migration
La migration

Nr. 1. 1999 (vergriffen/épuisé)*
Gender Mainstreaming
L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et
les hommes

Nr. 2. 1998 (vergriffen/épuisé)*
Berufswahl und Berufsbildung von Frauen
Choix et formation professionnels des femmes

Nr. 1. 1998
Frauen- und Geschlechterquoten in der Politik
Les femmes et les quotas en politique

Nr. 2-3. 1997
Zivilstands(un)abhängigkeit
Dépendre ou non de l'état civil

Nr. 1. 1997 (vergriffen/épuisé)*
Gewalt an Frauen
La violence contre les femmes
Tagung «Tolérance Zéro». Colloque «Tolérance Zéro»

Nr. 3. 1996 (vergriffen/épuisé)*
Gesundheit
La santé

Nr. 2. 1996 (vergriffen/épuisé)*
Jubiläum 20 Jahre EKF / Hearing Männerforschung
Célébration des 20 ans de la CFQF / Hearing: Recherche sur
les hommes

Nr. 1. 1996
Politik
La politique

Nr. 2-3. 1995
Mutterschaftsversicherung
L'assurance maternité

Nr. 1. 1995
Frauenrechte – Menschenrechte
Droits de l'homme – Droits de la femme

Nr. 3. 1994
Bäuerinnen
Paysannes

* Vergriffene Nummern können ausgeliehen werden. Tel. 031 322 92 75
* Les numéros épuisés peuvent être empruntés. Tél. 031 322 92 75



Bestellung

- Ich abonniere «Frauenfragen» (2 Nummern/Jahr, gratis)
- Ich bestelle die Übersicht der Themen von
«Frauenfragen» seit 1978 (gratis)
- Ich bestelle folgende Einzelnummern von «Frauenfragen»
(gratis)

.....
.....
.....

Name / Nom

Adresse

Einsenden an / envoyer à: Eidgenössische Kommission für Frauenfragen, Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern

Commande

- Je m'abonne à «Questions au féminin» (2 fois par an, gratuit)
- Je commande le sommaire détaillé de «Questions au
féminin» depuis 1978 (gratuit, seulement en allemand)
- Je commande les numéros suivants de «Questions au
féminin» (gratuit)

.....
.....
.....